

# BELGISCH STAATSBLAD

# MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

176e JAARGANG



**N. 200**

176e ANNEE

VRIJDAG 23 JUNI 2006

VENDREDI 23 JUIN 2006

*Het Belgisch Staatsblad van 22 juni 2006 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 198 en 199.*

*Le Moniteur belge du 22 juin 2006 comporte deux éditions, qui portent les numéros 198 et 199.*

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Financiën*

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 2 van 7 november 1969 met betrekking tot de vaststelling van forfaitaire grondslagen van aanslag voor de belasting over de toegevoegde waarde, bl. 32013.

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit betreffende de uitgifte van gouden herdenkingsmuntstukken van 50 EURO ter gelegenheid van de 400ste verjaardag van het overlijden van Justus Lipsius in 2006, bl. 32014.

10 JUNI 2006. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de uitgifteprijs van gouden herdenkingsmuntstukken van 50 EURO ter gelegenheid van de 400ste verjaardag van het overlijden van Justus Lipsius in 2006, bl. 32015.

19 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 september 2004 tot bepaling van de vorm en de algemene voorwaarden van de door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij « Euro Millions », bl. 32015.

#### *Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

22 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2005, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de toekenning van het halftijds brugpensioen in uitvoering van het protocolakkoord van 13 juli 2005, bl. 32018.

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Finances*

10 JUIN 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal n° 2 du 7 novembre 1969 relatif à l'établissement de bases forfaitaires de taxation à la taxe sur la valeur ajoutée, p. 32013.

10 JUIN 2006. — Arrêté royal relatif à l'émission de pièces commémoratives de 50 EUROS en or à l'occasion du 400<sup>e</sup> anniversaire du décès de Juste Lipse en 2006, p. 32014.

10 JUIN 2006. — Arrêté ministériel fixant le prix d'émission des pièces commémoratives de 50 EUROS en or à l'occasion du 400<sup>e</sup> anniversaire du décès de Juste Lipse en 2006, p. 32015.

19 JUIN 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 septembre 2004 fixant la forme et les modalités générales de la loterie publique « Euro Millions » organisée par la Loterie Nationale, p. 32015.

#### *Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

22 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à l'octroi de la prépension à mi-temps en exécution du protocole d'accord du 13 juillet 2005, p. 32018.

22 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2005, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 augustus 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende een bijzondere vergoeding voor arbeiders in geval van gebrek aan werk wegens economische oorzaken in uitvoering van het protocolakkoord van 13 juli 2005, bl. 32020.

1 APRIL 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2005, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, in uitvoering van het protocolakkoord van 30 juni 2003, betreffende de betaling van één of twee carenzdagen per jaar, bl. 32021.

1 APRIL 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2005, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen in uitvoering van het protocolakkoord van 13 juli 2005, bl. 32022.

14 JUNI 2006. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de nadere regelen en voorwaarden waaraan het evaluatieverslag en het financieel overzicht bedoeld in artikel 4, § 3, van de wet van 3 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg moet voldoen, bl. 32023.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd, bl. 32032.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

28 APRIL 2006. — Ministerieel besluit houdende goedkeuring van het gestandaardiseerde rooster toepasselijk op de andere vergoedingsplichtigen van de evenredige vergoeding bedoeld in artikel 60 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, bl. 32033.

28 APRIL 2006. — Ministerieel besluit houdende goedkeuring van een aangifteformulier van de vergoedingsplichtigen van de evenredige vergoeding bedoeld in artikel 60 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, bl. 32036.

23 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 maart 2003 houdende de organisatie van de inzameling van gegevens inzake de opstelling van de aardgas-, elektriciteits- en warmtebalans. Errata, bl. 32041.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Vlaamse Gemeenschap*

*Vlaamse overheid*

28 APRIL 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering tot invoering van de tewerkstellingspremie, bl. 32041.

19 MEI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 september 2001 houdende de erkenning, de registratie en de machtiging, en houdende de aansluiting, de aanvraag en de tenlasteneming in het kader van de zorgverzekering, bl. 32045.

22 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, portant prolongation de la convention collective de travail du 20 août 1999, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à une indemnité particulière pour les ouvriers en cas de manque de travail pour motifs économiques en exécution du protocole d'accord du 13 juillet 2005, p. 32020.

1<sup>er</sup> AVRIL 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à la prolongation de la convention collective de travail du 30 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 30 juin 2003, relative au paiement d'un ou deux jours de carence par an, p. 32021.

1<sup>er</sup> AVRIL 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle en exécution du protocole d'accord du 13 juillet 2005, p. 32022.

14 JUIN 2006. — Arrêté royal déterminant les modalités et conditions plus précises auxquelles doivent répondre le rapport d'évaluation et l'aperçu financier visés à l'article 4, § 3, de la loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale, p. 32023.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

10 JUIN 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses, p. 32032.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

28 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel portant agrément de la grille standardisée applicable aux autres débiteurs de la rémunération proportionnelle visée à l'article 60 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, p. 32033.

28 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel portant agrément d'un formulaire de déclaration des débiteurs de la rémunération proportionnelle visée à l'article 60 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, p. 32036.

23 MAI 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 mars 2003 organisant la collecte de données relatives à l'établissement du bilan du gaz, de l'électricité et de la chaleur. Errata, p. 32041.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Communauté flamande*

*Autorité flamande*

28 AVRIL 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand instaurant la prime d'emploi, p. 32043.

19 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 2001 concernant l'agrément, l'enregistrement, le mandat, l'affiliation, la demande et la prise en charge dans le cadre de l'assurance soins, p. 32047.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

15 JUNI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 tot uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij met het oog op het weer in het water werpen van geviste palingen, bl. 32050.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

15 JUIIN 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale, en vue d'obliger la remise à l'eau des anguilles pêchées, p. 32049.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

15. JUNI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 11. März 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 betreffend die Flussfischerei, zwecks der Verpflichtung, gefangene Aale wieder ins Wasser einzusetzen, S. 32049.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 32051.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

23 MEI 2006. — Koninklijk besluit houdende benoeming van een plaatsvervangende rechtskundige bijzitter in de Provinciale Raad van de Orde van architecten van de provincie Antwerpen, bl. 32052.

15 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot benoeming van een Regerings-commissaris bij de naamloze vennootschap van publiek recht « Apetra », bl. 32052.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Onderwijs en Vorming*

Raad van Beroep voor de personeelsleden van het Gemeenschaps-onderwijs op wie het decreet van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van bepaalde personeelsleden van het Gemeenschapsonderwijs van toepassing is, bl. 32053.

*Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

Zorgverzekering. Verlenging van de erkenning als zorgkas, bl. 32054.

*Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

Ruimtelijke Ordening, bl. 32055. — Voorlopige vaststelling van het ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Historisch gegroeid bedrijf Belgomilk te Langemark-Poelkapelle », bl. 32056. — Ruimtelijke Ordening, bl. 32056.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

Natuurbehoud, bl. 32057.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire, p. 32051.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

23 MAI 2006. — Arrêté royal portant nomination d'un assesseur juridique suppléant du Conseil provincial de l'Ordre des architectes de la province d'Anvers, p. 32052.

15 JUIIN 2006. — Arrêté royal portant nomination d'un commissaire du Gouvernement auprès de la société anonyme de droit public « Apetra », p. 32052.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Conservation de la Nature, p. 32057. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Protection des Sols. Enregistrement n° 2005/13/80/3/4. Dossier : COM/003. Valorisation du compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la SC IDELux, à Habay, p. 32058. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Certificat d'utilisation octroyé à la SA SOL&VAL. Certificat d'utilisation référencé 191302/2006/1/AG/ag/SOL&VAL/Saint-Ghislain, p. 32098. Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Protection des Sols. Enregistrement n° 2005/13/79/3/4. Dossier : COM/004. Valorisation du compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la SC IDELux, à Tenneville, p. 32103.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

Naturerhaltung, S. 32057.

**Officiële berichten***Arbitragehof*

Uittreksel uit arrest nr. 91/2006 van 7 juni 2006, bl. 32141.

Uittreksel uit arrest nr. 92/2006 van 7 juni 2006, bl. 32166.

**Avis officiels***Cour d'arbitrage*

Extrait de l'arrêt n° 91/2006 du 7 juin 2006, p. 32147.

Extrait de l'arrêt n° 92/2006 du 7 juin 2006, p. 32159.

*Schiedshof*

Auszug aus dem Urteil Nr. 91/2006 vom 7. Juni 2006, S. 32153.

Auszug aus dem Urteil Nr. 92/2006 vom 7. Juni 2006, S. 32172.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige attachés P&O Monitoring Internationaal (m/v) (niveau A) voor de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking (ANG06823), bl. 32179.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige chef loodsen (m/v) (niveau A) voor de IVA Maritieme Dienstverlening en Kust - Vlaams Ministerie van Mobiliteit en Openbare Werken van de Vlaamse Overheid (ANV06038), bl. 32180.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige loodsen (algemene functie) (m/v) (niveau A) voor de IVA Maritieme Dienstverlening en Kust - Vlaams Ministerie van Mobiliteit en Openbare Werken van de Vlaamse Overheid (ANV06039), bl. 32181.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 32182.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 32183. — Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen. Erratum, bl. 32183.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 32184 tot bl. 32216.**

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative d'attachés monitoring P&O international (m/f) (niveau A), d'expression française, pour le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement (AFG06823), p. 32179.

Sélection comparative de chef pilotes (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le « IVA Maritieme Dienstverlening en Kust - Vlaams Ministerie van Mobiliteit en Openbare Werken » de l'administration flamande (ANV06038), p. 32180.

Sélection comparative de pilotes (fonction générale) (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le « IVA Maritieme Dienstverlening en Kust - Vlaams Ministerie van Mobiliteit en Openbare Werken » de l'administration flamande (ANV06039), p. 32181.

*Service public fédéral Finances*

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 32182.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 32183. — Ordre judiciaire. Places vacantes. Erratum, p. 32183.

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 32184 à 32216.**

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2006 — 2451 [C — 2006/03303]

**10 JUNI 2006.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 2 van 7 november 1969 met betrekking tot de vaststelling van forfaitaire grondslagen van aanslag voor de belasting over de toegevoegde waarde (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, inzonderheid op artikel 56, § 1, vervangen bij de wet van 28 december 1992;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 2 van 7 november 1969 met betrekking tot de vaststelling van forfaitaire grondslagen van aanslag voor de belasting over de toegevoegde waarde, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 13 december 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 25 januari 2006;

Gelet op advies nr. 39.815/2 van de Raad van State, gegeven op 27 april 2006;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 2 van 7 november 1969 met betrekking tot de vaststelling van forfaitaire grondslagen van aanslag voor de belasting over de toegevoegde waarde, wordt vervangen als volgt :

« Art. 6. De belastingplichtige die de voorwaarden niet meer vervult om te worden belast volgens de forfaitaire regeling wordt onderworpen aan de normale regeling van de belasting te rekenen van de eerste dag van het kalenderkwartaal na dat waarin zijn toestand werd gewijzigd. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister bevoegd voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 3 juli 1969, *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1969;  
Wet van 28 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992, 1<sup>e</sup> editie;  
Koninklijk besluit nr. 2 van 7 november 1969, *Belgisch Staatsblad* van 14 november 1969.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2006 — 2451 [C — 2006/03303]

**10 JUIN 2006.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal n° 2 du 7 novembre 1969 relatif à l'établissement de bases forfaitaires de taxation à la taxe sur la valeur ajoutée (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, notamment l'article 56, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 28 décembre 1992;

Vu l'arrêté royal n° 2, du 7 novembre 1969, relatif à l'établissement de bases forfaitaires de taxation à la taxe sur la valeur ajoutée, notamment l'article 6;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 décembre 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 25 janvier 2006;

Vu l'avis n° 39.815/2 du Conseil d'Etat, donné le 27 avril 2006;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 6 de l'arrêté royal n° 2, du 7 novembre 1969, relatif à l'établissement de bases forfaitaires de taxation à la taxe sur la valeur ajoutée, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. L'assujetti qui ne satisfait plus aux conditions imposées pour l'application du régime du forfait est soumis au régime normal de la taxe à compter du premier jour du trimestre civil qui suit celui au cours duquel sa situation a été modifiée. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 3 juillet 1969, *Moniteur belge* du 17 juillet 1969;  
Loi du 28 décembre 1992, *Moniteur belge* du 31 décembre 1992, 1<sup>re</sup> édition;  
Arrêté royal n° 2 du 7 novembre 1969, *Moniteur belge* du 14 novembre 1969.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2006 — 2452

[C – 2006/03305]

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit betreffende de uitgifte van gouden herdenkingsmuntstukken van 50 EURO ter gelegenheid van de 400<sup>e</sup> verjaardag van het overlijden van Justus Lipsius in 2006

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 106, § 2;

Gelet op artikel 112 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van Muntfonds, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de wet van 10 december 2001;

Gelet op de beschikking van de Europese Centrale Bank van 9 december 2005 inzake de goedkeuring met de betrekking tot de omvang van de muntuitgifte in 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 1 juni 2006;

Gelet op de advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 april 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Ter gelegenheid van de 400<sup>e</sup> verjaardag van het overlijden van Justus Lipsius worden in 2006, 2.500 goudstukken van 50 euro in proof-uitvoering uitgegeven.

**Art. 2.** De stukken hebben de hierna volgende kenmerken:

- 1) gehalte aan goud : 999 duizendsten;
- 2) gewicht : 6,22 gram (1/5 ons Troy);
- 3) diameter : 21 millimeter.

De muntrand is glad.

**Art. 3.** Het stuk draagt op de voorzijde het portret van Justus Lipsius, die met zijn rechterhand een boek doorbladert en het inschrift JVSTVS LIPSIVS en de data 1547/1606.

De keerzijde vertoont een kaart van de Europese Unie, twaalf sterretjes, de nominale waarde, het jaartal 2006 en de drietalige landsaanduiding.

De munttekens bevinden zich eveneens op de keerzijde.

**Art. 4.** Het in dit besluit bedoelde stuk is in België wettig betaalmiddel.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 6.** Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Financiën,  
D. REYNDEERS

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2006 — 2452

[C – 2006/03305]

10 JUIN 2006. — Arrêté royal relatif à l'émission de pièces commémoratives de 50 EUROS en or à l'occasion du 400<sup>e</sup> anniversaire du décès de Juste Lipse en 2006

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le traité instituant la Communauté européenne, notamment l'article 106, § 2;

Vu l'article 112 de la Constitution;

Vu la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, notamment l'article 2 modifié par la loi du 10 décembre 2001;

Vu la décision de la Banque Centrale Européenne du 9 décembre 2005 relative à l'approbation du volume de l'émission de pièces en 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 1<sup>er</sup> juin 2006;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 10 avril 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'occasion du 400<sup>e</sup> anniversaire du décès de Juste Lipse sont émises en 2006, 2 500 pièces de 50 euros en or de qualité « belle épreuve ».

**Art. 2.** Les pièces ont les caractéristiques suivantes :

- 1) titre en or : 999 millièmes;
- 2) poids : 6,22 grammes (1/5 once Troy);
- 3) diamètre : 21 millimètres.

La tranche est lisse.

**Art. 3.** La pièce porte à l'avant le portrait de Juste Lipse, feuilletant un livre avec sa main droite et l'inscription JVSTVS LIPSIVS ainsi que les dates 1547/1606.

Le revers représente la carte de l'Union européenne, douze étoiles, la valeur nominale, le millésime 2006 et l'indication du pays en trois langues.

Les marques monétaires se trouvent également sur le revers.

**Art. 4.** La pièce visée par le présent arrêté a cours légal en Belgique.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 6.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2006,

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre des Finances,  
D. REYNDEERS

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2006 — 2453

[C - 2006/03306]

**10 JUNI 2006. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de uitgifteprijs van gouden herdenkingsmuntstukken van 50 EURO ter gelegenheid van de 400<sup>e</sup> verjaardag van het overlijden van Justus Lipsius in 2006**

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de wet van 10 december 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juni 2006 betreffende het slaan van gouden herdenkingsmuntstukken van 50 EURO ter gelegenheid van de 400<sup>e</sup> verjaardag van het overlijden van Justus Lipsius in 2006.

Gelet op het akkoord van Minister van Begroting van 1 juni 2006;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996,

Besluit :

**Artikel 1.** De uitgifteprijs van de herdenkingsmunten van 50 EURO ter gelegenheid van de 400<sup>e</sup> verjaardag van het overlijden van Justus Lipsius, is vastgesteld op 170 EURO per stuk.

**Art. 2.** De in artikel 1 vastgelegde prijs kan worden verlaagd of verhoogd in geval van schommelingen van de goud- of zilverprijzen, in vergelijking met de huidige koers.

Deze aanpassingen zullen worden uitgevoerd per schijf van 10 % schommeling en in verhouding tot de intrinsieke waarde van de in de stukken vervatte edele metalen.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 10 juni 2006.

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2006 — 2453

[C - 2006/03306]

**10 JUIN 2006. — Arrêté ministériel fixant le prix d'émission des pièces commémoratives de 50 EUROS en or à l'occasion du 400<sup>e</sup> anniversaire du décès de Juste Lipse en 2006**

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, notamment l'article 2, modifié par la loi du 10 décembre 2001;

Vu l'arrêté royal du 10 juin 2006 relatif à la frappe de pièces commémoratives de 50 EUROS en or à l'occasion du 400<sup>e</sup> anniversaire du décès de Juste Lipse en 2006.

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 1<sup>er</sup> juin 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi 4 août 1996,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le prix d'émission des pièces commémoratives de 50 EUROS émises à l'occasion du 400<sup>e</sup> anniversaire du décès de Juste Lipse est fixé à 170 EURO par pièce.

**Art. 2.** Le prix déterminé dans l'article 1 pourra être majoré ou diminué en cas de fluctuation des prix de l'or ou de l'argent, par rapport au cours actuel.

Ces adaptations seront effectuées par palier de 10 % de fluctuation et à due concurrence de la valeur intrinsèque des métaux précieux contenus dans les pièces.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 10 juin 2006.

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2006 — 2454

[C - 2006/03259]

**19 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 september 2004 tot bepaling van de vorm en de algemene voorwaarden van de door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij « Euro Millions »**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, en op artikel 6, § 1, 1<sup>o</sup>, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 september 2004 tot bepaling van de vorm en de algemene voorwaarden van de door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij « Euro Millions », inzonderheid op de artikelen 7, 8 en 9;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Overwegende dat de Belgische Nationale Loterij sinds 8 oktober 2004 samen met negen andere Europese Loterijen deelneemt aan de Gecoördineerde Loterij, genaamd « Euro Millions »;

Overwegende dat de twee soorten van deelnemingsformulieren die op het Belgische grondgebied beschikbaar zijn, de spelers de keuze bieden om hun kans te wagen hetzij voor één trekking, hetzij voor twee, drie, vier, vijf of tien opeenvolgende trekkingen; dat diezelfde mogelijkheid eveneens bestaat via de « Quick-Pick »-formule;

Overwegende dat de statistieken aantonen dat slechts weinig spelers de mogelijkheid kiezen om hun deelneming te laten registreren voor tien opeenvolgende trekkingen; dat deze keuzemogelijkheid bijgevolg mag wegvallen, aangezien zij niet de verwachte aantrekkingskracht heeft gehad;

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2006 — 2454

[C - 2006/03259]

**19 JUIN 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 septembre 2004 fixant la forme et les modalités générales de la loterie publique « Euro Millions » organisée par la Loterie Nationale**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, modifiés par la Loi-programme I du 24 décembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 7 septembre 2004 fixant la forme et les modalités générales de la loterie publique « Euro Millions » organisée par la Loterie Nationale, notamment les articles 7, 8 et 9;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Considérant que, depuis le 8 octobre 2004, la Loterie Nationale belge participe, ainsi que neuf autres Loteries européennes, à la Loterie Coordonnée appelée « Euro Millions »;

Considérant que les deux types de bulletins de participation disponibles sur le territoire national offrent le choix aux joueurs de prendre part, soit à un tirage, soit à deux, trois, quatre, cinq ou dix tirages successifs; que cette possibilité est également offerte par la formule « Quick-Pick »;

Considérant que les statistiques démontrent que peu nombreux sont les joueurs qui choisissent l'option de faire enregistrer leur participation pour dix tirages successifs; que, n'ayant pas suscité l'attrait attendu, cette option peut dès lors être abandonnée;

Overwegende dat er trouwens door geen enkele van de aan het spel « Euro Millions » deelnemende Loterijen formulieren ter beschikking van het publiek worden gesteld met de mogelijkheid om aan tien opeenvolgende trekkingen deel te nemen, behalve door de Loterijen van België en van het Groothertogdom Luxemburg; dat de Belgische Nationale Loterij, precies zoals de Loterij van het Groothertogdom Luxemburg, naar eenvormigheid wenst te streven en het bijgevolg opportuun heeft geacht om zich te conformeren aan haar Europese partners door concreet het maximale aantal opeenvolgende trekkingen waarvoor de spelers met één enkele deelnemingsverwerving kunnen meespelen, terug te brengen tot vijf;

Overwegende dat deze maatregel het vervolgens mogelijk zal maken om voortaan sneller elke eventuele wijziging aan te brengen aan de door alle Deelnemende Loterijen overeengekomen spelregels, aangezien hij een dringende wens inwilligt van de negen Europese partners van de Belgische Nationale Loterij;

Overwegende dat de Belgische Nationale Loterij door haar Europese partners met aandrang werd verzocht om deze maatregel zo spoedig mogelijk in praktijk te brengen;

Overwegende dat er onverwijld maatregelen dienen te worden getroffen op organisatorisch en technisch vlak en inzake informatica, teneinde te voldoen aan dit dringende verzoek;

Overwegende dat er op een meervoudig formulier 28 mogelijke inzetbedragen worden voorgesteld om aan een trekking deel te nemen; dat de speler voor deze 28 mogelijke inzetbedragen 6 tot 10 nummers uit het nummerrooster en 2 tot 9 sterren uit het sterrenrooster kan aankruisen;

Overwegende dat sommige spelers de wens hebben geuit om 5 tot 10 nummers uit het nummerrooster te kunnen aankruisen; dat de Nationale Loterij het opportuun heeft geacht om dat verzoek in te willigen door aan het huidige meervoudige formulier zeven nieuwe mogelijke inzetbedragen per trekking toe te voegen; dat deze wijziging tot gevolg heeft dat het kleinst mogelijke inzetbedrag voor één trekking wordt teruggebracht tot zes euro;

Overwegende dat het streven van de Nationale Loterij om een verwachting van de spelers in te lossen van aard is om een gunstige weerslag te hebben op de kanalisatieopdracht die haar door de Belgische Staat werd toevertrouwd;

Overwegende dat deze kanalisatieopdracht allerminst tijdelijk is, maar integendeel krachtdadig en snel moet worden uitgevoerd;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gewettigd door de bovenstaande overwegingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting en Onze Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 7 van het koninklijk besluit van 7 september 2004 tot bepaling van de vorm en de algemene voorwaarden van de door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij « Euro Millions » worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, derde lid, wordt als volgt vervangen :

« De spelers kunnen beschikken over twee types van formulieren : "enkelvoudige formulieren" en "meervoudige formulieren". »;

2° in § 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de getallen « 1, 2, 3, 4, 5 of 10 » vervangen door de getallen « 1, 2, 3, 4 of 5 »;

b) in het derde lid worden de getallen « 2, 3, 4, 5 of 10 », die tweemaal worden vermeld, telkens vervangen door de getallen « 2, 3, 4 of 5 »;

3° § 5 wordt opgeheven.

Considérant par ailleurs qu'aucune des Loteries participant au jeu « Euro Millions », hormis celles de la Belgique et du grand-duché de Luxembourg, ne met à la disposition du public des bulletins offrant la possibilité de participer à dix tirages successifs; que, dans un souci d'harmonie, la Loterie Nationale belge a estimé opportun, à l'instar de la Loterie grand-ducale, de s'aligner sur ses partenaires européens et ce, en réduisant concrètement à cinq le nombre maximum de tirages successifs auxquels les joueurs peuvent prendre part lors d'une seule prise de participation;

Considérant que, visant à rencontrer un instant souhait des neuf partenaires européens de la Loterie Nationale belge, cette mesure permettra subséquemment d'implémenter plus rapidement dans le futur toute modification éventuelle des règles de jeu décidées par l'ensemble des Loteries participantes;

Considérant que les partenaires européens de la Loterie Nationale belge ont invité avec insistance celle-ci à implémenter le plus rapidement possible cette mesure;

Considérant que pour satisfaire cette demande pressante des mesures organisationnelles, techniques et informatiques doivent être impérativement prises sans délai;

Considérant par ailleurs que le nombre de mises possibles proposées par le bulletin multiple pour la participation à un tirage s'élève à 28; que ces 28 possibilités permettent au joueur de cocher de 6 à 10 numéros dans la grille des numéros et de 2 à 9 étoiles dans la grille des étoiles;

Considérant que des joueurs ont exprimé le désir d'avoir la possibilité de cocher de 5 à 10 numéros dans la grille des numéros; que la Loterie Nationale a estimé opportun de rencontrer cette demande en ajoutant sur le bulletin multiple actuel sept nouvelles possibilités de mises par tirage; que cette modification aura pour conséquence de ramener à 6 euros la plus petite mise possible pour un tirage;

Considérant que le souci de la Loterie Nationale de combler une attente des joueurs est de nature à favoriser la mission de canalisation confiée à celle-ci par l'Etat belge;

Considérant que cette mission de canalisation ne revêt aucun caractère ponctuel mais doit au contraire être menée avec acuité et de façon diligente;

Vu l'urgence, motivée par les considérations qui précèdent;

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget et de Notre Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 7 de l'arrêté royal du 7 septembre 2004 fixant la forme et les modalités générales de la loterie publique « Euro Millions » organisée par la Loterie Nationale, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Deux types de bulletins, appelés « Bulletin simple » et « Bulletin multiple », sont mis à la disposition des joueurs. »;

2° dans le § 2, sont apportées les modifications suivantes :

a) dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les nombres « 1, 2, 3, 4, 5 ou 10 » sont remplacés par les nombres « 1, 2, 3, 4 ou 5 »;

b) dans l'alinéa 3, les nombres « 2, 3, 4, 5 ou 10 » mentionnés à deux reprises sont chaque fois remplacés par les nombres « 2, 3, 4 ou 5 »;

3° le § 5 est abrogé.



**Art. 2.** In artikel 8 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, zesde lid, wordt vervangen als volgt :

« Op het formulier staan er daarenboven 5 aparte vakjes die respectievelijk de cijfers 1, 2, 3, 4 of 5 bevatten. Met behulp van deze vakjes kan de speler opteren voor 1, 2, 3, 4 of 5 trekkingen. Hij maakt zijn keuze kenbaar door in het passende vakje een kruisje te zetten. »;

2° § 2, tweede lid, 2°, wordt vervangen als volgt :

« 2° ten hoogste 60 euro voor deelneming aan 5 trekkingen van 6 roosterkoppels. »

**Art. 3.** Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« § 1. Een meervoudig formulier bestaat uit één enkel roosterkoppel, waarvan de samenstelling identiek is aan die van het roosterkoppel bedoeld in artikel 8, § 1, eerste lid.

Binnen de mogelijkheden die worden bepaald in § 2, tweede lid, vult de speler als volgt dat ene roosterkoppel in : hij kiest 5 tot 10 nummers uit het nummerrooster door een kruisje te zetten in 5 tot 10 van de 50 vakjes van dit rooster, en hij kiest 2 tot 9 sterren uit het sterrenrooster door een kruisje te zetten in 2 tot 9 sterren van dit rooster. Met het oog op deze keuzes vermeldt het formulier de volgende aparte vakjes :

1° naast het nummerrooster staan 6 aparte vakjes waarin respectievelijk de cijfers 5, 6, 7, 8, 9 of 10 worden vermeld : dit is telkens het aantal nummers dat uit het nummerrooster kan worden gekozen;

2° naast het sterrenrooster staan 8 aparte vakjes waarin respectievelijk de cijfers 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 of 9 worden vermeld : dit is telkens het aantal sterren dat uit het sterrenrooster kan worden gekozen.

§ 2. Wie het meervoudig formulier gebruikt, past alle spelcombinaties toe, vertrekkende van 5 nummers uit het nummerrooster en 2 sterren uit het sterrenrooster, die rekenkundig mogelijk zijn volgens het aantal gekozen nummers en sterren.

In overeenstemming met de hierna uiteengezette mogelijkheden wordt het aantal spelcombinaties waarmee men deelneemt als volgt vastgelegd :

1° voor een nummerrooster waarin 5 nummers werden aangekruist : 3, 6, 10, 15, 21, 28 of 36 wanneer er in het sterrenrooster respectievelijk 3, 4, 5, 6, 7, 8 of 9 sterren werden aangekruist;

2° voor een nummerrooster waarin 6 nummers werden aangekruist : 6, 18, 36, 60, 90, 126, 168 of 216 wanneer er in het sterrenrooster respectievelijk 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 of 9 sterren werden aangekruist;

3° voor een nummerrooster waarin 7 nummers werden aangekruist : 21, 63, 126, 210, 315, 441, 588 of 756 wanneer er in het sterrenrooster respectievelijk 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 of 9 sterren werden aangekruist;

4° voor een nummerrooster waarin 8 nummers werden aangekruist : 56, 168, 336, 560, 840 of 1.176 wanneer er in het sterrenrooster respectievelijk 2, 3, 4, 5, 6 of 7 sterren werden aangekruist;

5° voor een nummerrooster waarin 9 nummers werden aangekruist : 126, 378, 756 of 1.260 wanneer er in het sterrenrooster respectievelijk 2, 3, 4 of 5 sterren werden aangekruist;

6° voor een nummerrooster waarin 10 nummers werden aangekruist : 252 of 756 wanneer er in het sterrenrooster respectievelijk 2 of 3 sterren werden aangekruist.

Op het formulier staan er daarenboven 5 aparte vakjes die respectievelijk de cijfers 1, 2, 3, 4 of 5 bevatten. Met behulp van deze vakjes kan de speler opteren voor 1, 2, 3, 4 of 5 trekkingen. Hij maakt zijn keuze kenbaar door in het passende vakje een kruisje te zetten.

§ 3. Het totale, door de speler per formulier verschuldigde inzetbedrag wordt berekend door de vermenigvuldiging van de volgende drie parameters : de inzet van 2 euro bedoeld in artikel 8, § 1, vierde lid, het aantal spelcombinaties dat wordt gevormd naargelang het aantal gekozen nummers uit het nummerrooster en het aantal gekozen sterren uit het sterrenrooster, en het aantal gekozen trekkingen.

Dit totale inzetbedrag is als volgt vastgelegd :

1° ten minste 6 euro voor deelneming aan één trekking van een nummerrooster dat bestaat uit 5 aangekruiste nummers, terwijl er in het sterrenrooster 3 sterren werden aangekruist;

2° ten hoogste 12.600 euro voor deelneming aan 5 trekkingen van een nummerrooster dat bestaat uit 9 aangekruiste nummers, terwijl er in het sterrenrooster 5 sterren werden aangekruist.

Het formulier vermeldt de 35 mogelijke inzetbedragen die de spelers kunnen kiezen om aan een trekking deel te nemen. »

**Art. 2.** A l'article 8 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup>, alinéa 6, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Sur le bulletin figurent en outre 5 cases distinctes où sont mentionnés respectivement les nombres 1, 2, 3, 4 ou 5. Elles permettent au joueur de choisir sa participation à 1, 2, 3, 4 ou 5 tirages. Le joueur exprime son choix en marquant d'une croix la case appropriée. »;

2° le § 2, alinéa 2, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° un maximum de 60 euros pour la participation à 5 tirages de 6 couples de grilles. »

**Art. 3.** L'article 9 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Le bulletin multiple comporte un seul couple de grilles dont la composition est identique à celle du couple de grilles visé à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>.

Dans les limites fixées au § 2, alinéa 2, le joueur remplit cet unique couple de grilles, en choisissant de 5 à 10 numéros dans la grille des numéros, en traçant une croix à l'intérieur de 5 à 10 des 50 cases de cette grille, et en choisissant de 2 à 9 étoiles dans la grille des étoiles, en traçant une croix à l'intérieur de 2 à 9 étoiles de cette grille. A cet effet, figurent sur le bulletin :

1° à côté de la grille des numéros, 6 cases distinctes où sont respectivement mentionnés les nombres 5, 6, 7, 8, 9 ou 10. Elles indiquent le nombre de numéros à choisir sur la grille;

2° à côté de la grille des étoiles, 8 cases distinctes où sont respectivement mentionnés les nombres 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 ou 9. Elles indiquent le nombre d'étoiles à choisir sur la grille.

§ 2. En utilisant le bulletin multiple, on réalise toutes les combinaisons de jeu, constituées par 5 numéros de la grille des numéros et par 2 étoiles de la grille des étoiles, résultant mathématiquement du nombre de numéros et du nombre d'étoiles choisis.

Le nombre de combinaisons de jeu avec lequel la participation s'effectue est fixé, selon les possibilités définies ci-après, à :

1° pour une grille de numéros comportant 5 numéros cochés : 3, 6, 10, 15, 21, 28 ou 36 lorsque dans la grille des étoiles ont été respectivement cochées 3, 4, 5, 6, 7, 8 ou 9 étoiles;

2° pour une grille de numéros comportant 6 numéros cochés : 6, 18, 36, 60, 90, 126, 168 ou 216 lorsque dans la grille des étoiles ont été respectivement cochées 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 ou 9 étoiles;

3° pour une grille de numéros comportant 7 numéros cochés : 21, 63, 126, 210, 315, 441, 588 ou 756 lorsque dans la grille des étoiles ont été respectivement cochés 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 ou 9 étoiles;

4° pour une grille de numéros comportant 8 numéros cochés : 56, 168, 336, 560, 840 ou 1.176 lorsque dans la grille des étoiles ont été respectivement cochées 2, 3, 4, 5, 6 ou 7 étoiles;

5° pour une grille de numéros comportant 9 numéros cochés : 126, 378, 756 ou 1.260 lorsque dans la grille des étoiles ont été respectivement cochées 2, 3, 4 ou 5 étoiles;

6° pour une grille de numéros comportant 10 numéros cochés : 252 ou 756 lorsque dans la grille des étoiles ont été respectivement cochées 2 ou 3 étoiles.

Sur le bulletin figurent en outre 5 cases distinctes où sont mentionnés respectivement les nombres 1, 2, 3, 4 ou 5. Elles permettent au joueur de choisir sa participation à 1, 2, 3, 4 ou 5 tirages. Le joueur exprime son choix en marquant d'une croix la case appropriée.

§ 3. Le montant de la mise globale due par bulletin correspond à celui résultant de la multiplication des trois paramètres que sont la mise de 2 euros visée à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, le nombre de combinaisons de jeu formées en fonction du nombre de numéros choisis dans la grille des numéros et du nombre d'étoiles choisis dans la grille des étoiles, et le nombre de tirages choisis.

Il est fixé à :

1° un minimum de 6 euros pour la participation à un tirage d'une grille de numéros comportant 5 numéros cochés lorsque dans la grille des étoiles ont été cochées 3 étoiles;

2° un maximum de 12.600 euros pour la participation à 5 tirages d'une grille de numéros comportant 9 numéros cochés lorsque dans la grille des étoiles ont été cochées 5 étoiles.

Liés au choix des joueurs, les montants des 35 mises possibles pour la participation à un tirage sont mentionnés sur le bulletin. »

**Art. 4.** De enkelvoudige en meervoudige formulieren waarmee kan worden gespeeld voor 1 of voor 2, 3, 4, 5 of 10 opeenvolgende trekkingen blijven geldig en worden voortaan « oude formulieren » genoemd. Ze kunnen echter uitsluitend worden gebruikt voor deelneming aan 1 of aan 2, 3, 4 of 5 opeenvolgende trekkingen. Daarenboven is een deelneming met behulp van de « oude formulieren » van het meervoudige type beperkt tot de 28 mogelijke inzetbedragen per trekking die op deze « oude formulieren » worden vermeld.

De Nationale Loterij heeft de mogelijkheid om een datum te bepalen vanaf wanneer de « oude formulieren » niet langer geldig zijn. Ze maakt deze datum bekend met alle door haar nuttig geachte middelen.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 24 juni 2006.

**Art. 6.** Onze Minister van Begroting en Onze Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,  
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

De Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven,  
B. TUYBENS

**Art. 4.** Appelés « bulletins anciens », les bulletins simples et multiples permettant une participation à 1 ou à 2, 3, 4, 5 ou 10 tirages successifs restent valables mais ne sont toutefois utilisables que pour une participation à 1 ou à 2, 3, 4 ou 5 tirages successifs. En outre, la participation reposant sur l'utilisation des « bulletins anciens » multiples est limitée aux 28 mises possibles par tirage qu'ils présentent.

La Loterie Nationale peut fixer la date à partir de laquelle les « bulletins anciens » ne sont plus valables et la rend publique par tous moyens jugés utiles.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 24 juin 2006.

**Art. 6.** Notre Ministre du Budget et Notre Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,  
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Le Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques,  
B. TUYBENS

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2455

[2006/200782]

**22 MAART 2006.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2005, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de toekenning van het halftijds brugpensioen in uitvoering van het protocolakkoord van 13 juli 2005 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2005, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de toekenning van het halftijds brugpensioen in uitvoering van het protocolakkoord van 13 juli 2005.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2455

[2006/200782]

**22 MARS 2006.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à l'octroi de la prépension à mi-temps en exécution du protocole d'accord du 13 juillet 2005 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à l'octroi de la prépension à mi-temps en exécution du protocole d'accord du 13 juillet 2005.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Comité voor het hotelbedrijf***Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2005*

Toekenning van het halftijds brugpensioen in uitvoering van het protocolakkoord van 13 juli 2005 (Overeenkomst geregistreerd op 18 november 2005 onder het nummer 77015/CO/302)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt verstaan onder "werknemers": de mannelijke en vrouwelijke werknemers.

Art. 2. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 wordt, in uitvoering van artikel 112 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, gewijzigd door artikel 11 van de wet van 3 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg, aan de werknemers het voordeel van het halftijds brugpensioen toegekend, zoals bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 gesloten op 13 juli 1993 in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993, indien zij tegelijkertijd aan de drie hierna volgende voorwaarden voldoen:

- gedurende de 12 maanden vóór het halftijds brugpensioen bij dezelfde werkgever ononderbroken tewerkgesteld zijn geweest in een voltijdse regeling ter uitvoering van een arbeidsovereenkomst voor een onbepaalde tijd;

- op het ogenblik van de vermindering van de prestaties de leeftijd van 55 jaar bereikt hebben;

- op het ogenblik van de vermindering van de prestaties de werkloosheidsuitkering genieten waarin de reglementering inzake werkloosheidsverzekering voor deze categorie van werknemers voorziet.

Art. 3. In uitvoering van de artikelen 4 en 6 van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55, wordt tussen de werkgever en de werknemer uiterlijk op het ogenblik dat de werknemer met de uitvoering van zijn halftijdse arbeidsregeling begint, een schriftelijk akkoord afgesloten overeenkomstig de bepalingen van artikel 11bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, met vermelding van de deeltijdse arbeidsregeling, evenals het overeengekomen uurrooster. Het aantal arbeidsuren van de deeltijdse arbeidsregeling moet, na vermindering, per arbeidscyclus gemiddeld gelijk zijn aan de helft van het aantal arbeidsuren van een normale voltijdse arbeidsregeling in de onderneming.

Art. 4. Aan de werknemers die aan de voorwaarden voldoen bepaald in voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 en artikel 112 van voormelde wet van 26 maart 1999, zal de aanvullende vergoeding betaald worden door het "Waarborg en Sociaal Fonds voor de hotel-, restaurant-, café- en aanverwante bedrijven" volgens de modaliteiten bepaald door de raad van bestuur. De bijzondere maandelijkse werkgeversbijdragen per bruggepensioneerde blijven ten laste van de werkgever.

Art. 5. Overeenkomstig artikel 11, § 1, van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 wordt aan de halftijds bruggepensioneerde werknemer die ontslagen wordt, behoudens in geval van dringende reden, en die op de datum van het ontslag de leeftijd heeft bereikt waarop in de sector voltijds brugpensioen mogelijk is, het voordeel van het conventioneel brugpensioen toegekend onder de voorwaarden die respectievelijk zijn vastgesteld door de collectieve arbeidsovereenkomsten van 22 september 2005, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, tot toekenning van het conventioneel brugpensioen, in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975.

## Annexe

**Commission paritaire de l'industrie hôtelière***Convention collective de travail du 22 septembre 2005*

Octroi de la prépension à mi-temps en exécution du protocole d'accord du 13 juillet 2005 (Convention enregistrée le 18 novembre 2005 sous le numéro 77015/CO/302)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par "travailleurs": les travailleurs masculins et féminins.

Art. 2. Sans préjudice de l'arrêté royal du 27 janvier 1997, en exécution de l'article 112 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, modifié par l'article 11 de la loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale, le bénéfice de l'avantage de la prépension à mi-temps, comme stipulé dans la convention collective de travail n° 55 conclue le 13 juillet 1993 au sein du Conseil national du travail instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction de moitié des prestations de travail et rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993, est accordé aux travailleurs à condition qu'ils répondent cumulativement aux trois conditions suivantes:

- avoir été occupés pendant 12 mois ininterrompus auprès du même employeur avant la prépension à mi-temps dans un régime à temps plein en exécution d'un contrat de travail à durée indéterminée;

- avoir atteint l'âge de 55 ans au moment de la réduction des prestations;

- bénéficier, au moment de la réduction des prestations, de l'indemnité de chômage prévue dans la réglementation en matière d'assurance-chômage pour cette catégorie de travailleurs.

Art. 3. En exécution des articles 4 et 6 de la convention collective de travail n° 55 précitée, l'employeur et le travailleur concluent, au plus tard au moment où le travailleur commence l'exécution de son régime de travail à mi-temps, un accord écrit, conformément aux dispositions de l'article 11bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, avec mention du régime de travail à temps partiel ainsi que de l'horaire convenu. Le nombre d'heures de travail, du régime de travail à temps partiel après réduction, doit, par cycle de travail, être, en moyenne, égal à la moitié du nombre d'heures de travail d'un régime normal de travail à temps plein dans l'entreprise.

Art. 4. L'indemnité complémentaire sera payée aux travailleurs satisfaisant aux conditions stipulées dans la convention collective de travail n° 55 et à l'article 112 de la loi précitée du 26 mars 1999 par le "Fonds social et de garantie pour les hôtels, restaurants, cafés et entreprises assimilées" selon les modalités fixées par le conseil d'administration. Les cotisations patronales mensuelles particulières dues pour chaque prépensionné, demeurent à charge de l'employeur.

Art. 5. Conformément à l'article 11, § 1<sup>er</sup>, de la convention collective de travail n° 55 précitée, le travailleur prépensionné à mi-temps qui est licencié, sauf pour faute grave, et qui, au moment du licenciement, a atteint l'âge à partir duquel la prépension à temps plein peut être octroyée dans le secteur, bénéficie de la prépension conventionnelle s'il satisfait aux conditions définies respectivement par les conventions collectives de travail du 22 septembre 2005, conclues au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relatives à l'octroi de la prépension conventionnelle, en exécution de la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail et rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement.

Indien de halftijds bruggepensioneerde werknemer wordt ontslagen, behoudens in geval van dringende reden, en op dat ogenblik de leeftijd van het voltijds brugpensioen nog niet heeft bereikt, dan kan de opzegging pas ingaan op de eerste dag van de maand volgend op die tijdens welke hij die leeftijd heeft bereikt.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005 en verstrijkt op 31 december 2006.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 maart 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Si le travailleur prépensionné à mi-temps est licencié, sauf pour faute grave, au moment où il n'a pas encore atteint l'âge de la prépension à temps plein, la période de préavis ne peut débuter que le premier jour du mois suivant celui au cours duquel le travailleur atteint l'âge minimum de la prépension à temps plein.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2006.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 mars 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2456

[2006/200737]

**22 MAART 2006.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2005, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 augustus 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende een bijzondere vergoeding voor arbeiders in geval van gebrek aan werk wegens economische oorzaken in uitvoering van het protocolakkoord van 13 juli 2005 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf;  
Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2005, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 augustus 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende een bijzondere vergoeding voor arbeiders in geval van gebrek aan werk wegens economische oorzaken in uitvoering van het protocolakkoord van 13 juli 2005.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor het hotelbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2005*

Verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 augustus 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende een bijzondere vergoeding voor arbeiders in geval van gebrek aan werk wegens economische oorzaken in uitvoering van het protocolakkoord van 13 juli 2005 (Overeenkomst geregistreerd op 18 november 2005 onder het nummer 77016/CO/302)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2456

[2006/200737]

**22 MARS 2006.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, portant prolongation de la convention collective de travail du 20 août 1999, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à une indemnité particulière pour les ouvriers en cas de manque de travail pour motifs économiques en exécution du protocole d'accord du 13 juillet 2005 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière;  
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, portant prolongation de la convention collective de travail du 20 août 1999, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à une indemnité particulière pour les ouvriers en cas de manque de travail pour motifs économiques en exécution du protocole d'accord du 13 juillet 2005.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire de l'industrie hôtelière**

*Convention collective de travail du 22 septembre 2005*

Prolongation de la convention collective de travail du 20 août 1999, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à une indemnité particulière pour les ouvriers en cas de manque de travail pour motifs économiques en exécution du protocole d'accord du 13 juillet 2005 (Convention enregistrée le 18 novembre 2005 sous le numéro 77016/CO/302)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan: de mannelijk en vrouwelijke werknemers.

Art. 2. Artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 augustus 1999, betreffende een bijzondere vergoeding voor arbeiders in geval van gebrek aan werk wegens economische oorzaken wordt vervangen als volgt:

"Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2005."

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2005.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 maart 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par "ouvriers": les ouvriers masculins et féminins.

Art. 2. L'article 6 de la convention collective de travail du 20 août 1999, relative à une indemnité particulière pour les ouvriers en cas de manque de travail pour motifs économiques, est remplacé par ce qui suit:

"La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et cesse de produire ses effets le 30 juin 2005."

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et cesse de produire ses effets le 30 juin 2005.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 mars 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2457

[2006/201001]

1 APRIL 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2005, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, in uitvoering van het protocolakkoord van 30 juni 2003, betreffende de betaling van één of twee carenzdagen per jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, in uitvoering van het protocolakkoord van 30 juni 2003 betreffende de betaling van één of twee carenzdagen per jaar, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 juni 2004;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2005, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, in uitvoering van het protocolakkoord van 30 juni 2003, betreffende de betaling van één of twee carenzdagen per jaar.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 april 2006.

Van Koningswege:  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.  
Koninklijk besluit van 16 juni 2004, *Belgisch Staatsblad* van 13 juli 2004.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2457

[2006/201001]

1<sup>er</sup> AVRIL 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à la prolongation de la convention collective de travail du 30 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 30 juin 2003, relative au paiement d'un ou deux jours de carence par an (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 30 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 30 juin 2003, relative au paiement d'un ou deux jours de carence par an, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 juin 2004;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons:

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à la prolongation de la convention collective de travail du 30 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 30 juin 2003, relative au paiement d'un ou deux jours de carence par an.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> avril 2006.

Par le Roi:  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Références au *Moniteur belge*:  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.  
Arrêté royal du 16 juin 2004, *Moniteur belge* du 13 juillet 2004.

## Bijlage

**Paritair Comité voor het hotelbedrijf***Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2005*

Verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, in uitvoering van het protocolakkoord van 30 juni 2003, betreffende de betaling van één of twee carenzedagen per jaar (Overeenkomst geregistreerd op 23 december 2005 onder het nummer 77873/CO/302)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werknemers.

Art. 2. Het artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, in uitvoering van het protocolakkoord van 30 juni 2003, betreffende de betaling van één of twee carenzdagen per jaar, wordt vervangen als volgt:

"Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005 en treedt buiten werking op 30 juni 2007."

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005 en treedt buiten werking op 30 juni 2007.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 april 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

## Annexe

**Commission paritaire de l'industrie hôtelière***Convention collective de travail du 22 septembre 2005*

Prolongation de la convention collective de travail du 30 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 30 juin 2003, relative au paiement d'un ou deux jours de carence par an (Convention enregistrée le 23 décembre 2005 sous le numéro 77873/CO/302)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par "travailleurs": les travailleurs masculins et féminins.

Art. 2. L'article 4 de la convention collective de travail du 30 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 30 juin 2003, relative au paiement d'un ou deux jours de carence par an, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 4. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2007."

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2007.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> avril 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2006 — 2458

[2006/200805]

**1 APRIL 2006.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2005, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen in uitvoering van het protocolakkoord van 13 juli 2005 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2005, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen in uitvoering van het protocolakkoord van 13 juli 2005.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 april 2006.

ALBERT

Van Koningswege:

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad*:  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2006 — 2458

[2006/200805]

**1<sup>er</sup> AVRIL 2006.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle en exécution du protocole d'accord du 13 juillet 2005 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons:

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle en exécution du protocole d'accord du 13 juillet 2005.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> avril 2006.

ALBERT

Par le Roi:

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge*:  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

Paritair Comité voor het hotelbedrijf

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2005*

Toekenning van het conventioneel brugpensioen in uitvoering van het protocolakkoord van 13 juli 2005 (Overeenkomst geregistreerd op 18 november 2005 onder het nummer 77014/CO/302)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.

Voor de toepassing van deze arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werknemers.

Art. 2. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992, betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen ingeval van conventioneel brugpensioen wordt aan de werknemers, gebonden door een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur waarvan het ontslag, behalve om dringende redenen, door de werkgever na 31 augustus 1990 werd betekend en waarvan het brugpensioen ingaat na 31 december 1992 en die de leeftijd van 58 jaar hebben bereikt op het ogenblik van de verbreking van de arbeidsovereenkomst of op het einde van de opzeggingstermijn, het voordeel van het conventioneel brugpensioen toegekend in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975.

Art. 3. Aan de werknemers die voldoen aan de voorwaarden in het koninklijk besluit van 7 december 1992, zal de aanvullende vergoeding betaald worden door het "Waarborg en Sociaal Fonds voor de hotel-, restaurant-, café- en aanverwante bedrijven" volgens de modaliteiten bepaald door de raad van bestuur. De bijzondere maandelijkse werkgeversbijdragen per brugpensioneerde blijven ten laste van de werkgever.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2006 en verstrijkt op 31 december 2007.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 april 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

## Annexe

Commission paritaire de l'industrie hôtelière

*Convention collective de travail du 22 septembre 2005*

Octroi de la prépension conventionnelle en exécution du protocole d'accord du 13 juillet 2005 (Convention enregistrée le 18 novembre 2005 sous le numéro 77014/CO/302)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par "travailleurs": les travailleurs masculins et féminins.

Art. 2. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992, relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle et en application de la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail et instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 16 janvier 1975, le bénéfice de la prépension conventionnelle est octroyé aux travailleurs liés par un contrat de travail à durée indéterminée dont le licenciement, pour un autre motif que le motif grave, a été notifié par l'employeur après le 31 août 1990, dont la prépension prend cours après le 31 décembre 1992 et qui atteignent l'âge de 58 ans au moment de la rupture du contrat de travail ou au terme du délai de préavis.

Art. 3. L'indemnité complémentaire sera payée, aux travailleurs qui satisfont aux conditions stipulées à l'arrêté royal du 7 décembre 1992, par le "Fonds social et de garantie pour les hôtels, restaurants, cafés et entreprises assimilées" selon les modalités fixées par le conseil d'administration. Les cotisations patronales mensuelles particulières pour chaque prépensionné, demeurent à charge de l'employeur.

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2006 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2007.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> avril 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2459

[2006/201716]

14 JUNI 2006. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de nadere regelen en voorwaarden waaraan het evaluatieverslag en het financieel overzicht bedoeld in artikel 4, § 3, van de wet van 3 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg moet voldoen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg meer bepaald artikel 4, § 3;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de paritaire organen en werkgevers op wie de artikelen 3 en 4 van de wet van 3 juli 2005 van toepassing zijn, zo snel mogelijk, de wijze tot realisering van het evaluatieverslag en het financieel overzicht bedoeld in deze voormelde wet moeten kennen zodat de Federale Overheidsdienst van Arbeid Tewerkstelling en Sociaal overleg van deze stukken gebruik kan maken om zonder verwijl de analyse van de invloed van deze maatregel op de werkgelegenheidsgraad van de personen die behoren tot de risicogroepen of de werklozen die actief worden begeleid en opgevolgd;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het evaluatieverslag en het financieel overzicht bedoeld in artikel 4, § 3, van de wet van 3 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg moeten in overeenstemming zijn met de in bijlage gevoegde modellen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2459

[2006/201716]

14 JUIN 2006. — Arrêté royal déterminant les modalités et conditions plus précises auxquelles doivent répondre le rapport d'évaluation et l'aperçu financier visés à l'article 4, § 3, de la loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale, notamment l'article 4, § 3;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence, motivée par le fait que les organes paritaires et les employeurs auxquels s'appliquent les articles 3 et 4 de la loi du 3 juillet 2005 doivent connaître le plus rapidement possible la manière de réaliser le rapport d'évaluation et l'aperçu financier prescrits par la loi précitée, afin de rendre ces documents exploitables par le Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et permettre ainsi sans délai l'analyse de l'impact de cette mesure sur le taux d'emploi des personnes appartenant aux groupes à risques ou des chômeurs activement accompagnés et suivis;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le rapport d'évaluation et l'aperçu financier visés à l'article 4, § 3, de la loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale doivent être réalisés en conformité avec les modèles joints en annexe.





**4. Ondernomen acties.**

Benaming van de actie	Na te streven doelstellingen	Verantwoordelijke voor de actie (Instituut, centrum,...)	Doelgroepen	Aantal betrokken werknemers	Duur van de actie

**5. Financieel plan.****5.1. Inkomsten.**

5.1.1. Inspanning van 0,10 % berekend op grond van het volledige loon van de werknemers : .....

€

**5.1.2. Eventuele andere inkomstenbronnen (te verduidelijken)**

— ..... : .....

— ..... : .....

— ..... : .....

— ..... : .....

— ..... : .....

**5.2. Uitgaven.****5.2.1. Ondernomen acties.**

1. (Benaming van de actie) .....

Totale kosten van de actie : ..... €

2. (Benaming van de actie) .....

Totale kosten van de actie : ..... €

3. (Benaming van de actie) .....

Totale kosten van de actie : ..... €

4. (Benaming van de actie) .....

Totale kosten van de actie : ..... €

5. (Benaming van de actie) .....

Totale kosten van de actie : ..... €

**5.2.2. Eventuele andere uitgaven verbonden aan de inspanning bedoeld in artikel 3 van de wet van ..... 2005 (te verduidelijken) :**

.....

.....

.....

: ..... €

**Totale uitgaven**

: ..... €

**6. Verklaring.**De ondergetekende(n) verklaart/verklaren naar eer en geweten dat het onderhavig rapport waarheidsgetrouw en volledig is<sup>4</sup>.

Aantal bijlagen : .....

Datum : ..... Plaats : .....

Identiteit van de persoon/personen verantwoordelijk voor het opstellen van onderhavig rapport en functie :

.....

.....

.....

Handtekening van de verantwoordelijke(n) :

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 14 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,

P. VANVELTHOVEN

—————

Nota's

<sup>1</sup> Wet van 03 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg (*Belgisch Staatsblad* 19 juli 2005, p. 32681 t.e.m. 32691).

<sup>2</sup> In te vullen in drukletters.

<sup>3</sup> In te vullen in drukletters.

<sup>4</sup> U wordt eraan herinnerd dat elke valse verklaring en/of onvolledige verklaring de toepassing van de straffen voorzien in het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaringen af te leggen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen tot gevolg kan hebben.

## Bijlage 2

Evaluatieverslag en financieel overzicht in uitvoering van artikel 4 van de wet van 3 juli 2005<sup>1</sup>  
(model bestemd voor ondernemingen of groepen van ondernemingen)

**1. Identificatie van de medeondertekenende onderneming (of van een groep van ondernemingen) van de collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld in artikel 4 van de wet van 3 juli 2005.**1.1. Benaming van de onderneming (of van de groep van ondernemingen<sup>2</sup>)<sup>3</sup> :

.....  
.....  
.....

1.2. Maatschappelijke zetel of exploitatiezetel<sup>3</sup> :

.....  
.....  
.....

1.3. R.S.Z.-inschrijvingsnummer :    /        /  

1.4. Nummer van het (de) paritair(e) comité(s)/subcomité(s) waaronder de werknemers vallen bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst :

                         **2. Identificatie van de collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld in artikel 4 van de wet van 3 juli 2005.**

Datum van sluiting :

  /   /   

Registratienummer van de collectieve arbeidsovereenkomst :

Categorieën van werknemers waarop de collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing is :

 alle werknemers arbeiders bedienden**3. Definitie van de risicogroepen bepaald bij deze collectieve arbeidsovereenkomst (of bij een voorafgaande collectieve arbeidsovereenkomst)<sup>4</sup>.**

Ten voordele van welke risicogroepen is de inspanning bedoeld in artikel 3 van de wet van 3 juli 2005 bestemd ?

— .....

.....

.....

.....

— .....

.....

.....

— .....

.....

.....

— .....

.....

.....

— .....

.....

.....

— .....

.....

.....

— .....

.....

**4. Ondernomen acties.**

Benaming van de actie	Na te streven doelstellingen	Verantwoordelijke voor de actie (Instituut, centrum,...)	Doelgroepen	Aantal betrokken werknemers	Duur van de actie

**5. Financiële plan.**

**5.3. Inkomsten.**

5.1.1. Inspanning van 0,10 % berekend op grond van het volledige loon van de werknemers : ..... €

5.1.2. Eventuele andere inkomstenbronnen (te verduidelijken)

- ..... :
- ..... :
- ..... :
- ..... :
- ..... :

**5.2. Uitgaven.**

**5.2.1. Ondernomen acties.**

1. (Benaming van de actie) .....

Totale kosten van de actie : ..... €

2. (Benaming van de actie) .....

Totale kosten van de actie : ..... €

3. (Benaming van de actie) .....

Totale kosten van de actie : ..... €

4. (Benaming van de actie) .....

Totale kosten van de actie : ..... €

5. (Benaming van de actie) .....

Totale kosten van de actie : ..... €

5.2.2. Eventuele andere uitgaven verbonden aan de inspanning bedoeld in artikel 3 van de wet van ..... 2005 (te verduidelijken) :

.....  
 .....  
 .....

: ..... €

**Totale uitgaven** : ..... €

**6. Verklaring.**

De ondergetekende(n) verklaart/verklaren naar eer en geweten dat het onderhavig rapport waarheidsgetrouw en volledig is<sup>5</sup>.

Aantal bijlagen : .....

Datum : ..... Plaats : .....

Identiteit van de persoon/personen verantwoordelijk voor het opstellen van onderhavig rapport en functie :

.....  
 .....

Handtekening van de verantwoordelijke(n) :

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 14 juni 2006.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Werk,

P. VANVELTHOVEN

\_\_\_\_\_  
 Nota's

<sup>1</sup> Wet van 3 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg (*Belgisch Staatsblad* 19 juli 2005, p. 32681, t.e.m.32691).

<sup>2</sup> Indien het een groep van ondernemingen betreft, dient de lijst van ondernemingen in bijlage te worden gevoegd.

<sup>3</sup> In te vullen in drukletters.

<sup>4</sup> In te vullen in drukletters.

<sup>5</sup> U wordt eraan herinnerd dat elke valse verklaring en/of onvolledige verklaring de toepassing van de straffen voorzien in het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaringen af te leggen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen tot gevolg kan hebben.



**4. Actions entreprises.**

Intitulé de l'action	Objectifs poursuivis	Responsable de l'action (Institut, centre,...)	Rappel du public cible	Nombre de travailleurs concernés	Durée de l'action

**5. Plan financier.**

5.1. Recettes.

5.1.1. Effort de 0,10 % calculé sur la base du salaire global des travailleurs : ..... €

5.1.2. Autres sources éventuelles de financement (à préciser)

- ..... :
- ..... :
- ..... :
- ..... :
- ..... :

5.2. Dépenses.

5.2.1. Actions entreprises.

- 1. (Intitulé de l'action) .....  
Coût total de l'action : ..... €
- 2. (Intitulé de l'action) .....  
Coût total de l'action : ..... €
- 3. (Intitulé de l'action) .....  
Coût total de l'action : ..... €
- 4. (Intitulé de l'action) .....  
Coût total de l'action : ..... €
- 5. (Intitulé de l'action) .....  
Coût total de l'action : ..... €

5.2.2. Autres dépenses éventuelles liées à l'effort visé à l'article 3 de la loi du ..... 2005 (à préciser) :

.....  
.....  
.....

: ..... €

**Total des dépenses** : ..... €

**6. Déclaration.**

Le(s) soussigné(s) affirme(nt) sur l'honneur que le présent rapport est sincère et complet<sup>4</sup>.

Nombre d'annexes : .....

Date : ..... Lieu : .....

Identité du (des) auteur(s) responsable(s) du présent rapport et fonction :

.....  
.....  
.....

Signature du (des) responsable(s) :

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 14 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

\_\_\_\_\_  
Nota's

<sup>1</sup> Loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale (*Moniteur belge* 19 juillet 2005, pp. 32681 à 32691).

<sup>2</sup> A remplir en caractères d'imprimerie.

<sup>3</sup> A remplir en caractères d'imprimerie.

<sup>4</sup> Il est rappelé que toute fausse déclaration et/ou déclaration incomplète est susceptible d'entraîner l'application des peines prévues par l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions et allocations.



**4. Actions entreprises.**

Intitulé de l'action	Objectifs poursuivis	Responsable de l'action (Institut, centre...)	Rappel du public cible	Nombre de travailleurs concernés	Durée de l'action

**5. Plan financier.**

5.1. Recettes.

5.1.1. Effort de 0,10 % calculé sur la base du salaire global des travailleurs : ..... €

5.1.2. Autres sources éventuelles de financement (à préciser)

- ..... :
- ..... :
- ..... :
- ..... :
- ..... :

5.2. Dépenses.

5.2.1. Actions entreprises.

- 1. (Intitulé de l'action) .....  
Coût total de l'action : ..... €
- 2. (Intitulé de l'action) .....  
Coût total de l'action : ..... €
- 3. (Intitulé de l'action) .....  
Coût total de l'action : ..... €
- 4. (Intitulé de l'action) .....  
Coût total de l'action : ..... €
- 5. (Intitulé de l'action) .....  
Coût total de l'action : ..... €

5.2.2. Autres dépenses éventuelles liées à l'effort visé à l'article 3 de la loi du ..... 2005 (à préciser) :

.....  
.....  
.....

: ..... €

**Total des dépenses** : ..... €

**6. Déclaration.**

Le(s) soussigné(s) affirme(nt) sur l'honneur que le présent rapport est sincère et complet<sup>5</sup>.

Nombre d'annexes : .....

Date : ..... Lieu : .....

Identité du (des) auteur(s) responsable(s) du présent rapport et fonction :

.....  
.....  
.....

Signature du (des) responsable(s) :

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 14 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Notas

<sup>1</sup> Loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale (*Moniteur belge* 19 juillet 2005, pp. 32681 à 32691).

<sup>2</sup> S'il s'agit d'un groupe d'entreprises, joindre en annexe la liste des entreprises.

<sup>3</sup> A remplir en caractères d'imprimerie.

<sup>4</sup> A remplir en caractères d'imprimerie.

<sup>5</sup> Il est rappelé que toute fausse déclaration et/ou déclaration incomplète est susceptible d'entraîner l'application des peines prévues par l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions et allocations.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 2460

[C — 2006/22543]

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 33, eerste lid, 1°, vervangen bij koninklijk besluit van 18 november 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het advies van het Technisch comité voor de zelfstandigen, gegeven op 16 oktober 2003;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 15 december 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 december 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 21 februari 2006;

Gelet op advies 40.045/1 van de Raad van State, gegeven op 3 april 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, en van Onze Minister van Middenstand en Landbouw en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 4, 5° van het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd, wordt vervangen als volgt :

« 5° de zelfstandigen die, gedurende ten hoogste vier kwartalen, de sociale verzekering in geval van faillissement genieten, bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Wat de in artikel 2, eerste lid van voornoemd koninklijk besluit van 18 november 1996 bedoelde zelfstandigen betreft, vangt de periode van vier kwartalen aan op de eerste dag van het kwartaal dat volgt op datgene van het vonnis van faillietverklaring en voor de in artikel 2, tweede lid van hetzelfde besluit bedoelde zelfstandigen, op de eerste dag van het kwartaal dat volgt op de stopzetting van de zelfstandige activiteit. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en Onze Minister van Middenstand en Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel 10 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
R. DEMOTTEDe Minister van Middenstand en Landbouw,  
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 2460

[C — 2006/22543]

10 JUIN 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 33, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, remplacé par l'arrêté royal du 18 novembre 1996;

Vu l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses, notamment l'article 4;

Vu l'avis du Comité technique des travailleurs indépendants, donné le 16 octobre 2003;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, donné le 15 décembre 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 décembre 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 21 février 2006;

Vu l'avis 40.045/1 du Conseil d'Etat, donné le 3 avril 2006, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et de Notre Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 4, 5° de l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses, est remplacé par les dispositions suivantes :

« 5° pendant quatre trimestres au maximum, les travailleurs indépendants bénéficiant de l'assurance sociale en cas de faillite visés à l'article 2 de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

La période de quatre trimestres prend cours, en ce qui concerne les travailleurs indépendants visés à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 précité, le premier jour du trimestre suivant celui du jugement déclaratif de faillite et, pour ceux visés à l'article 2, alinéa 2 du même arrêté, le premier jour du trimestre suivant celui de la cessation de l'activité indépendante. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et Notre Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
R. DEMOTTELa Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture,  
Mme S. LARUELLE



FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 2461

[C — 2006/11209]

28 APRIL 2006. — Ministerieel besluit houdende goedkeuring van het gestandaardiseerde rooster toepasselijk op de andere vergoedingsplichtigen van de evenredige vergoeding bedoeld in artikel 60 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, inzonderheid op de artikelen 59 tot 61;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 oktober 1997 betreffende de vergoeding verschuldigd aan auteurs en uitgevers voor het kopiëren voor privégebruik of didactisch gebruik van werken die op grafische of op soortgelijke wijze zijn vastgelegd, inzonderheid op de artikelen 12 en 13;

Overwegende dat in artikel 60 van voornoemde wet van 30 juni 1994 is bepaald dat de natuurlijke personen of de rechtspersonen die kopieën van werken vervaardigen, een vergoeding moeten betalen die evenredig is aan het aantal vervaardigde kopieën of, desgevallend, met décharge van eerstgenoemden, zij die onder bezwarende titel of gratis een reproductieapparaat ter beschikking stellen van anderen;

Overwegende dat in artikel 1, 19°, van voornoemd koninklijk besluit van 30 oktober 1997 de andere vergoedingsplichtigen worden omschreven als vergoedingsplichtigen die noch een overheid zijn, noch een onderwijsinstelling of een instelling voor openbare uitlening hebben ingericht;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 9 van het koninklijk besluit van 30 oktober 1997 de vergoedingsplichtigen die heeft meegewerkt aan de inning van de evenredige vergoeding, een verminderd tarief geniet;

Overwegende dat het koninklijk besluit voor sommige categorieën van vergoedingsplichtigen voorziet in een gestandaardiseerde samenwerking die erin bestaat de factoren vast te stellen die het aantal kopieën van beschermde werken bepalen en op grond van die criteria een raming te maken van het aantal kopieën van beschermde werken; dat die maatregel bedoeld is om aan een groot aantal vergoedingsplichtigen een vereenvoudigde inningsprocedure voor te stellen, alsook de inningskosten te beperken voor die vergoedingsplichtigen welke over het algemeen slechts kleine bedragen betalen;

Overwegende dat de andere vergoedingsplichtigen bedoeld in artikel 12, § 3, van voornoemd koninklijk besluit van 30 oktober 1997 die de gestandaardiseerde samenwerking aanvaarden, een bedrag moeten storten dat overeenstemt met het aantal kopieën van beschermde werken vastgesteld aan de hand van een gestandaardiseerd rooster;

Overwegende dat het gestandaardiseerde rooster op grond waarvan het aantal kopieën van beschermde werken wordt bepaald, door de Minister van Economie moet worden goedgekeurd en zulks geschiedt indien daarin het aantal kopieën wordt bepaald aan de hand van de criteria omschreven in artikel 13, § 2, derde lid, van voornoemd koninklijk besluit van 30 oktober 1997 en de vaststelling van dat aantal op objectieve en redelijke wijze wordt aangetoond met de gegevens die beschikbaar zijn op het tijdstip dat de roosters worden uitgewerkt;

Overwegende dat het gestandaardiseerde rooster toepasselijk op de andere vergoedingsplichtigen het aantal kopieën van beschermde werken bepaalt op grond van de criteria omschreven in artikel 13, § 2, derde lid, van voornoemd koninklijk besluit van 30 oktober 1997 en de vaststelling van dat aantal op objectieve en redelijke wijze wordt aangetoond aan de hand van de thans beschikbare gegevens,

Besluit :

**Artikel 1.** Het bij dit besluit gevoegde gestandaardiseerde rooster dat het aantal kopieën van beschermde werken bepaalt en dat toepasselijk is op de andere vergoedingsplichtigen van de evenredige vergoeding bedoeld in artikel 60 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, wordt goedgekeurd.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 28 april 2006.

M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 2461

[C — 2006/11209]

28 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel portant agrément de la grille standardisée applicable aux autres débiteurs de la rémunération proportionnelle visée à l'article 60 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, notamment les articles 59 à 61;

Vu l'arrêté royal du 30 octobre 1997 relatif à la rémunération des auteurs et des éditeurs pour la copie dans un but privé ou didactique des œuvres fixées sur un support graphique ou analogue, notamment les articles 12 et 13;

Considérant que l'article 60 de la loi précitée du 30 juin 1994 prévoit qu'une rémunération proportionnelle, déterminée en fonction du nombre de copies réalisées, est due par les personnes physiques ou morales qui réalisent des copies d'œuvres, ou, le cas échéant, à la décharge des premières, par celles qui tiennent à titre onéreux ou gratuit un appareil de reproduction à la disposition d'autrui;

Considérant que l'article 1<sup>er</sup>, 19° de l'arrêté royal précité du 30 octobre 1997 définit les autres débiteurs de la rémunération proportionnelle comme étant les débiteurs qui ne sont ni des pouvoirs publics ni des débiteurs qui organisent un ou plusieurs établissements d'enseignement ou de prêt public;

Considérant qu'en application de l'article 9 de l'arrêté royal du 30 octobre 1997, le débiteur qui coopère à la perception de la rémunération proportionnelle bénéficie d'un tarif réduit;

Considérant que pour certaines catégories de débiteurs, l'arrêté royal définit une coopération standardisée qui consiste à identifier les facteurs déterminant le nombre de copies d'œuvres protégées et à attacher à ces facteurs une estimation du nombre de copies d'œuvres protégées; que cette mesure vise, d'une part, à proposer à un grand nombre de débiteurs une procédure de perception simplifiée et, d'autre part, à réduire les frais occasionnés par la perception de la rémunération auprès de ces débiteurs qui verseront en général des montants peu élevés;

Considérant que les autres débiteurs visés à l'article 12, § 3 de l'arrêté royal précité du 30 octobre 1997, qui acceptent la coopération doivent notamment verser un montant correspondant à un nombre de copies d'œuvres protégées déterminé au moyen d'une grille standardisée;

Considérant que la grille standardisée déterminant le nombre de copies d'œuvres protégées doit être agréée par le Ministre de l'Economie et qu'elle sera agréée si elle détermine le nombre de copies en fonction des critères visés à l'article 13, § 2, alinéa 3, de l'arrêté royal précité du 30 octobre 1997 et si la détermination de ce nombre est objectivement et raisonnablement démontrée au regard des données disponibles au moment où les grilles sont réalisées;

Considérant que la grille standardisée applicable aux autres débiteurs détermine le nombre de copies d'œuvres protégées en fonction des critères visés à l'article 13, § 2, alinéa 3, de l'arrêté royal précité du 30 octobre 1997 et que la détermination de ce nombre est objectivement et raisonnablement démontrée compte tenu des données actuellement disponibles,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La grille standardisée déterminant le nombre de copies d'œuvres protégées, applicable aux autres débiteurs de la rémunération proportionnelle visée à l'article 60 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, annexée au présent arrêté, est agréée.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 avril 2006.

M. VERWILGHEN

## WAARDE 1

## STANDAARDBEDRAGEN (EURO) VOOR DE VERGOEDINGSPLICHTIGEN VAN VOLGENDE SECTOREN

Primaire sector, secundaire sector met o.a. winning van delfstoffen, vervaardiging van producten (behalve uitgave), water/gas/elektriciteit, bouwwerken, drukkerijen (copyshops niet inbegrepen), groot-en kleinhandel, horeca, transport (behalve reisagentschappen), schoonmaak, ophaling vuilnis, beheer sportinstallaties en attractieparken, huishoudens met werknemers, wasserijen, diensten aan personen (kappers, schoonheidssalons).

BTW tarief dat momenteel van toepassing is : 6 %. Dit is in de bedragen inbegrepen

Uw personeelsbestand	Basisbedragen	Basisbedragen + persoverzichten	Basisbedragen + documentatiecentra	Basisbedragen + persoverzicht + documentatiecentra
	12 maanden	12 maanden	12 maanden	12 maanden
Van 0 tot 4	8,96 €	12,42 €	12,42 €	15,89 €
Van 5 tot 9	20,18 €	27,96 €	27,96 €	35,74 €
Van 10 tot 19	42,58 €	59,00 €	59,00 €	75,43 €
Van 20 tot 49	109,84 €	151,62 €	151,62 €	193,43 €

## WAARDE 2

## STANDAARDBEDRAGEN (EURO) VOOR DE VERGOEDINGSPLICHTIGEN VAN VOLGENDE SECTOREN

Financiële activiteiten, immobiëlen (verkoop, verhuur, expertise), verzekeringen, reisagentschappen, holdings, hospitalen, ziekenkassen

BTW tarief dat momenteel van toepassing is : 6 %. Dit is in de bedragen inbegrepen

Uw personeelsbestand	Basisbedragen	Basisbedragen + persoverzichten	Basisbedragen + documentatiecentra	Basisbedragen + persoverzicht + documentatiecentra
	12 maanden	12 maanden	12 maanden	12 maanden
Van 0 tot 4	23,88 €	27,77 €	27,77 €	31,65 €
Van 5 tot 9	53,74 €	62,70 €	62,70 €	71,65 €
Van 10 tot 19	113,44 €	131,94 €	131,94 €	150,44 €
Van 20 tot 49	291,07 €	338,85 €	338,85 €	386,60 €

## WAARDE 3

## STANDAARDBEDRAGEN (EURO) VOOR DE VERGOEDINGSPLICHTIGEN VAN VOLGENDE SECTOREN

Informatica, juridische beroepen, boekhouders en revisoren, onderzoek en ontwikkeling, technische raadgeving, studie bureaus, public relations, enquêtes en onderzoek, sociale zekerheid, sociale secretariaten en andere diensten voor beheer, landmeters, architecten, publiciteit, personeelsselectie, interim-kantoren, gezondheidszorg (hospitalen niet inbegrepen), medische en paramedische beroepen, kinesitherapeuten, dierenartsen, vertalers, incassobureaus, privé-bibliotheken, veilingwezen, decoratie, beroepsorganisaties, politieke en religieuze organisaties, verenigingen, audiovisuele sector en muzieksector, attracties en amusement, sportclubs, persagentschappen, uitgeverijen (boeken en pers) telecommunicatie (ontwikkeling en installatie).

BTW tarief dat momenteel van toepassing is : 6 %. Dit is in de bedragen inbegrepen

Uw personeelsbestand	Basisbedragen	Basisbedragen + persoverzichten	Basisbedragen + documentatiecentra	Basisbedragen + persoverzicht + documentatiecentra
	12 maanden	12 maanden	12 maanden	12 maanden
Van 0 tot 4	35,82 €	38,23 €	38,23 €	40,60 €
Van 5 tot 9	82,09 €	87,36 €	87,36 €	92,63 €
Van 10 tot 19	173,16 €	184,19 €	184,19 €	195,22 €
Van 20 tot 49	446,31 €	474,98 €	474,98 €	503,66 €

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 28 april 2006. Houdende goedkeuring van het gestandaardiseerde rooster toepasselijk op de andere vergoedingsplichtingen van de evenredige vergoeding bedoeld in artikel 60 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten.

De Minister van Economie,

M. VERWILGHEN

## VALEUR 1

## MONTANTS STANDARDISES (EURO) POUR DEBITEURS DES SECTEURS D'ACTIVITE SUIVANTS

Secteur primaire, secteur secondaire dont industries extractives, industries manufacturières (sauf édition), eau/gaz/électricité, construction et travaux, imprimerie (hors copyshops) commerce gros & détail, Horeca, transport (sauf agence de voyage), location de matériel, nettoyage, voirie & déchets, gestion d'installations sportives et de parcs d'attraction, services domestiques, blanchisserie, services personnels (coiffure, beauté, etc).

T.V.A. applicable de 6 % comprise dans les montants

Votre effectif	Montants de base	Montants de base + Revue de presse	Montants de base + Centre de documentation	Montants de base + Revue de presse + Centre de documentation
	12 mois	12 mois	12 mois	12 mois
de 0 à 4	8,96 €	12,42 €	12,42 €	15,89 €
de 5 à 9	20,18 €	27,96 €	27,96 €	35,74 €
de 10 à 19	42,58 €	59,00 €	59,00 €	75,43 €
de 20 à 49	109,84 €	151,62 €	151,62 €	193,43 €

## VALEUR 2

## MONTANTS STANDARDISES (EURO) POUR DEBITEURS DES SECTEURS D'ACTIVITE SUIVANTS

Activités financières, Immobilier (ventes, locations, expertises), assurances, agences de voyage et tours, holdings, activités hospitalières, mutualités

T.V.A. applicable de 6 % comprise dans les montants

Votre effectif	Montants de base	Montants de base + Revue de presse	Montants de base + Centre de documentation	Montants de base + Revue de presse + Centre de documentation
	<b>12 mois</b>	12 mois	12 mois	12 mois
de 0 à 4	23,88 €	27,77 €	27,77 €	31,65 €
de 5 à 9	53,74 €	62,70 €	62,70 €	71,65 €
de 10 à 19	113,44 €	131,94 €	131,94 €	150,44 €
de 20 à 49	291,07 €	338,85 €	338,85 €	386,60 €

## VALEUR 3

## MONTANTS STANDARDISES (EURO) POUR DEBITEURS DES SECTEURS D'ACTIVITE SUIVANTS

Informatiques, professions juridiques, comptables, réviseurs, recherche et développement, conseils techniques, études, relations publiques, enquêtes et sondages, sécurité, secrétariats sociaux et autres services de gestion, géomètres, architecture, publicité, sélection de personnel, société d'intérim, santé (hors hôpitaux), professions médicales et para-médicales, kinés, vétérinaires, traductions, recouvrement, bibliothèques privées, ventes aux enchères, décoration, organisations politiques, représentatives et professionnelles, organisations religieuses, associations, secteur audiovisuel et musical, spectacles et amusements, clubs sportifs, agences de presse, édition (livre de presse), télécoms (développement et installation).

T.V.A. applicable de 6 % comprise dans les montants

Votre effectif	Montants de base	Montants de base + Revue de presse	Montants de base + Centre de documentation	Montants de base + Revue de presse + Centre de documentation
	<b>12 mois</b>	12 mois	12 mois	12 mois
de 0 à 4	35,82 €	38,23 €	38,23 €	40,60 €
de 5 à 9	82,09 €	87,36 €	87,36 €	92,63 €
de 10 à 19	173,16 €	184,19 €	184,19 €	195,22 €
de 20 à 49	446,31 €	474,98 €	474,98 €	503,66 €

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 28 avril 2006 portant agrément de la grille standardisée applicable aux autres débiteurs de la rémunération proportionnelle visé à l'article 60 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

Le Ministre de l'Economie,  
M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 2462

[C — 2006/11210]

28 APRIL 2006. — Ministerieel besluit houdende goedkeuring van een aangifteformulier van de vergoedingsplichtigen van de evenredige vergoeding bedoeld in artikel 60 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, inzonderheid op de artikelen 59 tot 61;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 oktober 1997 betreffende de vergoeding verschuldigd aan auteurs en uitgevers voor het kopiëren voor privé-gebruik of didactisch gebruik van werken die op grafische of op soortgelijke wijze zijn vastgelegd, inzonderheid op artikel 18, § 1, derde lid;

Overwegende dat in artikel 60 van voornoemde wet van 30 juni 1994 is bepaald dat de natuurlijke personen of de rechtspersonen die kopieën van werken vervaardigen, een vergoeding moeten betalen die evenredig is aan het aantal vervaardigde kopieën of, desgevallend, met décharge van eerstgenoemden, zij die onder bezwarende titel of gratis een reproductieapparaat ter beschikking stellen van anderen;

Overwegende dat de vergoedingsplichtigen van de vergoeding bedoeld in artikel 60 van voornoemde wet van 30 juni 1994, krachtens artikel 16 van voornoemd koninklijk besluit van 30 oktober 1997 bij de beheersvennootschap aangifte moeten doen van bepaalde inlichtingen;

Overwegende dat de aangifteformulieren, die kunnen verschillen naar gelang van de hoedanigheid van de vergoedingsplichtigen, op grond van artikel 18, § 1, eerste lid en tweede lid, van voornoemd koninklijk besluit van 30 oktober 1997, ten minste bepaalde gegevens moeten bevatten;

Overwegende dat de aangifteformulieren door de Minister van Economie moeten worden goedgekeurd en zulks geschiedt indien zij tenminste de gegevens bedoeld in artikel 18 van voornoemd koninklijk besluit van 30 oktober 1997 bevatten;

Overwegende dat de aangifteformulieren uitgereikt door de beheersvennootschappen de gegevens bevatten die zijn bedoeld in artikel 18 van voornoemd koninklijk besluit van 30 oktober 1997,

Besluit :

**Artikel 1.** Het aangifteformulier inzake de evenredige vergoeding bedoeld in artikel 60 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, bijgevoegd bij dit besluit, wordt goedgekeurd.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 28 april 2006.

M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 2462

[C — 2006/11210]

28 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel portant agrément d'un formulaire de déclaration des débiteurs de la rémunération proportionnelle visée à l'article 60 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, notamment les articles 59 à 61;

Vu l'arrêté royal du 30 octobre 1997 relatif à la rémunération des auteurs et des éditeurs pour la copie dans un but privé ou didactique des œuvres fixées sur un support graphique ou analogue, notamment l'article 18, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3;

Considérant que l'article 60 de la loi précitée du 30 juin 1994 prévoit qu'une rémunération proportionnelle, déterminée en fonction du nombre de copies réalisées, est due par les personnes physiques ou morales qui réalisent des copies d'œuvres, ou, le cas échéant, à la décharge des premières, par celles qui tiennent à titre onéreux ou gratuit un appareil de reproduction à la disposition d'autrui;

Considérant que l'article 16 de l'arrêté royal précité du 30 octobre 1997 impose aux débiteurs de la rémunération visée à l'article 60 de la loi précitée du 30 juin 1994 de déclarer certains renseignements à la société de gestion des droits;

Considérant qu'en vertu de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de l'arrêté royal précité du 30 octobre 1997, les formulaires de déclaration qui peuvent être différenciés selon la qualité des débiteurs doivent contenir des mentions minimales;

Considérant que les formulaires de déclaration doivent être agréés par le Ministre de l'Economie et qu'ils seront agréés s'ils contiennent les mentions minimales visées à l'article 18 de l'arrêté royal précité du 30 octobre 1997;

Considérant que les formulaires de déclaration fournis par la société de gestion des droits contiennent les mentions visées à l'article 18 de l'arrêté royal précité du 30 octobre 1997,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le formulaire de déclaration de la rémunération proportionnelle visée à l'article 60 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, annexé au présent arrêté, est agréé.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 avril 2006.

M. VERWILGHEN

### GESTANDAARDISEERDE AANGIFTE

Voor de standaardiseerbare andere vergoedingsplichtigen die kiezen voor de gestandaardiseerde medewerking

**Uw REPROBEL-nummer:**

Aangiftenummer:

RNACE:

**AANGIFTEPERIODE**

12 MAANDEN

01/07/2005 • 30/06/2006

**UW ANTWOORDEN**

**A** 12 MAANDEN

**VERIFIEER OF DE GEGEVENS OVER UW PERSONEELSBESTAND JUIST ZIJN**

Uw personeelsbestand (alleen bedienden) volgens de RSZ

*Gemiddeld personeelsbestand gedurende de zes maanden die voorafgaan aan de datum waarop u uw aangifte opzendt (zie verklarende brochure)*

**Opgelet:** bedraagt uw personeelsbestand meer dan 49 personen, dan kunt u niet genieten van de gestandaardiseerde medewerking VUL DAN HET FORMULIER VOOR ALGEMENE AANGIFTE IN.

*Is dit bestand juist?*

**B** JA

NEEN

*Zo NEEN, kijk in de bijgevoegde tabel welk bedrag voor u van toepassing is*

**BEDRAG VAN DE VERGOEDINGEN**

**Standaardbedrag BTW inbegrepen voor**

12 MAANDEN

Basisbedrag	<input type="text"/>	€
Basisbedrag + bijkomend bedrag voor persoverzicht	<input type="text"/>	€
Basisbedrag + bijkomend bedrag voor documentatiecentrum	<input type="text"/>	€
Basisbedrag + bijkomend bedrag voor persoverzicht en documentatiecentrum	<input type="text"/>	€
<small>BTW inbegrepen</small>		

*Zo JA, kijk in het schema op dit formulier welk bedrag voor u van toepassing is*



*Bedrag dat u moet betalen*

**C**     ,   €

Voor 'waar en echt' verklaard op datum van

HANDTEKENING

**Naam van de gevolmachtigde**

Mr/Mvr

**Vergeet niet uw inlichtingenblad mee te sturen!**

## VERPLICHTE VERMELDINGEN

### 1. Aangifte en verplichtingen

De vergoedingsplichtigen moeten een aangifte bezorgen aan REPROBEL binnen de dertig werkdagen te rekenen van de eerste dag van de zevende maand volgend op de inwerkingtreding van dit Koninklijk Besluit, met name vanaf 1 juli. De eerste verklaring heeft betrekking op de periode van zes maanden volgend op de inwerkingtreding van het Koninklijk Besluit. Vervolgens moeten de vergoedingsplichtigen jaarlijks een aangifte bezorgen, binnen de dertig werkdagen te rekenen vanaf de verjaardag van de eerste aangifte (1 juli). REPROBEL moet ten minste 20 werkdagen voor het verstrijken van de periode waarop de aangifte betrekking heeft een exemplaar van het aangifteformulier aan de vergoedingsplichtigen toezenden. Op een met redenen omkleed verzoek van de vergoedingsplichtige, ingediend binnen de hierboven vermelde termijn, kan REPROBEL een langere termijn toestaan, die evenwel de 90 werkdagen niet te boven mag gaan.

**Het terugzenden van de aangifte, evenals de betaling van het voorlopig bedrag** (vermeld op de daarmee overeenstemmende aangifte), door de vergoedingsplichtige geschat, hetzij op basis van het gestandaardiseerde rooster, hetzij op basis van het door de vergoedingsplichtige geraamde aantal gereproduceerde kopieën van beschermde werken, zijn de voorwaarden om te kunnen genieten van de tarieven van medewerking in de zin van het K.B. van 30.10.97. Bijgevolg kunnen deze vergoedingsplichtigen genieten van het verminderde tarief (zie art. 9 K.B.). In toepassing van artikel 25 van het KB zijn deze tarieven aanpasbaar aan het indexcijfer der consumptieprijsen.

### 2. Sancties

De sancties voorzien bij artikel 80, alinea 5 van de wet (van 30.06.1994) zijn van toepassing ingeval de termijn niet gerespecteerd is of indien de aangifte onvolledig of manifest onjuist blijkt te zijn. Met name:

#### Artikel 73 van het Wetboek van de B.T.W.

“Onverminderd de fiscale geldboeten, wordt hij die met bedrieglijk oogmerk of met het oogmerk om te schaden, de bepalingen van dit Wetboek of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten overtreedt, gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot twee jaar en met geldboete van 247,89 tot 12394,68 € of met één van die straffen alleen”

#### Artikel 73 bis van het wetboek van de B.T.W.

“Met gevangenisstraf van een maand tot vijf jaar en met geldboete van 247,89 tot 12394,68 € (of met één van die straffen alleen) wordt gestraft hij die, met het oogmerk om een van de in artikel 73 bedoelde misdrijven te plegen, in openbare geschriften, in handelsgeschriften, of in private geschriften valsheid pleegt, of die van een zodanig vals geschrift gebruik maakt.

Hij die wetens en willens een vals getuigschrift opstelt dat de belangen van de Schatkist kan schaden of die van een dergelijk getuigschrift gebruik maakt, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot twee jaar en met geldboete van 247,89 tot 12394,68 € of met één van die straffen alleen”

## ALGEMENE VOORWAARDEN

### 1. Aangifte en verplichtingen

Bij niet-ervulling van de formaliteiten voorzien in artikel 1 van de hiervoor vermelde verplichte meldingen, kan de vergoedingsplichtige niet genieten van een vermindering voor administratieve kosten.

### 2. Facturatie en betaling

**Aangiften en/of voorlopige betaling en factuur voor voldaan.** *Na ontvangst van de aangifte van de vergoedingsplichtige en van de hiermee overeenstemmende voorlopige betaling, overeenkomstig artikel 1 van de verplichte meldingen, zal REPROBEL een factuur voor voldaan opstellen.* Deze factuur voor voldaan wordt verzonden onder voorbehoud van het recht van REPROBEL om de aangifte te betwisten binnen de 220 werkdagen vanaf de ontvangst van de aangifte.

**Alle andere facturen uitgaande van Repobel moeten betaald worden binnen de dertig dagen na hun ontvangst.** De factuur zal worden verzonden onder voorbehoud van het recht van REPROBEL om de aangifte te betwisten binnen de 220 werkdagen vanaf de ontvangst van de aangifte. De vertragingen in de betaling geven REPROBEL onmiddellijk het recht om wettelijke verwijliintresten op te eisen vanaf de datum van de vervaldag van de factuur en dit zonder voorafgaandelijke ingebrekestelling. *Voor de kosten van de rappels zal een bedrag van 13 € worden aangerekend.* Bij een ingebrekestelling uitgaande van REPROBEL of haar gemandateerde, zal de vergoedingsplichtige een bijkomende vergoeding verschuldigd zijn van 15% op het totaal verschuldigde bedrag van de factuur.

### 3. Wettelijke beperkingen aan de reproductie

Overeenkomstig de wet van 30.06.1994 en het K.B. van 30.10.1997, is de reproductie van een beschermd werk enkel toegelaten voor didactisch, intern of privé-gebruik en voor zover deze reproducties gerealiseerd worden aan de hand van apparaten met een kopieerfunctie zoals voorzien in het K.B. Voornoemde apparaten moeten onder de controle, toezicht en leiding van de vergoedingsplichtige staan. Elke andere reproductie dan deze bepaald in art. 22, §1, 4° van de wet van 30.06.1994 blijft onderhevig aan de toestemming van de auteur of zijn rechthebbenden.

### 4. Specifieke bepalingen

Voor de uitvoering van het K.B. van 30.10.1997 en voor de communicatie tussen REPROBEL en de vergoedingsplichtige, doet de vergoedingsplichtige woonstkeuze uit de adressen vermeld op de teruggestuurde aangifte. Elke wijziging van de maatschappelijke zetel van de vergoedingsplichtige en/of van verantwoordelijke persoon moet onmiddellijk worden medegedeeld aan REPROBEL.

### 5. Toepasselijk recht en bevoegdheidsbeding

Het Belgisch recht is van toepassing. Enkel de rechtbanken van Brussel (het vreedegerecht van Brussel, 3° kanton) zullen bevoegd zijn om elk geschil tussen partijen, onder voorbehoud van het recht voor REPROBEL om de geschillen voor te leggen aan elke andere rechtbank met een territoriale bevoegdheid en met name deze van de maatschappelijke zetel van de vergoedingsplichtige.

## PERSOONSGEGEVENS

De door de vergoedingsplichtige verstrekte gegevens in de aangifte zijn persoonlijk en vertrouwelijk, overeenkomstig artikel 78 van de wet van 30.06.1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten. De wet van 08.12.1992 betreffende de bescherming van het privé-leven is van toepassing op de verzameling van persoonsgegevens. De huidige algemene voorwaarden werden uit-

drukkelijk aanvaard door de vergoedingsplichtige onder voorbehoud van individuele akkoorden die de vergoedingsplichtige kan doen gelden. De vergoedingsplichtige verklaart uitdrukkelijk kennis te hebben genomen van de wetteksten, met name het Koninklijk Besluit van 30.10.1997 en de wet van 30.06.1994.

Gezien om te worden gevoegd bij ministerieel besluit van 28 april 2006 houdende goedkeuring van het aangifteformulier van de evenredige vergoeding bedoeld in artikel 60 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten.

De Minister van Economie,

M. VERWILGHEN

**DECLARATION STANDARDISEE**

pour les autres débiteurs standardisables  
qui optent pour la coopération standardisée

**Votre Numéro REPROBEL :**

Numéro de la Déclaration :

RNACE :

**PERIODE DE DECLARATION**

12 MOIS

01/07/2005 • 30/06/2006

**VOS REPONSES****A** 12 MOIS **VERIFIEZ LA TAILLE DE VOTRE EFFECTIF**

Effectif (seulement les employés) occupé selon les données ONSS

Effectif moyen au cours des 6 mois précédant la date  
de l'envoi de la déclaration (voir brochure explicative)

**Attention :** si votre effectif dépasse 49 personnes, vous ne pouvez pas bénéficier de la coopération standardisée.  
COMPLETEZ DANS CE CAS LE FORMULAIRE DE DECLARATION GENERALE

Cette taille est-elle exacte ?

**B** OUI   
NON 

Si NON, reportez-vous à la feuille  
des tarifs en annexe pour trouver  
le montant qui vous est applicable

**MONTANT DES REMUNERATIONS****Paiement standardisé TVAC pour**

12 MOIS

Montant de base  €Montant de base + supplément revue de presse  €Montant de base + supplément centre de documentation  €Montant de base + supplément revue de presse et centre de documentation  €

TVA comprise

Si OUI, sélectionnez ci-contre  
le montant qui vous correspond

Le montant nous correspondant est

**C**  €Certifié sincère et véritable, à la date du **Nom de la personne habilitée à engager votre organisme**Mr/Mme 

SIGNATURE

**N'oubliez pas de joindre votre signalétique !**

## MENTIONS OBLIGATOIRES

### 1. Déclaration et obligations

Les débiteurs remettent une déclaration à REPROBEL dans un délai de trente jours ouvrables à dater du 1<sup>er</sup> jour du septième mois de l'entrée en vigueur de l'AR, soit à dater du 1<sup>er</sup> juillet. La première déclaration se rapporte au six premiers mois de l'entrée en vigueur de l'AR. Par la suite les débiteurs remettent chaque année une déclaration, dans les trente jours ouvrables qui suivent la date anniversaire (1er juillet).

Reprobel a l'obligation d'adresser au débiteur au moins vingt jours ouvrables avant l'expiration de la période à laquelle la déclaration se rapporte un exemplaire du formulaire de déclaration au débiteur.

A la demande motivée du débiteur, introduite dans les délais prévus ci-avant, REPROBEL peut prolonger le délai de déclaration qui ne peut cependant dépasser 90 jours ouvrables. Le renvoi de la déclaration, ainsi que le paiement concomitant d'une somme provisionnelle (établie selon la déclaration correspondante) que le débiteur aura estimée, soit sur pied de la grille standardisée, soit selon sa propre estimation du nombre de copies d'œuvres protégées réalisées, sont notamment des conditions pour pouvoir bénéficier des tarifs de coopération au sens de l'AR du 30.10.1997 et bénéficier par ce fait du tarif réduit, article 9 de l'AR. Les tarifs peuvent faire l'objet d'une indexation suivant l'indice à la consommation, en application de l'article 25 de l'A. R.

### 2. Sanctions

Les sanctions prévues en application de l'article 80 alinéa 5 de la loi (du 30.06.1994) au cas où le délai ne serait pas respecté ou au cas où la déclaration serait incomplète ou manifestement inexacte :

#### Article 73 code de la TVA

« Sans préjudice des amendes fiscales, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à deux ans et d'une amende de 247,89 € à 12.394,68 € ou de l'une de ces peines seulement, celui qui, dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, contreviendra aux dispositions du présent code ou de ses arrêtés. »

#### Article 73 bis code TVA

« Sera puni d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de 247,89 à 12.394,68 €, (ou l'une de ces peines seulement) celui qui en vue de commettre une des infractions visées à l'article 73, aura commis un faux en écritures publiques, de commerce ou privées, ou qui aura fait usage d'un tel faux.

Celui qui, sciemment, établira un faux certificat pouvant compromettre les intérêts du Trésor ou fera usage de pareil certificat, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à deux ans et d'une amende de 247,89 € à 12.394,68 € ou de l'une de ces œuvres seulement. »

## CONDITIONS GENERALES

### 1. Déclaration et obligations

A défaut de l'accomplissement des formalités prévues à l'article 1 des mentions obligatoires (ci-avant) le débiteur ne pourra bénéficier de réduction pour frais administratifs.

### 2. Paiement et factures

#### Pour les déclarations et/ou paiement provisionnel et facture acquittée

Après réception de la déclaration établie par le débiteur et réception du paiement provisionnel correspondant, conformément à l'article 1 des mentions obligatoires, REPROBEL émettra une facture acquittée. Les factures sont émises sous toutes réserves du droit de REPROBEL de contester la déclaration, dans les 220 jours ouvrables de leurs réceptions.

#### Toutes les autres factures sont payables dans les 30 jours de leurs réceptions.

Les factures sont émises sous toutes réserves du droit de REPROBEL de contester la déclaration, dans les 220 jours ouvrables de leurs réceptions. Les retards de paiement entraînent le droit pour REPROBEL de réclamer un intérêt de retard au taux légal à dater du jour de son échéance, et ce sans mise en demeure préalable. Les frais de rappels seront comptabilisés au débiteur à concurrence de 13 €. Dès la mise en demeure établie par REPROBEL ou son mandataire, une indemnité forfaitaire irréductible de 15% du montant total de la facture sera due par le débiteur.

### 3. Limites légales de reproduction

Conformément à la loi du 30.06.1994 et l'AR du 30.10.1997, la reproduction d'une œuvre protégée ne vaut que pour celles à usage privé, didactique ou interne, au moyen d'appareils permettant la copie et visés à l'AR relevant du contrôle, de la direction et de la surveillance du débiteur, à l'exclusion de toute autre utilisation à titre gratuit ou onéreux. Demeurent soumis à l'autorisation des auteurs et ayants droits, toutes autres reproductions que celles visées à l'article 22 § 1, 4° de la loi du 30.06.1994.

### 4. Dispositions particulières

Pour l'exécution de ses obligations et les communications avec REPROBEL, le débiteur déclare faire élection de domicile à l'adresse qu'il renseigne dans sa déclaration. Toute modification de siège social et/ou de personne responsable doit être immédiatement signalée à REPROBEL.

### 5. Loi applicable et Tribunaux compétents

Le droit belge est applicable. Les Tribunaux de Bruxelles sont seuls compétents (Justice de paix de Bruxelles, 3<sup>e</sup> Canton) pour tout litige entre parties, sous réserve du droit pour REPROBEL de soumettre les différends à tout autre Tribunal territorialement compétent et notamment celui du siège social ou du domicile du débiteur.

## DONNEES PERSONNELLES

Les données transmises par le débiteur dans sa déclaration sont personnelles et confidentielles conformément à l'article 78 de la loi du 30.06.1994 relative aux droits d'auteurs et aux droits voisins. La loi du 08.12.1992 relative à la protection de la vie privée est d'application en ce qui concerne la collecte des informations personnelles.

Les présentes conditions générales de vente ont été expressément acceptées par le débiteur, sous réserves des accords individuels dont le débiteur peut se prévaloir, qui déclare en avoir pris connaissance. Le débiteur reconnaît avoir pris connaissance des textes légaux, soit l'Arrêté Royal du 30.10.1997, ainsi que de la loi du 30.06.1994.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 28 avril 2006 portant agrément d'un formulaire de déclaration des débiteurs de la rémunération proportionnelle visée à l'article 60 de la loi du 30 juin 1004 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

Le Ministre de l'Economie,

M. VERWILGHEN



FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 2463 (2006 — 2266) [C — 2006/11293]

**23 MEI 2006.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 maart 2003 houdende de organisatie van de inzameling van gegevens inzake de opstelling van de aardgas-, elektriciteits- en warmtebalans. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 185 van 12 juni 2006, eerste editie, op bladzijde 29926, in de Nederlandse tekst, dient men in artikel 3 te lezen "1° op kwartaalbasis" in plaats van "1° op maandbasis" en "2° op semesterbasis" in plaats van "2° op kwartaalbasis".

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 2463 (2006 — 2266) [C — 2006/11293]

**23 MAI 2006.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 mars 2003 organisant la collecte de données relatives à l'établissement du bilan du gaz, de l'électricité et de la chaleur. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 185 du 12 juin 2006, première édition, il y a lieu de lire à la page 29926, dans la version néerlandaise, à l'article 3, "1° op kwartaalbasis" en lieu et place de "1° op maandbasis" et "2° op semesterbasis" en lieu et place de "2° op kwartaalbasis".

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

## VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

## VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 2464

[C — 2006/35922]

**28 APRIL 2006.** — Besluit van de Vlaamse Regering tot invoering van de tewerkstellingspremie

De Vlaamse Regering,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2204/2002 van de Commissie van 12 december 2002 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-verdrag op de werkgelegenheidssteun;

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 9 maart 2006;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, gegeven op 9 maart 2006;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 13 april 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Definities***Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° de minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor het Tewerkstellingsbeleid;

2° VDAB : de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding;

3° niet-werkende werkzoekende : een werkzoekende ouder dan vijftig jaar die geen betaalde beroepsarbeid verricht;

4° aangeworvene : een niet-werkende werkzoekende die na 1 april 2006 in dienst treedt met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur bij een onderneming en die daarmee het recht op de tewerkstellingspremie voor de onderneming opent;

5° onderneming : de natuurlijke personen die koopman zijn of een zelfstandig beroep uitoefenen, handelsvennootschappen met rechtspersoonlijkheid, verenigingen zonder winstoogmerk met rechtspersoonlijkheid, de Europese economische samenwerkingsverbanden en de economische samenwerkingsverbanden, die beschikken over een exploitatiezetel in het Vlaamse Gewest of zich ertoe verbinden in het Vlaamse Gewest een exploitatiezetel te vestigen binnen de 5 kwartalen te rekenen vanaf de indiensttreding van de aangeworvene;

6° loonkosten : de volgende bestanddelen die daadwerkelijk door de onderneming moeten worden betaald met betrekking tot de bezoldiging van de aangeworvene :

— het loon zoals gedefinieerd in artikel 14 van de wet van 27 juni tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en zoals alsdusdanig gekwalificeerd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;

— de verplichte socialezekerheidsbijdragen;

7° subsidies : bij wet, decreet of besluit voorziene financiële tegemoetkomingen waarmee al dan niet uitsluitend de loonkost van de onderneming wordt gefinancierd, met uitzondering van de federale verminderingen van sociale bijdragen;

8° de Verordening : de Verordening (EG) nr. 2204/2002 van de Commissie van 12 december 2002 betreffende de toepassing van artikel 87 en 88 van het EG-verdrag op de werkgelegenheidssteun gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* op 13 december 2002 (L337).

#### HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

**Art. 2.** Dit besluit is van toepassing op de ondernemingen die onder het toepassingsgebied vallen van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

Dit besluit is niet van toepassing op ondernemingen als vermeld in het eerste lid binnen de steenkoolsector en de scheepsbouw, overeenkomstig artikel 1 van de Verordening.

Dit besluit is niet van toepassing op ondernemingen waarvan de loonkosten, gedurende het jaar dat voorafgaat aan de aanvraag van de tewerkstellingspremie, voor meer dan vijftig procent gefinancierd worden met subsidies verleend door de federale of Vlaamse overheid.

#### HOOFDSTUK III. — *Toekenningsvoorwaarden*

**Art. 3.** De tewerkstellingspremie kan alleen worden toegekend binnen de perken van de daartoe vastgestelde begrotingskredieten.

Deze premie is vrijgesteld van de aanmeldingsverplichting vermeld in artikel 88, § 3, van het EG-verdrag krachtens de bepalingen van artikel 3 van de Verordening.

**Art. 4.** Aan de onderneming die een niet-werkende werkzoekende aanwerft, die minstens veertien dagen voorafgaand aan de indiensttreding bij de VDAB als zodanig is ingeschreven, kan een tewerkstellingspremie worden toegekend als de onderneming de volgende voorwaarden vervult :

1° de onderneming dient een aanvraag voor de tewerkstellingspremie in bij de VDAB conform de voorwaarden vermeld in artikel 6;

2° de onderneming mag geen werknemers ontslaan met de uitsluitende bedoeling ze te vervangen door één of meer niet-werkende werkzoekenden die recht geven op de tewerkstellingspremie;

3° de aangeworvene mag zes maanden voorafgaand aan de indiensttreding niet bij dezelfde of een andere onderneming van de technische bedrijfseenheid bedoeld in artikel 14 van de wet van 20 september 1948 betreffende de organisatie van het bedrijfsleven, waartoe de onderneming behoort in dienst zijn geweest;

4° de aangeworvene wordt aangeworven met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur;

5° de aangeworvene wordt minstens vijf opeenvolgende kwartalen tewerkgesteld bij de onderneming;

6° de geldende loons- en arbeidsvoorwaarden worden nageleefd.

**Art. 5. § 1.** De onderneming ontvangt de tewerkstellingspremie voor een maximale periode van vier opeenvolgende kwartalen, te rekenen vanaf het kwartaal volgend op het kwartaal van indiensttreding van de aangeworvene.

§ 2. De tewerkstellingspremie wordt verleend ter compensatie van de loonkosten van de aangeworvene.

§ 3. De tewerkstellingspremie bedraagt :

1° 1.200 euro per kwartaal voor een brutoloon van 2.400 euro per kwartaal tot 6.000 euro per kwartaal;

2° 2.100 euro per kwartaal voor een brutoloon hoger dan 6.000 euro per kwartaal tot 10.500 euro per kwartaal;

3° 3.000 euro per kwartaal voor een brutoloon hoger dan 10.500 euro per kwartaal.

§ 4. De tewerkstellingspremie wordt alleen toegekend voor de periodes waarvoor de onderneming loon verschuldigd is en uitbetaald heeft.

§ 5 De tewerkstellingspremie is cumuleerbaar met andere steunmaatregelen overeenkomstig de bepalingen van artikel 8, vierde lid van de Verordening, mits de cumulering niet leidt tot overschrijding van de loonkosten gedurende de periode van toekenning van de tewerkstellingspremie. De tewerkstellingspremie is niet cumuleerbaar met dienstencheques.

#### HOOFDSTUK IV. — *Aanvraag- en betalingsvoorwaarden*

**Art. 6.** Om geldig te zijn moet de aanvraag tot het verkrijgen van de tewerkstellingspremie door de onderneming of aangestelde ingediend worden bij de VDAB binnen de twee maanden na de indiensttreding met het aanvraagformulier dat door de VDAB ter beschikking wordt gesteld. Voor de indiensttredingen die gebeuren na 1 april 2006 tot en met 30 juni 2006, begint de termijn van twee maanden te lopen vanaf 1 juli 2006.

**Art. 7.** De tewerkstellingspremies worden aan de onderneming gestort door de VDAB.

HOOFDSTUK V. — *Controle en sancties*

**Art. 8.** § 1. De onderneming verstrekt aan de VDAB op het eerste verzoek alle nodige documenten of inlichtingen om de naleving van de toekenningsvoorwaarden te controleren.

De onderneming die overeenkomstig artikel 6 een aanvraag heeft ingediend, moet bij de VDAB binnen een maand aangifte doen van elke wijzigende gebeurtenis die een beletsel vormt voor de toekenning van de tewerkstellingspremie.

§ 2. De sociaalrechtelijke inspecteurs van de entiteit Inspectie van het Departement Werk en Sociale Economie zijn gerechtigd om ter plaatse controle uit te oefenen op de aanwending van de toegekende premies en op de naleving van de bepalingen van dit besluit.

**Art. 9.** De VDAB schorst de betaling van de tewerkstellingspremie en vordert uitbetaalde premies terug als blijkt :

1° uit nauwkeurige en overeenstemmende vermoedens dat een onderneming een of meer werknemers heeft ontslagen met de uitsluitende bedoeling ze te vervangen door één of meer niet-werkende werkzoekenden die recht geven op de tewerkstellingspremie;

2° dat de onderneming de in dit besluit vermelde voorwaarden niet nageleefd heeft.

**Art. 10.** Als de arbeidsovereenkomst binnen de vijf kwartalen na de indiensttreding van de aangeworvene, door de aangeworvene zelf of wegens dringende reden lastens de aangeworvene wordt beëindigd, worden de uitbetaalde tewerkstellingspremies niet teruggevorderd van de onderneming.

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

**Art. 11.** Dit besluit treedt in werking op 1 april 2006.

**Art. 12.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het Tewerkstellingsbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 28 april 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
Y. LETERME

De Vlaams minister van Werk, Onderwijs en Vorming,  
F. VANDENBROUCKE

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 2464

[C - 2006/35922]

**28 AVRIL 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand instaurant la prime d'emploi**

Le Gouvernement flamand,

Vu le Règlement (CE) n° 2204/2002 de la Commission du 12 décembre 2002 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'Etat à l'emploi;

Vu le décret du 7 mai 2004 relatif à la création de l'agence autonomisée externe de droit public "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding" (Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle), notamment l'article 5;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 9 mars 2006;

Vu l'avis du Comité de gestion du "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding", rendu le 9 mars 2006;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 13 avril 2006, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Définitions*

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° le Ministre : le Ministre flamand chargé de la Politique de l'Emploi;

2° VDAB : le "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding";

3° demandeur d'emploi inoccupé : un demandeur d'emploi âgé de cinquante ans au moins qui n'effectue aucun travail professionnel rémunéré;

4° personne engagée : un demandeur d'emploi inoccupé qui entre en service après le 1<sup>er</sup> avril 2006 avec un contrat de travail à durée indéterminée auprès d'une entreprise et qui ouvre, de ce fait, le droit à la prime d'emploi pour l'entreprise;

5° entreprise : les personnes physiques qui sont négociants ou exercent une profession indépendante, les sociétés commerciales dotées de la personnalité juridique, les associations sans but lucratif à responsabilité juridique, les groupements européens d'intérêt économique et les groupements d'intérêt juridique, qui disposent d'un siège d'exploitation en Région flamande ou qui s'engagent à y établir un siège d'exploitation endéans les cinq trimestres de l'entrée en service de la personne engagée;

6° frais salariaux : les éléments suivants devant effectivement être payés par l'entreprise pour ce qui concerne la rémunération de la personne engagée :

— le salaire tel que défini à l'article 14 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et tel que qualifié comme tel par l'Office national de la Sécurité sociale;

— les cotisations obligatoires de sécurité sociale;

7° subventions : aides financières prévues par une loi, un décret ou un arrêté destinées au financement exclusif ou non des frais salariaux de l'entreprise, à l'exclusion des réductions fédérales de cotisations sociales;

8° le Règlement : le Règlement (CE) n° 2204/2002 de la Commission du 12 décembre 2002 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'Etat à l'emploi, publié au *Journal officiel des Communautés européennes* le 13 décembre 2002 (L337);

#### CHAPITRE II. — *Champ d'application*

**Art. 2.** Le présent arrêté s'applique aux entreprises qui relèvent du champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 relative aux conventions collectives du travail et aux comités paritaires.

Le présent arrêté ne s'applique pas aux entreprises visées au premier alinéa du secteur appartenant à l'industrie charbonnière et la construction navale, conformément à l'article 1<sup>er</sup> du Règlement.

Le présent arrêté ne s'applique pas aux entreprises dont les frais salariaux sont financés, pendant l'année précédant la demande de la prime d'emploi, pour plus de cinquante pour cent au moyen de subventions accordées par les autorités fédérales ou flamandes.

#### CHAPITRE III. — *Conditions d'octroi*

**Art. 3.** La prime d'emploi ne peut être octroyée que dans les limites des crédits budgétaires prévus à cet effet.

Ladite prime est exemptée de l'obligation de notification préalable prévue à l'article 88, § 3, du Traité CE en vertu des dispositions de l'article 3 du Règlement.

**Art. 4.** Une prime d'emploi peut être octroyée à l'entreprise qui engage un demandeur d'emploi inoccupé étant inscrit comme tel auprès du VDAB au moins quatorze jours précédant son entrée en service, à condition que l'entreprise remplisse les conditions suivantes :

1° pour obtenir la prime d'emploi, l'entreprise introduit une demande auprès du VDAB conformément aux conditions visées à l'article 6;

2° l'entreprise ne peut licencier de travailleurs dans le seul but de les remplacer par un ou plusieurs demandeurs d'emploi inoccupés donnant droit à la prime d'emploi;

3° la personne engagée ne peut pas avoir été en service, pendant les six mois précédant son entrée en service, auprès de la même ou d'une autre entreprise de l'unité technique d'exploitation visée à l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie à laquelle l'entreprise appartient;

4° la personne engagée est engagée sous les liens d'un contrat de travail à durée indéterminée;

5° la personne engagée est occupée auprès de l'entreprise pendant au moins cinq trimestres consécutives;

6° les conditions salariales et de travail en vigueur doivent être respectées.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. L'entreprise reçoit la prime d'emploi pour une période maximale de quatre trimestres successifs, à compter du trimestre suivant le trimestre de l'entrée en service de la personne engagée.

§ 2. La prime d'emploi est accordée à titre de compensation des frais salariaux de la personne engagée.

§ 3. La prime d'emploi s'élève à :

1° 1.200 euros par trimestre pour un salaire brut de 2.400 euros par trimestre à 6.000 euros par trimestre;

2° 2.100 euros par trimestre pour un salaire brut entre plus de 6.000 euros par trimestre et 10.500 euros par trimestre;

3° 3.000 euros par trimestre pour un salaire brut dépassant 10.500 euros par trimestre.

§ 4. La prime d'emploi n'est accordée que pour les périodes pour lesquelles l'entreprise est redevable d'un salaire et l'a effectivement payé.

§ 5. La prime d'emploi peut être cumulée avec d'autres aides financières conformément aux dispositions de l'article 8, quatrième alinéa, du Règlement, à condition que le cumul n'aboutisse pas au dépassement des frais salariaux pendant la période d'octroi de la prime d'emploi. La prime d'emploi ne peut être cumulée avec des titres-services.

#### CHAPITRE IV. — *Conditions de demande et de paiement*

**Art. 6.** Pour être valable, la demande d'obtention de la prime d'emploi doit être introduite par l'entreprise ou la personne désignée auprès du VDAB dans les deux mois de l'entrée en service, au moyen du bulletin de demande mis à disposition par le VDAB. Pour les entrées en service effectuées après le 1<sup>er</sup> avril 2006 jusqu'au 30 juin 2006 inclus, le délai de deux mois prend cours le 1<sup>er</sup> juillet 2006.

**Art. 7.** Les primes d'emploi sont versées à l'entreprise par le VDAB.

CHAPITRE V. — *Contrôle et sanctions*

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. A la première demande du VDAB, l'entreprise lui procure tous les documents ou renseignements nécessaires pour pouvoir contrôler le respect des conditions d'octroi.

L'entreprise ayant introduit une demande conformément à l'article 6, doit aviser le VDAB dans un délai ne dépassant pas un mois, de tout événement modificatif faisant obstacle à l'octroi de la prime d'emploi.

§ 2. Les inspecteurs des lois sociales de l'Entité Inspection de l'Emploi du Département de l'Emploi et de l'Economie sociale sont habilités à contrôler sur place l'affectation des primes octroyées et le respect des dispositions du présent arrêté.

**Art. 9.** Le VDAB suspend le paiement de la prime d'emploi et réclame le remboursement des primes versées s'il s'avère :

1° de présomptions précises et convergentes, qu'une entreprise a licencié un ou plusieurs travailleurs dans le seul but de les remplacer par un ou plusieurs demandeurs d'emploi inoccupés donnant droit à la prime d'emploi;

2° que l'entreprise n'a pas respecté les conditions mentionnées dans le présent arrêté.

**Art. 10.** S'il est mis fin au contrat de travail au cours des cinq trimestres après l'entrée en service de la personne engagée, soit par celle-ci, soit pour des motifs urgents à charge de celle-ci, les primes d'emploi déjà payées ne sont pas réclamées de l'entreprise.

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

**Art. 11.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2006.

**Art. 12.** Le Ministre flamand ayant la Politique de l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 avril 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Y. LETERME

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,  
F. VANDENBROUCKE

## VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 2465

[C - 2006/35941]

**19 MEI 2006.** — **Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 september 2001 houdende de erkenning, de registratie en de machtiging, en houdende de aansluiting, de aanvraag en de tenlasteneming in het kader van de zorgverzekering**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 30 maart 1999 houdende de organisatie van de zorgverzekering, gewijzigd bij de decreten van 22 december 1999, 8 december 2000, 18 mei 2001, 20 december 2002, 30 april 2004, 7 mei 2004, 24 juni 2005, 25 november 2005 en 23 december 2005;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 28 september 2001 houdende de erkenning, de registratie en de machtiging, en houdende de aansluiting, de aanvraag en de tenlasteneming in het kader van de zorgverzekering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 14 december 2001, 25 oktober 2002, 13 december 2002, 9 mei 2003, 14 november 2003, 2 april 2004, 22 oktober 2004, 11 maart 2005, 15 april 2005 en 2 december 2005;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 11 mei 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat vanaf 1 mei 2006 de decretale bepalingen inzake de administratieve geldboete in werking treden en vanaf dat ogenblik moet worden vastgesteld aan welke personen een administratieve geldboete dient te worden opgelegd;

Overwegende dat ten laatste op 1 mei 2006 aan de zorgkassen en de rechtsonderhorigen rechtszekerheid moet worden geboden inzake de toepassing van de administratieve geldboete in het kader van de zorgverzekering;

Overwegende dat ten laatste op 1 mei 2006 aan de zorgkassen en de rechtsonderhorigen duidelijkheid moet worden geboden inzake criteria op basis van dewelke de administratieve geldboete zal worden opgelegd;

Overwegende dat de bepalingen van dit wijzigingsbesluit inzake de administratieve geldboete de reglementaire basis moeten vormen voor een ministerieel besluit houdende wijziging van de enige bijlage bij het ministerieel besluit van 6 januari 2006 houdende de goedkeuring van de handleiding zorgverzekering;

Overwegende dat elke vertraging in de toepassing van administratieve geldboete het financiële evenwicht van de zorgverzekering in het gedrang kan brengen;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In het besluit van de Vlaamse Regering van 28 september 2001 houdende de erkenning, de registratie en de machtiging, en houdende de aansluiting, de aanvraag en de tenlasteneming in het kader van de zorgverzekering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 14 december 2001, 25 oktober 2002, 13 december 2002, 9 mei 2003, 14 november 2003, 2 april 2004, 22 oktober 2004, 11 maart 2005, 15 april 2005 en 2 december 2005, wordt een hoofdstuk *IVbis*, bestaande uit artikel *19ter* tot *19sexies*, ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Hoofdstuk *IVbis*. Administratieve geldboete

Art. *19ter*. § 1. Een administratieve geldboete wordt opgelegd aan iedere aangeslotene, vermeld in artikel 15 en 16, die drie, niet noodzakelijk opeenvolgende keren, de bijdrage, vermeld in artikel 17, niet, slechts gedeeltelijk of laattijdig heeft betaald.

De minister kan de nadere voorwaarden bepalen waaronder bepaalde jaren niet in aanmerking worden genomen voor de toepassing van het eerste lid.

§ 2. Als de bijdrage gedurende vijf jaar ononderbroken tijdig en volledig wordt betaald én alle achterstallige bijdragen werden vereffend, worden de voorafgaande niet-, gedeeltelijke en laattijdige betalingen van de bijdrage, met een maximum van twee, niet meer in aanmerking genomen voor de berekening van de drie, niet noodzakelijk opeenvolgende, keren die aanleiding geven tot het opleggen van een administratieve geldboete.

Art. *19quater*. Een aangeslotene als vermeld in artikel 16 kan, op het ogenblik dat hem een administratieve geldboete wordt opgelegd, met terugwerkende kracht afstand doen van zijn lidmaatschap. Als hij afstand doet van het lidmaatschap, wordt het lidmaatschap stopgezet met terugwerkende kracht en vervalt de administratieve geldboete. De reeds volledig of onvolledig betaalde bijdragen kunnen niet worden teruggevorderd. De minister kan hiertoe nadere regels bepalen.

Als de persoon, vermeld in het eerste lid, nadat hij afstand heeft gedaan van zijn lidmaatschap, zich opnieuw aansluit bij een zorgkas, blijven artikel 5, eerste lid, punt 6°, artikel 6, § 1, vierde lid, artikel 10, § 1, tweede lid, van het decreet, van toepassing.

Art. *19quinquies*. § 1. De zorgkassen delen aan het Vlaams Zorgfonds de gegevens mee van de personen die in aanmerking komen voor een administratieve geldboete. De minister bepaalt hiertoe de nadere regels.

§ 2. De ambtenaren, vermeld in artikel *21bis*, § 2, van het decreet, leggen de administratieve geldboete op. De betrokkene wordt met een aangetekende brief uitgenodigd de administratieve geldboete, in voorkomend geval verhoogd met het openstaande saldo van de nog verschuldigde bijdrage, te betalen binnen een termijn van één maand.

§ 3. De personen aan wie een administratieve geldboete wordt opgelegd, kunnen binnen de termijn, vermeld in § 2, een bezwaarschrift indienen bij het Fonds. Het bezwaarschrift moet met redenen omkleed zijn en vergezeld zijn van alle relevante stukken. De leidend ambtenaar neemt een gemotiveerde beslissing na het advies van zijn administratie. De minister bepaalt de nadere regels aangaande de bezwaarprocedure.

Art. *19sexies*. Als een persoon niet betaalt, noch een bezwaarschrift indient, binnen de termijn, vermeld in artikel *19quinquies*, § 2, zal de administratieve geldboete, in voorkomend geval verhoogd met het openstaande saldo van de nog verschuldigde bijdrage, bij dwangbevel worden ingevorderd.

De gegevens van de personen ten aanzien van wie de administratieve geldboete, in voorkomend geval verhoogd met het openstaande saldo van de nog verschuldigde bijdrage, bij dwangbevel moet worden ingevorderd, worden bezorgd aan de ambtenaren, vermeld in artikel *21bis*, § 3, van het decreet. De minister bepaalt hiertoe de nadere regels. »

**Art. 2.** In artikel 20 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 25 oktober 2002, 9 mei 2003, 14 november 2003 en 2 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door wat volgt :

« Om aanspraak te maken op een tenlasteneming moet een gebruiker op het ogenblik van zijn aanvraag voor tenlasteneming voldoen aan de bepalingen van artikel 5 van het decreet en aan de bepalingen van dit besluit en de gebruiker moet de verschuldigde ledenbijdrage voor alle voorgaande jaren betaald hebben.

Om aanspraak te blijven maken op een tenlasteneming moet de gebruiker de voor het lopende jaar verschuldigde ledenbijdrage betaald hebben vóór 31 december. De minister kan hiervoor nadere regels bepalen. »

2° § 3 wordt opgeheven;

3° in § 4 worden de woorden "artikel 5, eerste lid, 6°" vervangen door de woorden "artikel 5, 6°";

4° in § 5, eerste lid, worden de woorden "artikel 5, eerste lid, 1°, 3°, 4° en 5°" vervangen door de woorden "artikel 5, 1°, 3°, 4° en 5°";

5° in § 5, tweede lid, worden de woorden "artikel 5, eerste lid, 2°" vervangen door de woorden "artikel 5, 2°";

6° in § 5, derde lid, worden de woorden "artikel 5, eerste lid" telkens vervangen door de woorden "artikel 5".

**Art. 3.** In artikel 21, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 december 2002, worden in het derde lid de woorden "of, in het ontkennend geval, een regularisatie heeft aangevraagd" vervangen door de woorden "of ononderbroken sociaal verzekerd was in de lidstaten van de Europese Unie of in de staten die partij zijn bij de Europese Economische Ruimte".

**Art. 4.** In artikel 28, § 2, van hetzelfde besluit wordt een tweede lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Als een zorgkas, bij gebrek aan bewijs van het verminderd zelfzorgvermogen, niet kan beslissen binnen de termijn van zestig dagen kan de beslissingstermijn worden verlengd. De minister bepaalt hiervoor de nadere regels. »

**Art. 5.** In artikel 28, § 3, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 december 2002, wordt een tweede lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

« De minister kan nadere regels bepalen waarbij een positieve beslissing voor mantel- en thuiszorg, in afwijking van het vorige lid, 2°, de maximumtermijn van drie jaar mag overschrijden. »

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2006, met uitzondering van :

1° artikel 2, 1°, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2006;

2° artikel 2, 2° tot 6°, en artikel 3, die uitwerking hebben met ingang van 1 oktober 2001.

**Art. 7.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de Bijstand aan Personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 19 mei 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,  
I. VERVOTTE

---

#### TRADUCTION

#### AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 2465

[C - 2006/35941]

**19 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 2001 concernant l'agrément, l'enregistrement, le mandat, l'affiliation, la demande et la prise en charge dans le cadre de l'assurance soins**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 30 mars 1999 portant organisation de l'assurance soins, modifié par les décrets des 22 décembre 1999, 8 décembre 2000, 18 mai 2001, 20 décembre 2002, 30 avril 2004, 7 mai 2004, 24 juin 2005, 25 novembre 2005 et 25 décembre 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 2001 concernant l'agrément, l'enregistrement, le mandat, l'affiliation, la demande et la prise en charge dans le cadre de l'assurance soins, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 14 décembre 2001, 25 octobre 2002, 13 décembre 2002, 9 mai 2003, 14 novembre 2003, 2 avril 2004, 22 octobre 2004, 11 mars 2005, 15 avril 2005 et 2 décembre 2005;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 11 mai 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que dès le 1<sup>er</sup> mai 2006, les dispositions décrétales relatives à l'amende administrative entrent en vigueur et qu'il y a lieu de déterminer à partir de cette date à quelles personnes il y a lieu d'infliger une amende administrative.

Considérant qu'il y a lieu de garantir la sécurité juridique aux caisses d'assurance soins et aux justiciables en ce qui concerne l'application de l'amende administrative dans le cadre de l'assurance soins.

Considérant qu'il y a lieu, au plus tard le 1<sup>er</sup> mai 2006, d'assurer aux caisses d'assurance soins et aux justiciables la clarté concernant les critères d'application de l'amende administrative;

Considérant que les dispositions du présent arrêté modificatif relatif à l'amende administrative doivent constituer la base réglementaire d'un arrêté ministériel modifiant l'annexe unique de l'arrêté ministériel du 6 janvier 2006 portant approbation du manuel de l'assurance soins;

Considérant que tout retard de l'application de l'amende administrative peut compromettre l'équilibre financière de l'assurance soins.

Sur la proposition de la Ministre flamande du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 2001 concernant l'agrément, l'enregistrement, le mandat, l'affiliation, la demande et la prise en charge dans le cadre de l'assurance soins, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 14 décembre 2001, 25 octobre 2002, 13 décembre 2002, 9 mai 2003, 14 novembre 2003 et 2 avril 2004 et 22 octobre 2004, 11 mars 2005, 15 avril 2005 et 2 décembre 2005, il est inséré un chapitre IVbis, comprenant les articles 19ter à 19sexies, libellé comme suit :

« Chapitre IVbis. Amende administrative.

Art. 19ter. § 1<sup>er</sup>. Une amende administrative est infligée à tout affilié, visé aux articles 15 et 16, qui n'a pas payé, ou payé partiellement ou tardivement la cotisation visée à l'article 17.

Le Ministre peut arrêter les modalités selon lesquelles certaines années ne sont pas prises en compte pour l'application de l'alinéa premier.

§ 2. Si la cotisation est payée à temps et intégralement pendant cinq ans sans interruption, et si tous les arriérés ont été réglés, les non-paiements, paiements partiels et tardifs susvisés de la cotisation, à raison de deux au maximum, ne sont plus pris en compte pour le calcul des trois fois, non nécessairement consécutifs, donnant lieu à l'application d'une amende administrative.

Art. 19quater. Un affilié tel que visé à l'article 16 peut, au moment de l'application d'une amende administrative, renoncer à son affiliation à effet rétroactif. S'il renonce à son affiliation, il est mis fin à celle-ci à effet rétroactif, et l'amende administrative est annulée. Les cotisations déjà payées intégralement ou partiellement ne peuvent pas être recouvrées. Le Ministre peut arrêter des modalités en la matière.

Si la personne visée à l'alinéa premier, après avoir renoncé à son affiliation, se réaffilie auprès d'une caisse d'assurance-soins, les articles 5, alinéa premier, point 6°, 6, § 1<sup>er</sup>, alinéa quatre, 10, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux du décret, restent d'application.

Art. 19quinquies. § 1. Les caisses d'assurance soins communiquent au Vlaams Zorgfonds les données des personnes passibles d'une amende administrative. Le Ministre peut en déterminer les modalités. »

§ 2. Les fonctionnaires mentionnés à l'article 21bis, § 2 du décret, imposent l'amende administrative. L'intéressé est invité par lettre recommandée à payer l'amende, le cas échéant majorée du solde non réglé de la cotisation due, dans le délai d'un mois.

§ 3. Les personnes auxquelles est imposée une amende administrative, peuvent présenter une réclamation au Fonds. La réclamation doit être motivée et accompagnée de tous les documents pertinents. Le fonctionnaire dirigeant prend une décision motivée, après avoir pris l'avis de son administration. Le Ministre arrête les modalités de la procédure de réclamation.

Art. 19sexies. Si une personne ne paie pas, ni présente une réclamation, dans le délai imparti à l'article 19quinquies, § 2, l'amende administrative, le cas échéant majorée du solde non payé de la cotisation due, sera récupérée par voie de contrainte.

Les données des personnes à l'égard desquelles l'amende administrative, le cas échéant majorée du solde non réglé de la cotisation due, doit être récupérée par voie de contrainte, sont communiquées aux fonctionnaires visés à l'article 21bis, § 3 du décret. Le Ministre peut en déterminer les modalités. »

**Art. 2.** A l'article 20 du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 25 octobre 2002, 9 mai 2003, 14 novembre 2003 et 2 avril 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« Afin d'avoir droit à une prise en charge, un usager doit, au moment de sa demande de prise en charge, satisfaire aux dispositions de l'article 5 du décret et aux dispositions du présent décret, et l'usager doit avoir payé la cotisation due pour toutes les années précédentes.

Afin de continuer à avoir droit à une prise en charge, l'usager doit avoir payé la cotisation due pour l'année en cours avant le 31 décembre. Le Ministre peut en arrêter les modalités. »

2° le § 3 est abrogé;

3° dans le § 4, les mots "l'article 5, alinéa premier, 6°" sont remplacés par les mots "l'article 5, 6°";

4° au § 5, alinéa premier, les mots " l'article 5, alinéa premier, 1°, 3°, 4° et 5°" sont remplacés par les mots " l'article 5, 1°, 3°, 4° et 5°";

5° dans le § 5, alinéa deux, les mots "l'article 5, alinéa premier, 2°" sont remplacés par les mots "l'article 5, 2°";

6° dans le § 5, alinéa trois, les mots "l'article 5, alinéa premier" sont remplacés chaque fois par les mots "l'article 5";

**Art. 3.** A l'article 21, § 1<sup>er</sup>, alinéa trois du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 décembre 2002, les mots " ou, dans la négative, a demandé une régularisation" sont remplacés par les mots "ou a été affilié à une assurance sociale de façon ininterrompue dans les Etats membres de l'Union européenne ou dans les Etats parties à l'Espace économique européen".

**Art. 4.** A l'article 28, § 2, du même arrêté, il est inséré un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« Si une caisse d'assurance soins, faute de preuve de l'autonomie réduite, ne peut pas décider dans les soixante jours, le délai de décision peut être prorogé. Le Ministre en arrête les modalités. »

**Art. 5.** A l'article 28, § 3, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 décembre 2002, il est ajouté un alinéa deux, rédigé comme suit :

« Le Ministre peut arrêter les modalités par lesquelles, par dérogation à l'alinéa précédent, 2°, une décision positive pour des soins de proximité et des soins à domicile peut excéder le délai maximum de trois ans. »



**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2006, à l'exception :

1° de l'article 2, 1° qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2006;

2° - des articles 2, 2° à 6°, et 3, qui produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> octobre 2001.

**Art. 7.** Le Ministre flamand qui a l'Assistance aux Personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 mai 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

La Ministre flamande du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,

I. VERVOTTE

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 2466

[2006/202059]

**15 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale, en vue d'obliger la remise à l'eau des anguilles pêchées**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 12;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 55;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifiées par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant les résultats de l'étude "Evaluation du niveau de contamination des rivières par les PCBs et les Dioxines" réalisée par l'Université de Liège (coordinateur Jean-Pierre Thome) dans le cadre d'une convention avec la Région wallonne, mettant en évidence des taux de biphényles polychlorés (PCBs) dans les anguilles largement supérieurs à la teneur maximale admise par l'arrêté royal du 6 mars 2002 modifiant l'arrêté royal du 19 mai 2000 fixant des teneurs maximales en dioxines et biphényles polychlorés dans certaines denrées alimentaires;

Considérant la nécessité de prendre dans les plus brefs délais une mesure qui est motivée par le seul souci de préserver la santé humaine;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 55 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« Pour l'anguille, tout poisson doit être remis à l'eau, quelle que soit sa longueur. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 juin 2006.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

### ÜBERSETZUNG

### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 2466

[2006/202059]

**15. JUNI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regional-exekutive vom 11. März 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 betreffend die Flussfischerei, zwecks der Verpflichtung, gefangene Aale wieder ins Wasser einzusetzen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, insbesondere Artikel 12;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 11. März 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, insbesondere des Artikel 55;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikel 3 § 1 ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Ergebnisse der Untersuchung "Evaluation du niveau de contamination des rivières par les PCBs et les Dioxines" der Universität Lüttich (Koodirator Herr Jean-Pierre Thome) im Rahmen einer Vereinbarung mit der Wallonischen Region, die in den Aalen Mengen von polychlorierten Biphenylen nachweisen, die weit höher sind, als der Höchstwert, der durch den Königlichen Erlass vom 6. März 2002 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 19. Mai 2000 zur Festlegung der Höchstwerte für Dioxine und polychlorierte Biphenyle in gewissen Nahrungsmitteln zugelassen wird;

In Erwägung der Notwendigkeit, eine Maßnahme zu treffen, die durch die einzige Sorge, die menschliche Gesundheit zu schützen, begründet ist;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;  
Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 55 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 11. März 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 betreffend die Flussfischerei wird folgender Absatz zwischen den Absätzen 1 und 2 eingefügt:

«Was den Aal angeht, wird jeder Fisch wieder ins Wasser eingesetzt, welche auch seine Länge sein mag.»

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 3** - Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 15. Juni 2006

Der Minister-Präsident,  
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

---

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 2466

[2006/202059]

**15 JUNI 2006.** — **Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 tot uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij met het oog op het weer in het water werpen van geviste palingen**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 houdende uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op artikel 55;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de uitslag van het onderzoek "Evaluation du niveau de contamination des rivières par les PCBs et les Dioxines" (Evaluatie van het besmettingsniveau van de rivieren door PCB's en Dioxines) uitgevoerd door de Universiteit van Luik (Coördinator Jean-Pierre Thome) in het kader van een overeenkomst met het Waalse Gewest, waarbij werd vastgesteld dat gehalten aan polychloorbifenylen (PCB's) in palingen aanzienlijk hoger zijn dan het maximumgehalte toegelaten bij het koninklijk besluit van 19 mei 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 mei 2000 tot vaststelling van maximale gehalten aan dioxines en polygechloreerde bifenylen in sommige voedingsmiddelen;

Overwegende dat onverwijd maatregelen getroffen moeten worden met het oog op de instandhouding van de menselijke gezondheid;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 55 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 houdende uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, wordt het volgende lid ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid :

« Voor paling moet elke vis weer in het water worden geworpen, ongeacht de lengte. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag van diens bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 3.** De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 juni 2006.

De Minister-President,  
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2006/09500]

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 10 juni 2006, zijn benoemd tot :

— griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, Mevr. Roelands, K., eerstaanwendend adjunct-griffier bij deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 september 2006;

— griffier bij de arbeidsrechtbank te Hasselt, Mevr. Vanstraelen, C., eerstaanwendend adjunct-griffier bij deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 augustus 2006.

Bij koninklijke besluiten van 13 juni 2006, zijn benoemd tot :

— eerstaanwendend adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, Mevr. Lambrechts, N., adjunct-griffier bij deze rechtbank.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2006;

— griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, Mevr. De Vusser, K., adjunct-griffier bij deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, Mevr. Debruyne, E., adjunct-griffier bij het vrederegerecht van het vierde kanton Gent.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— griffier bij het vrederegerecht van het kanton Ninove, Mevr. Van Durme, R., eerstaanwendend adjunct-griffier bij het vrederegerecht van dit kanton.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij koninklijk besluit van 10 juni 2006, is benoemd tot secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Antwerpen, Mevr. Meeussen, G., eerstaanwendend adjunct-secretaris bij dit parket.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 augustus 2006.

Bij koninklijk besluit van 13 juni 2006, is benoemd tot secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, de heer De Saedeleer, B., eerstaanwendend adjunct-secretaris bij dit parket.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij ministeriële besluiten van 19 juni 2006 :

— is aan Mevr. Cleymans, E., beambte op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het hof van beroep te Antwerpen, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij dit hof te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— blijft aan Mevr. Kania, T., voorlopig benoemd beambte bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen.

— blijft aan Mevr. Lardinoy, S., voorlopig benoemd beambte bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen;

— is aan Mevr. Kech, L., opsteller bij de griffie van het vrederegerecht van het tweede kanton Namen, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij het vrederegerecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2006/09500]

## Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 10 juin 2006 sont nommées :

— greffier au tribunal de première instance de Malines, Mme Roelands, K., greffier adjoint principal à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> septembre 2006;

— greffier au tribunal du travail d'Hasselt, Mme Vanstraelen, C., greffier adjoint principal à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> août 2006.

Par arrêtés royaux du 13 juin 2006 sont nommées :

— greffier adjoint principal au tribunal de première instance de Tongres, Mme Lambrechts, N., greffier adjoint à ce tribunal.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juin 2006;

— greffier au tribunal de première instance de Bruxelles, Mme De Vusser, K., greffier adjoint à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— greffier adjoint au tribunal de première instance de Courtrai, Mme Debruyne, E., greffier adjoint à la justice de paix du quatrième canton de Gand.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— greffier à la justice de paix du canton de Ninove, Mme Van Durme, R., greffier adjoint principal à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêté royal du 10 juin 2006, est nommée secrétaire au parquet de l'auditeur du travail d'Anvers, Mme Meeussen, G., secrétaire adjoint principal à ce parquet.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> août 2006.

Par arrêté royal du 13 juin 2006, est nommé secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand, M. De Saedeleer, B., secrétaire adjoint principal à ce parquet.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêtés ministériels du 19 juin 2006 :

— Mme Cleymans, E., employée sous contrat au greffe de la cour d'appel d'Anvers, est déléguée aux fonctions de greffier adjoint à cette cour.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— Mme Kania, T., employée à titre provisoire au greffe du tribunal de première instance de Charleroi, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal;

— Mme Lardinoy, S., employée à titre provisoire au greffe du tribunal de première instance de Charleroi, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal;

— Mme Kech, L., rédacteur au greffe de la justice de paix du second canton de Namur, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2006/11272]

23 MEI 2006. — Koninklijk besluit houdende benoeming van een plaatsvervangende rechtskundige bijzitter in de Provinciale Raad van de Orde van architecten van de provincie Antwerpen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 juni 1963 tot oprichting van een Orde van Architecten, inzonderheid op de artikelen 12 en 13;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Aan Mevr. Magdaleen BEEUSAERT, advocaat te Antwerpen, wordt, op haar verzoek, eervol ontslag verleend uit de functie van plaatsvervangend rechtskundig bijzitter van de Provinciale Raad van de Orde van architecten van de provincie Antwerpen.

**Art. 2.** De heer Kristiaan DEHING, advocaat te Antwerpen, wordt benoemd tot plaatsvervangend rechtskundig bijzitter bij de Raad van de Orde van architecten van de provincie Antwerpen, in vervanging van Mevr. Magdaleen BEEUSAERT, wiens mandaat hij zal voleindigen.

**Art. 3.** Onze Minister van Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,  
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2006/11272]

23 MAI 2006. — Arrêté royal portant nomination d'un assesseur juridique suppléant du Conseil provincial de l'Ordre des architectes de la province d'Anvers

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes, notamment les articles 12 et 13 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Démission honorable de la fonction d'assesseur juridique suppléant du Conseil provincial de l'Ordre des architectes de la province d'Anvers est accordée, à sa demande, à Mme Magdaleen BEEUSAERT, avocate à Anvers.

**Art. 2.** M. Kristiaan DEHING, avocat à Anvers, est nommé assesseur juridique suppléant du Conseil de l'Ordre des architectes de la province d'Anvers, en remplacement de Mme Magdaleen BEEUSAERT, dont il achèvera le mandat.

**Art. 3.** Notre Ministre des Classes moyennes est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Classes moyennes,  
Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2006/11290]

15 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot benoeming van een Regeeringscommissaris bij de naamloze vennootschap van publiek recht « Apetra »

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, inzonderheid op artikel 36, § 1;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie en Energie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Wordt benoemd tot Regeeringscommissaris bij de naamloze vennootschap van publiek recht « Apetra » Mevr. Maria-Isabella Detand.

**Art. 2.** Dit besluit treft in werking op de dag van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 3.** Onze Minister van Economie en Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Energie,  
M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2006/11290]

15 JUIN 2006. — Arrêté royal portant nomination d'un commissaire du Gouvernement auprès de la société anonyme de droit public « Apetra »

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises relative en particulier l'article 36, § 1<sup>er</sup>;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie et de l'Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est nommée commissaire du Gouvernement auprès de la société anonyme de droit public « Apetra » Mme Maria-Isabella Detand.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication dans le *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Economie et de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie et de l'Energie,  
M. VERWILGHEN

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

---

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

**Onderwijs en Vorming**

[C – 2006/35927]

**Raad van Beroep voor de personeelsleden van het Gemeenschapsonderwijs op wie het decreet van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van bepaalde personeelsleden van het Gemeenschapsonderwijs van toepassing is**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming van 26 mei 2006 dat uitwerking heeft met ingang van 1 maart 2006, worden de hierna vermelde vast benoemde personeelsleden van het Gemeenschapsonderwijs aangewezen voor een periode van vier jaar als lid van de raad van beroep van het Gemeenschapsonderwijs :

1° voor het basisonderwijs

*a.* titularis van een wervings- of selectieambt

— Mevr. Martine De Maeght, onderwijzeres BS Schaarbeek 1

— de heer Constant Verschueren, onderwijzer BS Merksem

— Mevr. Martine Callebaut, onderwijzeres BS Vlamertinge

— Mevr. Nicole Bleys, kleuteronderwijzeres BS Houthalen

*b.* titularis van een bevorderingsambt

— Mevr. Gerda Calders, directeur BS Schaarbeek 1

— de heer Rudi Mennes, directeur BS Schilde

— de heer Luc Christiaens, directeur BS Brugge Centrum

— Mevr. Betsy Van Turtelboom, directeur BS Zandbergen

2° voor het secundair onderwijs

*a.* titularis van een wervings- of selectieambt

— Mevr. Anne De Groote, adjunct-directeur CVO Brugge

— de heer Paul Michiels, leraar KA Sint-Jans-Molenbeek

— de heer Hans Jacobs, leraar AV KA Lommel Mercurius

— Mevr. Marianne Hostyn, lerares KTA 2 Oostende

*b.* titularis van een bevorderingsambt

— de heer Paul Debruyne, directeur CVO Sint-Andries-Maldegem-Knokke

— de heer Florent Van Gheem, directeur KA Beveren

— de heer Wilfried Brackeva, directeur KA Brasschaat

— de heer Mario Hoste, directeur KTA 1 Aalst

3° voor het buitengewoon onderwijs

*a.* titularis van een wervings- of selectieambt

— Mevr. Veerle Pauwels, logopediste BSBO Berlaar

— Mevr. Marleen Van Ham, onderwijzeres MPI 's Gravenwezel

— de heer Francis Nagels, onderwijzer MPI Neder-over-Heembeek

— Mevr. Anja De Bundel, adjunct-directeur IBSO Aalst

*b.* titularis van een bevorderingsambt

— de heer Dominique Maeckelberghe, directeur BSBO Kalmthout

— Mevr. Marijke Eeckhout, directeur SSBO Gent

— de heer Jean Houbrechts, directeur MPI Kortesseem

— de heer Bernard Billiet, directeur SSBO Sint-Andries-Brugge

- 4° voor de centra voor leerlingbegeleiding
- a.* titularis van een wervings- of selectieambt
- Mevr. Nadine Mondelaers, paramedisch werker CLB Kempen
  - de heer Lode Verleyen, psycho-pedagogisch consulent CLB Brasschaat
  - Mevr. Ludwine Goderis, paramedisch werker CLB Brugge
  - de heer Geert Decraemer, psycho-pedagogisch-consulent CLB Brussel
- b.* titularis van een bevorderingsambt
- de heer Benny Van Der Linden, directeur CLB Brasschaat
  - de heer Marc De Soete, directeur CLB Waasland
  - de heer Georges Baeten, directeur CLB Leuven-Tienen-Landen
  - de heer Paul Vangenechten, directeur CLB Tongeren
- 5° voor het administratief, meesters-, vak- en dienstpersoneel
- a.* titularis van een wervingsambt
- Mevr. Conny Cammaert, bode-kamerbewaarder BS Herne
  - de heer Willy D'Haeseleer, onderhoudswerkman BS Haaltert
  - Mevr. Betty De Roeck, bode-kamerbewaarder KTA 1 Diest
  - de heer Luc Op De Beeck, bode-kamerbewaarder KA Turnhout
- b.* titularis van een selectieambt
- Mevr. Martine Van Cutsem, administratief medewerker BS Denderleeuw
  - Mevr. Anne-Marie Loots, 1ste rekenplichtig-correspondent BSBO Kalmthout
  - Mevr. Martine De Proft, administratief medewerker BS Diest - De Tovertuin
  - Mevr. Francine Devis, 1ste rekenplichtig correspondent BS Halle-Centrum
- 6° voor de pedagogische begeleidingsdienst (enkel bevorderingsambten)
- de heer Wilfried Boels, hoofdadviseur secundair onderwijs
  - Mevr. Joke Pauwels, pedagogisch adviseur buitengewoon onderwijs
  - de heer Vic De Wit, pedagogisch adviseur basisonderwijs
  - de heer Eddy Van Eeckhoven, pedagogisch adviseur basisonderwijs
  - de heer Luc De Man, pedagogisch adviseur secundair onderwijs
  - Mevr. Rita De Boeck, pedagogisch adviseur basisonderwijs
  - de heer Eddy Plancke, pedagogisch adviseur secundair onderwijs
  - de heer Daniël De Vriendt, pedagogisch adviseur secundair onderwijs

## VLAAMSE OVERHEID

### Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[C – 2006/35947]

#### Zorgverzekering. — Verlenging van de erkenning als zorgkas

##### 1. Zorgkas van de Onafhankelijke Ziekenfondsen.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 6 juni 2006 wordt de erkenning als zorgkas van de Zorgkas van de Onafhankelijke Ziekenfondsen, Sint-Huibrechtsstraat 19, te 1150 Brussel verlengd overeenkomstig artikel 20 van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 juli 2000 betreffende de organisatie, het beheer, de werking en de erkenning van de zorgkassen en betreffende de controle op de zorgkassen.

De verlenging van de erkenning gaat in op 1 oktober 2006 en geldt voor een termijn van vijf jaar.

Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2006.

##### 2. CM-Zorgkas Vlaanderen.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 6 juni 2006 wordt de erkenning als zorgkas van de CM-Zorgkas Vlaanderen, Haachtsesteenweg 579, te 1031 Brussel, verlengd overeenkomstig artikel 20 van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 juli 2000 betreffende de organisatie, het beheer, de werking en de erkenning van de zorgkassen en betreffende de controle op de zorgkassen.

De verlenging van de erkenning gaat in op 1 oktober 2006 in en geldt voor een termijn van vijf jaar.

Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2006.

##### 3. Neutrale Zorgkas Vlaanderen.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 6 juni 2006 wordt de erkenning als zorgkas van de Neutrale Zorgkas Vlaanderen, Statieplein 12, te 9300 Aalst verlengd overeenkomstig artikel 20 van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 juli 2000 betreffende de organisatie, het beheer, de werking en de erkenning van de zorgkassen en betreffende de controle op de zorgkassen.

De verlenging van de erkenning gaat in op 1 oktober 2006 en geldt voor een termijn van vijf jaar.

Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2006.

#### 4. Zorgkas van de Socialistische Mutualiteiten.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 6 juni 2006 wordt de erkenning als zorgkas van de Zorgkas van de Socialistische Mutualiteiten, Sint-Jansstraat 32-38, te 1000 Brussel verlengd overeenkomstig artikel 20 van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 juli 2000 betreffende de organisatie, het beheer, de werking en de erkenning van de zorgkassen en betreffende de controle op de zorgkassen.

De verlenging van de erkenning gaat in op 1 oktober 2006 en geldt voor een termijn van vijf jaar.

Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2006.

#### 5. Zorgkas van de liberale ziekenfondsen.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 6 juni 2006 wordt de erkenning als zorgkas van de Zorgkas van de liberale ziekenfondsen, Livornostraat 25, te 1050 Brussel verlengd overeenkomstig artikel 20 van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 juli 2000 betreffende de organisatie, het beheer, de werking en de erkenning van de zorgkassen en betreffende de controle op de zorgkassen.

De verlenging van de erkenning gaat in op 1 oktober 2006 en geldt voor een termijn van vijf jaar.

Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2006.

---

## VLAAMSE OVERHEID

### Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2006/35928]

#### Ruimtelijke Ordening

SINT-PIETERS-LEEUEW. — Bij besluit van 24 mei 2006 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is van goedkeuring onthouden het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Sport en recreatiezone Vlezenbeek » genaamd, van de gemeente Sint-Pieters-Leeuw, bestaande uit een plan met de bestaande toestand, het bestemmingsplan, de bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften en het onteigeningsplan.

---

ANTWERPEN. — Bij besluit van 30 mei 2006 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening :

— is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Rode Kruislaan » genaamd, van de stad Antwerpen, bestaande uit een plan van de bestaande en juridische toestand, een bestemmingsplan met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften en een bijhorend onteigeningsplan, met uitzondering van het in blauw omrande stedenbouwkundig voorschrift;

— is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de onroerende goederen aangegeven op het onteigeningsplan;

— is aan de stad Antwerpen machtiging tot onteigenen verleend.

---

KRUIBEKE. — Bij besluit van 30 mei 2006 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « sectoraal BPA zonevreemde bedrijven fase 3 – chocolaterie Duc d'O », van de gemeente Kruibeke, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan en bijhorende stedenbouwkundige voorschriften, met uitzondering van de blauw omrande delen.

---

RIEMST. — Bij besluit van 30 mei 2006 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening :

— is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « De Kanne » – herziening genaamd, van de gemeente Riemst, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, het bestemmingsplan met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften en het onteigeningsplan met bijhorende onteigeningstabel;

— is verklaard dat het algemeen nut de inbezitneming vordert van de percelen aangegeven op het onteigeningsplan;

is aan de gemeente Riemst machtiging tot onteigenen verleend.

---

RIEMST. — Bij besluit van 24 mei 2006 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Herbestemming waardevolle landbouwnederzettingen in de open ruimte », genaamd van de gemeente Riemst, bestaande uit acht plannen van de bestaande toestand met bestemmingsplan en de bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften.

## VLAAMSE OVERHEID

[2006/35940]

**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed**  
**Voorlopige vaststelling van het ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan**  
**« Historisch gegroeid bedrijf Belgomilk te Langemark-Poelkapelle »**

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 9 juni 2006 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** Het bij dit besluit gevoegde ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Historisch gegroeid bedrijf Belgomilk te Langemark-Poelkapelle » wordt voorlopig vastgesteld.

De normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als bijlagen I en II :

1° Bijlage I bevat het grafisch plan;

2° Bijlage II bevat de stedenbouwkundige voorschriften bij het grafisch plan.

De niet-normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als bijlage III, de toelichtingsnota. Het gaat om :

1° een weergave van de feitelijke en juridische toestand, meer bepaald de tekstuele toelichting en de kaarten;

2° de relatie met het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen;

3° een lijst van de voorschriften die strijdig zijn met het voormelde ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan en die worden opgeheven.

**Art. 2.** De Vlaamse minister bevoegd voor de Ruimtelijke Ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

## VLAAMSE OVERHEID

**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed**

[C – 2006/35936]

**Ruimtelijke Ordening**

*Provincie West-Vlaanderen*

HARELBEKE. — Bij besluit van 18 mei 2006 van de Bestendige Deputatie van de provincie West-Vlaanderen wordt het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Kollegewijk » voor de gemeente Harelbeke, zoals definitief vastgesteld bij besluit van 20 maart 2006 van de gemeenteraad van Harelbeke en gevoegd in bijlage bij het besluit van de Bestendige Deputatie van de provincie West-Vlaanderen, goedgekeurd.

HARELBEKE. — Bij besluit van 18 mei 2006 van de Bestendige Deputatie van de provincie West-Vlaanderen wordt het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Westwijk – Wijziging A » voor de gemeente Harelbeke, zoals definitief vastgesteld bij besluit van 20 maart 2006 van de gemeenteraad van Harelbeke en gevoegd in bijlage bij het besluit van de Bestendige Deputatie van de provincie West-Vlaanderen, goedgekeurd.

DEERLIJK. — Bij besluit van 1 juni 2006 werd door de Bestendige Deputatie van de provincie West-Vlaanderen de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening inzake hemelwaterputten, infiltratievoorzieningen, bufvoorzieningen en gescheiden lozing van afvalwater en hemelwater van 30 maart 2006 van de gemeente Deerlijk goedgekeurd.

*Provincie Antwerpen*

GEEL. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 11 mei 2006 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk structuurplan van de gemeente Geel, dat de gemeenteraad op 6 maart 2006 definitief vastgesteld heeft, met uitsluiting van volgende onderdelen :

— p. 37 van het richtinggevend gedeelte « homogeen gebied Bel » (ten zuiden van Bel, tussen de dorpskern en Grote Nete, met uitzondering van de duinengordel (= kwetsbare zone) »;

— p. 76 van het richtinggevend gedeelte « Ook de circulaire die in het verleden reeds de mogelijkheid bood voor ontwikkeling woonuitbreidingsgebieden specifiek voor sociale woningbouwprojecten, in de toekomst aangehouden worden binnen de gemeente. »;



— p. 81 van het richtinggevend gedeelte « Door het bestendigen van de circulaire die vandaag de mogelijkheid biedt voor de ontwikkeling van woonuitbreidingsgebieden voor sociale woningbouwprojecten, worden ook in de toekomst nieuwe initiatieven voor sociale woonprojecten gestimuleerd. »;

— p. 95 van het richtinggevend gedeelte « met ca 5,00 ha » uit de eerste zin onder de paragraaf « stedelijke magazijnen »;

— p. 95 van het richtinggevend gedeelte « van 2,00 ha » uit de laatste zin van die pagina;

— p. 155 van het richtinggevend gedeelte « 5 ha »;

— bindende bepaling « uitvoering mobiliteitsplan »;

— bindende bepaling «(enkel te weerhouden ingeval de lokale bevoegdheid wordt toegewezen): RUP « partiële herbestemming Militair domein tot lokaal bedrijventerrein ».

---

BONHEIDEN. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 24 mei 2006 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk structuurplan van de gemeente Bonheiden, dat de gemeenteraad op 15 maart definitief vastgesteld heeft.

---

BERLAAR. — Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Berlaar brengt ter kennis van de bevolking dat de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening betreffende de lozing van huishoudelijk afvalwater, de verplichte aansluiting op de riolering en de afkoppeling en het hergebruik van hemelwater afkomstig van particuliere woningen, definitief aanvaard werd door de gemeenteraad in zitting van 18 oktober 2005 en ingevolge het uitblijven van een beslissing van de bestendige deputatie binnen de termijnen zoals bepaald in artikel 55 van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, als goedgekeurd mag beschouwd worden.

De beslissing treedt in werking tien dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*. De stedenbouwkundige verordening ligt ter inzage tijdens de openingsuren op de gemeentelijke technische dienst, Markt 2, Berlaar.

---

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/202020]

#### Conservation de la Nature

Un arrêté ministériel du 5 mai 2006 agréé Mme Nathalie Descy comme gestionnaire d'un centre de revalidation des espèces animales vivant naturellement à l'état sauvage.

---

### ÜBERSETZUNG

### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/202020]

#### Naturerhaltung

Durch Ministerialerlass vom 5. Mai 2006 wird die Frau Nathalie Descy als Verwalterin eines Pflegezentrums für in ihrem natürlichen Lebensraum wildlebende Tierarten anerkannt.

---

### VERTALING

### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2006/202020]

#### Natuurbehoud

Bij ministerieel besluit van 5 mei 2006 wordt Mevr. Nathalie Descy erkend als beheerster van een revalidatiecentrum voor in het wild levende inheemse diersoorten.

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2006/27096]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Protection des Sols. — Enregistrement n° 2005/13/80/3/4. — Dossier : COM/003. — Valorisation du compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la SC IDELux, à Habay**

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, en particulier l'article 13;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement wallon, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 septembre 2004;

Vu la demande introduite par la SC IDELux, le 10 août 2005, complétée le 21 septembre et déclarée recevable le 28 septembre 2005;

Considérant que le compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la S.C. Idelux, à Habay, est couvert par la dérogation EM036.IH délivrée en date du 5 septembre 2005 par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, conformément à l'arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif à la commercialisation des engrais, amendements et substrats de culture, et pourra donc être commercialisé comme amendement organique du sol;

Considérant que les teneurs en éléments polluants du compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement analysé sont inférieures aux limites admises au niveau des certificats d'utilisation des matières destinées à une valorisation agricole avec suivi parcellaire sans analyses des éléments traces métalliques des sols;

Considérant que les opérations d'épandage sur le sol au profit de l'agriculture et de l'environnement incluant les opérations de compostage et autres transformations biologiques reprises sous la rubrique R10 de l'annexe 3 du décret du Conseil régional wallon du 27 juin 1996 relatif aux déchets relèvent des opérations débouchant sur une possibilité de valorisation des déchets;

Considérant que la tenue d'une comptabilité environnementale et l'obtention d'un certificat d'utilisation, tels qu'envisagés par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, sont indispensables pour ce type de matière et ont pour objectif d'assurer la traçabilité et le suivi environnementaux des filières d'utilisation sur ou dans le sol au profit de l'agriculture et de l'environnement;

Considérant qu'en vertu de l'article 13 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, le Ministre peut favoriser la valorisation de déchets non dangereux;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont rencontrées par le demandeur,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La SC IDELux, sise drève de l'Arc-en-Ciel 98, à 6700 Arlon, est enregistrée sous le n° 2005/13/80/3/4 pour la valorisation du compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit au site de Habay, chemin des Coeuvin, à 6720 Habay.

**Art. 2.** Le compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit au site de Habay est admis pour les utilisations précisées dans le certificat d'utilisation, moyennant l'obtention de ce dernier, le respect des dispositions y contenues, la tenue d'une comptabilité, ainsi que la mise en place d'une traçabilité de la filière, d'un suivi qualitatif de la production et d'un suivi de la valorisation adapté à l'utilisation.

**Art. 3.** Le compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement est produit par fermentation aérobie dans le respect des dispositions du permis d'exploiter.

**Art. 4.** Les caractéristiques analytiques de la matière produite, ses modes d'utilisation, sa traçabilité et le suivi de son utilisation sont fixés par le certificat d'utilisation.

**Art. 5.** Toute nouvelle demande de certificat d'utilisation pour le compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement visé à l'article 2 doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

**Art. 6.** La comptabilité reprise en annexe fait partie intégrante du présent enregistrement.

**Art. 7.** L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le jour de la signature du présent enregistrement.

**Art. 8.** La matière visée par le présent enregistrement est identifiée, caractérisée et utilisée selon les termes énoncés dans le certificat d'utilisation.

**Art. 9.** Un recours en annulation pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir, peut être porté devant le Conseil d'Etat contre la présente décision par toute partie justifiant d'une lésion ou d'un intérêt.

Le Conseil d'Etat, section administration, peut être saisi par requête écrite, signée par l'intéressé ou par un avocat et ce, dans les 60 jours à dater de la notification ou de la publication de la présente décision.

Namur, le 23 mai 2006.

B. LUTGEN

## ANNEXE 1

### COMPTABILITÉ LIÉE À L'ENREGISTREMENT N°2005/13/80/3/4

DOSSIER : COM/003

VALORISATION DU COMPOST DE DÉCHETS ORGANIQUES INDUSTRIELS ET MÉNAGERS COLLECTÉS  
SÉLECTIVEMENT PRODUIT PAR LA S.C. IDELUX À HABAY

1. La comptabilité dont question à l'article 2 consiste en la tenue d'un registre.

1.1. Le requérant tient à jour un registre des sorties de matière où les informations suivantes sont consignées :

1) les références, la date d'octroi et de terme de l'enregistrement octroyé conformément aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets ;

2) Par date de sortie :

- les quantités de matières cédées,
- le numéro du lot de matière et du bulletin d'analyse correspondant,
- les coordonnées complètes du destinataire,
- le numéro du document de transport CMR et les coordonnées du transporteur,
- le numéro du bon de pesage, s'il échet.

1.2. Modèle du registre :

En tout état de cause, le registre reprend au minimum les informations reprises en 1.1 sous la forme suivante :

N° enregistrement :							
Date de début de validité :							
Date de fin de validité :							
Date de cession	Heure	Quantité à livrer en tonnes	N° du lot	N° du bulletin d'analyse relatif au lot	Destination : N° de référence du destinataire <sup>1</sup> , identité et adresse, tél., fax et E-mail du destinataire	N° du bon de pesage (s'il échet)	N° du document CMR

2. Ces informations sont consignées dans un registre tenu de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Le registre est tenu par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester lisible.

Le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente de la Division de la Police de l'Environnement.

<sup>1</sup> Pour la valorisation agricole.

Le numéro de référence du destinataire est le « numéro de producteur » délivré par la Direction Générale de l'Agriculture, Division des Aides à l'Agriculture (tél.: 081/64 95 31).

3. Le producteur peut gérer les sorties de matière de façon informatisée.

Dans ce cas, le producteur imprime quotidiennement les feuilles informatiques correspondant au modèle 1.2 et les colle dans le registre dont question au point 2.

Le producteur appose sa signature simultanément à cheval sur la feuille collée et le registre.

4. Les registres sont tenus en permanence à disposition des agents de l'AFSCA, du Service public fédéral, de la Division de la Police de l'Environnement et de l'Office wallon des Déchets. Les registres sont conservés par le requérant pendant dix ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit leur clôture.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2005/13/80/3/4 délivré à la s.c. Idelux sise Drève de l'Arc-en-Ciel, 98 à 6700 Arlon pour la valorisation du compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit au site de Habay, Chemin des Coevins à 6720 Habay.

Namur, le 23 mai 2006.

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

**B. LUTGEN**

**MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE****DIRECTION GÉNÉRALE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ENVIRONNEMENT****OFFICE WALLON DES DÉCHETS**  
**Direction de la Protection des Sols****Avenue Prince de Liège, 15**  
**5100 JAMBES****CERTIFICAT D'UTILISATION**DÉLIVRÉ EN VERTU DE L'ARTICLE 13 DE L'ARRÊTÉ DU GOUVERNEMENT WALLON DU 14 JUIN 2001  
FAVORISANT LA VALORISATION DE CERTAINS DÉCHETSVALORISATION DU COMPOST DE DÉCHETS ORGANIQUES INDUSTRIELS ET MÉNAGERS COLLECTÉS  
SÉLECTIVEMENT PRODUIT PAR LA S.C. IDELUX À HABAY.

## Références du certificat d'utilisation :

Direction de la Protection de Sols  
Dossier : COM/003  
Enregistrement : n°2005/13/80/3/4  
Certificat : COM/003/E/3/0/05-043  
Annexes: 12

## Titulaire du certificat :

S.C. IDELUX  
dénommée le "producteur" dans le présent certificat d'utilisation.  
N° TVA : 205.797.475

## Siège social :

Drève de l'Arc-en-Ciel, 98  
6700 ARLON  
Téléphone : 063/ 23.18.11

## Siège d'exploitation :

Chemin des Coeuvin  
6720 Habay  
Téléphone : 063/ 42.31.64

## Personnes responsables :

Monsieur J. COUNET  
Monsieur G. SCHMITZ

## 1. DÉNOMINATION DE LA MATIÈRE :

Compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la s.c. Idelux au site de Habay, dénommé "matière" dans le présent certificat d'utilisation.

## 2. MODES D'UTILISATIONS :

### 2.1. Valorisation agricole avec suivi parcellaire :

Dans le respect des dispositions du présent certificat d'utilisation, la matière peut être utilisée en agriculture comme amendement organique du sol.

Les modalités de l'utilisation sont spécifiées au point 4 ci-après.

### 2.2. Utilisation non agricole :

Dans le respect des dispositions du présent certificat d'utilisation, la matière peut être mise en œuvre selon les modes d'utilisation I, II et IV, définis dans le tableau 1 ci-dessous. Le mode d'utilisation III est interdit.

Les modalités d'utilisation sont spécifiées au point 4 ci-après.

Tableau 1 :

modes d'UTILISATION	Conditions d'utilisation
I. Utilisation par des particuliers	Recommandations écrites
Usages domestiques.	Les recommandations d'utilisation sont précisées de façon écrite par le producteur de matière.
II. Utilisation professionnelle raisonnée (par entreprises et services communaux)	Code de bonnes pratiques
- Parcs et jardins, aménagement paysager, ornementation; - Horticulture <sup>2</sup> (non vivrière), pépinière; - Aire de repos, plaine de jeux, terrains de sports; - Abords de voiries.	Les doses sont établies pour satisfaire aux besoins physiologiques des plantes et à la constitution d'un sol de qualité et respectent les recommandations écrites du producteur de matière.
III. Utilisation professionnelle autorisée	Interdit
Fabrication de terreau	-

<sup>2</sup> L'horticulture vivrière (maraîchage et cultures fruitières...) est comprise dans la valorisation agricole.

IV. Utilisation professionnelle contrôlée	Cahier des charges
<p>Objectifs :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Amélioration et enrichissement d'un sol « en place »;</li> <li>- Constitution de terres pour gazonnements et plantations;</li> <li>- Constitution de néosol.</li> </ul> <p>utilisations :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aménagement et réhabilitation de sites;</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de Centres d'enfouissement techniques (CET) et de dépotoirs;</li> <li>- Aménagement d'infrastructures publiques ou privées.</li> <li>- Utilisation en CET : couverture journalière de déchets;</li> <li>- Réhabilitation de sites d'activité économique à caractère industriel visé à l'article 30 du CWATUP.</li> </ul>	<p>Les travaux font l'objet d'un cahier de charge approuvé par l'autorité compétente.</p> <p>Les travaux d'aménagement et de réhabilitation sont effectués conformément aux dispositions réglementaires, les cahiers de charges correspondants précisent les modalités suivant lesquelles la matière est mise en œuvre.</p> <p>Le pH des sols doit être supérieur à 6 après mise en œuvre de la matière.</p>

### 3. CARACTÉRISTIQUES DE LA MATIÈRE :

#### 3.1. Processus de production :

Le procédé de production de la matière faisant l'objet du présent certificat d'utilisation doit respecter les dispositions reprises :

- dans le règlement (CE) n°1774/2002 du Parlement européen et du Conseil du 3 octobre 2002 établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine et ses règlements modificatifs, notamment ;
- le règlement 808/2003 de la Commission du 12 mai 2003 modifiant le règlement (CE) n°1774/2002 précité ;
- le règlement 809/2003 de la Commission du 12 mai 2003 portant mesures transitoires, en vertu du règlement (CE) n°1774/2002 du Parlement européen et du Conseil, en ce qui concerne les normes de transformation pour les matières de catégories 3 et le lisier utilisés dans les usines de compostage.

Après leur admission sur le site de Habay selon les dispositions prévues dans le permis d'exploiter, les déchets organiques collectés sélectivement sont placés temporairement en logette en attendant la mise en andain. Mis en andain, les déchets organiques subissent une phase de fermentation aérobie au cours de laquelle des retournements sont opérés. Le mélange est alors criblé sur une maille de 8mm. Les refus de criblage sont évacués en CET. La fraction inférieure à 8mm est acheminée vers une table densimétrique pour permettre la séparation des corps lourds (céramique, verre, pierre...). Le compost ainsi affiné subit une phase de maturation lors du stockage précédant son évacuation.

#### 3.2. Déchets mis en œuvre dans le cadre du processus de production :

Parmi les déchets qui sont autorisés par le permis d'exploiter -arrêté référencé D3100/80000/DIV/2002.144/AG/DEJLL249 délivré le 26 février 2004 par la Députation permanente du Conseil provincial du Luxembourg- à entrer en compostage sur le site de Habay géré par la S.C. IDELUX, seuls les déchets énumérés ci-dessous et identifiés par un code à 6 chiffres peuvent entrer dans le processus de production du compost valorisé sur base du présent certificat d'utilisation.

02 01	<i>Déchets provenant de l'agriculture, de l'horticulture, de l'aquaculture, de la sylviculture, de la chasse et de la pêche.</i>
02 01 03	Déchets de tissus végétaux
02 01 07	Déchets provenant de la sylviculture
02 01 99	Déchets non spécifiés ailleurs (à condition qu'ils ne contiennent pas de déchets animaux)
02 03	<i>Déchets provenant de la préparation et de la transformation des fruits, des légumes, des céréales, des huiles alimentaires, du cacao, du café, du thé et du tabac, de la production de conserves et de la production de levures et d'extraits de levures, de la préparation et de la fermentation de mélasses</i>
02 03 04	Matières impropres à la consommation ou à la transformation
02 05	<i>Déchets provenant de l'industrie des produits laitiers</i>
02 05 01	Matières impropres à la consommation ou à la transformation
02 06	<i>Déchets de boulangerie, pâtisserie, confiserie</i>
02 06 01	Matières impropres à la consommation ou à la transformation
02 07	<i>Déchets provenant de la production de boissons alcooliques et non alcooliques – sauf café, thé, cacao</i>
02 07 02	Déchets de la distillation de l'alcool
02 07 04	Matières impropres à la consommation ou à la transformation
03 01	<i>Déchets provenant de la transformation du bois et de la fabrication de panneaux et de meubles</i>
03 01 01	Déchets d'écorce et de liège
03 03	<i>Déchets provenant de la production et de la transformation de papier, de carton et de pâte à papier</i>
03 03 01	Déchets d'écorce et de bois
20 01	<i>Fractions collectées sélectivement</i>
20 01 08	Déchets de cuisine et cantine biodégradable
20 01 99	Déchets non spécifiés ailleurs (déchets verts)
20 02	<i>Déchets de jardins et de parcs – y compris les cimetières</i>
20 02 01	Déchets biodégradables
20 03	<i>Autres déchets communaux</i>
20 03 02	Déchets de marché
20 03 99	Déchets communaux non spécifiés ailleurs ( déchets verts )
20 96	<i>Autres déchets en provenance de l'activité usuelle des ménages</i>
20 96 99	Déchets communaux non spécifiés ailleurs ( déchets verts )

En complément aux conditions d'acceptation sur le site, seuls les déchets collectés sélectivement et seuls les bois non traités peuvent être admis dans le processus de production pour les valorisations envisagées par le présent certificat d'utilisation.

Les déchets constitués par la fraction compostable ou biométhanisable des ordures brutes, repris sous le code 20 96 62, ne peuvent pas entrer dans le processus de production du compost valorisé sur base du présent certificat d'utilisation.

L'introduction, dans le processus de production de la matière, d'un "déchet entrant" non spécifié ci-dessus, doit préalablement être approuvée par la Direction de la Protection des Sols et, si ce déchet n'est pas déjà listé dans le permis, être signalée à la Division de la Prévention et des Autorisations conformément aux dispositions prévues dans le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement – article 10 –.



### 3.3. Caractéristiques analytiques :

La matière faisant l'objet du présent certificat d'utilisation devra respecter, pour tout mode d'utilisation autorisé, les caractéristiques analytiques définies dans les tableaux 2, 3 et 4 repris ci-après ainsi que les dispositions et critères de qualité repris dans le Règlement n° 1774/2002 du Parlement européen et du Conseil du 3 octobre 2002 établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine - annexe VI, chapitre II, point D-.

En ce qui concerne les caractéristiques analytiques définies pour les éléments traces métalliques, dans l'hypothèse où un lot de matière respecte les normes régionales mais ne respecte pas les normes fédérales, une demande de dérogation doit être introduite auprès du Service public fédéral pour ce lot de matière et copie de cette demande doit être envoyée à l'Office wallon des Déchets.

Tableau 2 :

Paramètres agronomiques	Normes
pH (eau)	$6,5 \leq \text{pH} \leq 9,5$
Matières Sèches (MS) (1)	$\geq 50 \%$
Matières Organiques (MO) (1)	$\geq 16 \%$
Granulométrie : tamis de 40mm	Passage au $\geq 99 \%$
Impûretés : (verre, plastique, métal) tamis de 2mm	Refus au $\leq 0,5 \%$
Pierres : de 5mm	Refus au tamis $\leq 2 \%$
Pouvoir germinatif	Absence de graines
- Degré d'autoéchauffement	$< 40^{\circ}\text{C}$

(1) en % de la matière brute

Tableau 3 : Teneurs maximales en éléments traces métalliques dans la matière :

Eléments traces métalliques	Normes Région wallonne (mg/kg MS)	Normes fédérales (mg/kg MS)
Cadmium	1,5	1,5
Chrome	100	70
Cuivre	100	90
Mercuré	1	1
Nickel	50	20
Plomb	100	120
Zinc	400	300

Tableau 4 : Teneurs maximales en composés traces organiques dans la matière :

Composés traces organiques	Valeurs limites (mg/kg MS)
BTEX	5
Hydrocarbures polycycliques aromatiques (PAH) 6 Borneff totaux (16)	3 5
PCB totaux	0,15
Hydrocarbures aliphatiques (C9 → C40) totaux	500
Hydrocarbures aliphatiques halogénés totaux	0,1
Pesticides totaux	1
Chlorobenzènes totaux	1
Chlorophénols totaux	1
Cyanures libre - totaux	3 15
EOX	5
AOX	250
LAS	(1500) *
DEHP (Phtalates)	(50) *
NPE	(25) *
Dioxines et furannes (PCDD) et (PCDF)	100 ng TE/kg MS

- MS = matières sèches.

- \* = valeur limite indicative.

#### 4. MODALITÉS & CRITÈRES D'UTILISATION :

##### 4.1. Conditions générales :

4.1.1. 1° Le producteur se doit d'attirer l'attention de l'utilisateur sur le choix du mode d'épandage de manière à limiter autant que faire ce peut les conséquences négatives sur la structure du sol (compaction, ...).

2° L'utilisation des matières sur ou dans les sols s'effectue en respectant notamment:

- les dispositions reprises dans la dérogation délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement sur base de l'arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif à la commercialisation des engrais, amendements et substrats de culture – voir annexe 11-;

- les dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 mars 1995 modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 14 novembre 1991 relatif aux prises d'eau souterraine, aux zones de prise d'eau de prévention et de surveillance, et à la recharge artificielle des nappes d'eau souterraine (particulièrement l'article 20, 3° et l'article 23, 3°);

- les dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 octobre 2002 relatif à la gestion durable de l'azote en agriculture.

3° Les matières ne peuvent générer des nuisances de quelque nature que ce soit (olfactives, écoulement, visuelles...). Dans ce cadre, l'Administration peut imposer le déplacement des matières stockées ou imposer les mesures qu'elle juge utile afin notamment d'éviter toute pollution et de protéger la population et l'environnement contre d'éventuelles nuisances liées au stockage ou à l'utilisation des matières.

En cas de nuisance, l'administration se réserve le droit de prendre ou de faire prendre les mesures qui s'imposent pour éliminer, aux frais du responsable, lesdites nuisances.

En cas de pollution visuelle constatée, tous les éléments indésirables épandus de dimension supérieure à 25 cm<sup>2</sup> devront être ramassés manuellement ou mécaniquement et évacués conformément à la réglementation.

4° L'utilisation des matières doit notamment être raisonnée en terme de besoins en chaux et en matières organiques des sols et/ou en terme de besoins en éléments nutritifs des plantes;

A) La Direction générale de l'Agriculture estime que :

- dans une gamme de pH allant de 6 à 7, un apport de 1.500 unités de valeur neutralisante par hectare et pour 3 ans constitue une pratique raisonnable en matière d'apport de matière alcalinisante sur les terres agricoles ;

- si la pratique conduit parfois à épandre jusqu'à 2.500 unités de valeur neutralisante par hectare et pour 3 ans sur des terres agricoles dont le pH est supérieur à 6, il y a lieu que les agriculteurs soient clairement informés des impacts pédologiques - notamment blocages de certains oligo-éléments et du phosphore et entrave à la minéralisation de la matière organique - et agronomiques - culture de la pomme de terre difficile voire impossible sur des terres à pH trop élevés - induits par de telles pratiques.

Une unité de valeur neutralisante = 1 kg CaO.

B) Les doses d'utilisation sont établies pour respecter notamment les règles de bonnes pratiques agricoles et autres, les dispositions de l'arrêté du Gouvernemet wallon du 10 octobre 2002 précité, les recommandations en matière d'apport d'unités de valeur neutralisante au sol et les prescriptions du présent certificat d'utilisation.

4.1.2. Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, il est interdit d'utiliser les matières notamment :

1° sur les sols forestiers – sauf accord de la DNF - ;

2° dans les réserves naturelles érigées ou agréées en vertu de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, dans les zones humides définies en vertu de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 relatif à la protection des zones humides d'intérêt biologique, dans les zones naturelles et les zones naturelles d'intérêt scientifique au sens de l'article 178 du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine ;

3° à moins de 4 mètres :

- des puits et forages ;

- des sources ;

- des installations de stockage souterraines ou semi-enterrées ou des aqueducs transitant en écoulement libre, des eaux destinées à l'alimentation humaine ou animale ou à l'arrosage des cultures maraîchères ;

- des rivages ;

- des crêtes des berges des cours d'eau et des fossés ;

- des zones réputées inondables ;

4° sur les sols gelés en permanence depuis plus de 24 heures.

4.1.3. Lors de l'utilisation des matières, le destinataire est tenu :

1° de veiller à un épandage homogène des matières;

2° de prendre toutes les dispositions pour que les eaux de ruissellement ne puissent, en raison de la pente du terrain notamment, atteindre les endroits ou les milieux protégés, les voies d'écoulement et ne soient cause de pollutions ;

3° de veiller de ne pas dépasser la capacité d'absorption des sols. Cette capacité est réputée dépassée s'il y a stagnation de plus de 24 heures des matières épandues ou s'il se produit un ruissellement de matières sortant de la zone d'épandage.

#### 4.2. Valorisation agricole avec suivi parcellaire :

4.2.1. La matière faisant l'objet du présent certificat d'utilisation peut être utilisée en agriculture dans la mesure où :

- elle est couverte par une dérogation, en cours de validité -n°EM036.IH- délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, sur base de l'arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif à la commercialisation des engrais, amendements et substrats de culture, permettant sa commercialisation pour ce type d'utilisation – voir annexe 11-;

- les épandages cumulés de la matière et de toutes autres matières organiques par hectare pour une période de trois ans n'entraînent pas d'apports annuels moyens en éléments traces métalliques supérieurs aux valeurs limites précisées au tableau 5;

Tableau 5 :

	Valeurs limites en g/ha/an
Cd	5
Cr	400
Cu	600
Hg	5
Ni	100
Pb	400
Zn	2000

- un suivi parcellaire de l'épandage est réalisé conformément au point 5.1 du présent certificat.

4.2.2. Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, il est interdit d'utiliser les matières notamment :

- sur des herbages ou des cultures fourragères si un délai de six semaines n'est pas respecté entre l'utilisation et le pâturage ou la récolte;

- sur des sols destinés à des cultures maraîchères – y compris la pomme de terre - ou fruitières qui sont normalement en contact direct avec le sol ou qui sont normalement consommées à l'état cru, pendant une période de dix mois précédant la récolte;

- sur les sols occupés par des cultures maraîchères – y compris la pomme de terre - ou fruitières, à l'exception des arbres fruitiers pour autant que l'utilisation intervienne après la récolte et avant la floraison suivante.

#### 4.3. Utilisation non agricole :

La matière faisant l'objet du présent certificat d'utilisation peut être utilisée à des fins non agricoles, selon les modes d'utilisation I, II et IV définis au tableau 1 du point 2, dans le respect et conformément aux dispositions spécifiques propres à chaque utilisation reprises ci-après.

### I. Utilisation par des particuliers :

La matière peut être utilisée à des fins domestiques non agricoles par des particuliers, dans la mesure où :

- elle est couverte par une dérogation, en cours de validité -n° EM036.IH - délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, sur base de l'arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif à la commercialisation des engrais, amendements et substrats de culture, permettant sa commercialisation pour ce type d'utilisation;

- son utilisation est précédée d'une information à l'adresse des particuliers.

Cette information fait l'objet d'une brochure établie par un ingénieur agronome, remise au destinataire lors de toute fourniture, qui reprend au moins les recommandations concernant l'utilisation optimale des matières – doses, mode d'emploi, restrictions éventuelles... -.

Cette brochure doit être approuvée par le Service public fédéral et doit être transmise à la Direction de la Protection des Sols avant toute valorisation suivant ce mode d'utilisation.

### II. Utilisation professionnelle raisonnée (par des entreprises et services communaux)

La matière peut être utilisée à des fins non agricoles par des entreprises et par des services communaux, dans la mesure où :

- elle est couverte par une dérogation, en cours de validité -n° EM036.IH - délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, sur base de l'arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif à la commercialisation des engrais, amendements et substrats de culture, permettant sa commercialisation pour ce type d'utilisation;

- les doses d'utilisation sont établies pour satisfaire aux besoins physiologiques des plantes et à la constitution d'un sol de qualité;

- son utilisation est précédée d'une information à l'adresse des professionnels.

Cette information fait l'objet d'une brochure établie par un ingénieur agronome, remise au destinataire lors de toute fourniture, qui reprend au moins les recommandations concernant l'utilisation optimale des matières – doses, mode d'emploi, restrictions éventuelles... -.

Cette brochure doit être approuvée par le Service public fédéral et doit être transmise à la Direction de la Protection des Sols avant toute valorisation suivant ce mode d'utilisation.

### III. Utilisation professionnelle autorisée :

Interdit.

### IV. Utilisation professionnelle contrôlée :

La matière peut être utilisée à des fins non agricoles, selon le mode d'utilisation "Utilisation professionnelle contrôlée", dans la mesure où :

- les travaux à réaliser font l'objet d'un cahier des charges approuvé par l'autorité compétente conformément aux procédures résultant des réglementations en vigueur;

- après mise en œuvre de la matière, le sol constitué présente :

- \* des teneurs en polluants inférieures ou égales aux valeurs limites reprises au tableau figurant en annexe 9, selon le type d'usage prévu pour le sol;

- \* un pH (eau) supérieur à 6;

- les prescriptions du cahier des charges des travaux à réaliser et, sauf contradiction, les prescriptions du cahier des charges RW-99 – point C2-3 sont respectées;

- un suivi de la valorisation est réalisé conformément au point 5.2 du présent certificat;

- l'utilisation de la matière dans le cadre de travaux d'aménagement en zone agricole ou naturelle doit être approuvée par la DGRNE – DPS pour les zones agricoles, DNF et DPS pour les zones naturelles-.

Hormis la couverture journalière des déchets en CET, les utilisations prévues dans la catégorie "utilisation professionnelle contrôlée" visent à enrichir et à améliorer les caractéristiques des sols et à constituer un sol ou un néosol adéquat.

A ces fins, la matière est mise en œuvre de l'une des façons suivantes :

- incorporée à un sol pauvre non pollué en place ;
- mélangée à des terres non polluées ;
- mélangée en vue de produire un néosol notamment avec d'autres déchets faisant l'objet d'un enregistrement pour le mode d'utilisation envisagé au regard de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets.

## 5. SUIVI DE LA VALORISATION :

Le suivi de la valorisation a pour objectif de garantir la traçabilité depuis l'origine jusqu'à l'utilisation finale de la matière.

Le producteur met en place un système de suivi des mouvements de la matière, conformément aux dispositions du Permis d'Environnement et du présent certificat d'utilisation.

Ce système a pour objectifs prioritaires :

- d'assurer et de démontrer le cloisonnement des différentes phases de gestion des déchets au sein de l'exploitation ;
- de garantir la traçabilité depuis l'origine jusqu'à l'utilisation finale de la matière. A tout moment, le producteur doit être en mesure de déterminer la localisation et la composition de chaque andain en cours de production ainsi que de fournir pour chaque lot de compost livré les coordonnées des destinataires, les quantités livrées à chacun d'eux et les bulletins d'analyse correspondants.

### 5.1. Valorisation agricole avec suivi parcellaire :

- Les utilisateurs fournissent au producteur les renseignements utiles sur la destination et les modalités d'utilisation de la matière.

A ces fins, le producteur est tenu d'établir lors de chaque livraison de matière un document de traçage A, dont le modèle est repris en annexe 2 (toutes les informations figurant sur le modèle doivent être reprises sur le document de traçage réel).

- Les utilisateurs de la matière doivent préalablement à toute utilisation, obtenir un numéro de référence officiel qui est délivré par l'Administration.

Les parcelles recevant les matières sont référencées et localisées sur base d'une numérotation non-équivoque.

Pour ces points, se référer à l'annexe 1 du présent certificat d'utilisation.

### 5.2. Utilisation non agricole :

Modes d'utilisation I et II : Pas de suivi particulier

Mode d'utilisation IV : Utilisation professionnelle contrôlée

- Afin de respecter les valeurs limites et les impositions dont question au point 4.3., le sol constitué après mise en œuvre de la matière doit faire l'objet d'une analyse, hormis pour l'utilisation de la matière en tant que couverture journalière de déchets en CET.

- Les utilisateurs fournissent au producteur les renseignements utiles sur la destination et les modalités d'utilisation de la matière.

A ces fins, le producteur est tenu d'établir à chaque cession de matière un document de traçage B dont le modèle est repris en annexe 3 (toutes les informations figurant sur le modèle doivent être reprises sur le document de traçage réel).

### 5.3. Conservation des documents de traçage :

L'ensemble des documents de traçage A et B (annexes 2 et 3) doit être tenu à disposition de l'administration et des agents chargés du contrôle et est annexé au registre dont question dans l'enregistrement.

## 6. CONTRÔLES ANALYTIQUES ET PÉRIODICITÉ DES CONTRÔLES :

### 6.1. SUR LES MATIÈRES :

#### 6.1.1. Prélèvements

a. Les prélèvements sont effectués par un laboratoire agréé ou par l'exploitant après approbation de la procédure de prélèvement, de préparation et de conservation des échantillons par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Région wallonne.

b. Un lot de matière ne peut excéder 1000 tonnes (matière brute) ou un an de production.

c. Des prélèvements élémentaires sont effectués soit régulièrement sur le lot de matière en voie de constitution, soit sur le lot physiquement constitué, en vue d'obtenir un échantillon global représentatif du lot -constitué par l'ensemble des prélèvements élémentaires-.

d. Conformément à l'arrêté royal du 4 juillet 2004 fixant les dispositions en matière de prélèvement d'échantillons officiels des engrais, des amendements de sol et des substrats de culture, le lot de matière doit être l'objet d'au minimum 40 prélèvements élémentaires.

L'ensemble des prélèvements élémentaires constitue l'échantillon global, dont la masse ne peut être inférieure à 4 kg.

e. L'échantillon global doit disposer d'une masse suffisante pour pouvoir constituer, après homogénéisation, une série de 4 échantillons finaux représentatifs du lot correspondant, de sorte qu'il soit possible d'exécuter sur chacun de ces échantillons finaux les analyses requises en double exemplaire.

De chaque série d'échantillons finaux, l'un est destiné au laboratoire agréé pour analyse, le deuxième est destiné au laboratoire agréé en vue de réaliser le screening dont question au point 6.1.3., le troisième est tenu à la disposition du fonctionnaire chargé de la surveillance et le quatrième est conservé par l'exploitant.

Les échantillons sont conservés dans des récipients adéquats et dans des conditions telles que les caractéristiques des matières ne puissent être altérées. Chaque récipient est soigneusement scellé et muni d'une étiquette portant toutes les indications utiles permettant de repérer aisément le lot. Chaque récipient porte la signature ou le paraphe de l'exploitant et, s'il échet, du représentant du laboratoire agréé. Ces échantillons sont conservés pendant six mois à compter de la date de prélèvement

f. Le producteur peut toutefois constituer des lots de maximum 2.000 tonnes.

Dans ce cas, deux échantillons globaux représentatifs du lot de 2.000 tonnes sont constitués séparément à partir de prélèvements élémentaires distincts. Après constitution de 2 séries d'échantillons finaux, suivant les modalités décrites au paragraphe "e." ci-dessus, 1 échantillon final de chacune des 2 séries est porté à analyse. Le lot de 2.000 tonnes est alors caractérisé par la moyenne des résultats des deux analyses.

- Si les deux analyses montrent un respect ou un non-respect des normes définies au point 3, le lot est respectivement accepté ou rejeté.

- Si une des deux analyses montre un non respect des normes définies au point 3, deux nouveaux échantillons représentatifs du lot doivent être constitués à partir de nouveaux prélèvements et analysés séparément.

Le lot entier est rejeté - et ne peut donc être valorisé sous le couvert du présent certificat d'utilisation - si un dépassement des normes est constaté dans une des deux nouvelles analyses. Sinon, le lot est caractérisé par la moyenne des résultats des deux nouvelles analyses.

### 6.1.2. Analyses

Les analyses, effectuées sur chaque échantillon final représentatif d'un lot de 1000 tonnes par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Région wallonne, portent sur les paramètres suivants -pour tous les modes d'utilisation- :

#### Paramètres agronomiques :

- la matière sèche ;
- la matière organique ;
- le pH (eau) ;
- l'azote total, l'azote organique, l'azote nitrique et l'azote ammoniacal ;
- le rapport C/N ;
- le K en  $K_2O$  ;
- le P en  $P_2O_5$  ;
- le Mg en MgO ;
- le Ca en CaO ;
- la valeur neutralisante;
- la granulométrie : passage au tamis à ouverture de maille de 40mm ;
- le taux de pierres : refus au tamis à ouverture de maille de 5mm ;
- le taux d'impuretés (verre – plastique - métal) : refus au tamis à ouverture de maille de 2mm ;
- le pouvoir germinatif ;
- le degré d'auto échauffement,
- la conductivité électrique ;

#### Eléments traces métalliques :

- le Cd, le Cr, le Cu, le Hg, le Pb, le Ni, le Zn ;

#### Composés traces organiques :

- BTEX (Benzène, Toluène, Ethylbenzène, Xylène) et Styrène ;
- PAH : les 6 de Borneff : Fluoranthène, Benzo (b) fluoranthène, Benzo (k) fluoranthène, Benzo (a) pyrène, Indéno (1,2,3 -c,d) pyrène, Benzo (g,h,i) pérylène.
- PAH : les autres : Naphtalène, Acénaphthylène, Acénaphthène, Fluorène, Phénanthrène, Anthracène, Pyrène, Benzo (a) anthracène, Chrysène, Dibenz (a, h) anthracène.
- PCB : 7 congénères de Ballschmieter : PCB n°28, PCB n°52, PCB n°101, PCB n°118, PCB n°138, PCB n°153, PCB n°180.
- Hydrocarbures aliphatiques ( $C_9-C_{40}$ ) ;



### 6.1.3. Screening

Un screening semi-quantitatif GC/MS est réalisé par un laboratoire agréé au minimum toutes les 2000 tonnes de matière produite, sur un échantillon moyen obtenu à partir des échantillons finaux représentatifs de 2 lots successifs de 1000 tonnes maximum ou, s'il échet, sur un échantillon moyen, représentatif du lot de maximum de 2.000 tonnes, obtenu par mélange des deux échantillons finaux constitués séparément dont question au point 6.1.1.f..

Le dosage des éléments ou composés appropriés sera effectué en fonction des résultats du screening - notamment lorsque la concentration maximale établie par le screening pour un composé est supérieure à sa valeur limite (voir le tableau 4 du point 3.3) - en vue de s'assurer :

- que les matières ne présentent pas des teneurs en micro-polluants organiques supérieures aux valeurs limites reprises dans le tableau 4 du point 3.3;
- que les matières ne contiennent pas d'autres substances en concentration telle qu'elles pourraient constituer un risque significatif pour la santé humaine ou l'environnement.

Le screening doit faire l'objet d'un rapport interprétatif délivré par le laboratoire agréé. Celui-ci est établi conformément aux instructions de l'OWD.

### 6.1.4. Méthodes d'analyses

En ce qui concerne les méthodes d'analyse de matière, il est fait référence à l'annexe 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 janvier 1995 portant réglementation de l'utilisation sur ou dans les sols des boues d'épuration ou de boues issues de centres de traitement de gadoues de fosses septiques.

Sont d'application pour les matières dont question dans le présent CU, les dispositions de cette annexe 2 reprises aux points suivants:

(« boues » : lire « matières »)

1. Sans objet.
2. Sans objet.
3. Fréquence d'analyses "des boues", remplacé par :

"Des analyses supplémentaires doivent être effectuées dès qu'un changement qui risque d'affecter de manière significative les caractéristiques des matières intervient dans la composition des déchets mis en œuvre dans le processus ou dans le processus lui-même.

L'Administration peut imposer au producteur d'effectuer des analyses complémentaires afin de mieux cerner les caractéristiques des matières pouvant être épandues."

4. Traitement des échantillons et méthodes d'analyse des « boues ».

### 6.1.5. Résultats d'analyses

Les résultats des analyses sont consignés par le laboratoire dans un bulletin référencé et signé comprenant au minimum les données reprises dans le modèle en annexe 4. Le rapport interprétatif fait partie intégrante du bulletin et doit être daté et signé par le responsable du laboratoire.

Le producteur est tenu de fournir les résultats de toutes les analyses effectuées.

Copie du bulletin d'analyse est adressée à la DGRNE sur demande de cette dernière, ou, directement lorsque la caution de celle-ci s'avère nécessaire pour valider la valorisation, notamment en cas de dépassement des normes, des valeurs limites ou des valeurs limites indicatives reprises au point 3.3.

La caractérisation de la matière constitutive d'un lot est préalable à la valorisation du lot.

Les lots de matières non caractérisés conformément aux dispositions ci-avant ou ne répondant pas aux caractéristiques fixées pour les modes d'utilisation envisagés ne peuvent être utilisés dans le cadre du présent certificat d'utilisation.

Le producteur est responsable de la conformité des matières par rapport aux prescrits du présent certificat d'utilisation. Lors de la livraison de matière, il fournit au destinataire une copie du ou des bulletin(s) d'analyse du laboratoire agréé relatif(s) au lot concerné. Ce document est joint au document de traçage faisant l'objet de l'annexe 2 ou 3 .

## 6.2. SUR LES SOLS :

Pour le mode d'utilisation IV : "Utilisation professionnelle contrôlée

- Il est recommandé de faire analyser les sols à enrichir, préalablement à la mise en œuvre de la matière, pour connaître notamment leur pH, leurs teneurs en matières organiques et pour déterminer les doses de matières à y incorporer.

- Après mise en œuvre de la matière, le sol constitué est analysé pour vérifier que les valeurs limites en éléments traces métalliques et en composés traces organiques reprises au tableau 6 figurant en annexe 9 sont respectées.

- Les paramètres suivants sont analysés sur chaque échantillon représentatif final du sol :

\* paramètres agronomiques : MS, MO, pH (eau), azote total;

\* ETM : teneurs en cadmium, chrome, cuivre, mercure, nickel, plomb, zinc;

\* composés traces organiques : teneurs en PAH, BTEX, PCB, C<sub>9</sub>-C<sub>40</sub>.

Les résultats des analyses pour les éléments traces métalliques et composés traces organiques sont exprimés en milligrammes par kilogrammes de matière sèche.

- Les méthodes à utiliser pour analyser les sols sont listées en annexe 10.

- Les résultats des analyses sols sont consignés par le laboratoire agréé dans un bulletin référencé et signé.

## 7. RAPPORT ANNUEL DE SYNTHÈSE:

### 7.1. Contenu du rapport annuel de synthèse :

Le producteur de matière transmet à l'Office wallon des déchets un rapport annuel de synthèse. Ce rapport est constitué comme suit et contient au minimum les informations suivantes - toutes les informations sollicitées dans les modèles doivent être transmises- :

### SECTION 1 : PRODUCTION

- La liste et les quantités de déchets traités - facultativement répartis sur base des codes déchets-;
- La quantité de matière produite pendant l'année;
- La quantité de matière cédée durant l'année;
- La quantité de matière stockée en attente de sortie en date de 31 décembre de l'année de référence;
- Sous forme d'un tableau, les quantités de matière valorisées par mode d'utilisation;
- Une description des incidents, accidents survenus ainsi que des problèmes rencontrés durant la période concernée ainsi que les solutions mises en œuvre.

### SECTION 2 : RESULTATS D'ANALYSE

- Un tableau récapitulatif annuel des résultats des analyses prévues au point 6.1 -modèle repris en annexe 5 -;

- L'ensemble des bulletins d'analyse de la matière, référencés et signés par le responsable du laboratoire.

### SECTION 3 : MODE D UTILISATION VALORISATION AGRICOLE

- Un répertoire annuel des destinataires dont le modèle est repris en annexe 6.

Celui-ci est établi en listant l'une à la suite de l'autre toutes les quantités fournies au même destinataire et en indiquant la quantité totale fournie à ce destinataire, et cela pour chaque destinataire.

Le tableau mentionnera également la quantité totale fournie globalement à tous les destinataires.

- Les tableaux de suivi des épandages :

a. Pour l'année de référence, par destinataire, un tableau de suivi des épandages dont le modèle est repris en annexe 8.

b. Pour les matières stockées chez le destinataire en attente d'épandage au 31 décembre de l'année précédent l'année de référence, par destinataire, un tableau de suivi des épandages correspondants suivant le même modèle repris à l'annexe 8.

c. Le nombre et l'ensemble des orthophotoplans pour chaque destinataire.

### SECTION 4 : MODE D'UTILISATION NON AGRICOLE

#### I. UTILISATION PAR DES PARTICULIERS

- Un répertoire annuel des destinataires dont le modèle est repris en annexe 7.

Celui-ci est établi en listant l'une à la suite de l'autre toutes les quantités fournies au même destinataire et en indiquant la quantité totale fournie à ce destinataire, et cela pour chaque destinataire.

Le tableau mentionnera également la quantité totale fournie globalement à tous les destinataires.

(Pour les utilisateurs marginaux recevant chacun au maximum 3 tonnes de matières par an, une rubrique "autres destinataires" reprenant la somme totale des quantités cédées à ces derniers peut être utilisée.)

- Une copie de la brochure explicative remise lors de la cession de matière.

### SECTION 5 : MODE D'UTILISATION NON AGRICOLE

#### II. UTILISATION PROFESSIONNELLE RAISONNEE

- Un répertoire annuel des destinataires dont le modèle est repris en annexe 7.

Celui-ci est établi en listant l'une à la suite de l'autre toutes les quantités fournies au même destinataire et en indiquant la quantité totale fournie à ce destinataire, et cela pour chaque destinataire.

Le tableau mentionnera également la quantité totale fournie globalement à tous les destinataires.

(Pour les utilisateurs marginaux recevant chacun au maximum 3 tonnes de matières par an, une rubrique "autres destinataires" reprenant la somme totale des quantités cédées à ces derniers peut être utilisée.)

- Une copie de la brochure explicative remise lors de la cession de matière.

### SECTION 6 : MODE D'UTILISATION NON AGRICOLE

#### IV. UTILISATION PROFESSIONNELLE CONTROLEE

- Un répertoire annuel des destinataires dont le modèle est repris en annexe 7.

Celui-ci est établi en listant l'une à la suite de l'autre toutes les quantités fournies au même destinataire et en indiquant la quantité totale fournie à ce destinataire, et cela pour chaque destinataire.

Le tableau mentionnera également la quantité totale fournie globalement à tous les destinataires.

(Pour les utilisateurs marginaux recevant chacun au maximum 3 tonnes de matières par an, une rubrique "autres destinataires" reprenant la somme totale des quantités cédées à ces derniers peut être utilisée.)

- Une copie de tous les documents de traçage B, volet 2, incluant les rapports sur les modalités d'utilisation.

## 7.2. Transmission du rapport :

Le rapport annuel de synthèse est transmis au plus tard le 31 mars de l'année suivant l'année de référence.

En ce qui concerne la présentation de ce rapport, l'exploitant se conformera aux instructions données par l'Office wallon des déchets.

## 8. DEVOIRS DU PRODUCTEUR DE MATIERE :

Le producteur s'engage à respecter les prescriptions et dispositions du présent certificat d'utilisation. Il s'engage notamment :

- à tenir en permanence ses registres (sous format informatique ou papier) et ses analyses à la disposition de l'Office wallon des déchets et des agents chargés de la gestion et du contrôle, et à leur fournir toute information complémentaire qu'ils jugent utile pour leurs missions;
- à informer les utilisateurs des matières de leurs devoirs et obligations;
- à informer les utilisateurs des caractéristiques des matières ainsi que des restrictions et recommandations d'utilisation de ces matières;
- à fournir une copie du présent certificat aux utilisateurs qui valorisent la matière en agriculture ou selon le mode d'utilisation IV "utilisation professionnelle contrôlée";
- à remettre aux utilisateurs lors de la cession de matière, dans le cadre des modes d'utilisation I et II de l'utilisation non agricole, une brochure explicative exposant clairement les restrictions et les recommandations d'utilisation de la matière;
- à renvoyer les données exigées dans les délais prescrits;
- à se conformer aux instructions de l'Office wallon des déchets.

## 9. DEVOIRS DE L'UTILISATEUR :

L'utilisateur s'engage :

- à se conformer aux dispositions réglementaires;
- à fournir toutes les informations utiles concernant l'utilisation des matières et toute donnée pertinente en relation avec la valorisation, et à renvoyer sans délais les documents prévus à cet effet;
- à suivre les restrictions et les recommandations du producteur de matière;
- à utiliser les matières de manière raisonnée conformément aux règles de bonnes pratiques agricoles ou autres.

## 10. DURÉE ET VALIDITÉ DU CERTIFICAT :

Le présent certificat d'utilisation est valable pour une période de 3 ans à dater de sa signature.

Il peut être suspendu ou retiré lorsque les conditions y figurant ne sont pas respectées.

Toute modification significative apportée au procédé de production ou susceptible de modifier les caractéristiques de la matière ou sa qualité intrinsèque doit obligatoirement être signalée auprès du service compétent de l'Office wallon des déchets. A défaut, le certificat n'est plus valable.

Le requérant introduit une demande de renouvellement du certificat d'utilisation au moins quatre mois avant l'échéance du présent certificat, s'il échet.

Fait à Namur le 23 mai 2006.

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

**B. LUTGEN**

Contacts OWD: A. BOURGEOIS, attachée tél: 081/33.64.12 e-mail

[Au.Bourgeois@mrw.wallonie.be](mailto:Au.Bourgeois@mrw.wallonie.be)

J. DEFOUX, premier attaché tél: 081/33.63.20

Agent de coordination :

A. GHODSI, premier attaché tél: 081/33.65.31 e-mail [A.ghodsi@mrw.wallonie.be](mailto:A.ghodsi@mrw.wallonie.be)

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE****DIRECTION GENERALE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ENVIRONNEMENT****OFFICE WALLON DES DECHETS**  
**Direction de la Protection des Sols****Avenue Prince de Liège, 15**  
**5100 JAMBES****ANNEXES AU CERTIFICAT D'UTILISATION**DÉLIVRÉ EN VERTU DE L'ARTICLE 13 DE L'ARRÊTÉ DU GOUVERNEMENT WALLON DU 14 JUIN 2001  
FAVORISANT LA VALORISATION DE CERTAINS DÉCHETSVALORISATION DU COMPOST DE DÉCHETS ORGANIQUES INDUSTRIELS ET MÉNAGERS COLLECTÉS  
SÉLECTIVEMENT PRODUIT PAR LA S.C. IDELUX À HABAY.

## ANNEXE 1

I. NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DU DESTINATAIRE
--

En ce qui concerne le numéro de référence du destinataire;

Pour les agriculteurs, le numéro de référence du destinataire = le numéro de producteur <sup>(1)</sup> dont question dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 octobre 2002 relatif à la gestion durable de l'azote en agriculture.

Pour les non agriculteurs -notamment les personnes pratiquant l'horticulture vivrière qui ne disposent pas d'un numéro de producteur-, ce numéro est obtenu par requête adressée à l'Administration à l'adresse ci-dessous. La requête contient les informations suivantes, relatives au destinataire (exploitant officiel) :

- Nom
- Prénom
- Dénomination éventuelle
- Rue n°
- Code postal Localité
- Téléphone / GSM
- Numéro de T.V.A.
- Type d'activité agricole (culture - élevage - culture et élevage - autre).

Coordonnées de l'Administration :

Ministère de la Région wallonne  
Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement  
Direction de la Protection des Sols  
Avenue Prince de Liège 15  
5100 JAMBES  
(Tél.: 081/336.320)  
E-mail : [Ma.engelebert@mrw.wallonie.be](mailto:Ma.engelebert@mrw.wallonie.be)

(1) numéro détenu par les agriculteurs, délivré par la Direction Générale de l'Agriculture, Division des aides à l'agriculture ( Tél.:081/64.95.31).

## 2. RÉFÉRENCES DES PARCELLES

### 2.1 Numéros de référence des parcelles :

Les numéros de référence des parcelles sont constitués comme suit :

Numéro de référence du destinataire / XXX

- Numéro de référence du destinataire : voir point 1 ci-dessus.

- XXX : numéro de la parcelle du destinataire sur laquelle sont épandues les matières du même producteur. Ce nombre est défini à partir de 001 et est incrémenté d'une unité pour chaque nouvelle parcelle recevant les matières.

### 2.2 Localisation des parcelles :

Les parcelles faisant l'objet d'un épandage de matières sont localisées et numérotées, conformément au point 2.1 ci-dessus, sur un orthophotoplan ou, à défaut, sur un plan à l'échelle 1/10.000<sup>ème</sup> (au minimum).

Le producteur annexe au rapport annuel de synthèse ces orthophotoplans ou plans dûment complétés – limites et références des parcelles - ainsi que les listes récapitulatives, par ordre croissant et par destinataire, des numéros de parcelles XXX.



ANNEXE 2  
DOC 1/2

document de traçage A  
-valorisation agricole-  
Volet 1

Compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la s.c. idelux à habay.

Enregistrement n°2005/13/80/3/4  
Dossier : COM/003

1° Numéro du document de traçage A: DTA / xx/ yy <sup>(1)</sup>

2° Caractéristiques des matières faisant l'objet du présent certificat :

- N° bulletin d'analyse :.....

*-joint en annexe au document de traçage-*

- Dose d'épandage maximale réglementairement autorisée <sup>(2)</sup>;

- Dose d'épandage préconisée par le producteur :

- Recommandations d'utilisation :

3° Informations relatives à la destination :

- Destinataire :

- N° de référence du destinataire:

- Nom-Prénom :

- Dénomination :

- Adresse :

- Localité :

- Téléphone :

- GSM :

- N° TVA :

- Livraison :

- Date de livraison :

- Lieu de livraison :

- Quantité livrée :

- Un tableau récapitulatif des CMR correspondant à la livraison ou, le cas échéant, des bons de pesée, reprenant leur N° de référence et leur date.

<sup>(1)</sup>xx = année de référence,

yy = n° du DTA dans l'année.

<sup>(2)</sup> Dose maximale réglementairement déterminée en fonction des concentrations en éléments traces métalliques, en azote et autres éléments restrictifs dans les matières à valoriser.

<p>Je certifie sur l'honneur avoir fourni au destinataire la quantité de matière renseignée conforme au bulletin d'analyse précité, que les renseignements repris ci-dessus sont exacts et avoir fourni au destinataires tous les renseignements utiles concernant l'utilisation des matières et les devoirs lui incombant.</p>	<p>Date et signature du producteur :</p>
<p>Je certifie sur l'honneur avoir livré au destinataire susmentionné la quantité de matière renseignée au lieu de livraison repris ci-dessus.</p>	<p>Date et signature du transporteur</p>
<p>Je certifie avoir pris connaissance des dispositions du certificat d'utilisation et de mes obligations en tant qu'utilisateur de cette matière. Je certifie sur l'honneur avoir réceptionné ladite quantité de matière pour son utilisation sur les parcelles de mon exploitation et que les renseignements repris ci-dessus sont exacts. Je m'engage à retourner au producteur les informations concernant l'utilisation des matières reprises au volet 2 du document de traçage dûment complétés.</p>	<p>Date et signature du destinataire :</p>

## ANNEXE 2

## DOC 2/2

document de traçage A  
-valorisation agricole-  
Volet 2 : à renvoyer au producteur

Compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la s.c. idelux à habay.

Enregistrement n°2003/13/85/3/4  
Dossier : I/COM/003

1° Numéro de document de traçage A : DTA/..../....

2° Informations relatives à l'utilisation

Numéro de référence du destinataire :								
N° référence parcelle <sup>(1)</sup> XXX	N° orthophotoplan ou plan <sup>(2)</sup>	Superficie de la parcelle (m <sup>2</sup> )	Destination agricole (culture-prairie...)	Quantité épanchée (T)	Dose d'épandage appliquée (T/ha)	Dose d'épandage réglementairement autorisée <sup>(3)</sup> (T/ha)	Date d'épandage	N° bulletin d'analyse
TOTAUX								

(1) XXX : numéro de la parcelle du destinataire sur laquelle sont épanchées les matières du même producteur. Ce nombre est défini à partir de 001 et est incrémenté d'une unité pour chaque nouvelle parcelle recevant les matières.

(2) : Les parcelles faisant l'objet d'un épandage de matières sont localisées et numérotées – limites et références-. La localisation des parcelles est réalisée sur un (des) orthophotoplan(s) ou à défaut un (des) plan(s) à l'échelle 1/10.000ème à annexer.

(3) : Dose maximale réglementairement déterminée en fonction des concentrations en éléments traces métalliques, en azote et autres éléments restrictifs dans les matières à valoriser.

Je certifie sur l'honneur que les renseignements ci-dessus sont exacts.	Date et signature du destinataire :
---	-------------------------------------

## ANNEXE 3

## DOC. 1/2

document de traçage B  
-utilisation non agricole-  
Volet 1

Compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la s.c. idelux à habay.

Enregistrement n°2005/13/80/3/4  
Dossier : I/COM/003

1° Numéro de document de traçage B: DTB/ xx / yy <sup>3</sup>

2° Caractéristiques des matières faisant l'objet du présent certificat :

- Bulletin d'analyse de la matière n°:.....  
-joint en annexe au document de traçage-

3° Informations relatives à l'utilisation :

- Destinataire :
- Dénomination :
- Personne responsable :
- Adresse :
- Localité :
- Téléphone – GSM :
- N° TVA :
  
- Livraison :
- Date de livraison ou de cession :
- Lieu de livraison (s'il échet) :
- Quantité livrée ou cédée:
- S'il échet, un tableau récapitulatif des CMR correspondant à la livraison ou des bons de pesée, reprenant leur N° de référence et leur date.

Je certifie sur l'honneur avoir fourni au destinataire la quantité de matières renseignée conforme au bulletin d'analyse précité et que les renseignements repris ci-dessus sont exacts.	Date et signature du producteur :
Je certifie sur l'honneur avoir livré au destinataire susmentionné la quantité de matières renseignée au lieu de livraison repris ci-dessus.	Date et signature du transporteur - s'il échet- :
Je certifie sur l'honneur avoir réceptionné ladite quantité de matière pour le mode d'utilisation renseigné et que les	Date et signature du destinataire :

<sup>3</sup> xx = année de référence,  
yy = n° du DTB dans l'année.

renseignements ci-dessus sont exacts.  
 Je certifie avoir pris connaissance des dispositions du certificat d'utilisation et de mes obligations en tant qu'utilisateur de cette matière.  
 Je m'engage à retourner au producteur le volet 2 du document de traçage dûment complété par les informations concernant l'utilisation des matières.

ANNEXE 3  
 DOC. 2/2

document de traçage B  
 -utilisation non agricole-  
 Volet 2 : à renvoyer au producteur

Compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la s.c. idelux à habay.

Enregistrement n°2005/13/80/3/4  
 Dossier : I/COM/003

1° Numéro de document de traçage B: DTB/ /

2° Informations relatives à l'utilisation :

Destinataire :

- Dénomination de la société ou nom et prénom de l'utilisateur :
- Personne responsable (si société) :
- Adresse :
- Localité :
- Téléphone – GSM :
- N° TVA (si société) :

Utilisation :

Le destinataire transmet, annexé au présent document, un rapport sur les modalités d'utilisation de la matière. Ce rapport contient au minimum, s'il échet, les informations suivantes :

- Mode d'utilisation de la matière,
- Lieu d'épandage,
- Superficie de la zone ou la matière a été épandue,
- Date d'épandage,
- Usage prévu pour le sol constitué,
- Résultats d'analyses du sol constitué,
- Dose appliquée (en tonnes/ha) et justification de la dose,
- Caractéristiques et proportions du mélange,
- Matériels de mélange et d'épandage,
- Epaisseur mise en œuvre,
- Limitations potentielles d'un point de vue des pentes,
- Répartition des substances employées,
- Difficultés rencontrées...

- Un plan de localisation des zones où la matière a été utilisée (des fichiers informatiques édités à partir de logiciels cartographiques seront préférentiellement utilisés pour la localisation des zones d'utilisation).

Je certifie sur l'honneur que les renseignements ci-dessus sont exacts et que l'utilisation de la matière respecte les prescriptions du certificat d'utilisation	Date et signature du destinataire :
--	-------------------------------------

## ANNEXE 4

bulletin d'analyse

Compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la s.c. idelux à habay.

Enregistrement n°2005/13/80/3/4

Dossier : I/COM/003

Année:	Producteur: N° de référence:	Tél.:
--------	---------------------------------	-------

N° du bulletin d'analyse	
Date de prélèvement de l'échantillon de matière	
Auteur du prélèvement de l'échantillon	
N° de l'échantillon de matière	

Date d'analyse:	Labo. agréé:	Tél.:
-----------------	--------------	-------

PARAMETRES	UNITES	RESULTATS	NORMES
pH (eau)			$6,5 \leq \text{pH} \leq 9,5$
Valeur neutralisante			
M.S.	% (1)		$\geq 50 \%$
M.O.	% (1)		$\geq 16 \%$
N total	% (1)		
N nitrique	% (1)		
N ammoniacal	% (1)		
N organique	% (1)		
P2O5	% (1)		
K20	% (1)		
Mg0	% (1)		
CaO	% (1)		
C/N			
Granulométrie : Passage au tamis de 40mm			$\geq 99 \%$
Impûretés : (verre, plastique, métal) Refus au tamis de 2mm			$\leq 0,5 \%$
Pierres : Refus au tamis de 5mm			$\leq 2 \%$
Pouvoir germinatif			Absence de graines
Conductivité électrique			

Maturité : - Degré d'autoéchauffement			< 40°C
Cd	mg/kg M.S.		1,5
Cu	mg/kg M.S.		90
Cr	mg/kg M.S.		70
Ni	mg/kg M.S.		20
Pb	mg/kg M.S.		120
Zn	mg/kg M.S.		300
Hg	mg/kg M.S.		1
BTEX totaux	mg/kg M.S.		5
Hydrocarbures polycycliques aromatiques (PAH) 6 Borneff totaux (16)	mg/kg M.S. mg/kg M.S.		3 5
PCB - totaux	mg/kg M.S.		0,15
Hydrocarbures aliphatiques (C9 → C40) - totaux	mg/kg M.S.		500

) en % de la matière brute

Rapport interprétatif

Vu le
Signature du producteur:

Fait le
A
Signature du responsable du laboratoire agréé:



## ANNEXE 5

tableau récapitulatif annuel  
des bulletins d'analyse

Compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit  
par la s.c. idelux à habay.

Enregistrement n° 2005/13/80/3/4  
Dossier I/COM/003

Année:	Producteur: N° de référence:	Tél.:
--------	---------------------------------	-------

Paramètres	N° bulletin analyse				Moyenne	Normes
	Labos agréés				Annuelle	
	Dates					
pH (eau)						$6,5 \leq \text{pH} \leq 9,5$
Valeur neutralisante						
M.S.	% (1)					$\geq 50 \%$
M.O.	% (1)					$\geq 16 \%$
N total	% (1)					
N nitrique	% (1)					
N ammoniacal	% (1)					
N organique	% (1)					
P2O5	% (1)					
K2O	% (1)					
MgO	% (1)					
CaO	% (1)					
C/N						
Granulométrie : Passage au tamis de 40mm						$\geq 99 \%$
Impûretés : (verre, plastique, métal) Refus au tamis de 2mm						$\leq 0,5 \%$
Pierres : Refus au tamis de 5mm						$\leq 2 \%$
Pouvoir germinatif						Absence de graines
Conductivité électrique						
Maturité : - Degré d'autoéchauffement						$< 40^\circ\text{C}$

Cd	mg/kg M.S.					1,5
Cu	mg/kg M.S.					90
Cr	mg/kg M.S.					70
Ni	mg/kg M.S.					20
Pb	mg/kg M.S.					120
Zn	mg/kg M.S.					300
Hg	mg/kg M.S.					1
BTEX totaux	mg/kg M.S.					5
Hydrocarbures polycycliques aromatiques (PAH) 6 Borneff totaux (16)	mg/kg M.S. mg/kg M.S.					3 5
PCB totaux	mg/kg M.S.					0,15
Hydrocarbures aliphatiques (C9 → C40) totaux	mg/kg M.S.					500

en % de la matière brute

#### RESUME DES RAPPORTS INTERPRETATIFS

---

## ANNEXE 6

répertoire annuel des destinataires  
-valorisation agricole-

Compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la s.c. idelux à habay.

Enregistrement n° 2005/13/80/3/4  
Dossier I/COM/003

Année de référence	
--------------------	--

PRODUCTEUR	
Désignation	
N° de référence	
Quantité totale de matière produite (T)	
Quantité totale de matière fournie (T)	
Quantité de matière stockée (T)	

(T) = tonnes

DESTINATAIRES							
N° référence du destinataire	Nom et prénom du destinataire	N° téléphone	Quantité de matière fournie (T)	N° DTA/xx/yy (1)	Bulletin analyse		Quantité d'azote (en kg) (2)
					N°	Teneur Nt (% MB)	
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (kg)			
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (en kg)			
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (en kg)			
Quantité totale fournie (T)							

(1) xx = année de référence  
yy = n° du DTA dans l'année

(2) Quantité de matière fournie (T) \* teneur en azote (Nt) (%) reprise dans le bulletin d'analyse \* 10.

## ANNEXE 7

répertoire annuel des destinataires  
- utilisation non agricole -

Compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la s.c. idelux à habay.

Enregistrement n° 2005/13/80/3/4  
Dossier COM/003

Année de référence	
--------------------	--

<b>PRODUCTEUR</b>	
Désignation	
N° de référence	
Quantité totale de matière produite (T)	
Quantité totale de matière fournie (T)	
Quantité de matière stockée (T)	

(T) = tonnes

<b>DESTINATAIRES</b>				
Dénomination de la société ou Nom et prénom du destinataire	N° téléphone	Quantité de matière fournie (T)	N° DTB/xx/yy (1)	Bulletin analyse de la matière N°
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				
Quantité totale fournie (T)				

(1) à remplir dans le cadre du mode d'utilisation IV; "utilisation professionnelle contrôlée"

xx = année de référence

yy = n° du DTB dans l'année

ANNEXE 8

suivi des épandages

Compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la s.c. idelux à habay.

Enregistrement n° 2005/13/80/3/4  
Dossier COM/003

Année de référence	
--------------------	--

DESTINATAIRE	
N° référence destinataire	
Quantité totale de matière reçue (T)	
Quantité totale de matière épandue (T)	
Quantité de matière en attente d'épandage (T)	

(T) = Tonnes

POUR L'ANNEE DE REFERENCE									
N° référence de la parcelle - XXX -	N° orthophotoplan ou plan	Superficie de la parcelle	Destination agricole (culture-prairie...)	Quantité épandue (T)	Dose d'épandage appliquée (T/ha)	Dose d'épandage réglementairement autorisée (T/ha)	N° DTA/xx/yy	Bulletin analyse	
								N°	Teneur en Nt
Nombre total d'orthoplans			Quantité totale de matière épandue (T)						

## ANNEXE 9

valeurs limites en etm et cto dans les sols  
après mise en œuvre de la matière

Sols Types d'usage	I Naturel	II Agricole	III Résidentiel	IV Récréatif	V Industriel
Eléments Traces					
Métalliques (mg/kg MS)					
Arsenic	12	12	32	32	40
Cadmium	0,8	0,8	2,4	8	8
Chrome	48	68	100	100	132
Cuivre	32	40	88	88	96
Mercure	0,4	0,4	7,2	10,4	14,4
Nickel	28	28	120	120	168
Plomb	64	64	156	224	308
Zinc	96	124	184	184	256
Composés Traces					
Organiques (mg/kg MS)					
BTEX					
Benzène	0,16	0,16	0,16	0,16	0,16
Ethylbenzène	3,76	3,76	4,48	4,48	9,28
Toluène	2,88	2,88	2,64	5,68	6,8
Xylènes	0,88	0,88	1,6	1,6	1,6
HAP					
Benzo(b)fluoranthène	0,08	0,08	0,24	0,72	0,72
Benzo(k)fluoranthène	0,4	0,4	1,04	3,12	3,12
Benzo(g,h,i)pérylène	1,2	1,2	2,4	2,4	2,4
Benzo (a)pyrène	0,08	0,08	0,4	0,72	0,72
Fluoranthène	4,16	4,16	18,4	18,4	24
Indéno(1,2,3-c,d)pyrène	0,08	0,08	0,16	0,96	0,96
Hydrocarbures					
Aliphatiques (C9-C40)	200	200	600	600	800
PCB totaux <sup>1</sup>	0,01	0,01	0,07	0,07	0,1

Des valeurs limites pour des éléments ou des composés inorganiques ou organiques ne figurant pas dans ce tableau pourraient être fixées par l'OWD, s'il le juge utile, pour notamment tenir compte de l'origine et de la composition des matières utilisées ou de la nature, des caractéristiques et des particularités éventuelles du sol récepteur.

<sup>1</sup> Facultatif.

Pour les sols agricoles, les valeurs en ETM sont modifiées comme suit pour les régions agricoles reprises ci-après – voir carte en annexe 12- :

en Ardenne :

Ni  $\leq$  45 mg/kg MS

en Fagne :

Cu  $\leq$  45 mg/kg MS

Ni  $\leq$  45 mg/kg MS

en Famenne :

Ni  $\leq$  45 mg/kg MS

en Haute Ardenne :

Zn  $\leq$  250 mg/kg MS

en Région herbagère :

Cd  $\leq$  1 mg/kg MS

Pb  $\leq$  85 mg/kg MS

Zn  $\leq$  250 mg/kg MS

en Région Jurassique :

Ni  $\leq$  45 mg/kg MS

Des dérogations particulières pourront être accordées par la DGRNE (DPS) sur base d'un rapport justificatif visé favorablement par une autorité scientifique compétente dans la mesure où le sol environnant de composition identique présente des teneurs en ETM supérieures aux normes précitées.

## ANNEXE 10

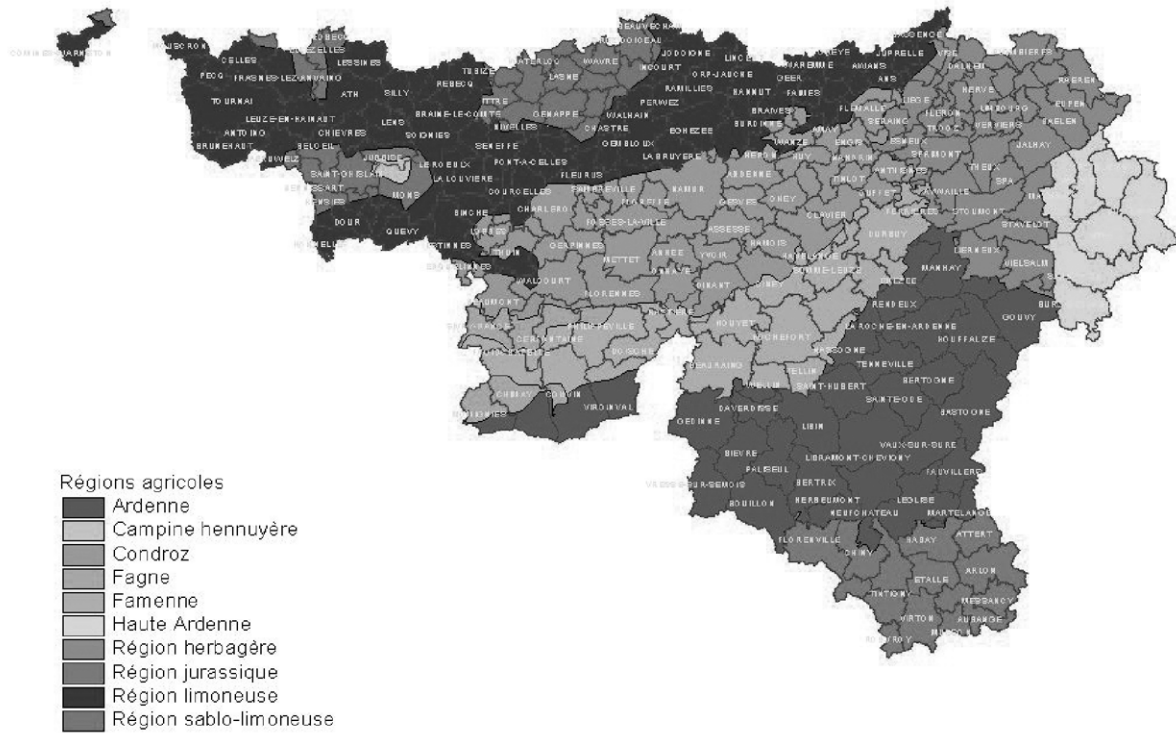
méthodes d'analyse du sol
---------------------------

Paramètre	Méthode d'analyse du sol
Prétraitement des échantillons pour analyses physico-chimiques	ISO 11464 (1994)
	ISO 14507 (2002)
Prétraitement des échantillons pour la détermination des contaminants organiques	ISO 11466 ;NBN EN 13346
Extraction des métaux	
Métaux :	
As	T90-119 (1998)
Cadmium	ISO 11047 (1998) ISO 11885 (1998)
Chrome total	ISO 11047 (1998) ISO 11885 (1998)
Chrome hexavalent	pr CEN/TR 14589 (2002)
Cuivre	ISO 11047 (1998) 11885 (1998)
Mercuré	EN 12328 (1998)
Nickel	ISO 11047 (1998) ISO 11885 (1998)
Plomb	ISO 11047 (1998) ISO 11885 (1998)
Zinc	ISO 11047 (1998) ISO 11885 (1998)
Hydrocarbures aromatiques monocycliques (HAM)	ISO 11885 (1998)
Hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP)	ISO 15009 (2002)
Huiles minérales (C10-C40)	ISO 13877 (1998)
	ISO/DIS 16703 (2001)

Remarque : ISO 11885 : ICP ; ISO 11047, T90-119 et EN 12338 : AAS.



ANNEXE 11



## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2006/27097]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Certificat d'utilisation octroyé à la SA SOL&VAL. — Certificat d'utilisation référencé 191302/2006/1/AG/ag/SOL&VAL/Saint-Ghislain**

**1. DISPOSITIONS GENERALES**

Faisant suite à la demande introduite par la SA SOL&VAL, en date du 13 mars 2006, conformément aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et, après avis favorable de l'Office wallon des déchets, il est acté que :

les terres décontaminées, déchets référencés sous le code 191302 en annexe I<sup>re</sup> de l'arrêté susvisé, produites exclusivement par l'unité de Ghlin-Baudour Sud, rue des Roseaux, à 7331 Saint-Ghislain, peuvent être utilisées dans les domaines suivant :

— Travaux de Génie civil : travaux de remblayage à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET ainsi que des travaux d'aménagements de sites.

Les utilisations énoncées ci-dessus ne peuvent être effectuées qu'en zone d'activité économique à caractère industriel;

— Réhabilitation : réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région ainsi que l'aménagement et la réhabilitation de CET.

**2. DISPOSITIONS PARTICULIERES ET TEST D'ASSURANCE QUALITE**

2.1. Les déchets visés au point 1 doivent être mis à disposition des utilisateurs aux conditions fixées par l'arrêté précité et ses annexes I<sup>re</sup> et II.

2.2. La fréquence d'échantillonnage du test d'assurance qualité figurant en annexe de ce certificat est imposée de la manière suivante :

— au moins un échantillon représentatif pour chaque lot de production;

— deux échantillons représentatifs par tranche de 5 000 tonnes par lot de production.

2.3. L'échantillon représentatif est issu du mélange réalisé à partir d'un minimum de 5 prélèvements d'environ 1.000 grammes répartis de manière homogène dans la masse du lot. Les prélèvements périodiques seront effectués par un laboratoire agréé en matière de déchets ou par l'exploitant selon une méthode approuvée par le laboratoire agréé. Chaque prélèvement doit permettre la constitution de trois échantillons représentatifs sur lesquels les analyses requises peuvent être effectuées deux fois. Tous les échantillons sont identifiés, scellés et conservés durant six mois dans des conditions telles qu'ils ne puissent être altérés. La traçabilité des déchets est assurée par la tenue du registre de comptabilité de l'enregistrement 2006/589/3/4 délivré à la SA SOL&VAL et le cas échéant par les dispositions prévues au point 4 du présent certificat.

**3. MENTIONS OBLIGATOIRES A RENSEIGNER AUPRES DES UTILISATEURS**

3.1. Les indications suivantes doivent être indiquées obligatoirement sur tous les documents ayant trait aux déchets :

— SA SOL&VAL;

— Terres décontaminées exclusivement issues de l'unité de traitement implantée à Ghlin-Baudour Sud, rue des Roseaux à, 7331 Saint-Ghislain.

— Ces terres décontaminées répondent aux prescriptions prévues par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et au test d'assurance qualité prévu par le certificat d'utilisation : 191302/2006/1/AG/ag/SOL&VAL/Saint-Ghislain.

3.2. En outre, SOL&VAL informera obligatoirement chaque nouvel utilisateur en lui communiquant un manuel d'utilisation adapté à l'application au cas où le manuel général ne pourrait s'appliquer.

3.3. Toute modification de la réglementation ayant trait à l'utilisation des terres décontaminées sera immédiatement signalée par SOL&VAL auprès de tous les utilisateurs.

Les manuels d'utilisation seront soumis au correspondant de l'Office s'ils diffèrent du manuel général joint en annexe et toute modification ultérieure apportée à un manuel d'utilisation sera communiquée pour approbation préalable à l'Office. SOL&VAL en informe tous les utilisateurs dans un délai de cinq jours.

Toute modification apportée par l'Office à un manuel d'utilisation sera transmise à SOL&VAL qui en informera dans un délai de cinq jours les utilisateurs.

**4. DEVOIRS DU TITULAIRE :**

Le titulaire du présent certificat s'engage à tenir en permanence ses analyses à la disposition de l'Office. Il s'engage également à tenir une comptabilité informatisée reprenant les informations suivantes :

1° un récapitulatif, par utilisateur, des quantités utilisées;

2° les quantités livrées par lot en mentionnant la date de livraison et le n° de référence du lot;

3° l'identité de l'utilisateur, le type d'utilisation, le lieu d'utilisation(adresse, référence des parcelles et épaisseur déposée au minimum);

dont les modalités sont fixées par l'Office sauf si ces informations figurent déjà dans le registre de comptabilité tenu en vertu de l'enregistrement 2006/589/3/4 délivré à SOL&VAL.

Une copie du présent certificat accompagne les terres décontaminées lors de leur vente ou de leur cession à l'utilisateur.

**5. DEVOIRS DE L'UTILISATEUR :**

La copie du présent certificat accompagnant les terres décontaminées lors de leur vente ou de leur cession doit être conservée par l'utilisateur, au moins jusqu'à la mise en œuvre de celles-ci et peut être exigée à tout moment par l'Office avant cette date.

**6. DUREE ET VALIDITE DU CERTIFICAT**

6.1. Le présent certificat est valable pour une durée de cinq ans.

6.2. Toute modification majeure apportée au procédé de décontamination des terres et susceptible de modifier les caractéristiques des terres décontaminées doit obligatoirement être signalée auprès du service compétent de l'Office. A défaut, le certificat n'est plus valable.

## 7. DISPOSITIONS FINALES

Ce certificat n'engage pas la responsabilité de la Région en cas d'accidents dus à l'utilisation des terres décontaminées, ni en cas d'une utilisation non conforme de celles-ci.

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

Correspondant Office wallon des déchets : Ir. Alain GHODSI, Premier Attaché

Tél. : 081-33 65 31

Fax : 081-33 65 22

e-mail : A.Ghodsi@mrw.wallonie.be

## ANNEXE AU CERTIFICAT 191302/2006/1/AG/AG/SOL&amp;VAL/SAINT-GHISLAIN

Les terres décontaminées issues du centre de SOL&VAL sis à GHLIN-BAUDOUR SUD, Rue des Roseaux, 7331 Saint-Ghislain et destinées à une valorisation sous le couvert du certificat d'utilisation 191302/2006/1/AG/ag/SOL&VAL/Saint-Ghislain respectent les caractéristiques analytiques définies à l'annexe II, point 2. de l'AGW du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, à savoir :

Paramètres	Seuil limite (mg/kg de matière sèche)
<b>1. Métaux (1)</b>	
Arsenic (As)	100,0
Cadmium (Cd)	8,0
Chrome (Cr) (2)	230,0
Cuivre (Cu)	210,0
Cobalt (Co)	100,0
Mercure (Hg)	15,0
Plomb (Pb)	1150,0
Nickel (Ni)	150,0
Zinc (Zn)	680,0
<b>2. Hydrocarbures monocycliques aromatiques</b>	
Benzène	1,0
Ethylbenzène	35,0
Styrène	6,0
Toluène	100,0
Xylène	55,0
<b>3. Hydrocarbures polycycliques aromatiques (3)</b>	
Benzo (a) anthracène	125,0
Benzo (a) pyrène	1,0
Benzo (ghi) pérylène	18,0
Benzo (b) fluoroanthène	18,0
Benzo (k) fluoroanthène	18,0
Chrysène	1,0
Phénanthrène	65,0
Fluoranthène	65,0
Indéno (1,2,3cd) pyrène	18,0
Naphtalène	90,0
Anthracène	18,0
<b>5. Autres substances organiques (3)</b>	
Huiles minérales	750,0
6. Autres paramètres (4)	

(1) La concentration s'applique au métal et à ses composés exprimés comme métal. Pour certains métaux, le seuil limité est déterminé en fonction des teneurs mesurées en argile et en matériaux organiques selon l'expression suivante :

$$M(x,y) = M(10,2) * ((A + B*x + C*y) / (A + B*10 + C*2))$$

où

M : est le seuil limite pour une teneur en argile de x % par rapport à une matière contenant 10 % en argile et une teneur en matières organiques de y % par rapport à une matière contenant 2 % en matières organiques :

X la teneur en argile dans la matière ;

Y la teneur en matières organiques dans la matière ;

A, B et C les coefficients qui dépendent du métal et qui sont indiqués dans le tableau ci-dessous :

	A	B	C
Arsenic	14	0,5	0
Cadmium	0,4	0,003	0,05
Chrome	31	0,6	0
Cuivre	14	0,3	0
Mercure	0,5	0,0046	0
Plomb	33	0,3	2,3
Nickel	6,5	0,2	0,3
Zinc	46	1,1	2,3

En ce qui concerne le cobalt et comme pour les autres métaux repris dans le tableau les paramètres A, B et C repris dans le tableau ci-après doivent être pris en compte pour la détermination du seuil limite en fonction des teneurs mesurées en argile et en matières organiques :

	A	B	C
Cobalt	2	0,28	0

L'expression ne peut être appliquée pour les conditions suivantes :

-la teneur mesurée en argile se situe entre 1 et 50 %,

-la teneur mesurée en matières organiques se situe entre 1 et 20 %.

Si la teneur mesurée en argile est inférieure à 1 %, il faut tenir compte d'une teneur supposée de 1 %.

Si la teneur est supérieure à 50 %, il faut tenir compte d'une teneur supposée en argile de 50 %.

Si la teneur mesurée en matières organiques est inférieure à 1 %, il faut tenir compte d'une teneur supposée de 1 %. Si la teneur est supérieure à 50 %, il faut tenir compte d'une teneur supposée en Matières organiques de 50 %.

(2) Le chrome est normalisé sur la base de chrome trivalent. S'il y a des indications que le chrome est présent dans la matière sous forme de chrome hexavalent, les chiffres présentés ne peuvent être utilisés et une évaluation séparée du risque doit être effectuée.

(3) Afin de pouvoir tenir compte de caractéristiques de la matière, lors de la comparaison des concentrations mesurées en hydrocarbures, les caractéristiques d'assainissement à atteindre sont converties en fonction de la teneur mesurée en matières organiques et ce sur base de l'expression suivante :

$$S(y) = S(2) * y/2$$

où

S : le seuil d'assainissement à atteindre pour une matière contenant une teneur en matières organiques de y % par rapport à une matière contenant 2 % en matières organiques. Si la teneur mesurée en matières organiques est inférieure à 1 %, il faut tenir compte d'une teneur supposée de 1 %. Si la teneur en matières organiques est supérieure à 20 %, il faut tenir compte d'une teneur supposée de 20 %.

(4) La détermination d'éléments ou composés inorganiques ou organiques ne figurant pas dans la liste pourra être demandée par l'Office tant lors de l'instruction de la demande de certification que pour l'examen de lots de matières pour lesquelles la décontamination porte sur des substances ne figurant pas dans la liste.

Chaque lot, clairement et uniquement identifié lors de son acceptation dans le Centre, fera l'objet d'analyses de la conformité de ses caractéristiques au regard des seuils décrits ci-dessus.

Les méthodes analytiques préconisées pour les différents paramètres sont reprises dans le tableau suivant :

Paramètre	Méthode analytique
Minéralisation par digestion acide de sol (''aqua regia '')	EPA 3050 B-3051-3052, ISO 38414 – S17
Matières organiques	ISO 14325
Fraction d'argile	NEN 5753, ISO 11277
As	ISO6595, DIN38405-18-85/DIN3806-22, EPA 7060-7061, ISO 11885
Cd	ISO8288, DIN38406-10-85/DIN3806-22, ISO 11885
Cr tot	ISO9174, DIN38406-10-85/DIN3806-22, ISO 11885
Cu	ISO8288, DIN34406-24-91/DIN3806-22, ISO 11885
Co	ISO8288, DIN34406-24-91/DIN3806-22, ISO 11885
Hg	ISO5666-1/3-83, DIN38406-12-80/DIN3806-22, NBN EN 1483
Ni	ISO8288, DIN38406-08-85/DIN3806-22, ISO 11885
Pb	ISO8288, DIN38406-06-81/DIN3806-22, ISO 11885
Zn	ISO8288, DIN38406-08-85/DIN3806-22, ISO 11885

Huiles minérales	AAC 3/R, NEN 5733, ISO TR 11046 (Méthode B)
Hydrocarbures aromatiques monocycliques	EPA 602/8020, AAC 3/T NVN 5732
EOX	DIN 38414-17-89
P.A.H.'s	EPA 610GC/FID GC/MS HPLC, AAC 3\B
P.C.B.'s	EPA 508 GC/CE ou GC/MS
Pesticides organochlorés	EPA 508 GC/CE ou GC/MS

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2006/27095]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Protection des Sols. — Enregistrement n° 2005/13/79/3/4. — Dossier : COM/004. — Valorisation du compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la SC IDELux, à Tenneville**

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, en particulier l'article 13;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement wallon, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 septembre 2004;

Vu la demande introduite par la SC Idelux le 10 août 2005, complétée le 21 septembre et déclarée recevable le 28 septembre 2005;

Considérant que le compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la SC Idelux à Tenneville est couvert par la dérogation EM036.IT délivrée en date du 5 septembre 2005 par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, conformément à l'arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif à la commercialisation des engrais, amendements et substrats de culture, et pourra donc être commercialisé comme amendement organique du sol;

Considérant que les teneurs en éléments polluants du compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement analysé sont inférieures aux limites admises au niveau des certificats d'utilisation des matières destinées à une valorisation agricole avec suivi parcellaire sans analyses des éléments traces métalliques des sols;

Considérant que les opérations d'épandage sur le sol au profit de l'agriculture et de l'environnement incluant les opérations de compostage et autres transformations biologiques reprises sous la rubrique R10 de l'annexe 3 du décret du Conseil régional wallon du 27 juin 1996 relatif aux déchets relèvent des opérations débouchant sur une possibilité de valorisation des déchets;

Considérant que la tenue d'une comptabilité environnementale et l'obtention d'un certificat d'utilisation, tels qu'envisagés par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, sont indispensables pour ce type de matière et ont pour objectif d'assurer la traçabilité et le suivi environnementaux des filières d'utilisation sur ou dans le sol au profit de l'agriculture et de l'environnement;

Considérant qu'en vertu de l'article 13 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, le Ministre peut favoriser la valorisation de déchets non dangereux;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont rencontrées par le demandeur,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La SC Idelux sise drève de l'Arc-en-Ciel 98, à 6700 Arlon, est enregistrée sous le n° 2005/13/79/3/4 pour la valorisation du compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit au site de Tenneville sis route de Beausaint 3, à 6970 Tenneville.

**Art. 2.** Le compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit au site de Tenneville est admis pour les utilisations précisées dans le certificat d'utilisation, moyennant l'obtention de ce dernier, le respect des dispositions y contenues, la tenue d'une comptabilité, ainsi que la mise en place d'une traçabilité de la filière, d'un suivi qualitatif de la production et d'un suivi de la valorisation adapté à l'utilisation.

**Art. 3.** Le compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement est produit par fermentation aérobie dans le respect des dispositions du permis d'exploiter.

**Art. 4.** Les caractéristiques analytiques de la matière produite, ses modes d'utilisation, sa traçabilité et le suivi de son utilisation sont fixés par le certificat d'utilisation.

**Art. 5.** Toute nouvelle demande de certificat d'utilisation pour le compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement visé à l'article 2 doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

**Art. 6.** La comptabilité reprise en annexe fait partie intégrante du présent enregistrement.

**Art. 7.** L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le jour de la signature du présent enregistrement.

**Art. 8.** La matière visée par le présent enregistrement est identifiée, caractérisée et utilisée selon les termes énoncés dans le certificat d'utilisation.

**Art. 9.** Un recours en annulation pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir, peut être porté devant le Conseil d'Etat contre la présente décision par toute partie justifiant d'une lésion ou d'un intérêt.

Le Conseil d'Etat, section administration, peut être saisi par requête écrite, signée par l'intéressé ou par un avocat et ce, dans les soixante jours à dater de la notification ou de la publication de la présente décision.

Namur, le 23 mai 2006.

B. LUTGEN

## ANNEXE 1

### COMPTABILITÉ LIÉE À L'ENREGISTREMENT N° 2005/13/79/3/4

DOSSIER : COM/004

VALORISATION DU COMPOST DE DÉCHETS ORGANIQUES INDUSTRIELS ET MÉNAGERS COLLECTÉS  
SÉLECTIVEMENT PRODUIT PAR LA S.C. IDELUX À TENNEVILLE

1. La comptabilité dont question à l'article 2 consiste en la tenue d'un registre.

1.1. Le requérant tient à jour un registre des sorties de matière où les informations suivantes sont consignées :

1) les références, la date d'octroi et de terme de l'enregistrement octroyé conformément aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets ;

2) Par date de sortie :

- les quantités de matières cédées,
- le numéro du lot de matière et du bulletin d'analyse correspondant,
- les coordonnées complètes du destinataire,
- le numéro du document de transport CMR et les coordonnées du transporteur,
- le numéro du bon de pesage, s'il échet.

1.2. Modèle du registre :

En tout état de cause, le registre reprend au minimum les informations reprises en 1.1 sous la forme suivante :

N° enregistrement :							
Date de début de validité :							
Date de fin de validité :							
Date de cession	Heure	Quantité à livrer en tonnes	N° du lot	N° du bulletin d'analyse relatif au lot	Destination : N° de référence du destinataire <sup>1</sup> , identité et adresse, tél., fax et E-mail du destinataire	N° du bon de pesage (s'il échet)	N° du document CMR

2. Ces informations sont consignées dans un registre tenu de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Le registre est tenu par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester lisible.

Le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente de la Division de la Police de l'Environnement.

<sup>1</sup> Pour la valorisation agricole.

Le numéro de référence du destinataire est le « numéro de producteur » délivré par la Direction Générale de l'Agriculture, Division des Aides à l'Agriculture (tél.: 081/64 95 31).



3. Le producteur peut gérer les sorties de matière de façon informatisée.

Dans ce cas, le producteur imprime quotidiennement les feuilles informatiques correspondant au modèle 1.2 et les colle dans le registre dont question au point 2.

Le producteur appose sa signature simultanément à cheval sur la feuille collée et le registre.

4. Les registres sont tenus en permanence à disposition des agents de l'AFSCA, du Service public fédéral, de la Division de la Police de l'Environnement et de l'Office wallon des Déchets. Les registres sont conservés par le requérant pendant dix ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit leur clôture.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2005/13/79/3/4 délivré à la s.c. Idelux sise Drève de l'Arc-en-Ciel, 98 à 6700 Arlon pour la valorisation du compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit au site de Tenneville sis Route de Beusaint, 3 à 6970 Tenneville.

Namur, le 23 mai 2006.

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE****DIRECTION GENERALE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ENVIRONNEMENT****OFFICE WALLON DES DECHETS  
DIRECTION DE LA PROTECTION DES SOLS****Avenue Prince de Liège, 15  
5100 JAMBES****CERTIFICAT D'UTILISATION**DÉLIVRÉ EN VERTU DE L'ARTICLE 13 DE L'ARRÊTÉ DU GOUVERNEMENT WALLON DU 14 JUIN 2001  
FAVORISANT LA VALORISATION DE CERTAINS DÉCHETSVALORISATION DU COMPOST DE DÉCHETS ORGANIQUES INDUSTRIELS ET MÉNAGERS COLLECTÉS  
SÉLECTIVEMENT PRODUIT PAR LA S.C. IDELUX À TENNEVILLE.**RÉFÉRENCES DU CERTIFICAT D'UTILISATION :**

Direction de la Protection de Sols

Dossier : COM/004

Enregistrement : n°2005/13/79/3/4

Certificat : COM/004/E/3/0/05-068

Annexes: 12

## Titulaire du certificat :

S.C. IDELUX

dénommée le "producteur" dans le présent certificat d'utilisation.

N° TVA : 205.797.475

## Siège social :

Drève de l'Arc-en-Ciel, 98

6700 ARLON

Téléphone : 063/ 23.18.11

## Siège d'exploitation :

Route de Beusaint, 3

6970 TENNEVILLE

Téléphone : 084/ 45.01.11

## Personnes responsables :

Monsieur J. COUNET

Monsieur M. LUC

## 1. DÉNOMINATION DE LA MATIÈRE :

Compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la S.C. IDELUX au site de Tenneville, dénommé "matière" dans le présent certificat d'utilisation.

## 2. MODES D'UTILISATIONS :

## 2.1. Valorisation agricole avec suivi parcellaire :

Dans le respect des dispositions du présent certificat d'utilisation, la matière peut être utilisée sur terres de culture comme amendement organique du sol.

Les modalités de l'utilisation sont spécifiées au point 4 ci-après.

## 2.2. Utilisation non agricole :

Dans le respect des dispositions du présent certificat d'utilisation, la matière peut être mise en œuvre selon les modes d'utilisation I, II et IV, définis dans le tableau 1 ci-dessous. Le mode d'utilisation III est interdit.

Les modalités d'utilisation sont spécifiées au point 4 ci-après.

Tableau 1 :

MODES D'UTILISATION	CONDITIONS D'UTILISATION
I. Utilisation par des particuliers	Recommandations écrites
Usages domestiques.	Les recommandations d'utilisation sont précisées de façon écrite par le producteur de matière.
II. UTILISATION PROFESSIONNELLE RAISONNÉE (PAR ENTREPRISES ET SERVICES COMMUNAUX)	Code de bonnes pratiques
- Parcs et jardins, aménagement paysager, ornementation; - Horticulture <sup>2</sup> (non vivrière), pépinière; - Aire de repos, plaine de jeux, terrains de sports; - Abords de voiries.	Les doses sont établies pour satisfaire aux besoins physiologiques des plantes et à la constitution d'un sol de qualité et respectent les recommandations écrites du producteur de matière.
III. UTILISATION PROFESSIONNELLE AUTORISÉE	Interdit
Fabrication de terreau	-
IV. Utilisation professionnelle contrôlée	CAHIER DES CHARGES

<sup>2</sup> L'horticulture vivrière (maraîchage et cultures fruitières...) est comprise dans la valorisation agricole.

<p>OBJECTIFS :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Amélioration et enrichissement d'un sol « en place »;</li> <li>- Constitution de terres pour gazonnements et plantations;</li> <li>- Constitution de néosol.</li> </ul> <p>UTILISATIONS :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aménagement et réhabilitation de sites;</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de Centres d'enfouissement techniques (CET) et de dépotoirs;</li> <li>- Aménagement d'infrastructures publiques ou privées.</li> <li>- Utilisation en CET : couverture journalière de déchets;</li> <li>- Réhabilitation de sites d'activité économique à caractère industriel visé à l'article 30 du CWATUP.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les travaux font l'objet d'un cahier de charge approuvé par l'autorité compétente.</li> <li>- Les travaux d'aménagement et de réhabilitation sont effectués conformément aux dispositions réglementaires, les cahiers de charges correspondants précisent les modalités suivant lesquelles la matière est mise en œuvre.</li> <li>- Le pH des sols doit être supérieur à 6 après mise en œuvre de la matière.</li> </ul>
--	---

### 3. CARACTÉRISTIQUES DE LA MATIÈRE :

#### 3.1. Processus de production :

Le procédé de production de la matière faisant l'objet du présent certificat d'utilisation doit respecter les dispositions reprises :

- dans le règlement (CE) n°1774/2002 du Parlement européen et du Conseil du 3 octobre 2002 établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine et ses règlements modificatifs, notamment ;

- le règlement 808/2003 de la Commission du 12 mai 2003 modifiant le règlement (CE) n°1774/2002 précité ;

- le règlement 809/2003 de la Commission du 12 mai 2003 portant mesures transitoires, en vertu du règlement (CE) n°1774/2002 du Parlement européen et du Conseil, en ce qui concerne les normes de transformation pour les matières de catégories 3 et le lisier utilisés dans les usines de compostage.

Après leur admission sur le site de Tenneville selon les dispositions prévues dans le permis d'exploiter, les déchets organiques collectés sélectivement sont placés temporairement en logette en attendant la mise en andain. Mis en andain, les déchets organiques subissent une phase de fermentation aérobie au cours de laquelle des retournements sont opérés. Le mélange est alors criblé sur une maille de 8mm. Les refus de criblage sont évacués en CET. La fraction inférieure à 8mm est acheminée vers une table densimétrique pour permettre la séparation des corps lourds (céramique, verre, pierre...). Le compost ainsi affiné subit une phase de maturation lors du stockage précédant son évacuation.

#### 3.2. Déchets mis en œuvre dans le cadre du processus de production :

Parmi les déchets qui sont autorisés par le permis d'exploiter -arrêté référencé D3100/80000/DIV/2002.144/AG/DEJLL249 délivré le 26 février 2004 par la Députation permanente du Conseil provincial du Luxembourg- à entrer en compostage sur le site de Tenneville géré par la s.c. Idelux, seuls les déchets énumérés ci-dessous et identifiés par un code à 6 chiffres peuvent entrer dans le processus de production du compost valorisé sur base du présent certificat d'utilisation.

02 01	<i>Déchets provenant de l'agriculture, de l'horticulture, de l'aquaculture, de la sylviculture, de la chasse et de la pêche.</i>
02 01 03	Déchets de tissus végétaux
02 01 07	Déchets provenant de la sylviculture
02 01 99	Déchets non spécifiés ailleurs (à condition qu'ils ne contiennent pas de déchets animaux)
02 03	<i>Déchets provenant de la préparation et de la transformation des fruits, des légumes, des céréales, des huiles alimentaires, du cacao, du café, du thé et du tabac, de la production de conserves et de la production de levures et d'extraits de levures, de la préparation et de la fermentation de mélasses</i>

02 03 04	Matières impropres à la consommation ou à la transformation
02 05	<i>Déchets provenant de l'industrie des produits laitiers</i>
02 05 01	Matières impropres à la consommation ou à la transformation
02 06	<i>Déchets de boulangerie, pâtisserie, confiserie</i>
02 06 01	Matières impropres à la consommation ou à la transformation
02 07	<i>Déchets provenant de la production de boissons alcooliques et non alcooliques – sauf café, thé, cacao</i>
02 07 02	Déchets de la distillation de l'alcool
02 07 04	Matières impropres à la consommation ou à la transformation
03 01	<i>Déchets provenant de la transformation du bois et de la fabrication de panneaux et de meubles</i>
03 01 01	Déchets d'écorce et de liège
03 03	<i>Déchets provenant de la production et de la transformation de papier, de carton et de pâte à papier</i>
03 03 01	Déchets d'écorce et de bois
20 01	<i>Fractions collectées sélectivement</i>
20 01 08	Déchets de cuisine et cantine biodégradable
20 01 99	Déchets non spécifiés ailleurs (déchets verts)
20 02	<i>Déchets de jardins et de parcs – y compris les cimetières</i>
20 02 01	Déchets biodégradables
20 03	<i>Autres déchets communaux</i>
20 03 02	Déchets de marché
20 03 99	Déchets communaux non spécifiés ailleurs ( déchets verts )
20 96	<i>Autres déchets en provenance de l'activité usuelle des ménages</i>
20 96 99	Déchets communaux non spécifiés ailleurs ( déchets verts )

En complément aux conditions d'acceptation sur le site, seuls les déchets collectés sélectivement et seuls les bois non traités peuvent être admis dans le processus de production pour les valorisations envisagées par le présent certificat d'utilisation.

Les déchets constitués par la fraction compostable ou biométhanisable des ordures brutes, repris sous le code 20 96 62, ne peuvent pas entrer dans le processus de production du compost valorisé sur base du présent certificat d'utilisation.

L'introduction, dans le processus de production de la matière, d'un "déchet entrant" non spécifié ci-dessus, doit préalablement être approuvée par la Direction de la Protection des Sols et, si ce déchet n'est pas déjà listé dans le permis, être signalée à la Division de la Prévention et des Autorisations conformément aux dispositions prévues dans le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement – article 10 –.

### 3.3. Caractéristiques analytiques :

La matière faisant l'objet du présent certificat d'utilisation devra respecter, pour tout mode d'utilisation autorisé, les caractéristiques analytiques définies dans les tableaux 2, 3 et 4 repris ci-après ainsi que les dispositions et critères de qualité repris dans le Règlement n°1774/2002 du Parlement européen et du Conseil du 3 octobre 2002 établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine - annexe VI, chapitre II, point D-.

En ce qui concerne les caractéristiques analytiques définies pour les éléments traces métalliques, dans l'hypothèse où un lot de matière respecte les normes régionales mais ne respecte pas les normes fédérales, une demande de dérogation doit être introduite auprès du Service public fédéral pour ce lot de matière et copie de cette demande doit être envoyée à l'Office wallon des Déchets.

Tableau 2 :

Paramètres agronomiques	Normes
pH (eau)	$6,5 \leq \text{pH} \leq 9,5$
Matières Sèches (MS) (1)	$\geq 50 \%$
Matières Organiques (MO) (1)	$\geq 16 \%$
Granulométrie : Passage au tamis de 40mm	$\geq 99 \%$
Impûretés : (verre, plastique, métal) Refus au tamis de 2mm	$\leq 0,5 \%$
Pierres : Refus au tamis de 5mm	$\leq 2 \%$
Pouvoir germinatif	Absence de graines
Degré d'autoéchauffement	$< 40^\circ\text{C}$

(1) en % de la matière brute

Tableau 3 : Teneurs maximales en éléments traces métalliques dans la matière :

Eléments traces métalliques	Normes Région wallonne (mg/kg MS)	Normes fédérales (mg/kg MS)
Cadmium	1,5	1,5
Chrome	100	70
Cuivre	100	90
Mercur	1	1
Nickel	50	20
Plomb	100	120
Zinc	400	300

Tableau 4 : Teneurs maximales en composés traces organiques dans la matière :

Composés traces organiques	Valeurs limites (mg/kg MS)
BTEX	5
Hydrocarbures polycycliques aromatiques (PAH)	
- 6 Borneff	3
- totaux (16)	5
PCB	
- totaux	0,15
Hydrocarbures aliphatiques (C9 → C40)	
- totaux	500
Hydrocarbures aliphatiques halogénés	
- totaux	0,1
Pesticides	
- totaux	1
Chlorobenzènes	
- totaux	1
Chlorophénols	
- totaux	1
Cyanures	
- libre	3
- totaux	15

EOX	5
AOX	250
LAS	(1500) *
DEHP (Phtalates)	(50) *
NPE	(25) *
Dioxines et furannes (PCDD) et (PCDF)	100 ng TE/kg MS

- MS = matières sèches.

- \* = valeur limite indicative.

#### 4. MODALITÉS & CRITÈRES D'UTILISATION :

##### 4.1. Conditions générales :

4.1.1. 1° Le producteur se doit d'attirer l'attention de l'utilisateur sur le choix du mode d'épandage de manière à limiter autant que faire ce peut les conséquences négatives sur la structure du sol (compaction,...).

2° L'utilisation des matières sur ou dans les sols s'effectue en respectant notamment:

- les dispositions reprises dans la dérogation délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement sur base de l'arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif à la commercialisation des engrais, amendements et substrats de culture – voir annexe 11-;

- les dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 mars 1995 modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 14 novembre 1991 relatif aux prises d'eau souterraine, aux zones de prise d'eau de prévention et de surveillance, et à la recharge artificielle des nappes d'eau souterraine (particulièrement l'article 20, 3° et l'article 23, 3°);

- les dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 octobre 2002 relatif à la gestion durable de l'azote en agriculture.

3° Les matières ne peuvent générer des nuisances de quelque nature que ce soit (olfactives, écoulement, visuelles...). Dans ce cadre, l'Administration peut imposer le déplacement des matières stockées ou imposer les mesures qu'elle juge utile afin notamment d'éviter toute pollution et de protéger la population et l'environnement contre d'éventuelles nuisances liées au stockage ou à l'utilisation des matières.

En cas de nuisance, l'administration se réserve le droit de prendre ou de faire prendre les mesures qui s'imposent pour éliminer, aux frais du responsable, lesdites nuisances.

En cas de pollution visuelle constatée, tous les éléments indésirables épandus de dimension supérieure à 25 cm<sup>2</sup> devront être ramassés manuellement ou mécaniquement et évacués conformément à la réglementation.

4° L'utilisation des matières doit notamment être raisonnée en terme de besoins en chaux et en matières organiques des sols et/ou en terme de besoins en éléments nutritifs des plantes;

A) La Direction générale de l'Agriculture estime que :

- dans une gamme de pH allant de 6 à 7, un apport de 1.500 unités de valeur neutralisante par hectare et pour 3 ans constitue une pratique raisonnable en matière d'apport de matière alcalinisante sur les terres agricoles ;

- si la pratique conduit parfois à épandre jusqu'à 2.500 unités de valeur neutralisante par hectare et pour 3 ans sur des terres agricoles dont le pH est supérieur à 6, il y a lieu que les agriculteurs soient clairement informés des impacts pédologiques - notamment blocages de certains oligo-éléments et du phosphore et entrave à la minéralisation de la matière organique - et agronomiques - culture de la pomme de terre difficile voire impossible sur des terres à pH trop élevés – induits par de telles pratiques.

Une unité de valeur neutralisante = 1 kg CaO.

B) Les doses d'utilisation sont établies pour respecter notamment les règles de bonnes pratiques agricoles et autres, les dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 octobre 2002 précité, les recommandations en matière d'apport d'unités de valeur neutralisante au sol et les prescriptions du présent certificat d'utilisation.

4.1.2. Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, il est interdit d'utiliser les matières notamment :

1° sur les sols forestiers – sauf accord de la DNF - ;

2° dans les réserves naturelles érigées ou agréées en vertu de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, dans les zones humides définies en vertu de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 relatif à la protection des zones humides d'intérêt biologique, dans les zones naturelles et les zones naturelles d'intérêt scientifique au sens de l'article 178 du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine ;

3° à moins de 4 mètres :

- des puits et forages ;

- des sources ;

- des installations de stockage souterraines ou semi-enterrées ou des aqueducs transitant en écoulement libre, des eaux destinées à l'alimentation humaine ou animale ou à l'arrosage des cultures maraîchères ;  
des rivages ;

- des crêtes des berges des cours d'eau et des fossés ;

- des zones réputées inondables ;

4° sur les sols gelés en permanence depuis plus de 24 heures.

4.1.3. Lors de l'utilisation des matières, le destinataire est tenu :

1° de veiller à un épandage homogène des matières;

2° de prendre toutes les dispositions pour que les eaux de ruissellement ne puissent, en raison de la pente du terrain notamment, atteindre les endroits ou les milieux protégés, les voies d'écoulement et ne soient cause de pollutions ;

3° de veiller de ne pas dépasser la capacité d'absorption des sols. Cette capacité est réputée dépassée s'il y a stagnation de plus de 24 heures des matières épandues ou s'il se produit un ruissellement de matières sortant de la zone d'épandage.

4.2. Valorisation agricole avec suivi parcellaire :

4.2.1. La matière faisant l'objet du présent certificat d'utilisation peut être utilisée en agriculture dans la mesure où :

- elle est couverte par une dérogation, en cours de validité -n°EM036.IT- délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, sur base de l'arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif à la commercialisation des engrais, amendements et substrats de culture, permettant sa commercialisation pour ce type d'utilisation – voir annexe 11-;

- les épandages cumulés de la matière et de toutes autres matières organiques par hectare pour une période de trois ans n'entraînent pas d'apports annuels moyens en éléments traces métalliques supérieurs aux valeurs limites précisées au tableau 5;



Tableau 5 :

	Valeurs limites en g/ha/an
Cd	5
Cr	400
Cu	600
Hg	5
Ni	100
Pb	400
Zn	2000

- un suivi parcellaire de l'épandage est réalisé conformément au point 5.1 du présent certificat.

4.2.2. Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, il est interdit d'utiliser les matières notamment :

- sur des herbages ou des cultures fourragères si un délai de six semaines n'est pas respecté entre l'utilisation et le pâturage ou la récolte;
- sur des sols destinés à des cultures maraîchères – y compris la pomme de terre - ou fruitières qui sont normalement en contact direct avec le sol ou qui sont normalement consommées à l'état cru, pendant une période de dix mois précédant la récolte;
- sur les sols occupés par des cultures maraîchères – y compris la pomme de terre - ou fruitières, à l'exception des arbres fruitiers pour autant que l'utilisation intervienne après la récolte et avant la floraison suivante.

4.3. Utilisation non agricole :

La matière faisant l'objet du présent certificat d'utilisation peut être utilisée à des fins non agricoles, selon les modes d'utilisation I, II et IV définis au tableau 1 du point 2, dans le respect et conformément aux dispositions spécifiques propres à chaque utilisation reprises ci-après.

#### I. Utilisation par des particuliers :

La matière peut être utilisée à des fins domestiques non agricoles par des particuliers, dans la mesure où:

- elle est couverte par une dérogation, en cours de validité -n° EM036.IT - délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, sur base de l'arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif à la commercialisation des engrais, amendements et substrats de culture, permettant sa commercialisation pour ce type d'utilisation;
- son utilisation est précédée d'une information à l'adresse des particuliers.

Cette information fait l'objet d'une brochure établie par un ingénieur agronome, remise au destinataire lors de toute fourniture, qui reprend au moins les recommandations concernant l'utilisation optimale des matières – doses, mode d'emploi, restrictions éventuelles... -.

Cette brochure doit être approuvée par le Service public fédéral et doit être transmise à la Direction de la Protection des Sols avant toute valorisation suivant ce mode d'utilisation.

## II. Utilisation professionnelle raisonnée (par des entreprises et services communaux)

La matière peut être utilisée à des fins non agricoles par des entreprises et par des services communaux, dans la mesure où :

- elle est couverte par une dérogation, en cours de validité -n° EM036.IT - délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, sur base de l'arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif à la commercialisation des engrais, amendements et substrats de culture, permettant sa commercialisation pour ce type d'utilisation;

- les doses d'utilisation sont établies pour satisfaire aux besoins physiologiques des plantes et à la constitution d'un sol de qualité;

- son utilisation est précédée d'une information à l'adresse des professionnels.

Cette information fait l'objet d'une brochure établie par un ingénieur agronome, remise au destinataire lors de toute fourniture, qui reprend au moins les recommandations concernant l'utilisation optimale des matières – doses, mode d'emploi, restrictions éventuelles... -.

Cette brochure doit être approuvée par le Service public fédéral et doit être transmise à la Direction de la Protection des Sols avant toute valorisation suivant ce mode d'utilisation.

## III. Utilisation professionnelle autorisée :

Interdit

## IV. Utilisation professionnelle contrôlée :

La matière peut être utilisée à des fins non agricoles, selon le mode d'utilisation "Utilisation professionnelle contrôlée", dans la mesure où :

- les travaux à réaliser font l'objet d'un cahier des charges approuvé par l'autorité compétente conformément aux procédures résultant des réglementations en vigueur;

- après mise en œuvre de la matière, le sol constitué présente :

- \* des teneurs en polluants inférieures ou égales aux valeurs limites reprises au tableau figurant en annexe 9, selon le type d'usage prévu pour le sol;

- \* un pH (eau) supérieur à 6;

- les prescriptions du cahier des charges des travaux à réaliser et, sauf contradiction, les prescriptions du cahier des charges RW-99 – point C2-3 sont respectées;

- un suivi de la valorisation est réalisé conformément au point 5.2 du présent certificat;

- l'utilisation de la matière dans le cadre de travaux d'aménagement en zone agricole ou naturelle doit être approuvée par la DGRNE – DPS pour les zones agricoles, DNF et DPS pour les zones naturelles-.

Hormis la couverture journalière des déchets en CET, les utilisations prévues dans la catégorie "utilisation professionnelle contrôlée" visent à enrichir et à améliorer les caractéristiques des sols et à constituer un sol ou un néosol adéquat.

A ces fins, la matière est mise en œuvre de l'une des façons suivantes :

- incorporée à un sol pauvre non pollué en place ;

- mélangée à des terres non polluées ;

- mélangée en vue de produire un néosol notamment avec d'autres déchets faisant l'objet d'un enregistrement pour le mode d'utilisation envisagé au regard de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets.

## 5. SUIVI DE LA VALORISATION :

Le suivi de la valorisation a pour objectif de garantir la traçabilité depuis l'origine jusqu'à l'utilisation finale de la matière.

Le producteur met en place un système de suivi des mouvements de la matière, conformément aux dispositions du Permis d'Environnement et du présent certificat d'utilisation.

Ce système a pour objectifs prioritaires :

- d'assurer et de démontrer le cloisonnement des différentes phases de gestion des déchets au sein de l'exploitation ;
- de garantir la traçabilité depuis l'origine jusqu'à l'utilisation finale de la matière. A tout moment, le producteur doit être en mesure de déterminer la localisation et la composition de chaque andain en cours de production ainsi que de fournir pour chaque lot de compost livré les coordonnées des destinataires, les quantités livrées à chacun d'eux et les bulletins d'analyse correspondants.

### 5.1. Valorisation agricole avec suivi parcellaire :

- Les utilisateurs fournissent au producteur les renseignements utiles sur la destination et les modalités d'utilisation de la matière.

A ces fins, le producteur est tenu d'établir lors de chaque livraison de matière un document de traçage A, dont le modèle est repris en annexe 2 (toutes les informations figurant sur le modèle doivent être reprises sur le document de traçage réel).

- Les utilisateurs de la matière doivent préalablement à toute utilisation, obtenir un numéro de référence officiel qui est délivré par l'Administration. Les parcelles recevant les matières sont référencées et localisées sur base d'une numérotation non-équivoque.

Pour ces points, se référer à l'annexe 1 du présent certificat d'utilisation.

### 5.2. Utilisation non agricole :

Modes d'utilisation I et II : Pas de suivi particulier

Mode d'utilisation IV : Utilisation professionnelle contrôlée

- Afin de respecter les valeurs limites et les impositions dont question au point 4.3., le sol constitué après mise en œuvre de la matière doit faire l'objet d'une analyse, hormis pour l'utilisation de la matière en tant que couverture journalière de déchets en CET.

- Les utilisateurs fournissent au producteur les renseignements utiles sur la destination et les modalités d'utilisation de la matière.

A ces fins, le producteur est tenu d'établir à chaque cession de matière un document de traçage B dont le modèle est repris en annexe 3 (toutes les informations figurant sur le modèle doivent être reprises sur le document de traçage réel).

### 5.3. Conservation des documents de traçage :

L'ensemble des documents de traçage A et B (annexes 2 et 3) doit être tenu à disposition de l'administration et des agents chargés du contrôle et est annexé au registre dont question dans l'enregistrement.

## 6. CONTRÔLES ANALYTIQUES ET PÉRIODICITÉ DES CONTRÔLES :

### 6.1. SUR LES MATIÈRES :

#### 6.1.1. Prélèvements

a. Les prélèvements sont effectués par un laboratoire agréé ou par l'exploitant après approbation de la procédure de prélèvement, de préparation et de conservation des échantillons par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Région wallonne.

b. Un lot de matière ne peut excéder 1000 tonnes (matière brute) ou un an de production.

c. Des prélèvements élémentaires sont effectués soit régulièrement sur le lot de matière en voie de constitution, soit sur le lot physiquement constitué, en vue d'obtenir un échantillon global représentatif du lot -constitué par l'ensemble des prélèvements élémentaires-.

d. Conformément à l'arrêté royal du 4 juillet 2004 fixant les dispositions en matière de prélèvement d'échantillons officiels des engrais, des amendements de sol et des substrats de culture, le lot de matière doit être l'objet d'au minimum 40 prélèvements élémentaires.

L'ensemble des prélèvements élémentaires constitue l'échantillon global, dont la masse ne peut être inférieure à 4 kg.

e. L'échantillon global doit disposer d'une masse suffisante pour pouvoir constituer, après homogénéisation, une série de 4 échantillons finaux représentatifs du lot correspondant, de sorte qu'il soit possible d'exécuter sur chacun de ces échantillons finaux les analyses requises en double exemplaire.

De chaque série d'échantillons finaux, l'un est destiné au laboratoire agréé pour analyse, le deuxième est destiné au laboratoire agréé en vue de réaliser le screening dont question au point 6.1.3., le troisième est tenu à la disposition du fonctionnaire chargé de la surveillance et le quatrième est conservé par l'exploitant.

Les échantillons sont conservés dans des récipients adéquats et dans des conditions telles que les caractéristiques des matières ne puissent être altérées. Chaque récipient est soigneusement scellé et muni d'une étiquette portant toutes les indications utiles permettant de repérer aisément le lot. Chaque récipient porte la signature ou le paraphe de l'exploitant et, s'il échet, du représentant du laboratoire agréé. Ces échantillons sont conservés pendant six mois à compter de la date de prélèvement.

f. Le producteur peut toutefois constituer des lots de maximum 2.000 tonnes.

Dans ce cas, deux échantillons globaux représentatifs du lot de 2.000 tonnes sont constitués séparément à partir de prélèvements élémentaires distincts. Après constitution de 2 séries d'échantillons finaux, suivant les modalités décrites au paragraphe "e." ci-dessus, 1 échantillon final de chacune des 2 séries est porté à analyse. Le lot de 2.000 tonnes est alors caractérisé par la moyenne des résultats des deux analyses.

- Si les deux analyses montrent un respect ou un non-respect des normes définies au point 3, le lot est respectivement accepté ou rejeté.

- Si une des deux analyses montre un non respect des normes définies au point 3, deux nouveaux échantillons représentatifs du lot doivent être constitués à partir de nouveaux prélèvements et analysés séparément.

Le lot entier est rejeté - et ne peut donc être valorisé sous le couvert du présent certificat d'utilisation - si un dépassement des normes est constaté dans une des deux nouvelles analyses. Sinon, le lot est caractérisé par la moyenne des résultats des deux nouvelles analyses.

### 6.1.2. Analyses

Les analyses, effectuées sur chaque échantillon final représentatif d'un lot de 1000 tonnes par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Région wallonne, portent sur les paramètres suivants -pour tous les modes d'utilisation- :

#### Paramètres agronomiques :

- la matière sèche ;
- la matière organique ;
- le pH (eau) ;
- l'azote total, l'azote organique, l'azote nitrique et l'azote ammoniacal ;
- le rapport C/N ;
- le K en  $K_2O$  ;
- le P en  $P_2O_5$  ;
- le Mg en MgO ;
- le Ca en CaO ;
- la valeur neutralisante;
- la granulométrie : passage au tamis à ouverture de maille de 40mm ;
- le taux de pierres : refus au tamis à ouverture de maille de 5mm ;
- le taux d'impuretés (verre – plastique - métal) : refus au tamis à ouverture de maille de 2mm ;
- le pouvoir germinatif ;
- le degré d'auto échauffement;
- la conductivité électrique ;

#### Eléments traces métalliques :

- le Cd, le Cr, le Cu, le Hg, le Pb, le Ni, le Zn ;

#### Composés traces organiques :

- BTEX (Benzène, Toluène, Ethylbenzène, Xylène) et Styrene ;
- PAH : les 6 de Borneff : Fluoranthène, Benzo (b) fluoranthène, Benzo (k) fluoranthène, Benzo (a) pyrène, Indéno (1,2,3 –c,d) pyrène, Benzo (g,h,i) pérylène.
- PAH : les autres : Naphtalène, Acénaphthylène, Acénaphthène, Fluorène, Phénanthrène, Anthracène, Pyrène, Benzo (a) anthracène, Chrysène, Dibenz (a, h) anthracène.
- PCB : 7 congénères de Ballschmieter : PCB n°28, PCB n°52, PCB n°101, PCB n°118, PCB n°138, PCB n°153, PCB n°180.
- Hydrocarbures aliphatiques ( $C_9$ - $C_{40}$ ) ;

### 6.1.3. Screening

Un screening semi-quantitatif GC/MS est réalisé par un laboratoire agréé au minimum toutes les 2000 tonnes de matière produite, sur un échantillon moyen obtenu à partir des échantillons finaux représentatifs de 2 lots successifs de 1000 tonnes maximum ou , s'il échet, sur un échantillon moyen, représentatif du lot de maximum de 2.000 tonnes, obtenu par mélange des deux échantillons finaux constitués séparément dont question au point 6.1.1.f..

Le dosage des éléments ou composés appropriés sera effectué en fonction des résultats du screening - notamment lorsque la concentration maximale établie par le screening pour un composé est supérieure à sa valeur limite (voir le tableau 4 du point 3.3) - en vue de s'assurer :

- que les matières ne présentent pas des teneurs en micro-polluants organiques supérieures aux valeurs limites reprises dans le tableau 4 du point 3.3;
- que les matières ne contiennent pas d'autres substances en concentration telle qu'elles pourraient constituer un risque significatif pour la santé humaine ou l'environnement.

Le screening doit faire l'objet d'un rapport interprétatif délivré par le laboratoire agréé. Celui-ci est établi conformément aux instructions de l'OWD.

#### 6.1.4. Méthodes d'analyses

En ce qui concerne les méthodes d'analyse de matière, il est fait référence à l'annexe 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 janvier 1995 portant réglementation de l'utilisation sur ou dans les sols des boues d'épuration ou de boues issues de centres de traitement de gadoues de fosses septiques.

Sont d'application pour les matières dont question dans le présent CU, les dispositions de cette annexe 2 reprises aux points suivants:

(« boues » : lire « matières »)

1. Sans objet.

2. Sans objet.

3. Fréquence d'analyses "des boues", remplacé par :

"Des analyses supplémentaires doivent être effectuées dès qu'un changement qui risque d'affecter de manière significative les caractéristiques des matières intervient dans la composition des déchets mis en œuvre dans le processus ou dans le processus lui-même.

L'Administration peut imposer au producteur d'effectuer des analyses complémentaires afin de mieux cerner les caractéristiques des matières pouvant être épandues."

4. Traitement des échantillons et méthodes d'analyse des « boues ».

#### 6.1.5. Résultats d'analyses

Les résultats des analyses sont consignés par le laboratoire dans un bulletin référencé et signé comprenant au minimum les données reprises dans le modèle en annexe 4. Le rapport interprétatif fait partie intégrante du bulletin et doit être daté et signé par le responsable du laboratoire.

Le producteur est tenu de fournir les résultats de toutes les analyses effectuées.

Copie du bulletin d'analyse est adressée à la DGRNE sur demande de cette dernière, ou, directement lorsque la caution de celle-ci s'avère nécessaire pour valider la valorisation, notamment en cas de dépassement des normes, des valeurs limites ou des valeurs limites indicatives reprises au point 3.3.

La caractérisation de la matière constitutive d'un lot est préalable à la valorisation du lot.

Les lots de matières non caractérisés conformément aux dispositions ci-avant ou ne répondant pas aux caractéristiques fixées pour les modes d'utilisation envisagés ne peuvent être utilisés dans le cadre du présent certificat d'utilisation.

Le producteur est responsable de la conformité des matières par rapport aux prescrits du présent certificat d'utilisation. Lors de la livraison de matière, il fournit au destinataire une copie du ou des bulletin(s) d'analyse du laboratoire agréé relatif(s) au lot concerné. Ce document est joint au document de traçage faisant l'objet de l'annexe 2 ou 3 .

#### 6.2. SUR LES SOLS :

Pour le mode d'utilisation IV : "Utilisation professionnelle contrôlée

- Il est recommandé de faire analyser les sols à enrichir, préalablement à la mise en œuvre de la matière, pour connaître notamment leur pH, leurs teneurs en matières organiques et pour déterminer les doses de matières à y incorporer.

- Après mise en œuvre de la matière, le sol constitué est analysé pour vérifier que les valeurs limites en éléments traces métalliques et en composés traces organiques reprises au tableau 6 figurant en annexe 9 sont respectées.

- Les paramètres suivants sont analysés sur chaque échantillon représentatif final du sol :

\* paramètres agronomiques : MS, MO, pH (eau), azote total;

\* ETM : teneurs en cadmium, chrome, cuivre, mercure, nickel, plomb, zinc;

\* composés traces organiques : teneurs en PAH, BTEX, PCB, C<sub>9</sub>-C<sub>40</sub>.

Les résultats des analyses pour les éléments traces métalliques et composés traces organiques sont exprimés en milligrammes par kilogrammes de matière sèche.

- Les méthodes à utiliser pour analyser les sols sont listées en annexe 10.
- Les résultats des analyses sols sont consignés par le laboratoire agréé dans un bulletin référencé et signé.

## 7. RAPPORT ANNUEL DE SYNTHÈSE:

### 7.1. Contenu du rapport annuel de synthèse :

Le producteur de matière transmet à l'Office wallon des déchets un rapport annuel de synthèse. Ce rapport est constitué comme suit et contient au minimum les informations suivantes - toutes les informations sollicitées dans les modèles doivent être transmises- :

#### SECTION 1 : PRODUCTION

- La liste et les quantités de déchets traités - facultativement répartis sur base des codes déchets-;
- La quantité de matière produite pendant l'année;
- La quantité de matière cédée durant l'année;
- La quantité de matière stockée en attente de sortie en date de 31 décembre de l'année de référence;
- Sous forme d'un tableau, les quantités de matière valorisées par mode d'utilisation;
- Une description des incidents, accidents survenus ainsi que des problèmes rencontrés durant la période concernée ainsi que les solutions mises en œuvre.

#### SECTION 2 : RESULTATS D'ANALYSE

- Un tableau récapitulatif annuel des résultats des analyses prévues au point 6.1 -modèle repris en annexe 5 -;
- L'ensemble des bulletins d'analyse de la matière, référencés et signés par le responsable du laboratoire.

#### SECTION 3 : MODE D UTILISATION VALORISATION AGRICOLE

- Un répertoire annuel des destinataires dont le modèle est repris en annexe 6.  
Celui-ci est établi en listant l'une à la suite de l'autre toutes les quantités fournies au même destinataire et en indiquant la quantité totale fournie à ce destinataire, et cela pour chaque destinataire.  
Le tableau mentionnera également la quantité totale fournie globalement à tous les destinataires.
- Les tableaux de suivi des épandages :
  - a. Pour l'année de référence, par destinataire, un tableau de suivi des épandages dont le modèle est repris en annexe 8.
  - b. Pour les matières stockées chez le destinataire en attente d'épandage au 31 décembre de l'année précédent l'année de référence, par destinataire, un tableau de suivi des épandages correspondants suivant le même modèle repris à l'annexe 8.
  - c. Le nombre et l'ensemble des orthophotoplans pour chaque destinataire.

#### SECTION 4 : MODE D'UTILISATION NON AGRICOLE

##### I. UTILISATION PAR DES PARTICULIERS

- Un répertoire annuel des destinataires dont le modèle est repris en annexe 7.  
Celui-ci est établi en listant l'une à la suite de l'autre toutes les quantités fournies au même destinataire et en indiquant la quantité totale fournie à ce destinataire, et cela pour chaque destinataire.  
Le tableau mentionnera également la quantité totale fournie globalement à tous les destinataires.

(Pour les utilisateurs marginaux recevant chacun au maximum 3 tonnes de matières par an, une rubrique "autres destinataires" reprenant la somme totale des quantités cédées à ces derniers peut être utilisée.)

- Une copie de la brochure explicative remise lors de la cession de matière.

#### SECTION 5 : MODE D'UTILISATION NON AGRICOLE

##### II. UTILISATION PROFESSIONNELLE RAISONNEE

- Un répertoire annuel des destinataires dont le modèle est repris en annexe 7.

Celui-ci est établi en listant l'une à la suite de l'autre toutes les quantités fournies au même destinataire et en indiquant la quantité totale fournie à ce destinataire, et cela pour chaque destinataire.

Le tableau mentionnera également la quantité totale fournie globalement à tous les destinataires.

(Pour les utilisateurs marginaux recevant chacun au maximum 3 tonnes de matières par an, une rubrique "autres destinataires" reprenant la somme totale des quantités cédées à ces derniers peut être utilisée.)

- Une copie de la brochure explicative remise lors de la cession de matière.

#### SECTION 6 : MODE D'UTILISATION NON AGRICOLE

##### IV. UTILISATION PROFESSIONNELLE CONTROLEE

Un répertoire annuel des destinataires dont le modèle est repris en annexe 7.

Celui-ci est établi en listant l'une à la suite de l'autre toutes les quantités fournies au même destinataire et en indiquant la quantité totale fournie à ce destinataire, et cela pour chaque destinataire.

Le tableau mentionnera également la quantité totale fournie globalement à tous les destinataires.

(Pour les utilisateurs marginaux recevant chacun au maximum 3 tonnes de matières par an, une rubrique "autres destinataires" reprenant la somme totale des quantités cédées à ces derniers peut être utilisée.)

- Une copie de tous les documents de traçage B, volet 2, incluant les rapports sur les modalités d'utilisation.

##### 7.2. Transmission du rapport :

Le rapport annuel de synthèse est transmis au plus tard le 31 mars de l'année suivant l'année de référence.

En ce qui concerne la présentation de ce rapport, l'exploitant se conformera aux instructions données par l'Office wallon des déchets.

#### 8. DEVOIRS DU PRODUCTEUR DE MATIERE :

Le producteur s'engage à respecter les prescriptions et dispositions du présent certificat d'utilisation. Il s'engage notamment :

- à tenir en permanence ses registres (sous format informatique ou papier) et ses analyses à la disposition de l'Office wallon des déchets et des agents chargés de la gestion et du contrôle, et à leur fournir toute information complémentaire qu'ils jugent utile pour leurs missions;
- à informer les utilisateurs des matières de leurs devoirs et obligations;
- à informer les utilisateurs des caractéristiques des matières ainsi que des restrictions et recommandations d'utilisation de ces matières;
- à fournir une copie du présent certificat aux utilisateurs qui valorisent la matière en agriculture ou selon le mode d'utilisation IV "utilisation professionnelle contrôlée";
- à remettre aux utilisateurs lors de la cession de matière, dans le cadre des modes d'utilisation I et II de l'utilisation non agricole, une brochure explicative exposant clairement les restrictions et les recommandations d'utilisation de la matière;
- à renvoyer les données exigées dans les délais prescrits;
- à se conformer aux instructions de l'Office wallon des déchets.



## 9. DEVOIRS DE L'UTILISATEUR :

L'utilisateur s'engage :

- à se conformer aux dispositions réglementaires;
- à fournir toutes les informations utiles concernant l'utilisation des matières et toute donnée pertinente en relation avec la valorisation, et à renvoyer sans délais les documents prévus à cet effet;
- à suivre les restrictions et les recommandations du producteur de matière;
- à utiliser les matières de manière raisonnée conformément aux règles de bonnes pratiques agricoles ou autres.

## 10. DURÉE ET VALIDITÉ DU CERTIFICAT :

Le présent certificat d'utilisation est valable pour une période de 3 ans à dater de sa signature.

Il peut être suspendu ou retiré lorsque les conditions y figurant ne sont pas respectées.

Toute modification significative apportée au procédé de production ou susceptible de modifier les caractéristiques de la matière ou sa qualité intrinsèque doit obligatoirement être signalée auprès du service compétent de l'Office wallon des déchets. A défaut, le certificat n'est plus valable.

Le requérant introduit une demande de renouvellement du certificat d'utilisation au moins quatre mois avant l'échéance du présent certificat, s'il échet.

Fait à Namur le 23 mai 2006.

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

**B. LUTGEN**

Contacts OWD: A. BOURGEOIS, attachée tél: 081/33.64.12 e-mail [Au.Bourgeois@mrw.wallonie.be](mailto:Au.Bourgeois@mrw.wallonie.be)

J. DEFOUX, premier attaché tél: 081/33.63.20

Agent de coordination :

A. GHODSI, premier attaché tél: 081/33.65.31 e-mail [A.ghodsi@mrw.wallonie.be](mailto:A.ghodsi@mrw.wallonie.be)

**MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE****DIRECTION GÉNÉRALE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ENVIRONNEMENT****OFFICE WALLON DES DÉCHETS  
DIRECTION DE LA PROTECTION DES SOLS****Avenue Prince de Liège, 15  
5100 JAMBES****ANNEXES AU CERTIFICAT D'UTILISATION**DÉLIVRÉ EN VERTU DE L'ARTICLE 13 DE L'ARRÊTÉ DU GOUVERNEMENT WALLON DU 14 JUIN 2001  
FAVORISANT LA VALORISATION DE CERTAINS DÉCHETSVALORISATION DU COMPOST DE DÉCHETS ORGANIQUES INDUSTRIELS ET MÉNAGERS COLLECTÉS  
SÉLECTIVEMENT PRODUIT PAR LA S.C. IDELUX À TENNEVILLE.

## ANNEXE 1

## 1. NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DU DESTINATAIRE

En ce qui concerne le numéro de référence du destinataire;

- Pour les agriculteurs, le numéro de référence du destinataire = le numéro de producteur <sup>(1)</sup> dont question dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 octobre 2002 relatif à la gestion durable de l'azote en agriculture.
- Pour les non agriculteurs -notamment les personnes pratiquant l'horticulture vivrière qui ne disposent pas d'un numéro de producteur-, ce numéro est obtenu par requête adressée à l'Administration à l'adresse ci-dessous. La requête contient les informations suivantes, relatives au destinataire (exploitant officiel) :

- Nom
- Prénom
- Dénomination éventuelle
- Rue n°
- Code postal Localité
- Téléphone / GSM
- Numéro de T.V.A.
- Type d'activité agricole (culture - élevage - culture et élevage - autre).

Coordonnées de l'Administration :

Ministère de la Région wallonne

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement

Direction de la Protection des Sols

Avenue Prince de Liège 15

5100 JAMBES

(Tél.: 081/336.320)

E-mail : [Ma.englebert@mrw.wallonie.be](mailto:Ma.englebert@mrw.wallonie.be)

(1) numéro détenu par les agriculteurs, délivré par la Direction Générale de l'Agriculture,  
Division des aides à l'agriculture ( Tél.:081/64.95.31).

## 2. RÉFÉRENCES DES PARCELLES

### 2.1 Numéros de référence des parcelles :

Les numéros de référence des parcelles sont constitués comme suit :

Numéro de référence du destinataire / XXX

- Numéro de référence du destinataire : voir point 1 ci-dessus.

- XXX : numéro de la parcelle du destinataire sur laquelle sont épandues les matières du même producteur. Ce nombre est défini à partir de 001 et est incrémenté d'une unité pour chaque nouvelle parcelle recevant les matières.

### 2.2 Localisation des parcelles :

Les parcelles faisant l'objet d'un épandage de matières sont localisées et numérotées, conformément au point 2.1 ci-dessus, sur un orthophotoplan ou, à défaut, sur un plan à l'échelle 1/10.000<sup>ème</sup> (au minimum).

Le producteur annexe au rapport annuel de synthèse ces orthophotoplans ou plans dûment complétés – limites et références des parcelles - ainsi que les listes récapitulatives, par ordre croissant et par destinataire, des numéros de parcelles XXX.

## ANNEXE 2

DOC 1/2

## DOCUMENT DE TRAÇAGE A

-VALORISATION AGRICOLE-

Volet 1

Compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la S.C. IDELUX à TENNEVILLE.

Enregistrement n°2005/13/79/3/4

Dossier : COM/004

1° NUMÉRO DU DOCUMENT DE TRAÇAGE A: DTA / xx/ yy <sup>(1)</sup>

2° CARACTÉRISTIQUES DES MATIÈRES FAISANT L'OBJET DU PRÉSENT CERTIFICAT :

- N° bulletin d'analyse :.....

*-joint en annexe au document de traçage-*

- Dose d'épandage maximale réglementairement autorisée <sup>(2)</sup>:

- Dose d'épandage préconisée par le producteur :

- Recommandations d'utilisation :

3° INFORMATIONS RELATIVES À LA DESTINATION :

- DESTINATAIRE :

- N° de référence du destinataire:

- Nom-Prénom :

- Dénomination :

- Adresse :

- Localité :

- Téléphone :

- GSM :

- N° TVA :

- LIVRAISON :

- Date de livraison :
- Lieu de livraison :
- Quantité livrée :
- Un tableau récapitulatif des CMR correspondant à la livraison ou, le cas échéant, des bons de pesée, reprenant leur N° de référence et leur date.

(1) xx = année de référence,

yy = n° du DTA dans l'année.

(2) Dose maximale réglementairement déterminée en fonction des concentrations en éléments traces métalliques, en azote et autres éléments restrictifs dans les matières à valoriser.

<p>Je certifie sur l'honneur avoir fourni au destinataire la quantité de matière renseignée conforme au bulletin d'analyse précité, que les renseignements repris ci-dessus sont exacts et avoir fourni au destinataires tous les renseignements utiles concernant l'utilisation des matières et les devoirs lui incombant.</p>	<p>Date et signature du producteur :</p>
<p>Je certifie sur l'honneur avoir livré au destinataire susmentionné la quantité de matière renseignée au lieu de livraison repris ci-dessus.</p>	<p>Date et signature du transporteur</p>
<p>Je certifie avoir pris connaissance des dispositions du certificat d'utilisation et de mes obligations en tant qu'utilisateur de cette matière. Je certifie sur l'honneur avoir réceptionné ladite quantité de matière pour son utilisation sur les parcelles de mon exploitation et que les renseignements repris ci-dessus sont exacts. Je m'engage à retourner au producteur les informations concernant l'utilisation des matières reprises au volet 2 du document de traçage dûment complétés.</p>	<p>Date et signature du destinataire :</p>

## ANNEXE 2

DOC 2/2

## DOCUMENT DE TRAÇAGE A

-VALORISATION AGRICOLE-

Volet 2 : à renvoyer au producteur

Compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la S.C. IDELUX à TENNEVILLE.

Enregistrement n°2005/13/79/3/4

Dossier : COM/004

1° NUMÉRO DE DOCUMENT DE TRAÇAGE A : DTA/..../....

2° INFORMATIONS RELATIVES À L'UTILISATION

Numéro de référence du destinataire :								
N° référence parcelle <sup>(1)</sup> XXX	N° orthophotoplan ou plan <sup>(2)</sup>	Superficie de la parcelle (m <sup>2</sup> )	Destination agricole (culture-prairie...)	Quantité épandue (T)	Dose d'épandage appliquée (T/ha)	Dose d'épandage réglementairement autorisée <sup>(3)</sup> (T/ha)	Date d'épandage	N° bulletin d'analyse
TOTAUX								

(1) XXX : numéro de la parcelle du destinataire sur laquelle sont épandues les matières du même producteur. Ce nombre est défini à partir de 001 et est incrémenté d'une unité pour chaque nouvelle parcelle recevant les matières.

(2) : Les parcelles faisant l'objet d'un épandage de matières sont localisées et numérotées – limites et références-. La localisation des parcelles est réalisée sur un (des) orthophotoplan(s) ou à défaut un (des) plan(s) à l'échelle 1/10.000ème à annexer.

(3) : Dose maximale réglementairement déterminée en fonction des concentrations en éléments traces métalliques, en azote et autres éléments restrictifs dans les matières à valoriser.

Je certifie sur l'honneur que les renseignements ci-dessus sont exacts.	Date et signature du destinataire :
---	-------------------------------------

## ANNEXE 3

DOC. 1/2

## DOCUMENT DE TRAÇAGE B

-UTILISATION NON AGRICOLE-

## Volet 1

Compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la S.C. IDELUX à TENNEVILLE.

Enregistrement n°2005/13/79/3/4

Dossier : COM/004

1° NUMÉRO DE DOCUMENT DE TRAÇAGE B: DTB/ xx / yy <sup>3</sup>

2° CARACTÉRISTIQUES DES MATIÈRES FAISANT L'OBJET DU PRÉSENT CERTIFICAT :

- Bulletin d'analyse de la matière n°:.....

-joint en annexe au document de traçage-

3° INFORMATIONS RELATIVES À L'UTILISATION :

- DESTINATAIRE :

- Dénomination :

- Personne responsable :

- Adresse :

- Localité :

- Téléphone – GSM :

- N° TVA :

- LIVRAISON :

- Date de livraison ou de cession :

- Lieu de livraison (s'il échet) :

- Quantité livrée ou cédée:

- S'il échet, un tableau récapitulatif des CMR correspondant à la livraison ou des bons de pesée, reprenant leur N° de référence et leur date.

Je certifie sur l'honneur avoir fourni au destinataire la quantité de matières renseignée conforme au bulletin d'analyse précité et que les renseignements repris ci-dessus sont exacts.	Date et signature du producteur :
Je certifie sur l'honneur avoir livré au destinataire susmentionné la quantité de matières renseignée au lieu de livraison repris ci-dessus.	Date et signature du transporteur - s'il échet- :
Je certifie sur l'honneur avoir réceptionné ladite quantité de matière pour le mode d'utilisation renseigné et que les renseignements ci-dessus sont exacts. Je certifie avoir pris connaissance des dispositions du certificat d'utilisation et de mes obligations en tant qu'utilisateur de cette matière. Je m'engage à retourner au producteur le volet 2 du document de traçage dûment complété par les informations concernant l'utilisation des matières.	Date et signature du destinataire :

<sup>3</sup> xx = année de référence,  
yy = n° du DTB dans l'année.



## ANNEXE 3

DOC. 2/2

**DOCUMENT DE TRAÇAGE B**

-UTILISATION NON AGRICOLE-

Volet 2 : à renvoyer au producteur

Compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la S.C. IDELUX à TENNEVILLE.

Enregistrement n°2005/13/79/3/4

Dossier : COM/004

1° NUMÉRO DE DOCUMENT DE TRAÇAGE B: DTB/ /

2° INFORMATIONS RELATIVES À L'UTILISATION :

DESTINATAIRE :

- Dénomination de la société ou nom et prénom de l'utilisateur :
- Personne responsable (si société) :
- Adresse :
- Localité :
- Téléphone – GSM :
- N° TVA (si société) :

UTILISATION :

Le destinataire transmet, annexé au présent document, un rapport sur les modalités d'utilisation de la matière. Ce rapport contient au minimum, s'il échet, les informations suivantes :

- Mode d'utilisation de la matière,
- Lieu d'épandage,
- Superficie de la zone ou la matière a été épandue,
- Date d'épandage,
- Usage prévu pour le sol constitué,
- Résultats d'analyses du sol constitué,
- Dose appliquée (en tonnes/ha) et justification de la dose,
- Caractéristiques et proportions du mélange,
- Matériels de mélange et d'épandage,
- Epaisseur mise en œuvre,
- Limitations potentielles d'un point de vue des pentes,
- Répartition des substances employées,
- Difficultés rencontrées...
- Un plan de localisation des zones où la matière a été utilisée (des fichiers informatiques édités à partir de logiciels cartographiques seront préférentiellement utilisés pour la localisation des zones d'utilisation).

Je certifie sur l'honneur que les renseignements ci-dessus sont exacts et que l'utilisation de la matière respecte les prescriptions du certificat d'utilisation

Date et signature du destinataire :

## ANNEXE 4

## BULLETIN D'ANALYSE

Compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la S.C. IDELUX à TENNEVILLE.

Enregistrement n°2005/13/79/3/4

Dossier : COM/004

Année:	Producteur: N° de référence:	Tél.:
--------	---------------------------------	-------

N° du bulletin d'analyse	
Date de prélèvement de l'échantillon de matière	
Auteur du prélèvement de l'échantillon	
N° de l'échantillon de matière	

Date d'analyse:	Labo. agréé:	Tél.:
-----------------	--------------	-------

PARAMETRES	UNITES	RESULTATS	NORMES
pH (eau)			$6,5 \leq \text{pH} \leq 9,5$
Valeur neutralisante			
M.S.	% (1)		$\geq 50 \%$
M.O.	% (1)		$\geq 16 \%$
N total	% (1)		
N nitrique	% (1)		
N ammoniacal	% (1)		
N organique	% (1)		
P2O5	% (1)		
K20	% (1)		
Mg0	% (1)		
CaO	% (1)		
C/N			
Granulométrie : Passage au tamis de 40mm			$\geq 99 \%$
Impûretés : (verre, plastique, métal) Refus au tamis de 2mm			$\leq 0,5 \%$

Pierres : Refus au tamis de 5mm			≤ 2 %
Pouvoir germinatif			Absence de graines
Conductivité électrique			
Maturité : - Degré d'autoéchauffement			< 40°C
Cd	mg/kg M.S.		1,5
Cu	mg/kg M.S.		90
Cr	mg/kg M.S.		70
Ni	mg/kg M.S.		20
Pb	mg/kg M.S.		120
Zn	mg/kg M.S.		300
Hg	mg/kg M.S.		1
BTEX - totaux	mg/kg M.S.		5
Hydrocarbures polycycliques aromatiques (PAH) - 6 Borneff - totaux (16)	mg/kg M.S. mg/kg M.S.		3 5
PCB - totaux	mg/kg M.S.		0,15
Hydrocarbures aliphatiques (C9 → C40) - totaux	mg/kg M.S.		500

(1) en % de la matière brute

## RAPPORT INTERPRÉTATIF

Vu le

Signature du producteur:

Fait le

A

Signature du responsable du laboratoire agréé:

## ANNEXE 5

**TABLEAU RÉCAPITULATIF ANNUEL  
DES BULLETINS D'ANALYSE**

Compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la S.C. IDELUX  
à TENNEVILLE.

Enregistrement n° 2005/13/79/3/4

Dossier COM/004

Année:	Producteur: N° de référence:	Tél.:
--------	---------------------------------	-------

Paramètres	N° bulletin analyse				Moyenne	Normes
	Labos agréés				Annuelle	
	Dates					
pH (eau)						$6,5 \leq \text{pH} \leq 9,5$
Valeur neutralisante						
M.S.	% (1)					$\geq 50 \%$
M.O.	% (1)					$\geq 16 \%$
N total	% (1)					
N nitrique	% (1)					
N ammoniacal	% (1)					
N organique	% (1)					
P2O5	% (1)					
K2O	% (1)					
MgO	% (1)					
CaO	% (1)					
C/N						
Granulométrie : Passage au tamis de 40mm						$\geq 99 \%$
Impûretés : (verre, plastique, métal) Refus au tamis de 2mm						$\leq 0,5 \%$
Pierres : Refus au tamis de 5mm						$\leq 2 \%$
Pouvoir germinatif						Absence de graines
Conductivité électrique						
Maturité : - Degré d'autoéchauffement						$< 40^\circ\text{C}$

Cd	mg/kg M.S.					1,5
Cu	mg/kg M.S.					90
Cr	mg/kg M.S.					70
Ni	mg/kg M.S.					20
Pb	mg/kg M.S.					120
Zn	mg/kg M.S.					300
Hg	mg/kg M.S.					1
BTEX - totaux	mg/kg M.S.					5
Hydrocarbures polycycliques aromatiques (PAH)						
- 6 Borneff	mg/kg M.S.					3
- totaux (16)	mg/kg M.S.					5
PCB - totaux	mg/kg M.S.					0,15
Hydrocarbures aliphatiques (C9 → C40)						
- totaux	mg/kg M.S.					500

(1) en % de la matière brute

## RESUME DES RAPPORTS INTERPRETATIFS

---

## ANNEXE 6

## RÉPERTOIRE ANNUEL DES DESTINATAIRES

-VALORISATION AGRICOLE-

Compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la S.C. IDELUX à TENNEVILLE.

Enregistrement n° 2005/13/79/3/4

Dossier COM/004

ANNÉE DE RÉFÉRENCE

PRODUCTEUR	
Désignation	
N° de référence	
Quantité totale de matière produite (T)	
Quantité totale de matière fournie (T)	
Quantité de matière stockée (T)	

(T) = tonnes

DESTINATAIRES							
N° référence du destinataire	Nom et prénom du destinataire	N° téléphone	Quantité de matière fournie (T)	N° DTA/xx/yy (1)	Bulletin analyse		Quantité d'azote (en kg) (2)
					N°	Teneur Nt (% MB)	
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (kg)			
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (en kg)			
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (en kg)			
QUANTITÉ TOTALE FOURNIE (T)							

(1) xx = année de référence

yy = n° du DTA dans l'année

(2) Quantité de matière fournie (T) \* teneur en azote (Nt) (%) reprise dans le bulletin d'analyse \* 10.

## ANNEXE 7

## RÉPERTOIRE ANNUEL DES DESTINATAIRES

- UTILISATION NON AGRICOLE -

Compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la S.C. IDELUX à TENNEVILLE.

Enregistrement n° 2005/13/79/3/4

Dossier COM/004

ANNÉE DE RÉFÉRENCE	
--------------------	--

PRODUCTEUR	
Désignation	
N° de référence	
Quantité totale de matière produite (T)	
Quantité totale de matière fournie (T)	
Quantité de matière stockée (T)	

(T) = tonnes

DESTINATAIRES				
Dénomination de la société ou Nom et prénom du destinataire	N° téléphone	Quantité de matière fournie (T)	N° DTB/xx/yy (1)	Bulletin analyse de la matière N°
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				
QUANTITÉ TOTALE FOURNIE (T)				

(1) à remplir dans le cadre du mode d'utilisation IV; "utilisation professionnelle contrôlée"

xx = année de référence

yy = n° du DTB dans l'année

## ANNEXE 8

## SUIVI DES ÉPANDAGES

Compost de déchets organiques industriels et ménagers collectés sélectivement produit par la S.C. IDELUX à TENNEVILLE.

Enregistrement n° 2005/13/79/3/4  
Dossier COM/004

ANNÉE DE RÉFÉRENCE	
--------------------	--

DESTINATAIRE	
N° référence destinataire	
Quantité totale de matière reçue (T)	
Quantité totale de matière épandue (T)	
Quantité de matière en attente d'épandage (T)	

(T) = Tonnes

POUR L'ANNÉE DE RÉFÉRENCE									
N° référence de la parcelle - XXX -	N° orthophotoplan ou plan	Superficie de la parcelle	Destination agricole (culture-prairie...)	Quantité épandue (T)	Dose d'épandage appliquée (T/ha)	Dose d'épandage réglementairement autorisée (T/ha)	N° DTA/xx/yy	Bulletin analyse	
								N°	Teneur en Nt
Nombre total d'orthophoto-plans			Quantité totale de matière épandue (T)						



## ANNEXE 9

VALEURS LIMITES EN ETM ET CTO DANS LES SOLS  
APRÈS MISE EN ŒUVRE DE LA MATIÈRE

Sols Types d'usage	I Naturel	II Agricole	III Résidentiel	IV Récréatif	V Industriel
<b>Eléments Traces Métalliques (mg/kg MS)</b>					
Arsenic	12	12	32	32	40
Cadmium	0,8	0,8	2,4	8	8
Chrome	48	68	100	100	132
Cuivre	32	40	88	88	96
Mercure	0,4	0,4	7,2	10,4	14,4
Nickel	28	28	120	120	168
Plomb	64	64	156	224	308
Zinc	96	124	184	184	256
<b>Composés Traces Organiques (mg/kg MS)</b>					
<b>BTEX</b>					
BENZÈNE	0,16	0,16	0,16	0,16	0,16
Ethylbenzène	3,76	3,76	4,48	4,48	9,28
Toluène	2,88	2,88	2,64	5,68	6,8
Xylènes	0,88	0,88	1,6	1,6	1,6
<b>HAP</b>					
BENZO(B)FLUORANT HÈNE	0,08	0,08	0,24	0,72	0,72
Benzo(k)fluoranthène	0,4	0,4	1,04	3,12	3,12
Benzo(g,h,i)pérylène	1,2	1,2	2,4	2,4	2,4
Benzo (a)pyrène	0,08	0,08	0,4	0,72	0,72
Fluoranthène	4,16	4,16	18,4	18,4	24
Indéno(1,2,3-c,d)pyrène	0,08	0,08	0,16	0,96	0,96
Hydrocarbures Aliphatiques (C9-C40)	200	200	600	600	800
PCB totaux <sup>1</sup>	0,01	0,01	0,07	0,07	0,1

- Des valeurs limites pour des éléments ou des composés inorganiques ou organiques ne figurant pas dans ce tableau pourraient être fixées par l'OWD, s'il le juge utile, pour notamment tenir compte de l'origine et de la composition des matières utilisées ou de la nature, des caractéristiques et des particularités éventuelles du sol récepteur.

<sup>1</sup> Facultatif.

- Pour les sols agricoles, les valeurs en ETM sont modifiées comme suit pour les régions agricoles reprises ci-après – voir carte en annexe 12- :

- en Ardenne :

Ni  $\leq$  45 mg/kg MS

- en Fagne :

Cu  $\leq$  45 mg/kg MS

Ni  $\leq$  45 mg/kg MS

- en Famenne :

Ni  $\leq$  45 mg/kg MS

- en Haute Ardenne :

Zn  $\leq$  250 mg/kg MS

- en Région herbagère :

Cd  $\leq$  1 mg/kg MS

Pb  $\leq$  85 mg/kg MS

Zn  $\leq$  250 mg/kg MS

- en Région Jurassique :

Ni  $\leq$  45 mg/kg MS

- Des dérogations particulières pourront être accordées par la DGRNE (DPS) sur base d'un rapport justificatif visé favorablement par une autorité scientifique compétente dans la mesure où le sol environnant de composition identique présente des teneurs en ETM supérieures aux normes précitées.

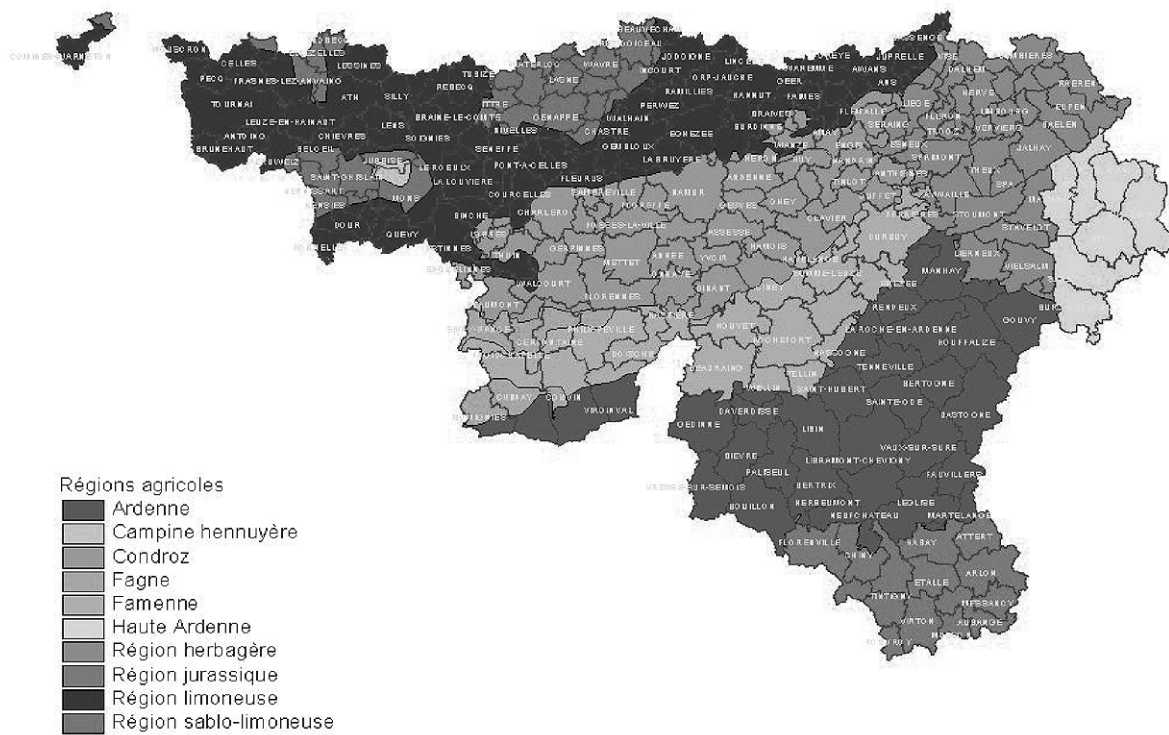
## ANNEXE 10

## MÉTHODES D'ANALYSE DU SOL

Paramètre	Méthode d'analyse du sol
Prétraitement des échantillons pour analyses physico-chimiques	ISO 11464 (1994)
Prétraitement des échantillons pour la détermination des contaminants organiques	ISO 14507 (2002)
Extraction des métaux	ISO 11466 ;NBN EN 13346
Métaux :	
As	T90-119 (1998)
Cadmium	ISO 11047 (1998) ISO 11885 (1998)
Chrome total	ISO 11047 (1998) ISO 11885 (1998)
Chrome hexavalent	pr CEN/TR 14589 (2002)
Cuivre	ISO 11047 (1998) 11885 (1998)
Mercuré	EN 12328 (1998)
Nickel	ISO 11047 (1998) ISO 11885 (1998)
Plomb	ISO 11047 (1998) ISO 11885 (1998)
Zinc	ISO 11885 (1998)
Hydrocarbures aromatiques monocycliques (HAM)	ISO 15009 (2002)
Hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP)	ISO 13877 (1998)
Huiles minérales (C10-C40)	ISO/DIS 16703 (2001)

Remarque : ISO 11885 : ICP ; ISO 11047, T90-119 et EN 12338 : AAS.

## ANNEXE 11



## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## ARBITRAGEHOF

[2006/201942]

## Uittreksel uit arrest nr. 91/2006 van 7 juni 2006

Rolnummers 3694, 3789 en 3796

*In zake* : de beroepen tot vernietiging van de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen, ingesteld door L. Lamine, M. Weemaes en M. Elinx.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters A. Arts en M. Melchior, en de rechters P. Martens, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter A. Arts,

wijst na beraad het volgende arrest :

*I. Onderwerp van de beroepen en rechtspleging*

a. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 28 april 2005 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 29 april 2005, heeft L. Lamine, wonende te 3110 Rotselaar, Steenweg op Wezemaal 90, beroep tot vernietiging ingesteld van de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 april 2005).

b. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 11 oktober 2005 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 12 oktober 2005, heeft M. Weemaes, wonende te 3110 Rotselaar, Steenweg op Wezemaal 90, beroep tot vernietiging ingesteld van voormelde wet.

c. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 25 oktober 2005 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 26 oktober 2005, heeft M. Elinx, wonende te 3020 Herent, Bijlokstraat 144, beroep tot gedeeltelijke vernietiging ingesteld van artikel 2 van voormelde wet.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 3694, 3789 en 3796 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

*II. In rechte*

(...)

*Ten aanzien van de bestreden wet*

B.1. De bepalingen van de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen luiden :

« Art. 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. De bescherming van de bronnen als bepaald in artikel 3, genieten de volgende personen :

1° journalisten, dus eenieder die als zelfstandige of loontrekkende werkzaam is, alsook iedere rechtspersoon, en die regelmatig een rechtstreekse bijdrage levert tot het verzamelen, redigeren, produceren of verspreiden van informatie voor het publiek via een medium;

2° redactiemedewerkers, dus eenieder die door de uitoefening van zijn functie ertoe gebracht wordt kennis te nemen van informatie die tot de onthulling van een bron kan leiden, ongeacht of dat verloopt via het verzamelen, de redactionele verwerking, de productie of de verspreiding van die informatie.

Art. 3. De personen bedoeld in artikel 2 hebben het recht hun informatiebronnen te verzwijgen.

Met uitzondering van de gevallen bedoeld in artikel 4, kunnen zij er niet toe worden gedwongen hun informatiebronnen vrij te geven en inlichtingen, opnames en documenten te verstrekken die onder meer :

1° de identiteit van hun informanten kunnen bekendmaken;

2° de aard of de herkomst van hun informatie kunnen prijsgeven;

3° de identiteit van de auteur van een tekst of audiovisuele productie kunnen bekendmaken;

4° de inhoud van de informatie en van de documenten zelf kunnen bekendmaken, indien daarmee de informant kan worden geïdentificeerd.

Art. 4. De personen bedoeld in artikel 2 kunnen enkel op vordering van de rechter ertoe gedwongen worden de informatiebronnen bedoeld in artikel 3 vrij te geven, indien die van aard zijn misdrijven te voorkomen die een ernstige bedreiging opleveren voor de fysieke integriteit van één of meer personen, daarin begrepen de misdrijven bedoeld in artikel 137 van het Strafwetboek, in de mate zij de fysieke integriteit in het gedrang brengen, en indien de volgende cumulatieve voorwaarden vervuld zijn :

1° de gevraagde informatie is van cruciaal belang voor het voorkomen van deze misdrijven;

2° de gevraagde informatie kan op geen enkele andere wijze verkregen worden.

Art. 5. Opsporings- of onderzoeksmaatregelen zoals fouilleringen, huiszoekingen, inbeslagnemingen, het afluisteren en opnemen van telefoongesprekken mogen niet slaan op gegevens die betrekking hebben op de informatiebronnen van de personen bedoeld in artikel 2, tenzij die gegevens kunnen voorkomen dat de in artikel 4 bedoelde misdrijven worden gepleegd, en met naleving van de daarin bepaalde voorwaarden.

Art. 6. De personen bedoeld in artikel 2 kunnen niet op grond van artikel 505 van het Strafwetboek worden vervolgd als zij hun recht uitoefenen om hun informatiebronnen te verzwijgen.

Art. 7. Ingeval het beroepsgeheim in de zin van artikel 458 van het Strafwetboek wordt geschonden, kunnen de personen bedoeld in artikel 2 niet op grond van artikel 67, vierde lid, van het Strafwetboek worden vervolgd als zij hun recht uitoefenen om hun informatiebronnen te verzwijgen ».

*Ten aanzien van het belang van de verzoekende partijen*

B.2.1. De Grondwet en de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof vereisen dat elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een beroep tot vernietiging instelt, doet blijken van een belang. Van het vereiste belang doen slechts blijken de personen wier situatie door de bestreden norm rechtstreeks en ongunstig zou kunnen worden geraakt.

B.2.2. Ter staving van haar belang voert de verzoekende partij in de zaak nr. 3694 onder meer aan dat zij in twee krantenartikelen het voorwerp is geweest van laster uitgaande van twee anoniem gebleven collega's. De bestreden wet zou haar rechtstreeks en ongunstig raken omdat zij met zich meebrengt dat de betrokken journalisten op geen enkele manier kunnen worden verplicht mee te delen wie de twee anoniem gebleven collega's zijn.

De verzoekende partij in de zaak nr. 3789 voert aan dat zij als echtgenote van de verzoekende partij in de zaak nr. 3694 morele schade heeft geleden door de bedoelde krantenartikelen en dat ze schadevergoeding wenst te verkrijgen van de anoniem gebleven collega's van haar man. Ze werpt op dat de bestreden wet haar verhindert haar rechten ten aanzien van die collega's uit te oefenen.

B.2.3. Volgens de bestreden wet hebben journalisten en redactiemedewerkers het recht hun informatiebronnen te verzwijgen (artikel 3). Enkel indien ze van dien aard zijn dat hierdoor misdrijven worden voorkomen die een ernstige bedreiging opleveren voor de fysieke integriteit van één of meer personen, kunnen journalisten en redactiemedewerkers, op vordering van de rechter, ertoe worden gedwongen hun bronnen vrij te geven (artikel 4). Opsporings- en onderzoeksmaatregelen mogen niet slaan op gegevens die betrekking hebben op de journalistieke informatiebronnen, tenzij die gegevens kunnen voorkomen dat de in artikel 4 bedoelde misdrijven worden gepleegd (artikel 5). Journalisten en redactiemedewerkers die hun recht uitoefenen om hun informatiebronnen te verzwijgen, kunnen niet op grond van artikel 505 van het Strafwetboek betreffende heling worden vervolgd en evenmin, wanneer het beroepsgeheim in de zin van artikel 458 van het Strafwetboek wordt geschonden, op grond van artikel 67, vierde lid, van het Strafwetboek betreffende medeplichtigheid (artikelen 6 en 7).

B.2.4. Vermits de artikelen 3 tot 7 van de wet van 7 april 2005 het de verzoekende partijen in de zaken nrs. 3694 en 3789 bemoeilijken om via de journalisten, die de in B.2.2 bedoelde artikelen hebben geschreven, te achterhalen wie de anoniem gebleven collega's zijn, doen ze in beginsel blijken van het vereiste belang bij het beroep tot vernietiging ervan.

B.3.1. De Ministerraad betwist in het bijzonder het belang van de verzoekende partij in de zaak nr. 3694 bij de vernietiging van artikel 2 van de bestreden wet. Uit het geheel van haar verzoekschrift zou blijken dat zij voornamelijk de door de wet aan journalisten verleende bescherming bekritiseert. Een vernietiging van artikel 2, op basis van het door de verzoekende partij aangewende eerste middel, zou alleen ertoe kunnen leiden dat die bescherming wordt uitgebreid tot personen die thans niet worden beschermd.

B.3.2. De verzoekende partij in de zaak nr. 3694 voert aan dat zij actief is in de gemeentepolitiek en in die hoedanigheid regelmatig artikelen publiceert op het internet. Ze is van oordeel dat de grondwets- en verdragsbepalingen die de vrijheid van meningsuiting en de persvrijheid waarborgen haar daarbij het recht verlenen haar journalistieke bronnen te verzwijgen. Dat recht zou haar worden ontnomen door het bestreden artikel 2, naar luid waarvan enkel de journalisten die als zelfstandige of als loontrekkende werken, de in de wet geregelde bescherming van de journalistieke bronnen genieten.

De verzoekende partij in de zaak nr. 3796 motiveert haar belang bij de vernietiging van het bestreden artikel 2 op soortgelijke wijze.

B.3.3. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 3694 en 3796 hebben belang bij een eventuele vernietiging van artikel 2 van de bestreden wet, vermits die bepaling hen - naar hun oordeel ten onrechte - uitsluit van het voordeel dat de wet toekent aan de in die bepaling omschreven personen. De omstandigheid dat het verzoekschrift in de zaak nr. 3694 voornamelijk de bescherming van de journalistieke bronnen en de uitzonderingen daarop bekritiseert, ontnemt de verzoekende partij niet automatisch elk belang bij het aanvechten van de bepaling die het toepassingsgebied *ratione personae* van die wet regelt. Niets belet immers dat een verzoekende partij haar belang bij de vernietiging van een uit verschillende bepalingen bestaande wet motiveert vanuit verschillende invalshoeken.

De exceptie wordt verworpen.

*Ten aanzien van de ontvankelijkheid van de middelen*

B.4.1. De Ministerraad voert aan dat het vierde en het vijfde middel in de zaak nr. 3694 onontvankelijk zijn.

B.4.2. Beide middelen werden door de verzoekende partij voor het eerst aangevoerd in haar memorie van antwoord.

Het gaat derhalve om nieuwe middelen, die enkel kunnen worden geformuleerd in de hypothese bedoeld in artikel 85, tweede lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

Het vierde en het vijfde middel zijn niet ontvankelijk.

B.5.1. De Ministerraad voert ook aan dat de verzoekende partij in de zaak nr. 3694 geen belang heeft bij haar eerste twee middelen.

B.5.2. Nu de verzoekende partij haar belang heeft aangetoond bij de vernietiging van de bepalingen van de bestreden wet, dient niet te worden onderzocht of zij bovendien belang heeft bij elk van de door haar aangevoerde middelen.

De exceptie wordt verworpen.

*Ten aanzien van het onderwerp van het beroep*

B.6. Uit de uiteenzetting van de ontvankelijk bevonden middelen blijkt dat de beroepen uitsluitend de artikelen 2, 1°, 4 en 7 van de bestreden wet betreffen. In die middelen wordt immers niet aangegeven in welk opzicht de aangevoerde referentienormen zouden zijn geschonden door de overige bepalingen van de bestreden wet. Het Hof beperkt zijn onderzoek tot die bepalingen.

*Ten gronde*

*Ten aanzien van het eerste middel in de zaak nr. 3694 en het enige middel in de zaak nr. 3796*

B.7. De middelen zijn afgeleid uit de schending van de artikelen 10, 11, 19 en 25 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 14 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, met artikel 3 van het Eerste Aanvullend Protocol bij dat Verdrag (enkel aangevoerd in het enige middel in de zaak nr. 3796) en met de artikelen 19,2 en 26 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en zijn - zo blijkt uit de uiteenzetting ervan - gericht tegen artikel 2, 1°, van de bestreden wet. Door het recht op geheimhouding van de informatiebronnen uitsluitend toe te kennen aan journalisten die als zelfstandige of loontrekkende werkzaam zijn en die op regelmatige wijze journalistieke activiteiten uitoefenen, en niet aan personen die journalistieke activiteiten uitoefenen zonder aan die voorwaarden te voldoen, zou het bestreden artikel de vrijheid van meningsuiting en de persvrijheid op discriminerende wijze beperken.

B.8.1. Artikel 2 van de bestreden wet bepaalt dat de bescherming van de bronnen toekomt aan journalisten en redactiemedewerkers. Artikel 2, 1°, definieert een «journalist» als «eenieder die als zelfstandige of loontrekkende werkzaam is, alsook iedere rechtspersoon, en die regelmatig een rechtstreekse bijdrage levert tot het verzamelen, redigeren, produceren of verspreiden van informatie voor het publiek via een medium».

B.8.2. Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat de wetgever met de woorden «als zelfstandige of loontrekkende» heeft willen refereren aan het sociaal statuut van de betrokkene (*Parl. St.*, Senaat, 2004-2005, nr. 3-670/6, p. 59). Een natuurlijke persoon kan de door de bestreden wet georganiseerde bescherming dus enkel genieten indien hij beroepsmatig, hetzij als zelfstandige, hetzij als loontrekkende, journalistieke activiteiten uitoefent. Wie niet aan die voorwaarden voldoet, kan zich niet beroepen op het door de wet verleende recht om zijn informatiebronnen te verzwijgen. Uit het in artikel 2, 1°, gebruikte woord «regelmatig» volgt dat hetzelfde geldt voor personen die niet op regelmatige wijze journalistieke activiteiten uitoefenen.

B.9. Het Hof is niet bevoegd om wetskrachtige normen rechtstreeks te toetsen aan verdragsbepalingen.

Wanneer een verdragsbepaling die België bindt, een draagwijdte heeft die analoog is aan die van een van de grondwetsbepalingen waarvan de toetsing tot de bevoegdheid van het Hof behoort en waarvan de schending wordt aangevoerd, vormen de waarborgen vervat in die verdragsbepaling evenwel een onlosmakelijk geheel met de waarborgen die in de betrokken grondwetsbepalingen zijn opgenomen.

Daaruit volgt dat het Hof, bij de toetsing aan grondwetsbepalingen, rekening houdt met internationaalrechtelijke bepalingen die analoge rechten of vrijheden waarborgen.

B.10.1. Artikel 19 van de Grondwet bepaalt :

« De vrijheid van erediens, de vrije openbare uitoefening ervan, alsmede de vrijheid om op elk gebied zijn mening te uiten, zijn gewaarborgd, behoudens bestraffing van de misdrijven die ter gelegenheid van het gebruikmaken van die vrijheden worden gepleegd ».

Artikel 25 van de Grondwet bepaalt :

« De drukpers is vrij; de censuur kan nooit worden ingevoerd; geen borgstelling kan worden geëist van de schrijvers, uitgevers of drukkers.

Wanneer de schrijver bekend is en zijn woonplaats in België heeft, kan de uitgever, de drukker of de verspreider niet worden vervolgd ».

B.10.2. Artikel 10 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens bepaalt :

« 1. Eenieder heeft recht op vrijheid van meningsuiting. Dit recht omvat de vrijheid een mening te koesteren en de vrijheid om inlichtingen of denkbildingen te ontvangen of door te geven, zonder inmenging van overheidswege en ongeacht grenzen. Dit artikel belet niet dat Staten radio-omroep, bioscoop- of televisie-ondernemingen kunnen onderwerpen aan een systeem van vergunningen.

2. Daar de uitoefening van deze vrijheden plichten en verantwoordelijkheden met zich brengt, kan zij worden onderworpen aan bepaalde formaliteiten, voorwaarden, beperkingen of sancties, welke bij de wet worden voorzien en die in een democratische samenleving nodig zijn in het belang van 's lands veiligheid, de bescherming van de openbare orde en het voorkomen van strafbare feiten, de bescherming van de gezondheid of de goede zeden, de bescherming van de goede naam of de rechten van anderen om de verspreiding van vertrouwelijke mededelingen te voorkomen of om het gezag en de onpartijdigheid van de rechterlijke macht te waarborgen ».

B.10.3. Artikel 19.2 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten bepaalt :

« Een ieder heeft het recht op vrijheid van meningsuiting; dit recht omvat mede de vrijheid inlichtingen en denkbildingen van welke aard ook op te sporen, te ontvangen en door te geven, ongeacht grenzen, hetzij mondeling, hetzij in geschreven of gedrukte vorm, in de vorm van kunst, of met behulp van andere media naar zijn keuze ».

B.11.1. Die bepalingen waarborgen de vrijheid van meningsuiting en de persvrijheid.

B.11.2. De vrijheid van meningsuiting maakt één van de wezenlijke grondslagen van een democratische samenleving uit en de persvrijheid is een wezenlijke component van die vrijheid.

Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft de bescherming van de journalistieke bronnen meermaals omschreven als « één van de hoekstenen van de persvrijheid » (*Goodwin t/ Verenigd Koninkrijk* van 27 maart 1996, § 39; *Roemen en Schmit t/ Luxemburg* van 25 februari 2003, § 46; *Ernst e.a. t/ België* van 15 juli 2003, § 91).

Het Hof heeft zijn standpunt gemotiveerd als volgt :

« De afwezigheid van een dergelijke bescherming zou de journalistieke bronnen kunnen afschrikken om de pers te helpen bij het inlichten van het publiek over kwesties van algemeen belang. Daardoor zou de pers minder in staat kunnen zijn om zijn onmisbare rol van ' waakhond ' te spelen en zou zijn vermogen om precieze en betrouwbare informatie te verstrekken kunnen worden verminderd. Gelet op het belang van de bescherming van de journalistieke bronnen voor de persvrijheid in een democratische samenleving, kan een inmenging enkel worden verzoend met artikel 10 van het Verdrag indien ze door een zwaarwegende eis van algemeen belang wordt gerechtvaardigd » (*ibid.*).

B.12. Het recht op geheimhouding van de journalistieke bronnen dient dus te worden gewaarborgd, niet zozeer ter bescherming van de belangen van de journalisten als beroepsgroep, maar wel om het de pers mogelijk te maken zijn rol van « waakhond » te spelen en het publiek in te lichten over kwesties van algemeen belang. Om die reden maakt het recht deel uit van de vrijheid van meningsuiting en de persvrijheid, zoals gewaarborgd in de in B.10.1 tot B.10.3 weergegeven grondwets- en verdragsbepalingen.

B.13. Daaruit volgt dat eenieder die journalistieke activiteiten uitoefent, uit de aangehaalde grondwets- en verdragsbepalingen een recht op geheimhouding van zijn informatiebronnen put.

B.14.1. Door dat recht te ontzeggen aan bepaalde personen, namelijk diegenen die hun journalistieke activiteiten niet als zelfstandige of loontrekkende uitoefenen en diegenen die die activiteiten niet op regelmatige wijze uitoefenen, schendt artikel 2, 1<sup>o</sup>, van de bestreden wet de artikelen 19 en 25 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 10 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en met artikel 19.2 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

B.14.2. In zoverre het middel is afgeleid uit de schending van de vrijheid van meningsuiting en de persvrijheid, is het gegrond.

In artikel 2, 1<sup>o</sup>, van de bestreden wet dienen de woorden « journalisten, dus » en « als zelfstandige of loontrekkende werkzaam is, alsook iedere rechtspersoon, en die regelmatig » te worden vernietigd.

B.14.3. In zoverre het middel eveneens is afgeleid uit de schending van andere rechten en vrijheden, dient het niet meer te worden onderzocht, aangezien het niet tot een ruimere vernietiging zou kunnen leiden.

*Ten aanzien van het enige middel in de zaak nr. 3789 en het derde middel in de zaak nr. 3694*

B.15. Het derde middel in de zaak nr. 3694 is afgeleid uit de schending van de artikelen 10, 11 en 22 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 8, 10.2 en 14 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en met de artikelen 19.3 en 26 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en is, zo blijkt uit de uiteenzetting ervan, gericht tegen de artikelen 4 en 7 van de bestreden wet. Die bepalingen zouden op discriminerende wijze het recht op eerbiediging van het privé- en gezinsleven schenden, doordat, enerzijds, artikel 4 de rechter niet toestaat af te wijken van het recht op geheimhouding van de journalistieke bronnen in geval van ernstige aantastingen van de reputatie, de goede naam en/of de privacy van personen en daarbij evenmin een onderscheid maakt tussen gegevens waarvan de verspreiding in het algemeen belang is en gegevens die tot de privé-sfeer behoren, en doordat, anderzijds, artikel 7 een regeling bevat die inbreuken op het recht op eerbiediging van het privé- en gezinsleven door personen die gehouden zijn door het beroepsgeheim tolereert.

B.16. Het enige middel in de zaak nr. 3789 is afgeleid uit de schending van de artikelen 10, 11, 22, 23, 29 en 191 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 8, 10.2, 14 en 17 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en met de artikelen 19.3 en 26 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

In een eerste onderdeel voert de verzoekende partij aan dat de bestreden wet op discriminerende wijze het recht op eerbiediging van het privé- en gezinsleven zou schenden en dit om soortgelijke redenen als uiteengezet in het derde middel in de zaak nr. 3694. In een tweede onderdeel wordt aangevoerd dat de wet een discriminatie op grond van huidskleur met zich mee zou brengen: een slachtoffer van lasterlijke uitingen in de pers kan zich, vanwege het journalistieke bronnengeheim, in rechte slechts richten tot de betrokken journalist zelf. Artikel 150 van de Grondwet brengt *de facto* echter met zich mee dat een journalist strafrechtelijk niet kan worden vervolgd, tenzij wanneer het drukpersmisdrijf zou zijn ingegeven door racisme of xenofobie, zodat de rechtsbescherming van het slachtoffer van lasterlijke uitingen, zonder redelijke verantwoording, verschillend zou zijn naar gelang van de huidskleur van dat slachtoffer.

*Wat de aangevoerde discriminatie op grond van huidskleur betreft*

B.17. Zonder dat het nodig is na te gaan of de rechtsbescherming van slachtoffers van lasterlijke uitingen in de pers verschillend zou zijn naar gelang van de huidskleur van het slachtoffer, dient te worden vastgesteld dat dit verschil in behandeling, indien het al zou bestaan, niet zou voortvloeien uit de bestreden bepalingen, maar uit een keuze die de Grondwetgever heeft gemaakt, namelijk in artikel 150 van de Grondwet.

Het komt het Hof niet toe zich over een keuze van de Grondwetgever uit te spreken.

In zoverre het enige middel in de zaak nr. 3789 de bestreden wet verwijt een discriminatie op grond van huidskleur te bevatten, kan het niet worden aangenomen.

*Wat artikel 4 van de bestreden wet betreft*

B.18. Volgens artikel 4 van de bestreden wet kan een rechter journalisten en redactiemedewerkers slechts dwingen hun informatiebronnen vrij te geven indien die van dien aard zijn dat hierdoor misdrijven worden voorkomen die een ernstige bedreiging opleveren voor de fysieke integriteit van één of meer personen, daarin begrepen de misdrijven bedoeld in artikel 137 van het Strafwetboek, in zoverre zij de fysieke integriteit in het gedrang brengen en indien aan een aantal cumulatieve voorwaarden is voldaan.

B.19. Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat de wetgever de uitzonderingen op het recht op geheimhouding van de journalistieke bronnen beperkt heeft willen houden om te vermijden dat het recht zou worden uitgehouden (*Parl. St.*, Kamer, 2003-2004, DOC 51-0024/010, p. 16).

Naar aanleiding van de door de afdeling wetgeving van de Raad van State gestelde vraag waarom de uitzondering alleen geldt voor misdrijven waarbij de fysieke integriteit van personen in het gedrang dreigt te komen en niet voor andere strafbare feiten, inzonderheid de aanslag op iemands eer (advies van de Raad van State van 5 november 2003, *Parl. St.*, Kamer, 2003-2004, DOC 51-0024/002, p. 13), werd door de indiener van het wetsvoorstel dat tot de bestreden wet heeft geleid, in de Commissie voor de Justitie van de Kamer van volksvertegenwoordigers het volgende gesteld:

« Het lijkt niet aangewezen om ook andere dan levensbedreigende misdrijven (zoals aanslag op de eer) als uitzonderingen op het zwijgrecht in de wet in te schrijven. Dergelijke wettekst zou teveel ruimte voor interpretatie laten, ten koste van de rechtszekerheid.

Misdrijven tegen de *fysieke integriteit* van personen kunnen onherstelbare schade veroorzaken en wettigen een onmiddellijk ingrijpen, inclusief het doorbreken van het zwijgrecht (bijvoorbeeld bij ontvoeringen). 'Morele' misdrijven zijn in principe herstelbaar.

Deze formulering sluit aan bij de rechtspraak van het EHRM, die slechts een beperkte mogelijkheid openlaat om een journalist te verplichten tot openbaarmaking van zijn informatiebronnen, namelijk enkel voor zover sprake is van een '*overriding requirement in the public interest*' » (*Parl. St.*, Kamer, 2003-2004, DOC 51-0024/010, p. 16).

B.20.1. De vrijheid van meningsuiting en de persvrijheid gelden niet alleen voor de « informatie » of de « ideeën » die gunstig worden onthaald of die als onschuldig of onverschillig worden beschouwd, maar ook voor die welke schokken, verontrusten of kwetsen. Zo willen het pluralisme, de verdraagzaamheid en de geest van openheid, zonder welke er geen democratische samenleving kan bestaan (Europees Hof voor de Rechten van de Mens, *Handyside t/ Verenigd Koninkrijk* van 7 december 1976, § 49; *Lehideux en Isorni t/ Frankrijk* van 23 september 1998, § 55; *Öztürk t/ Turkije* van 28 september 1999, § 64). Dit betekent echter niet dat de pers zou kunnen worden vrijgesteld van haar principiële plicht bepaalde grenzen « die meer bepaald de bescherming van de goede naam en de rechten van anderen nastreven en de onthulling van vertrouwelijke informatie willen voorkomen » niet te overschrijden (Europees Hof voor de Rechten van de Mens, *De Haes en Gijssels t/ België* van 24 februari 1997, § 37; *Fressoz en Roire t/ Frankrijk* van 21 januari 1994, § 45; *Ernst e.a. t/ België* van 15 oktober 2003, § 92). De vrijheid van meningsuiting kan overigens, krachtens artikel 10.2 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, onder bepaalde voorwaarden worden onderworpen aan formaliteiten, voorwaarden, beperkingen of sancties, met het oog op, onder meer, de bescherming van de goede naam of de rechten van anderen.

B.20.2. Daaruit volgt dat, ofschoon de pers in een democratische samenleving in staat moet zijn informatie en ideeën over alle kwesties van algemeen belang mee te delen, de vrijheid van meningsuiting en de daarmee samenhangende persvrijheid niet kunnen worden beschouwd als absolute vrijheden. Aangezien het recht op geheimhouding van de journalistieke bronnen, zoals reeds vermeld in B.13, deel uitmaakt van die vrijheden, geldt die conclusie eveneens voor dat recht.

Die conclusie volgt ook uit de in B.11.2 aangehaalde rechtspraak waaruit blijkt dat het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, ofschoon het de bescherming van het bronnengeheim omschrijft als « één van de hoekstenen van de persvrijheid », aanvaardt dat bepaalde omstandigheden een inmenging in dat recht kunnen rechtvaardigen.

B.21. Wanneer de vrijheid van meningsuiting en de persvrijheid in conflict dreigen te komen met het recht op eerbiediging van het privé- en gezinsleven, dient een billijk evenwicht te worden gevonden tussen die rechten en vrijheden en de eraan verbonden belangen. Daarbij dient er mee rekening te worden gehouden dat het recht op geheimhouding van de journalistieke bronnen bijzonder belangrijk is voor de persvrijheid in een democratische samenleving, reden waarom een inmenging in het recht enkel kan worden gerechtvaardigd door een « zwaarwegende eis van algemeen belang ».

B.22. Het Hof dient te onderzoeken of het bestreden artikel 4 bestaanbaar is met de door de verzoekende partijen aangehaalde grondwets- en verdragsbepalingen die het recht op eerbiediging van het privé- en gezinsleven waarborgen, ermee rekening houdend dat dit artikel 4 het recht op geheimhouding van de journalistieke bronnen beoogt te vrijwaren.

B.23.1. Artikel 22 van de Grondwet luidt:

« Ieder heeft recht op eerbiediging van zijn privé-leven en zijn gezinsleven, behoudens in de gevallen en onder de voorwaarden door de wet bepaald.

De wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel waarborgen de bescherming van dat recht ».

Artikel 29 van de Grondwet luidt:

« Het briefgeheim is onschendbaar.

De wet bepaalt welke agenten verantwoordelijk zijn voor de schending van het geheim der aan de post toevertrouwde brieven ».



B.23.2. Artikel 8 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens luidt :

« 1. Eenieder heeft recht op eerbiediging van zijn privé-leven, zijn gezinsleven, zijn huis en zijn briefwisseling.

2. Geen inmenging van enig openbaar gezag is toegestaan met betrekking tot de uitoefening van dit recht dan voor zover bij de wet is voorzien en in een democratische samenleving nodig is in het belang van 's lands veiligheid, de openbare veiligheid, of het economisch welzijn van het land, de bescherming van de openbare orde en het voorkomen van strafbare feiten, de bescherming van de gezondheid of de goede zeden, of voor de bescherming van de rechten en vrijheden van anderen ».

B.24.1. Volgens de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens houdt artikel 8 van het Europees Verdrag niet alleen een verbod in op willekeurige inmengingen in het privé- en gezinsleven, maar eveneens een verplichting voor de verdragsstaten om de nodige maatregelen te nemen met het oog op het verzekeren van het effectief genot van het privé- en gezinsleven (*X en Y t/ Nederland* van 26 maart 1985, § 23; *Stubbings e.a. t/ het Verenigd Koninkrijk* van 22 oktober 1996, § 62; *Botta t/ Italië* van 24 februari 1998, § 33; *Ignaccolo-Zenide t/ Roemenië* van 25 januari 2000, § 94; *Mikulic t/ Kroatië* van 7 februari 2002, § 57; *Craxi nr. 2 t/ Italië* van 17 juli 2003, § 73). Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft uit dat artikel onder meer de verplichting afgeleid om voldoende inspanningen te leveren met het oog op het beëindigen van herhaalde inbreuken op het genot van het recht op eerbiediging van het privé- en gezinsleven (*Surugiu t/ Roemenië* van 20 april 2004, § 68), en om, in geval van aantasting van dat recht, een daadwerkelijk onderzoek te voeren naar de concrete omstandigheden van de zaak en zo nodig de personen die verantwoordelijk zijn voor bepaalde tekortkomingen te bestraffen (*Craxi nr. 2 t/ Italië* van 17 juli 2003, §§ 74 en 75).

B.24.2. Artikel 22, tweede lid, van de Grondwet bevat een soortgelijke positieve verplichting. Uit de parlementaire voorbereiding van dat artikel blijkt dat de Grondwetgever « een zo groot mogelijke concordantie [heeft willen nastreven] met artikel 8 van het Europees Verdrag tot Bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (EVRM), teneinde betwistingen over de inhoud van dit Grondwetsartikel respectievelijk art. 8 van het EVRM te vermijden » (*Parl. St.*, Kamer, 1993-1994, nr. 997/5, p. 2).

B.25.1. Artikel 4 van de wet staat de rechter toe af te wijken van het bronnengeheim maar uitsluitend in zoverre die bronnen ertoe bijdragen het plegen van bepaalde misdrijven te voorkomen en niet wanneer ze tot bestraffing van die misdrijven leiden. Informatie in verband met gepleegde misdrijven zou enkel tot de toepassings sfeer van de uitzondering behoren wanneer dankzij de onthulling ervan nieuwe misdrijven, die verschillend zijn van diegene die reeds zijn gepleegd, zouden kunnen worden voorkomen (*Parl. St.*, Kamer, 2003-2004, DOC 51-0024/010, p. 34).

B.25.2. De wetgever vermocht te oordelen dat, om reden van de ernst en het vaak onherstelbare karakter van de misdrijven die een ernstige bedreiging opleveren voor de fysieke integriteit, de noodzaak om ze te voorkomen de uitzondering op het bronnengeheim kon verantwoorden. Het behoort tevens tot zijn beoordelingsbevoegdheid om te beslissen of die uitzondering moet worden uitgebreid tot de voorkoming van misdrijven die een inbreuk vormen op het privé- en gezinsleven, en die noch hetzelfde ernstige karakter, noch hetzelfde onherstelbare karakter hebben.

B.25.3. Bovendien is de verplichting om de informatiebron vrij te geven in verband met een inbreuk op het privé- en gezinsleven die nog niet is gepleegd, niet van dien aard dat ze op dezelfde wijze die inbreuk verijdelt als een onthulling dankzij welke diegenen zouden kunnen worden geïdentificeerd die zich voornemen een misdrijf te plegen dat een bedreiging oplevert voor de fysieke integriteit van één of meer personen.

B.25.4. De weigering om de uitzondering uit te breiden tot de inbreuken op het privé- en gezinsleven zou onevenredige gevolgen hebben, indien ze ertoe zou leiden dat de personen een effectieve bescherming van hun recht op de eerbiediging van het privé- en gezinsleven zou worden ontzegd. Die weigering heeft echter niet tot gevolg dat aan de burgerlijke aansprakelijkheid wordt geraakt van de journalist die aansprakelijk is voor de fouten die hij zou maken door afbreuk te doen aan dat recht en vrij blijft om zijn bronnen te verzwijgen of vrij te geven wanneer zijn aansprakelijkheid in het geding wordt gebracht (*Parl. St.*, Kamer, 2003-2004, DOC 51-0024/010, pp. 7, 33, 36).

B.25.5. Uit wat voorafgaat vloeit voort dat het niet onredelijk is het recht op het leven of op de fysieke integriteit, enerzijds, en het recht op de eerbiediging van het privé- en gezinsleven, anderzijds, verschillend te behandelen, wat betreft de maatregel van onthulling die door een rechter kan worden opgelegd, met afwijking van het beginsel van het bronnengeheim van de journalisten.

B.26. In zoverre de middelen zijn gericht tegen artikel 4 van de bestreden wet en zijn afgeleid uit de schending van het recht op de eerbiediging van het privé- en gezinsleven, zijn ze niet gegrond. Voor het overige voeren de verzoekers geen enkel afzonderlijk element aan waaruit kan worden geconcludeerd dat het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie is geschonden. Ten slotte ziet het Hof niet in hoe en zetten de verzoekers niet uiteen waarom de artikelen 10.2 en 17 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en artikel 19.3 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten door artikel 4 van de bestreden wet zouden zijn geschonden.

*Wat artikel 7 van de bestreden wet betreft*

B.27.1. Wanneer een persoon die gebonden is door het beroepsgeheim in de zin van artikel 458 van het Strafwetboek dat geheim schendt, kunnen, volgens artikel 7 van de bestreden wet, journalisten en redactiemedewerkers niet op grond van artikel 67, vierde lid, van het Strafwetboek worden vervolgd als zij hun recht uitoefenen om hun informatiebronnen te verzwijgen.

Artikel 458 van het Strafwetboek luidt als volgt :

« Geneesheren, heekundigen, officieren van gezondheid, apothekers, vroedvrouwen en alle andere personen die uit hoofde van hun staat of beroep kennis dragen van geheimen die hun zijn toevertrouwd, en deze bekendmaken buiten het geval dat zij geroepen worden om in rechte of voor een parlementaire onderzoekscommissie getuigenis af te leggen en buiten het geval dat de wet hen verplicht die geheimen bekend te maken, worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van honderd frank tot vijfhonderd frank ».

Artikel 67, vierde lid, van het Strafwetboek luidt als volgt :

« Als medeplichtigen aan een misdaad of een wanbedrijf worden gestraft :

[...]

Zij die, buiten het geval van artikel 66, § 3, met hun weten de dader of de daders hebben geholpen of bijgestaan in daden die de misdaad of het wanbedrijf hebben voorbereid, vergemakkelijkt of voltooid ».

B.27.2. Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat de wetgever met de bestreden bepaling heeft willen verhinderen dat een journalist of redactiemedewerker zou worden vervolgd wegens medeplichtigheid aan een schending van het beroepsgeheim teneinde hem te kunnen dwingen zijn bronnen bekend te maken (*Parl. St.*, Senaat, 2004-2005, nr. 3-670/6, pp. 66 en 67).

B.28. Volgens de verzoekende partijen brengt de bestreden bepaling met zich mee dat inbreuken op het recht op eerbiediging van het privé- en gezinsleven door personen die gebonden zijn door het beroepsgeheim, voortaan worden getolereerd.

B.29. Het feit dat journalisten en redactiemedewerkers niet langer als medeplichtige aan het in artikel 458 van het Strafwetboek omschreven misdrijf kunnen worden vervolgd, verhindert op geen enkele wijze de vervolging van de in dit artikel beoogde personen (geneesheren, heekundigen, officieren van gezondheid, apothekers, vroedvrouwen en alle andere personen die uit hoofde van hun staat of beroep kennis dragen van geheimen die hun zijn toevertrouwd).

In tegenstelling tot wat de verzoekende partijen beweren, leidt het bestreden artikel 7 bijgevolg niet ertoe dat inbreuken op het recht op eerbiediging van het privé- en gezinsleven door personen die gebonden zijn door het beroepsgeheim, voortaan worden getolereerd.

B.30. In zoverre de middelen gericht zijn tegen artikel 7 van de wet van 7 april 2005 zijn ze niet gegrond.

*Ten aanzien van het tweede middel in de zaak nr. 3694*

B.31. Het tweede middel in de zaak nr. 3694 is afgeleid uit de schending van de artikelen 22bis en 23, eerste lid, van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 1 en 2 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en de artikelen 6.1 en 9.1 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten. Doordat de bestreden wet in artikel 4 bepaalt dat journalisten en redactiemedewerkers op vordering van de rechter enkel ertoe kunnen worden gedwongen de informatiebronnen vrij te geven indien die van dien aard zijn dat hierdoor misdrijven worden voorkomen die een ernstige bedreiging opleveren voor de fysieke integriteit van één of meer personen, en niet wanneer de misdrijven daadwerkelijk zijn gepleegd, zou zij de vervolging van (massa)moordenaars in de weg staan, wat in strijd zou zijn met het recht op leven, zoals dat door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens wordt uitgelegd, in samenhang gelezen met de artikelen 22bis en 23, eerste lid, van de Grondwet.

B.32.1. Artikel 22bis van de Grondwet luidt als volgt :

« Elk kind heeft recht op eerbiediging van zijn morele, lichamelijke, geestelijke en seksuele integriteit.

De wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel waarborgen de bescherming van dat recht ».

Artikel 23, eerste lid, van de Grondwet luidt als volgt :

« Ieder heeft het recht een menswaardig leven te leiden ».

B.32.2. Artikel 1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens luidt als volgt :

« De Hoge Verdragsluitende Partijen verzekeren eenieder, die ressorteert onder haar rechtsmacht, de rechten en vrijheden welke zijn vastgesteld in de Eerste titel van dit Verdrag ».

Artikel 2.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens luidt als volgt :

« Het recht van eenieder op het leven wordt beschermd door de wet. Niemand mag opzettelijk van het leven worden beroofd, tenzij bij wege van tenuitvoerlegging van een vonnis, dat is uitgesproken door een rechtbank, wegens een misdrijf waarop de wet de doodstraf heeft gesteld ».

Artikel 6.1 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten luidt als volgt :

« Een ieder bezit een inherent recht op het leven. Dit recht wordt door de wet beschermd. Niemand mag naar willekeur van zijn leven worden beroofd ».

Artikel 9.1 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten luidt als volgt :

« Een ieder heeft recht op vrijheid en onschendbaarheid van zijn persoon. Niemand mag worden onderworpen aan willekeurige arrestatie of gevangenhouding. Niemand mag van zijn vrijheid worden beroofd, behalve op wettige gronden en op wettige wijze ».

B.33. Het middel beoogt een toetsing van het bestreden artikel 4 aan het recht op leven. De verzoekende partij beroept zich meer in het bijzonder op rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, volgens welke het recht op leven een positieve verplichting voor de Staat met zich meebrengt om een onderzoek in te stellen naar de oorzaken van de dood van een persoon.

B.34. Hoewel de aangevoerde grondwetsbepalingen het recht op leven niet als dusdanig waarborgen, veronderstelt de uitoefening van de rechten die daarin verankerd zijn, de eerbiediging van het recht op leven, zodat zij in samenhang kunnen worden gelezen met de voormelde verdragsrechtelijke bepalingen die dat recht uitdrukkelijk beschermen.

B.35. Uit het gebruik van het woord « voorkomen » in het bestreden artikel 4 volgt dat de rechter journalisten en redactiemedewerkers in beginsel niet kan dwingen hun informatiebronnen vrij te geven in het kader van een onderzoek naar reeds gepleegde misdrijven.

Die onmogelijkheid voor de rechter is volgens de verzoekende partij niet bestaanbaar met het recht op leven, zoals dit door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens wordt uitgelegd.

B.36. Volgens de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens hebben de verdragspartijen, krachtens de artikelen 1 en 2 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, een positieve verplichting om na een moord of een doodslag een daadwerkelijk onderzoek te voeren naar de omstandigheden van de zaak, ook als de daders geen overheidspersonen zijn (zie onder meer Europees Hof voor de Rechten van de Mens, *Ergi t/ Turkije* van 28 juli 1998, § 82; *Tanrikulu t/ Turkije* van 8 juli 1999, § 103; *Demiray t/ Turkije* van 21 november 2000, § 48).

B.37. Het Hof dient te onderzoeken of het bestreden artikel 4 bestaanbaar is met het door de verzoekende partijen aangevoerde recht op leven.

B.38.1. In zoverre artikel 4 toestaat dat het bronnengeheim wordt opgeheven teneinde inbreuken op de fysieke integriteit te voorkomen, met inbegrip van het geval waarin die inbreuk reeds is gepleegd, maar waarvan is geweten dat er andere zouden kunnen volgen, vormt het precies een instrument dat de Staat zich verschaft teneinde zijn verplichting na te komen om de bescherming van het recht op leven te waarborgen.

B.38.2. De wetgever vermocht te oordelen dat, wanneer die inbreuk op het leven of op de fysieke integriteit eenmaal is gebeurd, de inbreuk op het fundamenteel recht van de vrije meningsuiting, waarvan het journalistieke bronnengeheim deel uitmaakt, niet verantwoord was, aangezien de rechterlijke overheden over voldoende andere middelen beschikken om de onderzoeken in verband met gepleegde misdrijven tot een goed einde te brengen.

B.38.3. Wanneer de fysieke integriteit van een persoon nog niet is aangetast, heeft de journalist die over informatie beschikt waardoor die inbreuk zou kunnen worden vermeden, een wettelijke verplichting om hulp te verlenen aan iemand die in groot gevaar verkeert, hetgeen niet het geval is wanneer de inbreuk reeds heeft plaatsgevonden en de journalist vervolgens daaromtrent over informatie beschikt.

B.39. In zoverre de wetgever de rechter enkel toestaat af te kijken van de in de wet geregelde bescherming van de journalistieke bronnen ter voorkoming van misdrijven die een ernstige bedreiging opleveren voor de fysieke integriteit, heeft hij de in het middel aangehaalde bepalingen niet geschonden.

B.40. Het middel is niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

- vernietigt in artikel 2, 1<sup>o</sup>, van de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen de woorden « journalisten, dus » en « als zelfstandige of loontrekkende werkzaam is, alsook iedere rechtspersoon, en die regelmatig »;

- verwerpt de beroepen voor het overige.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 7 juni 2006.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

A. Arts.

## COUR D'ARBITRAGE

[2006/201942]

## Extrait de l'arrêt n° 91/2006 du 7 juin 2006

Numéros du rôle : 3694, 3789 et 3796

*En cause* : les recours en annulation de la loi du 7 avril 2005 « relative à la protection des sources journalistes », introduits par L. Lamine, M. Weemaes et M. Elinx.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents A. Arts et M. Melchior, et des juges P. Martens, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président A. Arts, après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

*I. Objet des recours et procédure*

a. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 28 avril 2005 et parvenue au greffe le 29 avril 2005, L. Lamine, demeurant à 3110 Rotselaar, Steenweg op Wezemaal 90, a introduit un recours en annulation de la loi du 7 avril 2005 « relative à la protection des sources journalistes » (publiée au *Moniteur belge* du 27 avril 2005).

b. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 11 octobre 2005 et parvenue au greffe le 12 octobre 2005, M. Weemaes, demeurant à 3110 Rotselaar, Steenweg op Wezemaal 90, a introduit un recours en annulation de la loi précitée.

c. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 25 octobre 2005 et parvenue au greffe le 26 octobre 2005, M. Elinx, demeurant à 3020 Herent, Bijloekstraat 144, a introduit un recours en annulation partielle de l'article 2 de la loi précitée.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 3694, 3789 et 3796 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

*II. En droit*

(...)

*Quant à la loi attaquée*

B.1. Les dispositions de la loi du 7 avril 2005 « relative à la protection des sources journalistes » énoncent :

« Art. 1<sup>er</sup>. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Bénéficiaire de la protection des sources telle que définie à l'article 3, les personnes suivantes :

1° les journalistes, soit toute personne qui, dans le cadre d'un travail indépendant ou salarié, ainsi que toute personne morale, contribue régulièrement et directement à la collecte, la rédaction, la production ou la diffusion d'informations, par le biais d'un média, au profit du public;

2° les collaborateurs de la rédaction, soit toute personne qui, par l'exercice de sa fonction, est amenée à prendre connaissance d'informations permettant d'identifier une source et ce, à travers la collecte, le traitement éditorial, la production ou la diffusion de ces mêmes informations.

Art. 3. Les personnes visées à l'article 2 ont le droit de taire leurs sources d'information.

Sauf dans les cas visés à l'article 4, elles ne peuvent pas être contraintes de révéler leurs sources d'information et de communiquer tout renseignement, enregistrement et document susceptible notamment :

1° de révéler l'identité de leurs informateurs;

2° de dévoiler la nature ou la provenance de leurs informations;

3° de divulguer l'identité de l'auteur d'un texte ou d'une production audiovisuelle;

4° de révéler le contenu des informations et des documents eux-mêmes, dès lors qu'ils permettent d'identifier l'informateur.

Art. 4. Les personnes visées à l'article 2 ne peuvent être tenues de livrer les sources d'information visées à l'article 3 qu'à la requête du juge, si elles sont de nature à prévenir la commission d'infractions constituant une menace grave pour l'intégrité physique d'une ou de plusieurs personnes en ce compris les infractions visées à l'article 137 du Code pénal, pour autant qu'elles portent atteinte à l'intégrité physique, et si les conditions cumulatives suivantes sont remplies :

1° les informations demandées revêtent une importance cruciale pour la prévention de la commission de ces infractions;

2° les informations demandées ne peuvent être obtenues d'aucune autre manière.

Art. 5. Les mesures d'information ou d'instruction telles que fouilles, perquisitions, saisies, écoutes téléphoniques et enregistrements ne peuvent concerner des données relatives aux sources d'information des personnes visées à l'article 2 que si ces données sont susceptibles de prévenir la commission des infractions visées à l'article 4, et dans le respect des conditions qui y sont définies.

Art. 6. Les personnes visées à l'article 2 ne peuvent être poursuivies sur la base de l'article 505 du Code pénal lorsqu'elles exercent leur droit à ne pas révéler leurs sources d'information.

Art. 7. En cas de violation du secret professionnel au sens de l'article 458 du Code pénal, les personnes visées à l'article 2 ne peuvent être poursuivies sur la base de l'article 67, alinéa 4, du Code pénal lorsqu'elles exercent leur droit à ne pas révéler leurs sources d'information ».

*Quant à l'intérêt des parties requérantes*

B.2.1. La Constitution et la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage imposent à toute personne physique ou morale qui introduit un recours en annulation de justifier d'un intérêt. Ne justifient de l'intérêt requis que les personnes dont la situation pourrait être affectée directement et défavorablement par la norme entreprise.

B.2.2. A l'appui de son intérêt, la partie requérante dans l'affaire n° 3694 fait notamment valoir qu'elle a fait l'objet, dans deux articles de presse, de diffamations de la part de deux collègues restés anonymes. La loi attaquée l'affecterait directement et défavorablement parce qu'elle a pour effet que les journalistes concernés ne peuvent en aucune manière être contraints de révéler qui sont ces deux collègues restés anonymes.

La partie requérante dans l'affaire n° 3789 soutient qu'en sa qualité d'épouse de la partie requérante dans l'affaire n° 3694, elle a subi un dommage moral en raison des articles de presse visés et qu'elle souhaite obtenir réparation de la part des collègues de son mari restés anonymes. Elle soutient que la loi attaquée l'empêche d'exercer ses droits à l'égard desdits collègues.

B.2.3. Selon la loi attaquée, les journalistes et les collaborateurs de la rédaction ont le droit de taire leurs sources d'information (article 3). Les journalistes et collaborateurs de la rédaction ne peuvent être tenus de livrer leurs sources qu'à la requête du juge et « si elles sont de nature à prévenir la commission d'infractions constituant une menace grave pour l'intégrité physique d'une ou de plusieurs personnes » (article 4). Les mesures d'information ou d'instruction ne peuvent concerner des données relatives aux sources d'information que « si ces données sont susceptibles de prévenir la commission des infractions visées à l'article 4 » (article 5). Les journalistes et collaborateurs de la rédaction qui exercent leur droit de taire leurs sources d'information ne peuvent être poursuivis sur la base de l'article 505 du Code pénal relatif au recel ni, en cas de violation du secret professionnel au sens de l'article 458 du Code pénal, sur la base de l'article 67, alinéa 4, du Code pénal relatif à la complicité (articles 6 et 7).

B.2.4. Etant donné que les articles 3 à 7 de la loi du 7 avril 2005 rendant plus difficile, pour les parties requérantes dans les affaires n<sup>os</sup> 3694 et 3789, la découverte, par l'intermédiaire des journalistes qui ont écrit les articles visés en B.2, de l'identité des collègues restés anonymes, ces parties justifient en principe de l'intérêt requis au recours tendant à l'annulation.

B.3.1. Le Conseil des Ministres conteste en particulier l'intérêt de la partie requérante dans l'affaire n<sup>o</sup> 3694 à l'annulation de l'article 2 de la loi attaquée. L'ensemble de sa requête révélerait qu'elle critique surtout la protection accordée par la loi aux journalistes. Une annulation de l'article 2 sur la base du premier moyen formulé par la partie requérante pourrait seulement conduire à ce que cette protection soit étendue à des personnes qui ne sont présentement pas protégées.

B.3.2. La partie requérante dans l'affaire n<sup>o</sup> 3694 soutient qu'elle est active dans la politique communale et qu'en cette qualité, elle publie régulièrement des articles sur Internet. Elle considère que les dispositions constitutionnelles et conventionnelles qui garantissent la liberté d'expression et la liberté de la presse lui confèrent à cet égard le droit de taire ses sources journalistiques. Elle serait privée de ce droit par l'article 2 attaqué, aux termes duquel seuls les journalistes qui travaillent comme indépendants ou comme salariés bénéficient de la protection des sources journalistiques réglée dans la loi.

La partie requérante dans l'affaire n<sup>o</sup> 3796 motive son intérêt à l'annulation de l'article 2 attaqué d'une façon similaire.

B.3.3. Les parties requérantes dans les affaires n<sup>os</sup> 3694 et 3796 possèdent un intérêt à une annulation éventuelle de l'article 2 de la loi attaquée, puisque cette disposition les exclut - à tort selon elles - de l'avantage que la loi accorde aux personnes définies dans cette disposition. La circonstance que la requête dans l'affaire n<sup>o</sup> 3694 critique principalement la protection des sources journalistiques et les exceptions à cette protection ne prive pas automatiquement la partie requérante de tout intérêt à attaquer la disposition qui règle le champ d'application *ratione personae* de cette loi. En effet, rien n'empêche qu'une partie requérante motive à partir de différents points de vue son intérêt à l'annulation d'une loi constituée de différentes dispositions.

L'exception est rejetée.

*Quant à la recevabilité des moyens*

B.4.1. Le Conseil des Ministres soutient que les quatrième et cinquième moyens dans l'affaire n<sup>o</sup> 3694 sont irrecevables.

B.4.2. Ces deux moyens ont été formulés par la partie requérante pour la première fois dans son mémoire en réponse.

Il s'agit donc de moyens nouveaux, qui ne peuvent être formulés que dans l'hypothèse visée à l'article 85, alinéa 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les quatrième et cinquième moyens ne sont pas recevables.

B.5.1. Le Conseil des Ministres fait aussi valoir que la partie requérante dans l'affaire n<sup>o</sup> 3694 ne possède aucun intérêt à ses deux premiers moyens.

B.5.2. Dès lors que la partie requérante a démontré son intérêt à l'annulation des dispositions de la loi attaquée, il n'y a pas lieu d'examiner en outre si elle possède un intérêt à chacun des moyens qu'elle invoque.

L'exception est rejetée.

*Quant à l'objet du recours*

B.6. Il ressort de l'exposé des moyens jugés recevables que les recours concernent exclusivement les articles 2, 1<sup>o</sup>, 4 et 7 de la loi attaquée. En effet, ces moyens n'indiquent pas en quoi les normes de référence invoquées auraient été violées par les autres dispositions de la loi attaquée. La Cour limite son examen à ces dispositions.

*Quant au fond*

*Quant au premier moyen dans l'affaire n<sup>o</sup> 3694 et au moyen unique dans l'affaire n<sup>o</sup> 3796*

B.7. Les moyens sont pris de la violation des articles 10, 11, 19 et 25 de la Constitution, combinés avec les articles 10 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec l'article 3 du Premier Protocole additionnel à cette Convention (invoqué seulement dans le moyen unique dans l'affaire n<sup>o</sup> 3796) et avec les articles 19.2 et 26 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, et sont dirigés - ainsi qu'il ressort de leur exposé - contre l'article 2, 1<sup>o</sup>, de la loi attaquée. En accordant exclusivement le droit au secret des sources d'information aux journalistes qui travaillent en qualité d'indépendants ou de salariés et qui exercent des activités journalistiques de manière régulière, et non aux personnes qui exercent des activités journalistiques sans satisfaire à ces conditions, la loi attaquée restreindrait de façon discriminatoire la liberté d'expression et la liberté de la presse.

B.8.1. L'article 2 de la loi attaquée dispose que la protection des sources est accordée aux journalistes et aux collaborateurs de la rédaction. L'article 2, 1<sup>o</sup>, définit un « journaliste » comme « toute personne qui, dans le cadre d'un travail indépendant ou salarié, ainsi que toute personne morale, contribue régulièrement et directement à la collecte, la rédaction, la production ou la diffusion d'informations, par le biais d'un média, au profit du public ».

B.8.2. Il ressort des travaux préparatoires que le législateur, au moyen des termes « dans le cadre d'un travail indépendant ou salarié », a entendu faire référence au statut social de l'intéressé (*Doc. parl.*, Sénat, 2004-2005, n<sup>o</sup> 3-670/6, p. 59). Une personne physique ne peut donc bénéficier de la protection organisée par la loi que si elle exerce des activités journalistiques à titre professionnel, soit comme travailleur indépendant, soit comme salarié. La personne qui ne réunit pas ces conditions ne peut se prévaloir du droit accordé par la loi de taire ses sources d'information. Il résulte du terme « régulièrement » utilisé à l'article 2, 1<sup>o</sup>, qu'il en est de même pour les personnes qui n'exercent pas leurs activités journalistiques de façon régulière.

B.9. La Cour n'est pas compétente pour contrôler directement des normes législatives au regard de dispositions conventionnelles.

Toutefois, lorsqu'une disposition conventionnelle liant la Belgique a une portée analogue à celle d'une des dispositions constitutionnelles dont le contrôle relève de la compétence de la Cour et dont la violation est alléguée, les garanties consacrées par cette disposition conventionnelle constituent un ensemble indissociable avec les garanties inscrites dans les dispositions constitutionnelles concernées.

Il s'ensuit que, dans le contrôle qu'elle exerce au regard des dispositions constitutionnelles, la Cour tient compte de dispositions de droit international qui garantissent des droits ou libertés analogues.

B.10.1. L'article 19 de la Constitution énonce :

« La liberté des cultes, celle de leur exercice public, ainsi que la liberté de manifester ses opinions en toute matière, sont garanties, sauf la répression des délits commis à l'occasion de l'usage de ces libertés ».

L'article 25 de la Constitution dispose :

« La presse est libre; la censure ne pourra jamais être établie; il ne peut être exigé de cautionnement des écrivains, éditeurs ou imprimeurs.

Lorsque l'auteur est connu et domicilié en Belgique, l'éditeur, l'imprimeur ou le distributeur ne peut être poursuivi ».

B.10.2. L'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« 1. Toute personne a droit à la liberté d'expression. Ce droit comprend la liberté d'opinion et la liberté de recevoir ou de communiquer des informations ou des idées sans qu'il puisse y avoir ingérence d'autorités publiques et sans considération de frontière. Le présent article n'empêche pas les Etats de soumettre les entreprises de radiodiffusion, de cinéma ou de télévision à un régime d'autorisations.

2. L'exercice de ces libertés comportant des devoirs et des responsabilités peut être soumis à certaines formalités, conditions, restrictions ou sanctions prévues par la loi, qui constituent des mesures nécessaires, dans une société démocratique, à la sécurité nationale, à l'intégrité territoriale ou à la sûreté publique, à la défense de l'ordre et à la prévention du crime, à la protection de la santé ou de la morale, à la protection de la réputation ou des droits d'autrui, pour empêcher la divulgation d'informations confidentielles ou pour garantir l'autorité et l'impartialité du pouvoir judiciaire ».

B.10.3. L'article 19.2 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques dispose :

« Toute personne a droit à la liberté d'expression; ce droit comprend la liberté de rechercher, de recevoir et de répandre des informations et des idées de toute espèce, sans considération de frontières, sous une forme orale, écrite, imprimée ou artistique, ou par tout autre moyen de son choix ».

B.11.1. Ces dispositions garantissent la liberté d'expression et la liberté de la presse.

B.11.2. La liberté d'expression constitue un des fondements essentiels d'une société démocratique et la liberté de la presse est une composante essentielle de cette liberté.

La Cour européenne des droits de l'homme a défini à plusieurs reprises la protection des sources journalistiques comme « l'une des pierres angulaires de la liberté de la presse » (*Goodwin c/ Royaume Uni* du 27 mars 1996, § 39; *Roemen et Schmit c/ Luxembourg* du 25 février 2003, § 46; *Ernst e.a. c/ Belgique* du 15 juillet 2003, § 91).

Elle a motivé sa position comme suit :

« L'absence d'une telle protection pourrait dissuader les sources journalistiques d'aider la presse à informer le public sur des questions d'intérêt général. En conséquence, la presse pourra être moins à même de jouer son rôle indispensable de 'chien de garde' et son aptitude à fournir des informations précises et fiables pourrait s'en trouver amoindrie. Eu égard à l'importance que revêt la protection des sources journalistiques pour la liberté de la presse dans une société démocratique, pareille mesure ne saurait se concilier avec l'article 10 de la Convention que si elle se justifie par un impératif prépondérant d'intérêt public » (*ibid.*).

B.12. Le droit au secret des sources journalistiques doit donc être garanti, non pas pour protéger les intérêts des journalistes en tant que groupe professionnel, mais bien pour permettre à la presse de jouer son rôle de « chien de garde » et d'informer le public sur des questions d'intérêt général. Pour ces motifs, ce droit fait partie de la liberté d'expression et de la liberté de la presse garanties dans les dispositions constitutionnelles et conventionnelles reproduites en B.10.1 à B.10.3.

B.13. Il s'ensuit que toute personne qui exerce des activités journalistiques puise dans les dispositions constitutionnelles et conventionnelles précitées un droit au secret de ses sources d'information.

B.14.1. En privant certaines personnes de ce droit, à savoir celles qui n'exercent pas leurs activités journalistiques comme travailleurs indépendants ou salariés ou celles qui n'exercent pas ces activités d'une façon régulière, l'article 2, 1<sup>o</sup>, de la loi attaquée viole les articles 19 et 25 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme et l'article 19.2 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

B.14.2. En tant que le moyen est pris de la violation de la liberté d'expression et de la liberté de la presse, il est fondé.

A l'article 2, 1<sup>o</sup>, de la loi attaquée, les termes « les journalistes, soit », « , dans le cadre d'un travail indépendant ou salarié, ainsi que toute personne morale, » et « régulièrement et » doivent être annulés.

B.14.3. En tant qu'il est également pris de la violation d'autres droits et libertés, il n'y a pas lieu d'examiner davantage le moyen, puisqu'il ne pourrait donner lieu à une annulation plus ample.

Quant au moyen unique dans l'affaire n<sup>o</sup> 3789 et au troisième moyen dans l'affaire n<sup>o</sup> 3694

B.15. Le troisième moyen dans l'affaire n<sup>o</sup> 3694 est pris de la violation des articles 10, 11 et 22 de la Constitution, combinés avec les articles 8, 10.2 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec les articles 19.3 et 26 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et il est dirigé, ainsi qu'il ressort de son exposé, contre les articles 4 et 7 de la loi attaquée. Ces dispositions violeraient de façon discriminatoire le droit au respect de la vie privée et familiale en ce que, d'une part, l'article 4 ne permet pas au juge de déroger au droit au secret des sources journalistiques en cas d'atteinte grave à la réputation, au renom et/ou à la vie privée de personnes et n'établit à cet égard pas davantage de distinction entre les données dont la diffusion intéresse l'intérêt général et celles qui relèvent de la sphère privée et en ce que, d'autre part, l'article 7 contient des règles qui tolèrent des atteintes au droit au respect de la vie privée et familiale par des personnes tenues par le secret professionnel.

B.16. Le moyen unique dans l'affaire n<sup>o</sup> 3789 est pris de la violation des articles 10, 11, 22, 23, 29 et 191 de la Constitution, combinés avec les articles 8, 10.2, 14 et 17 de la Convention européenne des droits de l'homme et les articles 19.3 et 26 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Dans une première branche, la partie requérante soutient que la loi attaquée violerait de façon discriminatoire le droit au respect de la vie privée et familiale, et ce, pour des motifs similaires à ceux exposés dans le troisième moyen dans l'affaire n<sup>o</sup> 3694. Dans une deuxième branche, il est allégué que la loi entraînerait une discrimination selon la couleur de la peau : une victime de propos diffamatoires dans la presse ne peut, en raison du secret des sources journalistiques, poursuivre en justice que le journaliste lui-même. Or l'article 150 de la Constitution entraîne *de facto* qu'un journaliste ne peut être poursuivi pénalement, à moins que le délit de presse ait été inspiré par le racisme ou la xénophobie, de sorte que la protection juridique de la victime de propos diffamatoires différerait, sans justification raisonnable, selon la couleur de peau de cette victime.

*Quant à la discrimination alléguée sur la base de la couleur de peau*

B.17. Sans qu'il faille vérifier si la protection juridique des victimes de propos diffamatoires dans la presse est différente selon la couleur de peau de ladite victime, il y a lieu de constater que cette différence de traitement, pour autant qu'elle existerait, ne résulterait pas des dispositions attaquées, mais d'un choix opéré par le Constituant, à savoir à l'article 150 de la Constitution.

Il n'appartient pas à la Cour de se prononcer sur un choix du Constituant.

En tant qu'il fait grief à la loi attaquée de contenir une discrimination selon la couleur de la peau, le moyen unique dans l'affaire n° 3789 ne peut être accueilli.

*Quant à l'article 4 de la loi attaquée*

B.18. Aux termes de l'article 4 de la loi attaquée, un juge ne peut contraindre des journalistes et des collaborateurs de la rédaction à livrer leurs sources d'information que si elles sont de nature à prévenir que soient commises des infractions constituant une menace grave pour l'intégrité physique d'une ou de plusieurs personnes, en ce compris les infractions visées à l'article 137 du Code pénal, pour autant qu'elles portent atteinte à l'intégrité physique, et si un certain nombre de conditions cumulatives sont remplies.

B.19. Les travaux préparatoires font apparaître que le législateur a souhaité limiter les exceptions au droit au secret des sources journalistiques afin d'éviter que ce droit soit vidé de sa substance (*Doc. parl.*, Chambre, 2003-2004, DOC 51-0024/010, p. 16).

En réponse à une question de la section de législation du Conseil d'Etat, qui demandait pourquoi l'exclusion ne concerne que les infractions risquant de porter atteinte à l'intégrité physique des personnes, et non d'autres faits punissables, notamment les atteintes portées à l'honneur des personnes (avis du Conseil d'Etat du 5 novembre 2003, *Doc. parl.*, Chambre, 2003-2004, DOC 51-0024/002, p. 13), l'auteur de la proposition de loi qui a conduit à la loi attaquée a apporté les précisions suivantes devant la Commission de la justice de la Chambre des représentants :

« Il ne semble pas opportun d'inscrire dans la loi d'autres infractions (comme l'atteinte portée à l'honneur) que celles représentant une menace pour la vie en tant qu'exception au droit qu'ont les journalistes de taire leurs sources. Un tel texte de loi laisserait trop de place à l'interprétation, au détriment de la sécurité juridique.

Les atteintes à l'intégrité physique des personnes peuvent provoquer des dommages irréparables et justifient une intervention immédiate, y compris la remise en cause du droit qu'ont les journalistes de taire leurs sources (en cas d'enlèvement, par exemple). En principe, les infractions 'morales' sont réparables.

La proposition de loi, telle qu'elle est formulée, est conforme à la jurisprudence de la C.E.D.H., laquelle ne prévoit qu'une possibilité restreinte d'obliger un journaliste à divulguer ses sources d'information, à savoir uniquement lorsqu'il s'agit d'un 'impératif prépondérant d'intérêt public' » (*Doc. parl.*, Chambre, 2003-2004, DOC 51-0024/010, p. 16).

B.20.1. La liberté d'expression et la liberté de la presse valent non seulement pour les « informations » ou « idées » accueilliées avec faveur ou considérées comme inoffensives ou indifférentes, mais aussi pour celles qui choquent, inquiètent ou heurtent. Ainsi le veulent le pluralisme, la tolérance et l'esprit d'ouverture sans lesquels il n'est pas de société démocratique (Cour européenne des droits de l'homme, *Handyside c/ Royaume-Uni* du 7 décembre 1976, § 49; *Lehideux et Isorni c/ France* du 23 septembre 1998, § 55; *Öztürk c/ Turquie* du 28 septembre 1999, § 64). Ceci ne signifie toutefois pas que la presse pourrait être dispensée de son devoir de principe de ne pas franchir certaines limites « tenant notamment à la protection de la réputation et aux droits d'autrui ainsi qu'à la nécessité d'empêcher la divulgation d'informations confidentielles » (Cour européenne des droits de l'homme, *De Haes et Gijssels c/ Belgique* du 24 février 1997, § 37; *Fressoz et Roire c/ France* du 21 janvier 1999, § 45; *Ernst e.a. c/ Belgique* du 15 juillet 2003, § 92). Par ailleurs, la liberté d'expression peut, en vertu de l'article 10.2 de la Convention européenne des droits de l'homme, être soumise sous certaines conditions, à certaines formalités, conditions, restrictions ou sanctions, en vue, notamment, de la protection de la réputation ou des droits d'autrui.

B.20.2. Il s'ensuit que, bien que la presse doive, dans une société démocratique, être en mesure de communiquer des informations et des idées relatives à toutes les questions d'intérêt général, la liberté d'expression et la liberté de la presse qui y est liée ne peuvent être considérées comme des libertés absolues. Etant donné que, comme cela a déjà été mentionné en B.13, le droit au secret des sources journalistiques fait partie de ces libertés, cette conclusion s'applique également à ce droit.

Cette conclusion découle également de la jurisprudence citée en B.11.2, dont il ressort que la Cour européenne des droits de l'homme, même si elle définit la protection du secret des sources comme « l'une des pierres angulaires de la liberté de la presse », admet que certaines circonstances puissent justifier une ingérence dans ce droit.

B.21. Lorsque la liberté d'expression et la liberté de la presse menacent d'entrer en conflit avec le droit au respect de la vie privée et familiale, il convient de ménager un juste équilibre entre ces droits et libertés et les intérêts qui y sont liés. Il y a lieu, à cet égard, de tenir compte de ce que le droit au secret des sources journalistiques revêt une importance particulière pour la liberté de la presse dans une société démocratique, raison pour laquelle une ingérence dans ce droit ne peut se justifier que par un « impératif prépondérant d'intérêt public ».

B.22. La Cour doit examiner si l'article 4 attaqué est compatible avec les dispositions constitutionnelles et conventionnelles citées par les parties requérantes, qui garantissent le droit au respect de la vie privée et familiale, en tenant compte de ce que cet article 4 a pour objet de garantir le droit au secret des sources journalistiques.

B.23.1. L'article 22 de la Constitution énonce :

« Chacun a droit au respect de sa vie privée et familiale, sauf dans les cas et conditions fixés par la loi.

La loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent la protection de ce droit ».

L'article 29 de la Constitution énonce :

« Le secret des lettres est inviolable.

La loi détermine quels sont les agents responsables de la violation du secret des lettres confiées à la poste ».

B.23.2. L'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme énonce :

« 1. Toute personne a droit au respect de sa vie privée et familiale, de son domicile et de sa correspondance.

2. Il ne peut y avoir ingérence d'une autorité publique dans l'exercice de ce droit que pour autant que cette ingérence est prévue par la loi et qu'elle constitue une mesure qui, dans une société démocratique, est nécessaire à la sécurité nationale, à la sûreté publique, au bien-être économique du pays, à la défense de l'ordre et à la prévention des infractions pénales, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection des droits et libertés d'autrui ».

B.24.1. Selon la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, l'article 8 de la Convention européenne implique non seulement une interdiction des ingérences arbitraires dans la vie privée et familiale, mais également une obligation pour les Etats contractants de prendre les mesures nécessaires en vue de garantir la jouissance effective de la vie privée et familiale (*X et Y c. Pays-Bas* du 26 mars 1985, § 23; *Stubbings e.a. c/ Royaume-Uni* du 22 octobre 1996, § 62; *Botta c/ Italie* du 24 février 1998, § 33; *Ignaccolo-Zenide c/ Roumanie* du 25 janvier 2000, § 94; *Mikulic c/ Croatie* du 7 février 2002, § 57; *Craxi n° 2 c/ Italie* du 17 juillet 2003, § 73). La Cour européenne des droits de l'homme a notamment déduit de cet article l'obligation de déployer les efforts suffisants pour faire cesser des atteintes répétées à la jouissance du droit au respect de la vie privée et familiale (*Surugiu c/ Roumanie* du 20 avril 2004, § 68), et, en cas d'atteinte à ce droit, pour mener une enquête effective sur les circonstances concrètes de l'affaire et, au besoin, sanctionner les personnes responsables de certains manquements (*Craxi n° 2 c/ Italie* du 17 juillet 2003, §§ 74 et 75).

B.24.2. L'article 22, alinéa 2, de la Constitution contient une obligation positive similaire. Il ressort des travaux préparatoires de cet article que le Constituant a cherché la plus grande concordance possible « avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales (CEDH), afin d'éviter toute contestation sur le contenu respectif de l'article de la Constitution et de l'article 8 de la CEDH » (*Doc. parl.*, Chambre, 1993-1994, n° 997/5, p. 2).

B.25.1. L'article 4 de la loi permet au juge de déroger au secret des sources mais uniquement lorsque ces sources contribuent à empêcher que certaines infractions soient commises et non lorsqu'elles aboutissent à réprimer ces infractions. Des informations relatives à des infractions accomplies ne relèveraient du champ d'application de l'exception que si leur révélation permettait de prévenir de nouvelles infractions, distinctes de celles qui ont été commises (*Doc. parl.*, Chambre, 2003-2004, DOC 51 0024/010, p. 34).

B.25.2. Le législateur a pu considérer qu'en raison de la gravité et du caractère souvent irréparable des infractions qui constituent une atteinte à l'intégrité physique, la nécessité de les prévenir pouvait justifier l'exception au secret des sources. Il relève aussi de son appréciation de décider si cette exception doit être étendue à la prévention d'infractions constituant une atteinte à la vie privée ou familiale qui n'ont ni la même gravité, ni le même caractère irréparable.

B.25.3. En outre, l'obligation de révéler la source d'une information relative à une atteinte à la vie privée ou familiale qui n'est pas encore réalisée n'est pas de nature à éviter cette atteinte de la même manière qu'une révélation qui pourrait permettre d'identifier ceux qui se proposent de commettre une infraction constituant une menace pour l'intégrité physique d'une ou de plusieurs personnes.

B.25.4. Le refus d'étendre l'exception aux atteintes à la vie privée et familiale aurait des effets disproportionnés si elle aboutissait à priver les personnes d'une protection effective de leur droit au respect de la vie privée et familiale. Mais ce refus n'a pas pour effet d'affecter la responsabilité civile du journaliste qui doit répondre des fautes qu'il commettrait en portant atteinte à ce droit et qui reste libre de taire ou de révéler ses sources lorsque sa responsabilité est mise en cause (*Doc. parl.*, Chambre, 2003-2004, DOC 51 0024/010, pp. 7, 33, 36).

B.25.5. Il découle de ce qui précède qu'il n'est pas déraisonnable de traiter différemment le droit à la vie ou à l'intégrité physique, d'une part, et le droit au respect de la vie privée et familiale, d'autre part, en ce qui concerne la mesure de divulgation qui peut être imposée par un juge, en dérogation au principe du secret des sources des journalistes.

B.26. En tant qu'ils sont dirigés contre l'article 4 de la loi attaquée et qu'ils sont pris de la violation du droit au respect de la vie privée et familiale, les moyens ne sont pas fondés. Pour le surplus, les requérants n'avancent aucun argument distinct permettant de conclure à la violation du principe d'égalité et de non-discrimination. Enfin, la Cour n'aperçoit pas et les requérants n'exposent pas en quoi les articles 10.2 et 17 de la Convention européenne des droits de l'homme et l'article 19.3 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques pourraient être violés par l'article 4 de la loi attaquée.

#### *Quant à l'article 7 de la loi attaquée*

B.27.1. Selon l'article 7 de la loi attaquée, les journalistes et collaborateurs de la rédaction ne peuvent, lorsqu'une personne tenue au secret professionnel au sens de l'article 458 du Code pénal commet une violation de ce secret, être poursuivis sur la base de l'article 67, alinéa 4, du Code pénal lorsqu'ils exercent leur droit à ne pas révéler leurs sources d'information.

L'article 458 du Code pénal est libellé comme suit :

« Les médecins, chirurgiens, officiers de santé, pharmaciens, sages-femmes et toutes autres personnes dépositaires par état ou par profession, des secrets qu'on leur confie, qui, hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice ou devant une commission d'enquête parlementaire et celui où la loi les oblige à faire connaître ces secrets, les auront révélés, seront punis d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de cent francs à cinq cents francs ».

L'article 67, alinéa 4, du Code pénal est libellé comme suit :

« Seront punis comme complices d'un crime ou d'un délit :

[...]

Ceux qui, hors le cas prévu par le § 3 de l'article 66, auront, avec connaissance, aidé ou assisté l'auteur ou les auteurs du crime ou du délit dans les faits qui l'ont préparé ou facilité, ou dans ceux qui l'ont consommé ».

B.27.2. Les travaux préparatoires font apparaître que le législateur, par la disposition attaquée, a voulu éviter qu'un journaliste ou collaborateur de la rédaction soit poursuivi du chef de complicité de violation du secret professionnel afin de le contraindre à révéler ses sources (*Doc. parl.*, Sénat, 2004-2005, n° 3-670/6, pp. 66 et 67).

B.28. Selon les parties requérantes, la disposition attaquée a pour effet que des atteintes au droit au respect de la vie privée et familiale par des personnes tenues au secret professionnel sont désormais tolérées.

B.29. Le fait que les journalistes et collaborateurs de la rédaction ne puissent plus être poursuivis comme complices du délit défini à l'article 458 du Code pénal n'empêche aucunement la poursuite des personnes visées dans cet article (médecins, chirurgiens, officiers de santé, pharmaciens, sages-femmes et toute autre personne dépositaire, par état ou par profession, des secrets qu'on leur confie).

Par conséquent, contrairement à ce qu'affirment les parties requérantes, l'article 7 attaqué n'implique pas que des atteintes au droit au respect de la vie privée et familiale par des personnes tenues au secret professionnel soient désormais tolérées.

B.30. En tant qu'ils sont dirigés contre l'article 7 de la loi du 7 avril 2005, les moyens ne sont pas fondés.

*Quant au deuxième moyen dans l'affaire n° 3694*

B.31. Le deuxième moyen dans l'affaire n° 3694 est pris de la violation des articles 22bis et 23, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution, combinés avec les articles 1 et 2 de la Convention européenne des droits de l'homme et les articles 6.1 et 9.1 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. En ce que la loi attaquée dispose en son article 4 que les journalistes et les collaborateurs de la rédaction ne peuvent être tenus de livrer leurs sources d'information qu'à la requête du juge, si elles sont de nature à prévenir que soient commises des infractions constituant une menace grave pour l'intégrité physique d'une ou de plusieurs personnes, mais non lorsque les infractions ont effectivement été commises, elle empêcherait la poursuite de meurtriers (de masse), ce qui est contraire au droit à la vie, tel qu'il est interprété par la Cour européenne des droits de l'homme, combiné avec les articles 22bis et 23, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution.

B.32.1. L'article 22bis de la Constitution énonce :

« Chaque enfant a droit au respect de son intégrité morale, physique, psychique et sexuelle.

La loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent la protection de ce droit ».

L'article 23, § 1<sup>er</sup>, de la Constitution dispose :

« Chacun a le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine ».

B.32.2. L'article 1 de la Convention européenne des droits de l'homme porte :

« Les Hautes Parties contractantes reconnaissent à toute personne relevant de leur juridiction les droits et libertés définis au Titre 1 de la présente Convention ».

L'article 2.1 de la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« Le droit de toute personne à la vie est protégé par la loi. La mort ne peut être infligée à quiconque intentionnellement, sauf en exécution d'une sentence capitale prononcée par un tribunal au cas où le délit est puni de cette peine par la loi ».

L'article 6.1 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques énonce :

« Le droit à la vie est inhérent à la personne humaine. Ce droit doit être protégé par la loi. Nul ne peut être arbitrairement privé de la vie ».

L'article 9.1 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques dispose :

« Tout individu a droit à la liberté et à la sécurité de sa personne. Nul ne peut faire l'objet d'une arrestation ou d'une détention arbitraire. Nul ne peut être privé de sa liberté, si ce n'est pour des motifs, et conformément à la procédure prévus par la loi ».

B.33. Le moyen vise à contrôler l'article 4 attaqué au regard du droit à la vie. La partie requérante se prévaut plus particulièrement de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, selon laquelle le droit à la vie implique une obligation positive pour l'Etat d'effectuer une enquête sur les causes de la mort d'une personne.

B.34. Si les dispositions constitutionnelles invoquées ne garantissent pas, comme tel, le droit à la vie, l'exercice des droits qu'elles consacrent présuppose le respect du droit à la vie, de telle sorte qu'elles peuvent être combinées avec les dispositions conventionnelles précitées, qui protègent explicitement ce droit.

B.35. Il découle de l'utilisation du terme « prévenir » dans l'article 4 attaqué que le juge ne peut en principe contraindre les journalistes et les collaborateurs de la rédaction à livrer leurs sources d'information dans le cadre d'une enquête sur des infractions déjà commises.

Selon les parties requérantes, cette impossibilité pour le juge est incompatible avec le droit à la vie, tel que celui-ci est interprété par la Cour européenne des droits de l'homme.

B.36. Selon la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, les parties contractantes ont une obligation positive, en vertu des articles 1 et 2 de la Convention européenne des droits de l'homme, de mener une enquête, à l'issue d'un assassinat ou d'un meurtre, au sujet des circonstances de l'affaire, y compris lorsque les auteurs ne sont pas des autorités (voy. entre autres : Cour européenne des droits de l'homme, *Ergi c/ Turquie* du 28 juillet 1998, § 82; *Tanrikulu c/ Turquie* du 8 juillet 1999, § 103; *Demiray c/ Turquie* du 21 novembre 2000, § 48).

B.37. La Cour doit examiner si l'article 4 attaqué est compatible avec le droit à la vie invoqué par les parties requérantes.

B.38.1. En ce qu'il permet la levée du secret des sources pour prévenir les atteintes à l'intégrité physique, y compris dans l'hypothèse où une atteinte a déjà été commise mais que l'on sait que d'autres pourraient suivre, l'article 4 est précisément un outil que se donne l'Etat pour remplir son obligation de garantir la protection du droit à la vie.

B.38.2. Le législateur a pu juger que lorsque l'atteinte à la vie ou à l'intégrité physique a été portée, l'atteinte au droit fondamental de la liberté d'expression, dont le secret des sources journalistiques fait partie, ne se justifiait pas, les autorités judiciaires disposant de suffisamment d'autres moyens pour mener à bien les enquêtes concernant les infractions commises.

B.38.3. Lorsque l'atteinte à l'intégrité physique d'une personne n'a pas encore été commise, le journaliste qui détient une information qui pourrait permettre d'éviter cette atteinte possède une obligation légale d'accorder une aide à quelqu'un qui est en grand danger, ce qui n'est pas le cas lorsque l'atteinte a déjà été commise et que le journaliste détient ensuite des informations à ce sujet.

B.39. En tant que le législateur permet uniquement au juge de déroger à la protection des sources journalistiques réglée dans la loi afin de prévenir que soient commises des infractions constituant une menace grave pour l'intégrité physique, il n'a pas violé les dispositions citées dans le moyen.

B.40. Le moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

- annule, à l'article 2, 1<sup>o</sup>, de la loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistes, les termes « les journalistes, soit » et « , dans le cadre d'un travail indépendant ou salarié, ainsi que toute personne morale, » et « régulièrement et »;

- rejette les recours pour le surplus.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 7 juin 2006.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

A. Arts.



## SCHIEDSHOF

[2006/201942]

## Auszug aus dem Urteil Nr. 91/2006 vom 7. Juni 2006

Geschäftsverzeichnismrn. 3694, 3789 und 3796

*In Sachen:* Klagen auf Nichtigerklärung des Gesetzes vom 7. April 2005 zum Schutz der journalistischen Quellen, erhoben von L. Lamine, M. Weemaes und M. Elinx.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden A. Arts und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden A. Arts,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klagen und Verfahren*

a. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 28. April 2005 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 29. April 2005 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob L. Lamine, wohnhaft in 3110 Rotselaar, Steenweg op Wezemaal 90, Klage auf Nichtigerklärung des Gesetzes vom 7. April 2005 zum Schutz der journalistischen Quellen (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 27. April 2005).

b. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 11. Oktober 2005 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 12. Oktober 2005 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob M. Weemaes, wohnhaft in 3110 Rotselaar, Steenweg op Wezemaal 90, Klage auf Nichtigerklärung des vorerwähnten Gesetzes.

c. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 25. Oktober 2005 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 26. Oktober 2005 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob M. Elinx, wohnhaft in 3020 Herent, Bijloekstraat 144, Klage auf teilweise Nichtigerklärung von Artikel 2 des vorerwähnten Gesetzes.

Diese unter den Nummern 3694, 3789 und 3796 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

II. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

*In Bezug auf das angefochtene Gesetz*

B.1. Die Bestimmungen des Gesetzes vom 7. April 2005 zum Schutz der journalistischen Quellen lauten wie folgt: «Art. 1. Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2. Den Schutz der Quellen im Sinne von Artikel 3 genießen folgende Personen:

1. Journalisten, also jede Person, die als Selbständiger oder als Arbeitnehmer tätig ist, sowie jede juristische Person, und die regelmäßig direkt Beiträge liefert zum Sammeln, Verfassen, Produzieren oder Verbreiten von Informationen für die Öffentlichkeit durch ein Medium;

2. Redaktionsmitarbeiter, also jede Person, die durch die Ausübung ihrer Funktion veranlasst ist, Informationen zur Kenntnis zu nehmen, die zur Enthüllung einer Quelle führen können, ungeachtet dessen, ob dies durch das Sammeln, die redaktionelle Bearbeitung, die Produktion oder die Verbreitung dieser Informationen geschieht.

Art. 3. Die Personen im Sinne von Artikel 2 haben das Recht, ihre Informationsquellen zu verschweigen.

Mit Ausnahme der in Artikel 4 vorgesehenen Fälle können sie nicht gezwungen werden, ihre Informationsquellen zu offenbaren sowie Auskünfte, Aufnahmen und Dokumente zu erteilen, die unter anderem:

1. die Identität ihrer Informanten bekannt machen können;

2. die Art oder die Herkunft ihrer Information offenbaren können;

3. die Identität des Autors eines Textes oder einer audiovisuellen Produktion bekannt machen können;

4. den Inhalt der Information und der Dokumente selbst bekannt machen können, wenn dadurch der Informant identifiziert werden kann.

Art. 4. Die Personen im Sinne von Artikel 2 können nur auf Anordnung eines Richters dazu gezwungen werden, die in Artikel 3 erwähnten Informationsquellen zu offenbaren, wenn diese geeignet sind, Straftaten zu verhindern, die eine ernsthafte Bedrohung für die körperliche Unversehrtheit einer oder mehrerer Personen darstellen, einschließlich der in Artikel 137 des Strafgesetzbuches erwähnten Straftaten, insofern sie die körperliche Unversehrtheit gefährden, und wenn folgende Bedingungen zusammen erfüllt sind:

1. die geforderte Information ist von entscheidender Bedeutung für die Verhinderung dieser Straftaten;

2. die geforderte Information ist nicht auf irgendeine andere Weise zu erhalten.

Art. 5. Ermittlungs- oder Untersuchungsmaßnahmen, wie Durchsuchungen, Haussuchungen, Beschlagnahmungen, Abhören und Aufnahmen von Telefongesprächen dürfen sich nicht auf Angaben beziehen, die die Informationsquellen der Personen im Sinne von Artikel 2 betreffen, es sei denn, diese Angaben können verhindern, dass die in Artikel 4 vorgesehenen Straftaten begangen werden, und unter Einhaltung der darin festgelegten Bedingungen.

Art. 6. Die Personen im Sinne von Artikel 2 können nicht aufgrund von Artikel 505 des Strafgesetzbuches verfolgt werden, wenn sie ihr Recht, ihre Informationsquellen zu verschweigen, ausüben.

Art. 7. Wird das Berufsgeheimnis im Sinne von Artikel 458 des Strafgesetzbuches verletzt, so können die Personen im Sinne von Artikel 2 nicht aufgrund von Artikel 67 Absatz 4 des Strafgesetzbuches verfolgt werden, wenn sie ihr Recht, ihre Informationsquellen zu verschweigen, ausüben».

*In Bezug auf das Interesse der klagenden Parteien*

B.2.1. Die Verfassung und das Sondergesetz vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof erfordern, dass jede natürliche oder juristische Person, die eine Nichtigkeitsklage erhebt, ein Interesse nachweist. Das erforderliche Interesse liegt nur bei jenen Personen vor, deren Situation durch die angefochtene Rechtsnorm unmittelbar und ungünstig beeinflusst werden könnte.

B.2.2. Zur Bestätigung ihres Interesse führt die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 3694 unter anderem an, sie sei in zwei Zeitungsartikeln Gegenstand von Verleumdung gewesen, die von zwei anonym gebliebenen Kollegen ausgegangen sei. Sie sei direkt und nachteilig durch das angefochtene Gesetz betroffen, da es zur Folge habe, dass die betreffenden Journalisten in keiner Weise verpflichtet werden könnten, mitzuteilen, wer die beiden anonym gebliebenen Kollegen seien.

Die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 3789 führt an, sie habe als Ehegattin der klagenden Partei in der Rechtssache Nr. 3694 moralischen Schaden erlitten durch die betreffenden Zeitungsartikel und möchte Schadensersatz von den anonym gebliebenen Kollegen ihres Mannes erhalten. Sie verweist darauf, dass das angefochtene Gesetz sie daran hindere, ihre Rechte gegenüber diesen Kollegen auszuüben.

B.2.3. Gemäß dem angefochtenen Gesetz haben Journalisten und Redaktionsmitarbeiter das Recht, ihre Informationsquellen zu verschweigen (Artikel 3). Nur wenn sie geeignet sind, Straftaten zu verhindern, die eine ernsthafte Bedrohung für die körperliche Unversehrtheit einer oder mehrerer Personen darstellen, können Journalisten und Redaktionsmitarbeiter auf Anordnung des Richters dazu gezwungen werden, ihre Quellen zu offenbaren (Artikel 4). Ermittlungs- und Untersuchungsmaßnahmen dürfen sich nicht auf Angaben beziehen, die die journalistischen Informationsquellen betreffen, es sei denn, diese Angaben können verhindern, dass die in Artikel 4 erwähnten Straftaten begangen werden (Artikel 5). Journalisten und Redaktionsmitarbeiter, die ihr Recht, ihre Informationsquellen zu verschweigen, ausüben, können nicht aufgrund von Artikel 505 des Strafgesetzbuches über Hehlerei verfolgt werden und ebenfalls nicht, wenn das Berufsgeheimnis im Sinne von Artikel 458 des Strafgesetzbuches verletzt wird, aufgrund von Artikel 67 Absatz 4 des Strafgesetzbuches über die Mittäterschaft (Artikel 6 und 7).

B.2.4. Da die Artikel 3 bis 7 des Gesetzes vom 7. April 2005 es den klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 3694 und 3789 erschweren, über die Journalisten, die die in B.2.2 erwähnten Artikel geschrieben haben, herauszufinden, wer die anonym gebliebenen Kollegen sind, weisen sie grundsätzlich das erforderliche Interesse an der Klage auf deren Nichtigerklärung nach.

B.3.1. Der Ministerrat stellt insbesondere das Interesse der klagenden Partei in der Rechtssache Nr. 3694 an der Nichtigerklärung von Artikel 2 des angefochtenen Gesetzes in Abrede. Aus ihrer gesamten Klageschrift gehe hervor, dass sie hauptsächlich Kritik an dem Schutz übe, den das Gesetz Journalisten gewähre. Eine Nichtigerklärung von Artikel 2 aufgrund des von der klagenden Partei angeführten ersten Klagegrundes würde nur dazu führen können, dass dieser Schutz auf Personen ausgedehnt würde, die derzeit nicht geschützt werden.

B.3.2. Die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 3694 führt an, sie sei in der Gemeindepolitik tätig und veröffentliche in dieser Eigenschaft regelmäßig Artikel im Internet. Sie ist der Auffassung, dass die Verfassungs- und Vertragsbestimmungen, die die Freiheit der Meinungsäußerung und die Pressefreiheit gewährleisten, ihr dabei das Recht verliehen, ihre journalistischen Quellen zu verschweigen. Dieses Recht könne ihr durch den angefochtenen Artikel 2 entzogen werden, wonach nur die Journalisten, die als Selbständige oder als Arbeitnehmer arbeiteten, den im Gesetz geregelten Schutz der journalistischen Quellen in Anspruch nehmen könnten.

Die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 3796 begründet ihr Interesse an der Nichtigerklärung des angefochtenen Artikels 2 auf ähnliche Weise.

B.3.3. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 3694 und 3796 haben ein Interesse an einer etwaigen Nichtigerklärung von Artikel 2 des angefochtenen Gesetzes, da diese Bestimmung sie - ihrer Auffassung nach zu Unrecht - von dem Vorteil ausschließt, den das Gesetz den in dieser Bestimmung erwähnten Personen gewährt. Der Umstand, dass in der Klageschrift in der Rechtssache Nr. 3694 hauptsächlich Kritik am Schutz der journalistischen Quellen und den Ausnahmen dazu geübt wird, entzieht der klagenden Partei nicht automatisch jedes Interesse an der Anfechtung der Bestimmung, die den Anwendungsbereich *ratione personae* dieses Gesetzes regelt. Nichts hindert nämlich eine klagende Partei daran, ihr Interesse an der Nichtigerklärung eines aus verschiedenen Bestimmungen bestehenden Gesetzes aus verschiedenen Gesichtspunkten zu begründen.

Die Einrede wird abgewiesen.

*In Bezug auf die Zulässigkeit der Klagegründe*

B.4.1. Der Ministerrat führt an, der vierte und der fünfte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 3694 seien unzulässig.

B.4.2. Beide Klagegründe wurden von der klagenden Partei zum ersten Mal in ihrem Erwidierungsschriftsatz angeführt.

Es handelt sich also um neue Klagegründe, die nur in dem in Artikel 85 Absatz 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof erwähnten Fall vorgebracht werden können.

Der vierte und der fünfte Klagegrund sind nicht zulässig.

B.5.1. Der Ministerrat führt ferner an, die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 3694 habe kein Interesse an ihren ersten zwei Klagegründen.

B.5.2. Da die klagende Partei ihr Interesse an der Nichtigerklärung der Bestimmungen des angefochtenen Gesetzes nachgewiesen hat, braucht nicht geprüft zu werden, ob sie außerdem ein Interesse an jedem ihrer Klagegründe hat.

Die Einrede wird abgewiesen.

*In Bezug auf den Gegenstand der Klage*

B.6. Aus der Darlegung der für zulässig befundenen Klagegründe geht hervor, dass die Klagen sich ausschließlich auf die Artikel 2 Nr. 1, 4 und 7 des angefochtenen Gesetzes beziehen. In diesen Klagegründen wird nämlich nicht angegeben, in welcher Hinsicht durch die anderen Bestimmungen des angefochtenen Gesetzes gegen die angeführten Referenznormen verstoßen worden sei. Der Hof beschränkt seine Prüfung auf diese Bestimmungen.

*Zur Hauptsache*

*In Bezug auf den ersten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 3694 und den einzigen Klagegrund in der Rechtssache Nr. 3796*

B.7. Die Klagegründe sind abgeleitet aus dem Verstoß gegen die Artikel 10, 11, 19 und 25 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 10 und 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention, mit Artikel 3 des ersten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention (nur angeführt im einzigen Klagegrund in der Rechtssache Nr. 3796) sowie mit den Artikeln 19 Absatz 2 und 26 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte; sie sind - wie aus deren Darlegung hervorgeht - gegen Artikel 2 Nr. 1 des angefochtenen Gesetzes gerichtet. Indem der angefochtene Artikel das Recht auf Geheimhaltung der Informationsquellen ausschließlich Journalisten gewähre, die als Selbständige oder als Arbeitnehmer tätig seien und die regelmäßig journalistische Tätigkeiten ausübten, jedoch nicht Personen, die journalistischen Tätigkeiten ausübten, ohne diese Bedingungen zu erfüllen, schränke er die Freiheit der Meinungsäußerung und die Pressefreiheit auf diskriminierende Weise ein.

B.8.1. Artikel 2 des angefochtenen Gesetzes bestimmt, dass der Schutz der Quellen für Journalisten und Redaktionsmitarbeiter gilt. Artikel 2 Nr. 1 definiert einen «Journalisten» als «jede Person, die als Selbständiger oder als Arbeitnehmer tätig ist, sowie jede juristische Person, und die regelmäßig direkt Beiträge liefert zum Sammeln, Verfassen, Produzieren oder Verbreiten von Informationen für die Öffentlichkeit durch ein Medium».

B.8.2. Aus den Vorarbeiten geht hervor, dass der Gesetzgeber mit den Worten «als Selbständiger oder als Arbeitnehmer» auf das Sozialstatut der betreffenden Personen verweisen wollte (*Parl. Dok.*, Senat, 2004-2005, Nr. 3-670/6, S. 59). Eine natürliche Person kann den durch das angefochtene Gesetz organisierten Schutz also nur genießen, wenn sie beruflich entweder als Selbständiger oder als Arbeitnehmer journalistische Tätigkeiten ausübt. Wer diese Bedingungen nicht erfüllt, kann sich nicht auf das durch das Gesetz gewährte Recht, seine Informationsquellen zu verschweigen, berufen. Aus dem in Artikel 2 Nr. 1 verwendeten Wort «regelmäßig» ergibt sich, dass das Gleiche für Personen gilt, die nicht regelmäßig journalistische Tätigkeiten ausüben.

B.9. Der Hof ist nicht befugt, die Gesetzgebungsnormen unmittelbar anhand von Vertragsbestimmungen zu prüfen.

Wenn eine für Belgien verbindliche Vertragsbestimmung eine Tragweite hat, die derjenigen einer der Verfassungsbestimmungen gleicht, zu deren Prüfung der Hof befugt ist und deren Verletzung angeführt wird, bilden die in dieser Vertragsbestimmung enthaltenen Garantien jedoch ein unteilbares Ganzes mit den Garantien, die in den betreffenden Verfassungsbestimmungen enthalten sind.

Daraus ergibt sich, dass der Hof bei der Prüfung anhand von Verfassungsbestimmungen völkerrechtliche Bestimmungen berücksichtigt, die gleichartige Rechte oder Freiheiten garantieren.

B.10.1. Artikel 19 der Verfassung bestimmt:

«Die Freiheit der Kulte, diejenige ihrer öffentlichen Ausübung sowie die Freiheit, zu allem seine Ansichten kundzutun, werden gewährleistet, unbeschadet der Ahndung der bei der Ausübung dieser Freiheiten begangenen Delikte».

Artikel 25 der Verfassung bestimmt:

«Die Presse ist frei; die Zensur darf nie eingeführt werden; von den Autoren, Verlegern oder Druckern darf keine Sicherheitsleistung verlangt werden.

Wenn der Autor bekannt ist und seinen Wohnsitz in Belgien hat, darf der Verleger, Drucker oder Verteiler nicht verfolgt werden».

B.10.2. Artikel 10 der Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«(1) Jeder hat Anspruch auf freie Meinungsäußerung. Dieses Recht schließt die Freiheit der Meinung und die Freiheit zum Empfang und zur Mitteilung von Nachrichten oder Ideen ohne Eingriffe öffentlicher Behörden und ohne Rücksicht auf Landesgrenzen ein. Dieser Artikel schließt nicht aus, dass die Staaten Rundfunk-, Lichtspiel- oder Fernsehunternehmen einem Genehmigungsverfahren unterwerfen.

(2) Da die Ausübung dieser Freiheiten Pflichten und Verantwortung mit sich bringt, kann sie bestimmten, vom Gesetz vorgesehenen Formvorschriften, Bedingungen, Einschränkungen oder Strafandrohungen unterworfen werden, wie sie vom Gesetz vorgeschrieben und in einer demokratischen Gesellschaft im Interesse der nationalen Sicherheit, der territorialen Unversehrtheit oder der öffentlichen Sicherheit, der Aufrechterhaltung der Ordnung und der Verbrechensverhütung, des Schutzes der Gesundheit und der Moral, des Schutzes des guten Rufes oder der Rechte anderer, um die Unparteilichkeit der Rechtsprechung zu gewährleisten, unentbehrlich sind».

B.10.3. Artikel 19 Absatz 2 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte bestimmt:

«Jedermann hat das Recht auf freie Meinungsäußerung; dieses Recht schließt die Freiheit ein, ohne Rücksicht auf Staatsgrenzen Informationen und Gedankengut jeder Art in Wort, Schrift oder Druck, durch Kunstwerke oder andere Mittel eigener Wahl sich zu beschaffen, zu empfangen und weiterzugeben».

B.11.1. Diese Bestimmungen gewährleisten die Freiheit der Meinungsäußerung und die Pressefreiheit.

B.11.2. Die Freiheit der Meinungsäußerung stellt eine der wesentlichen Grundlagen einer demokratischen Gesellschaft dar, und die Pressefreiheit ist ein wesentlicher Bestandteil dieser Freiheit.

Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte hat den Schutz der journalistischen Quellen mehrfach als «einen der Ecksteine der Pressefreiheit» beschrieben (*Goodwin* gegen Vereinigtes Königreich vom 27. März 1996, § 39; *Roemen und Schmit* gegen Luxemburg vom 25. Februar 2003, § 46; *Ernst u.a.* gegen Belgien vom 15. Juli 2003, § 91).

Der Gerichtshof hat seinen Standpunkt wie folgt begründet:

«Das Fehlen eines solchen Schutzes könnte journalistische Quellen davon abhalten, der Presse bei der Information der Öffentlichkeit über Fragen allgemeinen Interesses zu helfen. Folglich könnte die Presse nicht mehr so gut imstande sein, ihre unerlässliche Rolle als 'Wachhund' zu spielen, und ihre Fähigkeit, präzise und zuverlässige Informationen zu erteilen, könnte dadurch geschwächt werden. Angesichts der Bedeutung des Schutzes der journalistischen Quellen für die Pressefreiheit in einer demokratischen Gesellschaft wäre eine solche Maßnahme nur mit Artikel 10 der Konvention zu vereinbaren, wenn sie durch vorrangige zwingende Gründe von allgemeinem Interesse gerechtfertigt wäre» (ebenda).

B.12. Das Recht auf Geheimhaltung der journalistischen Quellen muss also gewährleistet werden, nicht so sehr zum Schutz der Interessen der Journalisten als Berufsgruppe, sondern vielmehr, um es der Presse zu ermöglichen, ihre Rolle als «Wachhund» zu spielen und die Öffentlichkeit über Fragen von allgemeinem Interesse zu informieren. Aus diesem Grund ist das Recht Bestandteil der Freiheit der Meinungsäußerung und der Pressefreiheit, so wie sie in den in B.10.1 bis B.10.3 angeführten Verfassungs- und Vertragsbestimmungen gewährleistet werden.

B.13. Daraus ergibt sich, dass jeder, der journalistische Tätigkeiten ausübt, aus den angeführten Verfassungs- und Vertragsbestimmungen ein Recht auf Geheimhaltung seiner Informationsquellen schöpft.

B.14.1. Indem Artikel 2 Nr. 1 des angefochtenen Gesetzes dieses Recht bestimmten Personen verweigert, nämlich denjenigen, die ihre journalistischen Tätigkeiten nicht als Selbständige oder als Arbeitnehmer ausüben, sowie denjenigen, die diese Tätigkeiten nicht regelmäßig ausüben, verstößt er gegen die Artikel 19 und 25 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 10 der Europäischen Menschenrechtskonvention sowie mit Artikel 19 Absatz 2 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte.

B.14.2. Insofern der Klagegrund aus dem Verstoß gegen die Freiheit der Meinungsäußerung und der Pressefreiheit abgeleitet ist, ist er begründet.

In Artikel 2 Nr. 1 des angefochtenen Gesetzes müssen die Wörter «Journalisten, also» und «als Selbständiger oder als Arbeitnehmer tätig ist, sowie jede juristische Person, und die regelmäßig» für nichtig erklärt werden.

B.14.3. Insofern der Klagegrund aus der Verletzung anderer Rechte und Freiheiten abgeleitet ist, braucht er nicht mehr geprüft zu werden, da er nicht zu einer weiter reichenden Nichtigerklärung führen könnte.

*In Bezug auf den einzigen Klagegrund in der Rechtssache Nr. 3789 und den dritten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 3694*

B.15. Der dritte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 3694 ist abgeleitet aus dem Verstoß gegen die Artikel 10, 11 und 22 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 8, 10 Absatz 2 und 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit den Artikeln 19 Absatz 3 und 26 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte und ist - wie aus dessen Darlegung - hervorgeht, gegen die Artikel 4 und 7 des angefochtenen Gesetzes gerichtet. Diese Bestimmungen verletzen auf diskriminierende Weise das Recht auf Achtung des Privat- und Familienlebens, indem einerseits Artikel 4 es dem Richter nicht erlaube, im Falle ernsthafter Verletzungen des Rufes, des guten Namens und/oder der Privatlebens von Personen vom Recht auf Geheimhaltung der journalistischen Quellen abzuweichen, und dabei ebenfalls nicht unterscheidet zwischen Angaben, deren Verbreitung im allgemeinen Interesse liege, und Angaben, die zur Privatsphäre gehörten, und indem andererseits Artikel 7 eine Regelung enthalte, die Verstöße gegen das Recht auf Achtung des Privat- und Familienlebens durch Personen, die durch das Berufsgeheimnis gebunden seien, toleriere.

B.16. Der einzige Klagegrund in der Rechtssache Nr. 3789 ist abgeleitet aus dem Verstoß gegen die Artikel 10, 11, 22, 23, 29 und 191 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 8, 10 Absatz 2, 14 und 17 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit den Artikeln 19 Absatz 3 und 26 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte.

In einem ersten Teil führt die klagende Partei an, dass das angefochtene Gesetz auf diskriminierende Weise das Recht auf Achtung des Privat- und Familienlebens verletze, und dies aus ähnlichen Gründen, wie sie im dritten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 3694 angeführt werden. In einem zweiten Teil wird angeführt, das Gesetz führe zu einer Diskriminierung aufgrund der Hautfarbe, denn ein Opfer verleumderischer Äußerungen in der Presse könne sich wegen des journalistischen Quellengeheimnisses vor Gericht nur an den betroffenen Journalisten selbst richten. Artikel 150 der Verfassung habe jedoch *de facto* zur Folge, dass ein Journalist nicht strafrechtlich verfolgt werden könne, außer wenn das Pressevergehen auf Rassismus oder Fremdenfeindlichkeit beruhe, so dass der Rechtsschutz des Opfers verleumderischer Äußerungen ohne vernünftige Rechtfertigung je nach der Hautfarbe dieses Opfers unterschiedlich sei.

*In Bezug auf die angeführte Diskriminierung aufgrund der Hautfarbe*

B.17. Ohne dass es notwendig ist zu prüfen, ob der Rechtsschutz von Opfern verleumderischer Äußerungen in der Presse je nach der Hautfarbe des Opfers unterschiedlich ist, muss festgestellt werden, dass dieser Behandlungsunterschied - sofern er denn bestehen sollte - sich nicht aus den angefochtenen Bestimmungen ergeben würde, sondern aus einer Entscheidung des Verfassungsgebers in Artikel 150 der Verfassung.

Es steht dem Hof nicht zu, sich zu einer Entscheidung des Verfassungsgebers zu äußern.

Insofern der einzige Klagegrund in der Rechtssache Nr. 3789 bemängelt, dass das angefochtene Gesetz eine Diskriminierung auf der Grundlage der Hautfarbe enthalte, ist er nicht annehmbar.

*In Bezug auf Artikel 4 des angefochtenen Gesetzes*

B.18. Gemäß Artikel 4 des angefochtenen Gesetzes kann ein Richter Journalisten und Redaktionsmitarbeiter nur zwingen, ihre Informationsquellen zu nennen, wenn diese geeignet sind, Straftaten zu verhindern, die eine ernsthafte Bedrohung für die körperliche Unversehrtheit einer oder mehrerer Personen darstellen, einschließlich der Straftaten im Sinne von Artikel 137 des Strafgesetzbuches, insofern sie die körperliche Unversehrtheit gefährden und wenn eine Reihe kumulativer Bedingungen erfüllt sind.

B.19. Aus den Vorarbeiten geht hervor, dass der Gesetzgeber die Ausnahmen zum Recht auf Geheimhaltung der journalistischen Quellen begrenzen wollte, um zu vermeiden, dass das Recht ausgehöhlt würde (*Parl. Dok., Kammer, 2003-2004, DOC 51-0024/010, S. 16*).

Auf die Frage der Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates, warum die Ausnahme nur für Straftaten gelte, durch die die körperliche Unversehrtheit von Personen gefährdet zu werden drohe, und nicht für andere strafbare Handlungen, insbesondere Ehrverletzungen (Gutachten des Staatsrates vom 5. November 2003, *Parl. Dok., Kammer, 2003-2004, DOC 51-0024/002, S. 13*), erklärte der Autor des Gesetzesvorschlags, der zu dem angefochtenen Gesetz geführt hat, im Justizausschuss der Abgeordnetenkommission:

«Es erscheint nicht angebracht, auch andere als lebensbedrohende Straftaten (wie Ehrverletzungen) als Ausnahmen zum Schweigerecht im Gesetz festzulegen. Ein solcher Gesetzestext würde zu viel Spielraum für Interpretationen bieten, dies auf Kosten der Rechtssicherheit.

Straftaten gegen die *körperliche Unversehrtheit* von Personen können nicht wiedergutzumachende Schäden verursachen und rechtfertigen ein sofortiges Eingreifen, einschließlich der Aufhebung des Schweigerechtes (beispielsweise bei Entführungen). 'Moralische' Straftaten sind grundsätzlich wiedergutzumachen.

Diese Formulierung schließt sich der Rechtsprechung des EuGHMR an, der nur eine begrenzte Möglichkeit offen lässt, einen Journalisten zur Offenbarung seiner Informationsquellen zu verpflichten, nämlich nur, wenn es sich handelt um ein '*overriding requirement in the public interest*' » (*Parl. Dok., Kammer, 2003-2004, DOC 51-0024/010, S. 16*).

B.20.1. Die Freiheit der Meinungsäußerung und die Pressefreiheit gelten nicht nur für die «Information» oder die «Ideen», die positiv aufgenommen oder als harmlos oder neutral angesehen werden, sondern auch für diejenigen, die schockieren, beunruhigen oder verletzen. Dies verlangen der Pluralismus, die Toleranz und der Geist der Offenheit, ohne die keine demokratische Gesellschaft bestehen kann (Europäischer Gerichtshof für Menschenrechte, *Handyside* gegen Vereinigtes Königreich vom 7. Dezember 1976, § 49; *Lehideux und Isorni* gegen Frankreich vom 23. September 1998, § 55; *Öztürk* gegen Türkei vom 28. September 1999, § 64). Dies bedeutet jedoch nicht, dass die Presse von ihrer grundsätzlichen Pflicht befreit werden könnte, bestimmte Grenzen, «die insbesondere zum Schutz des Rufes und der Rechte anderer dienen und die Enthüllung vertraulicher Informationen verhindern sollen», nicht zu überschreiten (Europäischer Gerichtshof für Menschenrechte, *De Haes und Gijssels* gegen Belgien vom 24. Februar 1997, § 37; *Fressoz und Roire* gegen Frankreich vom 21. Januar 1994, § 45; *Ernst u.a.* gegen Belgien vom 15. Oktober 2003, § 92). Die Freiheit der Meinungsäußerung kann im Übrigen aufgrund von Artikel 10 Absatz 2 der Europäischen Menschenrechtskonvention unter bestimmten Bedingungen Formalitäten, Bedingungen, Einschränkungen oder Sanktionen unterliegen, unter anderem im Hinblick auf den Schutz des Rufes oder der Rechte anderer.

B.20.2. Daraus ergibt sich, dass, obwohl die Presse in einer demokratischen Gesellschaft die Möglichkeit haben muss, Informationen und Ideen über alle Fragen von allgemeinem Interesse mitzuteilen, die Freiheit der Meinungsäußerung und die damit verbundene Pressefreiheit nicht als absolute Freiheiten angesehen werden können. Da das Recht auf Geheimhaltung der journalistischen Quellen, wie bereits in B.13 erwähnt wurde, Bestandteil dieser Freiheiten ist, gilt diese Schlussfolgerung ebenfalls für dieses Recht.

Diese Schlussfolgerung ergibt sich auch aus der in B.11.2 angeführten Rechtsprechung, aus der hervorgeht, dass der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte, obwohl er den Schutz des Quellengeheimnisses als «einen der Ecksteine der Pressefreiheit» beschreibt, es annimmt, dass bestimmte Umstände eine Einmischung in dieses Recht rechtfertigen können.

B.21. Wenn die Freiheit der Meinungsäußerung und die Pressefreiheit in einen Konflikt mit dem Recht auf Achtung des Privat- und Familienlebens zu gelangen drohen, muss ein billiges Gleichgewicht zwischen diesen Rechten und Freiheiten und den damit verbundenen Interessen gefunden werden. Dabei ist zu berücksichtigen, dass das Recht auf Geheimhaltung der journalistischen Quellen besonders wichtig ist für die Pressefreiheit in einer demokratischen Gesellschaft, und aus diesem Grund kann eine Einmischung in das Recht nur durch «vorrangige zwingende Gründe von allgemeinem Interesse» gerechtfertigt werden.

B.22. Der Hof muss prüfen, ob der angefochtene Artikel 4 mit den durch die klagenden Parteien angeführten Verfassungs- und Vertragsbestimmungen vereinbar ist, die das Recht auf Achtung des Privat- und Familienlebens gewährleisten, wobei zu berücksichtigen ist, dass dieser Artikel 4 das Recht auf Geheimhaltung der journalistischen Quellen gewährleisten soll.

B.23.1. Artikel 22 der Verfassung bestimmt:

«Jeder hat ein Recht auf Achtung vor seinem Privat- und Familienleben, außer in den Fällen und unter den Bedingungen, die durch Gesetz festgelegt sind.

Das Gesetz, das Dekret oder die in Artikel 134 erwähnte Regel gewährleistet den Schutz dieses Rechtes».

Artikel 29 der Verfassung bestimmt:

«Das Briefgeheimnis ist unverletzlich.

Das Gesetz bestimmt, welche Bediensteten für die Verletzung des Geheimnisses der der Post anvertrauten Briefe verantwortlich sind».

B.23.2. Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«(1) Jedermann hat Anspruch auf Achtung seines Privat- und Familienlebens, seiner Wohnung und seines Briefverkehrs.

(2) Der Eingriff einer öffentlichen Behörde in die Ausübung dieses Rechts ist nur statthaft, insoweit dieser Eingriff gesetzlich vorgesehen ist und eine Maßnahme darstellt, die in einer demokratischen Gesellschaft für die nationale Sicherheit, die öffentliche Ruhe und Ordnung, das wirtschaftliche Wohl des Landes, die Verteidigung der Ordnung und zur Verhinderung von strafbaren Handlungen, zum Schutz der Gesundheit und der Moral oder zum Schutz der Rechte und Freiheiten anderer notwendig ist».

B.24.1. Gemäß der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte beinhaltet Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention nicht nur ein Verbot willkürlicher Einmischungen in das Privat- und Familienleben, sondern auch eine Verpflichtung der Vertragsstaaten, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den tatsächlichen Genuss des Privat- und Familienlebens zu sichern (*X und Y gegen Niederlande* vom 26. März 1985, § 23; *Stubbings u.a.* gegen Vereinigtes Königreich vom 22. Oktober 1996, § 62; *Botta* gegen Italien vom 24. Februar 1998, § 33; *Ignaccolo-Zenide* gegen Rumänien vom 25. Januar 2000, § 94; *Mikulic* gegen Kroatien vom 7. Februar 2002, § 57; *Craxi Nr. 2* gegen Italien vom 17. Juli 2003, § 73). Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte hat aus diesem Artikel unter anderem die Verpflichtung abgeleitet, ausreichende Anstrengungen zu unternehmen im Hinblick auf die Beendigung wiederholter Verletzungen des Genusses des Rechtes auf Achtung des Privat- und Familienlebens (*Surugiu* gegen Rumänien vom 20. April 2004, § 68), und im Fall einer Verletzung dieses Rechtes eine tatsächliche Untersuchung der konkreten Umstände der Angelegenheit durchzuführen und notwendigenfalls die für bestimmte Zuwiderhandlungen verantwortlichen Personen zu bestrafen (*Craxi Nr. 2* gegen Italien vom 17. Juli 2003, §§ 74 und 75).

B.24.2. Artikel 22 Absatz 2 der Verfassung enthält eine ähnliche positive Verpflichtung. Aus den Vorarbeiten zu diesem Artikel geht hervor, dass der Verfassungsgeber eine möglichst weitgehende Übereinstimmung «mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention [angestrebt hat], um jegliche Streitigkeiten über den Inhalt dieses Verfassungsartikels sowie den Inhalt von Artikel 8 der Konvention zu vermeiden» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1993-1994, Nr. 997/5, S. 2).

B.25.1. Artikel 4 des Gesetzes erlaubt es dem Richter, vom Quellengeheimnis abzuweichen, jedoch ausschließlich dann, wenn diese Quellen dazu beitragen, die Ausführung bestimmter Straftaten zu verhindern, und nicht, wenn sie zur Ahndung dieser Straftaten führen. Informationen im Zusammenhang mit begangenen Straftaten würden nur zum Anwendungsbereich der Ausnahme gehören, wenn durch deren Enthüllung neue Straftaten, die sich von den bereits begangenen unterscheiden, verhindert werden könnten (*Parl. Dok.*, Kammer, 2003-2004, DOC 51-0024/010, S. 34).

B.25.2. Der Gesetzgeber konnte den Standpunkt vertreten, dass aus Gründen der Ernsthaftigkeit und der oft nicht wiedergutzumachenden Beschaffenheit der Straftaten, die eine ernsthafte Bedrohung der körperlichen Unversehrtheit darstellen, die Notwendigkeit ihrer Verhinderung die Ausnahme zum Quellengeheimnis rechtfertigen konnte. Es gehört auch zu seiner Ermessensbefugnis zu entscheiden, ob diese Ausnahme auf die Verhinderung von Straftaten auszudehnen ist, die eine Verletzung des Privat- und Familienlebens darstellen und die weder die gleiche ernsthafte Beschaffenheit, noch die gleiche nicht wiedergutzumachende Beschaffenheit aufweisen.

B.25.3. Außerdem ist die Verpflichtung, die Informationsquelle im Zusammenhang mit einer Verletzung des Privat- und Familienlebens, die noch nicht begangen wurde, zu nennen, nicht so beschaffen, dass sie auf die gleiche Weise diese Verletzung verhindert wie eine Enthüllung, durch die diejenigen identifiziert werden könnten, die beabsichtigen, eine Straftat zu verüben, die eine Bedrohung der körperlichen Unversehrtheit einer oder mehrerer Personen darstellt.

B.25.4. Die Weigerung, die Ausnahme auf Verletzungen des Privat- und Familienlebens auszudehnen, hätte unverhältnismäßige Folgen, wenn sie dazu führen würde, dass den Personen ein tatsächlicher Schutz ihres Rechtes auf Achtung des Privat- und Familienlebens entzogen würde. Diese Weigerung hat jedoch nicht zur Folge, dass die Zivilhaftung von Journalisten beeinträchtigt wird, die für Fehler haftbar sind, die sie begehen würden, indem sie dieses Recht verletzen würden, und denen es weiter freisteht, ihre Quellen zu verschweigen oder zu offenbaren, wenn ihre Haftung herangezogen wird (*Parl. Dok.*, Kammer, 2003-2004, DOC 51-0024/010, SS. 7, 33, 36).

B.25.5. Aus den vorstehenden Erwägungen ergibt sich, dass es nicht unvernünftig ist, einerseits das Recht auf körperliche Unversehrtheit und andererseits das Recht auf Achtung des Privat- und Familienlebens unterschiedlich zu behandeln hinsichtlich der Maßnahme der Offenbarung, die durch einen Richter angeordnet werden kann, und zwar in Abweichung vom Grundsatz des Quellengeheimnisses der Journalisten.

B.26. Insofern die Klagegründe gegen Artikel 4 des angefochtenen Gesetzes gerichtet und aus dem Verstoß gegen das Recht auf Achtung des Privat- und Familienlebens abgeleitet sind, sind sie unbegründet. Im Übrigen führen die Kläger keinerlei getrenntes Element an, aus dem geschlossen werden könnte, dass der Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung verletzt würde. Schließlich erkennt der Hof nicht, wie, und legen die Kläger nicht dar, warum die Artikel 10 Absatz 2 und 17 der Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 19 Absatz 3 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte durch Artikel 4 des angefochtenen Gesetzes verletzt würden.

*In Bezug auf Artikel 7 des angefochtenen Gesetzes*

B.27.1. Wenn eine Person, die durch das Berufsgeheimnis im Sinne von Artikel 458 des Strafgesetzbuches gebunden ist, dieses Geheimnis verletzt, können gemäß Artikel 7 des angefochtenen Gesetzes Journalisten und Redaktionsmitarbeiter nicht aufgrund von Artikel 67 Absatz 4 des Strafgesetzbuches verfolgt werden, wenn sie ihr Recht, ihre Informationsquellen zu verschweigen, ausüben.

Artikel 458 des Strafgesetzbuches lautet wie folgt:

«Ärzte, Chirurgen, Sanitätsbeamte, Apotheker, Hebammen und alle anderen Personen, die aufgrund ihres Standes oder Berufes Träger von Geheimnissen sind, die ihnen anvertraut wurden, und diese bekannt machen, außer in dem Fall, dass sie aufgefordert werden, vor Gericht oder vor einem parlamentarischen Untersuchungsausschuss Zeugnis abzulegen, und außer in dem Fall, dass das Gesetz sie verpflichtet, diese Geheimnisse zu offenbaren, werden mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis sechs Monaten und mit einer Geldbuße von hundert Franken bis fünfhundert Franken bestraft».

Artikel 67 Absatz 4 des Strafgesetzbuches lautet wie folgt:

«Als Mittäter eines Verbrechens oder eines Vergehens werden bestraft:

[...]

Diejenigen, die außer im Fall von Artikel 66 § 3 wissentlich dem Täter oder den Tätern geholfen oder beigestanden haben bei Handlungen zur Vorbereitung, Erleichterung oder Ausführung des Verbrechens oder des Vergehens».

B.27.2. Aus den Vorarbeiten geht hervor, dass der Gesetzgeber mit der angefochtenen Bestimmung verhindern wollte, dass ein Journalist oder Redaktionsmitarbeiter wegen Mittäterschaft bei einer Verletzung des Berufsgeheimnisses verfolgt werden könnte, um ihn zu zwingen, seine Quellen bekannt zu geben (*Parl. Dok.*, Senat, 2004-2005, Nr. 3-670/6, SS. 66 und 67).

B.28. Nach Darlegung der klagenden Parteien habe die angefochtene Bestimmung zur Folge, dass Verletzungen des Rechtes auf Achtung des Privat- und Familienlebens durch Personen, die durch das Berufsgeheimnis gebunden seien, künftig toleriert würden.

B.29. Der Umstand, dass Journalisten und Redaktionsmitarbeiter nicht mehr als Mittäter bei den in Artikel 458 des Strafgesetzbuches angeführten Straftaten verfolgt werden können, verhindert in keiner Weise die Verfolgung der Personen, auf die sich dieser Artikel bezieht (Ärzte, Chirurgen, Sanitätsbeamte, Apotheker, Hebammen und alle anderen Personen, die aufgrund ihres Standes oder Berufes Träger von Geheimnissen sind, die ihnen anvertraut wurden).

Im Gegensatz zu dem, was die Parteien behaupten, führt der angefochtene Artikel 7 folglich nicht dazu, dass Verletzungen des Rechtes auf Achtung des Privat- und Familienlebens durch Personen, die an das Berufsgeheimnis gehalten sind, fortan toleriert würden.

B.30. Insofern die Klagegründe gegen Artikel 7 des Gesetzes vom 7. April 2005 gerichtet sind, sind sie unbegründet.

*In Bezug auf den zweiten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 3694*

B.31. Der zweite Klagegrund in der Rechtssache Nr. 3694 ist abgeleitet aus dem Verstoß gegen die Artikel 22bis und 23 Absatz 1 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 1 und 2 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit den Artikeln 6 Absatz 1 und 9 Absatz 1 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte. Indem das angefochtene Gesetz in Artikel 4 bestimme, dass Journalisten und Redaktionsmitarbeiter auf Anordnung eines Richters nur dazu gezwungen werden könnten, die Informationsquellen zu nennen, wenn diese geeignet seien, Straftaten zu verhindern, die eine ernsthafte Bedrohung für die körperliche Unversehrtheit einer oder mehrerer Personen darstellen, und nicht, wenn die Straftaten tatsächlich begangen worden seien, behindere es die Verfolgung von (Massen-)Mördern, was im Widerspruch zum Recht auf Leben stehe, so wie es durch den Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte ausgelegt werde, in Verbindung mit den Artikeln 22bis und 23 Absatz 1 der Verfassung.

B.32.1. Artikel 22bis der Verfassung bestimmt:

«Jedes Kind hat ein Recht auf Achtung vor seiner moralischen, körperlichen, geistigen und sexuellen Unversehrtheit.

Das Gesetz, das Dekret oder die in Artikel 134 erwähnte Regel gewährleistet den Schutz dieses Rechtes».

Artikel 23 Absatz 1 der Verfassung bestimmt:

«Jeder hat das Recht, ein menschenwürdiges Leben zu führen».

B.32.2. Artikel 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«Die Hohen Vertragsschließenden Teile sichern allen ihrer Herrschaftsgewalt unterstehenden Personen die in Abschnitt I. dieser Konvention niedergelegten Rechte und Freiheiten zu».

Artikel 2 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«Das Recht eines jeden Menschen auf das Leben wird gesetzlich geschützt. Abgesehen von der Vollstreckung eines Todesurteils, das von einem Gericht im Falle eines mit der Todesstrafe bedrohten Verbrechens ausgesprochen worden ist, darf eine absichtliche Tötung nicht vorgenommen werden».

Artikel 6 Absatz 1 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte bestimmt:

«Jeder Mensch hat ein angeborenes Recht auf Leben. Dieses Recht ist gesetzlich zu schützen. Niemand darf willkürlich seines Lebens beraubt werden».

Artikel 9 Absatz 1 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte bestimmt:

«Jedermann hat ein Recht auf persönliche Freiheit und Sicherheit. Niemand darf willkürlich festgenommen oder in Haft gehalten werden. Niemand darf seine Freiheit entzogen werden, es sei denn aus gesetzlich bestimmten Gründen und unter Beachtung des im Gesetz vorgeschriebenen Verfahrens».

B.33. Der Klagegrund bezweckt eine Prüfung des angefochtenen Artikels 4 anhand des Rechtes auf Leben. Die klagende Partei beruft sich insbesondere auf die Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte, wonach das Recht auf Leben eine positive Verpflichtung für den Staat beinhaltet, eine Untersuchung über die Ursachen des Todes einer Person durchzuführen.

B.34. Obwohl die angeführten Verfassungsbestimmungen das Recht auf Leben nicht als solches gewährleisten, setzt die Ausübung der darin verankerten Rechte die Beachtung des Rechtes auf Leben voraus, so dass sie in Verbindung mit den vorerwähnten vertragsrechtlichen Bestimmungen, die dieses Recht ausdrücklich schützen, betrachtet werden können.

B.35. Aus der Verwendung des Wortes «verhindern» im angefochtenen Artikel 4 ergibt sich, dass Richter Journalisten und Redaktionsmitarbeiter grundsätzlich nicht zwingen können, ihre Informationsquellen im Rahmen einer Untersuchung bezüglich bereits begangener Straftaten zu offenbaren.

Diese Unmöglichkeit für die Richter sei nach Darlegung der klagenden Partei nicht mit dem Recht auf Leben vereinbar, so wie es durch den Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte ausgelegt werde.

B.36. Gemäß der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte haben die Vertragsparteien aufgrund der Artikel 1 und 2 der Europäischen Menschenrechtskonvention eine positive Verpflichtung, nach einem Mord oder Totschlag eine tatsächliche Untersuchung bezüglich der Umstände der Sache durchzuführen, auch wenn die Täter keine behördlichen Personen sind (siehe unter anderem Europäischer Gerichtshof für Menschenrechte, *Ergi* gegen Türkei vom 28. Juli 1998, § 82; *Tanrikulu* gegen Türkei vom 8. Juli 1999, § 103; *Demiray* gegen Türkei vom 21. November 2000, § 48).

B.37. Der Hof muss prüfen, ob der angefochtene Artikel 4 mit dem von den klagenden Parteien angeführten Recht auf Leben vereinbar ist.

B.38.1. Insofern Artikel 4 es erlaubt, dass das Quellengeheimnis aufgehoben wird, damit Verstöße gegen die körperliche Unversehrtheit verhindert werden, einschließlich des Falles, in dem dieser Verstoß bereits begangen wurde, von dem aber bekannt ist, dass andere folgen könnten, stellt er gerade ein Instrument dar, mit dem der Staat sich ausstattet, um seine Verpflichtung, den Schutz des Rechtes auf Leben zu gewährleisten, zu erfüllen.

B.38.2. Der Gesetzgeber konnte den Standpunkt vertreten, dass in dem Fall, wo dieser Verstoß gegen das Leben oder die körperliche Unversehrtheit bereits begangen wurde, die Verletzung des Grundrechtes der freien Meinungsäußerung, zu dem das journalistische Quellengeheimnis gehört, nicht gerechtfertigt war, da die Gerichtsbehörden über ausreichend andere Mittel verfügen, um die Untersuchungen im Zusammenhang mit begangenen Straftaten erfolgreich abzuschließen.

B.38.3. Wenn die körperliche Unversehrtheit einer Person noch nicht verletzt wurde, hat ein Journalist, der über Informationen verfügt, die es ermöglichen würden, diesen Verstoß zu verhindern, eine gesetzliche Verpflichtung, einer sich in Gefahr befindenden Person zu helfen, was nicht der Fall ist, wenn der Verstoß bereits stattgefunden hat und der Journalist über diesbezügliche Informationen verfügt.

B.39. Insofern der Gesetzgeber es dem Richter nur erlaubt, von dem im Gesetz geregelten Schutz der journalistischen Quellen abzuweichen, um Straftaten zu verhindern, die eine ernsthafte Bedrohung der körperliche Unversehrtheit darstellen, hat er nicht gegen die im Klagegrund angeführten Bestimmungen verstoßen.

B.40. Der Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

- erklärt in Artikel 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 7. April 2005 zum Schutz der journalistischen Quellen die Wortfolgen «Journalisten, also» und «als Selbständiger oder als Arbeitnehmer tätig ist, sowie jede juristische Person, und die regelmäßig» für nichtig;

- weist die Klagen im Übrigen zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 7. Juni 2006.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,  
A. Arts.

## COUR D'ARBITRAGE

[2006/201943]

### Extrait de l'arrêt n° 92/2006 du 7 juin 2006

Numéro du rôle : 3715

*En cause* : le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 10 novembre 2004 « instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto », introduit par la SA Cockerill Sambre et la SA de droit luxembourgeois Arcelor.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges P. Martens, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 2 juin 2005 et parvenue au greffe le 3 juin 2005, la SA Cockerill Sambre, dont le siège social est établi à 4102 Seraing, Quai d'Ougnée 14, et la SA de droit luxembourgeois Arcelor, qui a fait élection de domicile à 1000 Bruxelles, rue Bréderode 13, ont introduit un recours en annulation du décret de la Région wallonne du 10 novembre 2004 « instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto » (publié au *Moniteur belge* du 2 décembre 2004).

Le Gouvernement wallon et le Gouvernement flamand ont introduit des mémoires, les parties requérantes ont introduit un mémoire en réponse et le Gouvernement wallon et le Gouvernement flamand ont également introduit des mémoires en réplique.

Par ordonnance du 31 janvier 2006, la Cour a déclaré l'affaire en état et fixé l'audience au 1<sup>er</sup> mars 2006 après avoir invité les parties à exposer, dans un mémoire complémentaire à introduire le 23 février 2006 au plus tard, et dont elles échangeraient une copie dans le même délai, leur point de vue quant à l'incidence sur la procédure pendante devant la Cour d'arbitrage du recours introduit par une des parties requérantes devant le Tribunal de première instance des Communautés européennes contre la directive 2003/87/CE.

(...)

III. *En droit*

(...)

*Quant à la recevabilité du recours*

B.1. Le Gouvernement wallon et le Gouvernement flamand soutiennent que les parties requérantes n'auraient pas intérêt au recours, l'essentiel des griefs qu'elles imputent au décret de la Région wallonne du 10 novembre 2004 « instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto » découlant en réalité soit de la directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre 2003 « établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans la Communauté européenne et modifiant la directive 96/61/CE du Conseil », soit des arrêtés du Gouvernement wallon pris en exécution du décret précité.

B.2.1. S'il est exact que des actes réglementaires ont dû être pris et devront l'être, en application du décret entrepris, qui sont susceptibles d'affecter les parties requérantes, le décret qu'elles entreprennent pose, en application de la directive précitée, des règles relatives au fonctionnement du système d'échange des quotas d'émission, en ce compris les règles relatives à l'élaboration d'un plan d'allocation, à l'allocation, à la délivrance et à la gestion des quotas d'émission de gaz à effet de serre. Le décret entrepris établit aussi les sanctions en cas d'infraction aux obligations qu'il contient. Il est de ce fait susceptible d'affecter défavorablement la première partie requérante qui a donc intérêt à en demander l'annulation.

B.2.2. La première exception d'irrecevabilité est rejetée.

B.3. La deuxième partie requérante, la société mère de la première partie requérante, a intérêt à l'annulation du décret entrepris dès lors que celui-ci peut faire obstacle aux restructurations du groupe métallurgique qu'elle prévoit et que, par conséquent, le décret peut nuire aux intérêts économiques de cette partie.

La deuxième exception d'irrecevabilité est rejetée.

*Quant à la recevabilité du mémoire du Gouvernement wallon*

B.4. Les parties requérantes font valoir que le mémoire du Gouvernement wallon serait irrecevable, ayant été déposé par « la Région wallonne, représentée par le Ministre Benoît Lutgen ». Il s'ensuivrait que n'ayant pas été déposé par la personne désignée par l'article 85 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à savoir le Gouvernement wallon, il devrait être écarté des débats.

B.5. Il apparaît que le mémoire en réponse et le mémoire en réplique ont été introduits en application de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, en réponse à la notification du recours adressée au Gouvernement wallon, conformément à l'article 76, § 4, de la même loi spéciale. Bien qu'il soit écrit dans le préambule du premier mémoire introduit que c'est la Région wallonne qui agit, il apparaît de la lecture des pièces déposées par le Gouvernement wallon que ces mémoires ont été rédigés et introduits en vertu d'une décision du Gouvernement, lequel a chargé son ministre de l'Environnement d'exécuter celle-ci.

L'exception d'irrecevabilité est rejetée.

*Quant à la recevabilité du mémoire du Gouvernement flamand*

B.6. Les parties requérantes font valoir que le mémoire du Gouvernement flamand serait irrecevable à défaut d'avoir été déposé dans le délai de quarante-cinq jours prévu par l'article 85 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage. Elles soutiennent que le cachet de la poste indiquerait que l'envoi a été effectué le 2 août 2005 alors que celui-ci aurait dû l'être le 1<sup>er</sup> août. Elles en déduisent que le mémoire est irrecevable en vertu de l'article 86 de la loi spéciale précitée.

B.7. Les différentes mentions apposées par les services postaux sur l'envoi du mémoire laissant planer une incertitude, le mémoire ne doit pas être écarté des débats.

L'exception d'irrecevabilité est rejetée.

*Quant à la portée du recours*

B.8.1. Les parties requérantes demandent l'annulation totale du décret de la Région wallonne du 10 novembre 2004 précité. Cependant, leurs moyens étant dirigés et développés uniquement à l'encontre des articles 5, 7 et 12 du décret précité, la Cour limite son contrôle à ces trois articles.

B.8.2. L'article 5 du décret entrepris dispose :

« Pour chaque année de la période de référence, le Gouvernement arrête la partie de la quantité totale de quotas destinée à être allouée initialement aux exploitants des établissements. Ces quotas leur sont délivrés au plus tard le 28 février de chaque année de la période de référence.

Le Gouvernement peut retirer ou modifier la décision de délivrance à titre gratuit des quotas par tranche d'un an, en ce qui concerne la ou les années qui restent à courir dans la période de référence considérée, en cas de :

1° cessation définitive de l'exploitation d'un établissement;

2° arrêt de l'exploitation pour une durée d'au moins deux ans d'une installation ou d'une activité;

3° modification notable conduisant une installation ou une activité à ne plus être visée par le système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre spécifiés;

4° caducité du permis d'environnement.

Les quotas non délivrés en vertu de l'alinéa précédent sont versés dans la réserve de quotas destinée à être allouée aux nouveaux entrants.

Le Gouvernement peut fixer des modalités d'exécution du présent article ».

L'article 7 du décret entrepris dispose :

« § 1<sup>er</sup>. Toute personne peut détenir des quotas.

Les quotas peuvent être transférés entre personnes titulaires d'un compte dans un registre :

1° sur le territoire de l'Union européenne;

2° sur le territoire de l'Union européenne et celles titulaires d'un registre dans des pays tiers, à la condition que les quotas aient fait l'objet d'une reconnaissance mutuelle avec ces pays tiers, en application de l'article 12, § 3, de la directive 2003/87/C.E. précitée.

§ 2. Les quotas délivrés au sein de l'Union européenne en vertu de plans d'allocation adoptés en application de la directive précitée et les quotas délivrés dans des pays tiers qui ont fait l'objet d'une reconnaissance mutuelle en application de la directive précitée sont automatiquement reconnus aux fins du respect des obligations incombant aux exploitants, en application du § 3.

§ 3. Les quotas sont valables pour toute la période de référence pour laquelle ils ont été alloués, pour autant qu'ils n'aient pas été restitués ou annulés.

§ 4. Au plus tard le 30 avril de chaque année, l'exploitant d'un établissement dans lequel interviennent une ou des installations ou activités désignées par le Gouvernement émettant des gaz à effet de serre spécifiés restitué au Gouvernement, sur la base d'une déclaration des émissions de gaz à effet de serre vérifiée, le nombre de quotas correspondant aux émissions spécifiées totales de l'établissement au cours de l'année civile écoulée.

L'exploitant fournit, au plus tard pour le 30 avril de chaque année, au Gouvernement un rapport décrivant la manière dont il a géré ses émissions de gaz à effet de serre spécifiés.

§ 5. Quatre mois après le début d'une nouvelle période de référence, le Gouvernement annule les quotas de la période de référence antérieure qui ne sont plus valables et qui n'auraient pas été restitués et annulés conformément au § 3.

A partir de la période qui débute le 1<sup>er</sup> janvier 2013, le Gouvernement délivre des quotas aux personnes pour la période en cours, afin de remplacer tous les quotas de la période de référence précédente qu'elles détenaient et qui ont été annulés conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

§ 6. Le Gouvernement peut à tout moment annuler des quotas à la demande de la personne qui les détient.

§ 7. Le Gouvernement peut fixer les modalités d'application du présent article ».

L'article 12 du décret entrepris dispose :

« § 1<sup>er</sup>. Tout exploitant qui, au plus tard le 30 avril de chaque année, ne restitue pas un nombre de quotas suffisant pour couvrir ses émissions de gaz à effet de serre spécifiés de l'année précédente est tenu de payer une amende sur les émissions excédentaires :

1° pour la première période de référence, l'amende est fixée à 40 euros pour chaque tonne d'équivalent-dioxyde de carbone émise par un établissement pour laquelle l'exploitant n'a pas restitué de quotas;

2° pour les périodes de référence suivantes, l'amende est de 100 euros pour chaque tonne d'équivalent-dioxyde de carbone émise par un établissement pour laquelle l'exploitant n'a pas restitué de quotas.

§ 2. Le paiement de l'amende ne libère pas l'exploitant de l'obligation de restituer un nombre de quotas égal aux émissions excédentaires au plus tard lors de la restitution des quotas correspondant à l'année civile suivante.

§ 3. Tant que l'exploitant ne les restitue pas conformément à l'article 7, les quotas qu'il détient ne peuvent être cédés à partir du 1<sup>er</sup> mai, à concurrence de la quantité considérée par le Gouvernement comme devant être restituée.

§ 4. Les modalités de perception de l'amende sont fixées par le Gouvernement.

Ces amendes sont versées dans le fonds visé à l'article 13.

§ 5. Le nom de l'exploitant qui est en défaut de restituer suffisamment de quotas est publié au *Moniteur belge*.



§ 6. Le Gouvernement arrête les modalités d'application du présent article ».

*Quant au fond*

B.9. Le décret attaqué transpose, pour la Région wallonne, la directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre 2003 « établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans la Communauté et modifiant la directive 96/61/CE du Conseil ». Cette directive s'inscrit dans la perspective de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques signée à Rio de Janeiro, lors de la conférence tenue du 3 au 14 juin 1992, approuvée par la décision 94/69/CE du Conseil du 15 décembre 1993 et ratifiée par la Belgique, le 16 janvier 1996 (*Moniteur belge* du 2 avril 1997). L'objet de la Convention-cadre est de stabiliser les concentrations de gaz à effet de serre dans l'atmosphère à un niveau qui empêche toute perturbation anthropique dangereuse du système climatique.

Le 11 décembre 1997 a été signé le Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Celui-ci a été approuvé par la décision 2002/358/CE du Conseil relative à l'approbation, au nom de la Communauté européenne, du Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies citée ci-dessus et ratifié par la Belgique le 31 mai 2002.

La Communauté européenne et les Etats membres sont convenus de remplir conjointement leurs engagements de réduire leurs émissions anthropiques de gaz à effet de serre, dans des conditions économiquement efficaces et performantes. Tel est l'objet de la directive 2003/87/CE précitée (article 1). Chaque installation qui entre dans le champ d'application de la directive (annexe I) et émettant des gaz à effet de serre (annexe II) doit, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2005, être titulaire d'une autorisation d'émettre pareils gaz (article 4). Parallèlement, chaque exploitant d'une installation titulaire d'une autorisation se voit attribuer un nombre de quotas (article 11), un quota autorisant son titulaire à émettre une tonne de gaz à effet de serre spécifié (article 3, a)). La méthode d'allocation des quotas choisie par la directive écarte, avant la mise en route du marché, la mise aux enchères de ces quotas puisque les Etats membres doivent allouer gratuitement et directement aux exploitants concernés les quotas à l'exception de 5 pour cent de ceux-ci pendant les trois premières années et de 10 pour cent pour la période de cinq ans qui débute le 1<sup>er</sup> janvier 2008 (article 10). A la fin de chaque année civile, le titulaire de l'autorisation doit justifier, auprès de l'autorité compétente, chacune de ses émissions de gaz à effet de serre par la restitution d'un nombre équivalent de quotas (article 12, paragraphe 3). Des sanctions sont prévues en vue de faire respecter cette obligation.

Les quotas sont librement transférables soit entre personnes dans la Communauté soit entre personnes dans la Communauté et personnes ressortissantes de pays tiers où ces quotas sont reconnus (article 12, paragraphe 1). Ainsi, le système mis en place par la directive pour permettre aux exploitants de respecter leur obligation de restitution de quotas offre-t-il à ces derniers une alternative : soit ils réduisent leurs émissions de gaz à effet de serre, soit ils acquièrent des quotas supplémentaires dont la valeur est établie par le marché.

Chaque Etat membre doit élaborer, pour chaque période de référence, un plan national d'allocation de quotas (article 9) destiné à déterminer la quantité de quotas à attribuer ainsi que leur répartition entre les différentes exploitations visées par la directive.

Le 8 mars 2004, un accord a été signé entre l'Etat fédéral et les régions, aux termes duquel chaque région est responsable de la transposition de la directive pour son territoire. La Région wallonne est, aux termes de cet accord, tenue de réduire ses émissions de 1990 de 7,5 p.c.; la Région flamande, de 5,2 p.c. et la Région de Bruxelles-Capitale, de 3,475 p.c.

Le 27 janvier 2005, le Gouvernement wallon a pris un arrêté fixant le plan wallon des quotas d'émission de gaz à effet de serre. Aux termes de ce plan, le montant total de quotas d'émission attribués pour la première période est de 25.868.639 pour 128 sites concernés. Le même jour, le Gouvernement wallon a pris un arrêté fixant l'attribution initiale des quotas d'émission de gaz à effet de serre pour chaque exploitant concerné pour la période 2005-2007. Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 10 février 2005.

*Quant au premier moyen*

B.10. Le premier moyen est pris de la violation du principe d'égalité et de non-discrimination garanti par les articles 10 et 11 de la Constitution, de son article 16, lu en combinaison avec l'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole additionnel de la Convention européenne des droits de l'homme, ainsi, enfin, que de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Les parties requérantes reprochent au système de quotas d'émission de gaz à effet de serre, tel qu'il résulte de la directive 2003/87/CE du 13 octobre 2003 précité et que transpose le décret wallon du 10 novembre 2004, d'opérer une discrimination entre les installations et activités relevant des secteurs de l'énergie, de la production et de la transformation de métaux ferreux, de l'industrie minière et d'autres secteurs (notamment de la fabrication de papier et de carton), qui sont soumises à ce système, et certaines entreprises non couvertes - celles qui relèvent de la production de métaux non ferreux et chimique. Les parties requérantes soutiennent que ces dernières émettent une quantité de gaz à effet de serre au moins équivalente à celle émise par le secteur de l'acier dont elles relèvent, que les deux types de situation seraient comparables, que la différence de traitement ne reposerait sur aucun critère objectif et raisonnable et que les mesures mises en place seraient disproportionnées au regard de l'objectif tant de la directive que du décret entrepris.

Les parties requérantes considèrent que ce même système porte atteinte, sans justification raisonnable et de manière disproportionnée, à leur droit de propriété, d'une part, et à leur liberté de commerce et d'industrie, d'autre part. L'exploitation de leurs usines de production d'acier serait, en effet, considérablement affectée par le système de quotas d'émission. Au prix du marché actuel du quota d'émission, le bénéfice de la première partie requérante serait entièrement absorbé par le coût complémentaire qu'engendrerait l'acquisition de quotas supplémentaires, rendant ainsi impossibles les investissements normaux. Elles estiment encore que le système des sanctions établi par la directive et transposé par le décret est disproportionné et impose lui aussi des charges injustifiées aux entreprises concernées.

Enfin, les parties requérantes considèrent que le système mis en place porterait atteinte à la sécurité juridique : seuls les opérateurs soumis au système d'échange des quotas d'émission devraient faire face aux incertitudes que crée la réglementation dénoncée, à l'exclusion des opérateurs non concernés.

Les parties requérantes considèrent que les violations ainsi relevées des règles du droit constitutionnel par le décret attaqué résultent de la transposition en droit interne de la directive 2003/87/CE dont la validité doit être appréciée au regard du droit communautaire primaire. C'est pourquoi elles estiment que la Cour est tenue de poser à la Cour de justice des Communautés européennes la question préjudicielle suivante :

« La directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre 2003 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans la Communauté européenne et modifiant la directive 96/61/CE, en particulier les articles 4, 6, § 3, e), 12, § 3, 9, 16, §§ 2-4<sup>o</sup>, lus en combinaison avec l'article 2 de l'annexe I et 1 de l'annexe III, viole-t-elle les droits fondamentaux de propriété et d'exercer une activité économique, les principes d'égalité et non-discrimination, le principe de proportionnalité et les principes de sécurité juridique et de protection des droits des individus contenus dans le droit communautaire, en ce que ladite Directive :

- inclut dans son champ d'application les activités pour la production de fonte et d'acier alors que sont exclues des activités concurrentes émettrices d'une quantité supérieure ou similaire de gaz à effet de serre, en l'occurrence les industries de l'aluminium et chimique (production de plastique);

- de par l'inclusion dans son champ d'application, des secteurs de la production de fonte et d'acier, vise l'acier en tant que matériau, alors que les émissions des gaz à effet de serre du matériau plastique ne sont pas prises en compte, ni partiellement, ni entièrement, parce que ni l'industrie chimique, ni celle du traitement des déchets, ne sont visées par la Directive;

- inclut dans son champ d'application les activités pour la production de fonte et d'acier alors que, dans l'état actuel de la technologie, il leur est impossible de réduire de façon significative leurs émissions de gaz à effet de serre;

- impose aux producteurs de fonte et d'acier des obligations financières considérables et indéterminées, surtout en vue de ce que, d'une part, ils ne disposent pas de la faculté technologique de réduire leurs émissions de gaz à effet de serre d'une manière significative et, d'autre part ils sont confrontés à une situation concurrentielle aiguë et d'une clientèle concentrée, et que ces producteurs ne sont plus à même d'organiser leur activité économique avec la sécurité juridique nécessaire ? ».

B.11. En vertu de l'article 234, premier alinéa, du Traité instituant la Communauté européenne, « la Cour de justice est compétente pour statuer, à titre préjudiciel : [...] b) sur la validité et l'interprétation des actes pris par les institutions de la Communauté et par la BCE [...] ».

Les deuxième et troisième alinéas du même article disposent :

« Lorsqu'une telle question est soulevée devant une juridiction d'un des Etats membres, cette juridiction peut, si elle estime qu'une décision sur ce point est nécessaire pour rendre son jugement, demander à la Cour de justice de statuer sur cette question.

Lorsqu'une telle question est soulevée dans une affaire pendante devant une juridiction nationale dont les décisions ne sont pas susceptibles d'un recours juridictionnel de droit interne, cette juridiction est tenue de saisir la Cour de justice ».

B.12.1. La directive 2003/87/CE est une mesure de protection de l'environnement fondée sur l'article 175 du Traité CE.

L'article 176 du Traité CE dispose :

« Les mesures de protection arrêtées en vertu de l'article 175 ne font pas obstacle au maintien et à l'établissement, par chaque Etat membre, de mesures de protection renforcées. Ces mesures doivent être compatibles avec le présent traité. Elles sont notifiées à la Commission ».

B.12.2. Aux termes du quinzième considérant de la directive visée ci-dessus, « le champ d'application du système communautaire peut donc être étendu aux émissions de gaz à effet de serre autres que le dioxyde de carbone, notamment dans la métallurgie de l'aluminium ou de l'industrie chimique ». Aux termes du seizième considérant, « la présente directive ne devrait pas empêcher les Etats membres de maintenir ou d'établir des systèmes d'échange nationaux réglementant les émissions de gaz à effet de serre provenant, soit d'activités autres que celles qui sont énumérées à l'annexe I ou qui sont incluses dans le système communautaire, soit d'installations temporairement exclues du système communautaire ». Enfin, le vingt-quatrième considérant dispose qu'« il peut être recouru à la fiscalité au niveau national pour limiter les émissions des installations qui sont exclues temporairement ».

B.12.3. Il en résulte que la directive 2003/87/CE n'empêche en aucune manière les Etats membres d'étendre à d'autres activités le champ d'application du régime établi de l'échange des quotas d'émission de gaz à effet de serre ou, à défaut, de prévoir des mesures fiscales appropriées.

B.13. Dès lors que, contrairement à ce qu'allèguent les parties requérantes, la directive 2003/87/CE n'empêche en aucun cas le législateur décretaal wallon d'étendre le champ d'application du régime relatif aux quotas d'émission de gaz à effet de serre à d'autres activités et que, partant, elle ne saurait être à l'origine des griefs imputés dans le premier moyen à la norme qui fait l'objet du contrôle par la Cour dans l'actuel recours, il ne peut être fait droit à la demande de poser la question préjudicielle que les parties requérantes formulent dans ce premier moyen, la question n'étant pas pertinente. Compte tenu du pouvoir d'appréciation qui est laissé par la directive au législateur décretaal de la manière dont il doit transposer la norme communautaire, la validité des dispositions du décret entrepris doit être contrôlée au regard des seules dispositions invoquées au moyen.

B.14. Aux termes de son article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, le décret wallon du 10 novembre 2004 entrepris « établit un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, dans des conditions économiquement efficaces et performantes », et il habilite le Gouvernement wallon à adopter un plan d'allocation des quotas d'émission de gaz à effet de serre, conformément aux principes qu'il édicte (article 3, § 1<sup>er</sup>) et dans le respect des dispositions communautaires (article 3, §§ 2, 7 et 8).

Il ressort de l'article 2 du décret et de l'exposé des motifs (*Doc. parl.*, Parlement wallon, S.E. 2004, n° 7-1, pp. 6-7) que le décret n'entend pas s'écarter des choix faits par la directive 2003/87/CE précitée dans ses annexes I et II, ni en ce qui concerne les catégories d'activités visées par le régime des quotas qu'il établit, ni en ce qui concerne les gaz à effet de serre visés.

B.15. Selon les travaux préparatoires de la directive 2003/87/CE (COM (2001) 581 final, pp. 10 et 11), le champ d'application du régime des quotas d'émission de gaz a été déterminé en tenant compte du double objectif de l'instauration de ce dernier, à savoir réduire les émissions de gaz à effet de serre, et ce dans des conditions économiquement efficaces et performantes.

Ainsi, le choix des gaz visés est déterminé par leur mesurabilité, celle-ci étant tributaire de leur diffusion : de ce point de vue, le dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>), seul gaz finalement retenu parmi les six gaz à effet de serre cités dans l'annexe II, est celui dont les émissions sont le plus facilement mesurables. Il a aussi été décidé de distinguer les gaz selon leur provenance : seuls les gaz provenant d'activités collectives (« *upstream* ») sont visés, à l'exclusion des gaz provenant d'émissions individuelles (« *downstream* »), tels ceux émis par les véhicules automobiles ou les gaz provenant de la consommation des ménages.

Quant au choix des activités économiques visées, seules celles qui émettent, en grande quantité, du CO<sub>2</sub> ont été, dans un premier temps, retenues, compte tenu de la mesurabilité de ce gaz mais aussi de ce qu'il représente 46 p.c. des gaz à effet de serre émis dans l'Union européenne.

Le critère sur la base duquel certaines activités ont été choisies plutôt que d'autres est donc objectif.

Il peut être admis que, dans une première phase de la lutte contre les émissions de gaz à effet de serre, la Région wallonne ait, dans l'esprit de la directive européenne, limité le champ d'application du régime d'échange des quotas d'émission aux activités produisant la plus grande quantité de dioxyde de carbone. Les industries de métaux non ferreux et les industries chimiques qui ne sont pas visées émettent soit des gaz à effet de serre moins facilement mesurables, soit du CO<sub>2</sub> en quantité beaucoup plus réduite.

La différence de traitement est aussi proportionnée à l'objectif visé : il a été tenu compte, pour l'attribution des quotas, de la réalité industrielle, eu égard à l'objectif Kyoto qui est imparti à l'Etat belge et, en particulier, à la Région wallonne, cet objectif environnemental devant être considéré comme participant d'un intérêt public supérieur.

B.16. Les mêmes considérations valent en ce qui concerne la violation alléguée de la liberté de commerce et d'industrie et du droit de propriété des parties requérantes sur leurs usines de production d'acier.

Les limitations que le régime des quotas impose en l'espèce aux parties requérantes ne portent en rien atteinte à leur droit de propriété sur les installations qu'elles exploitent et ne les empêchent en aucune façon de définir une politique industrielle et économique. S'il est vrai que cette politique pourra nécessiter certaines adaptations afin de répondre aux exigences du régime des quotas, celles-ci sont, pour les motifs exposés en B.15, raisonnables et proportionnées à l'objectif visé.

Il convient en particulier d'observer qu'en ce qui concerne le régime des sanctions établi par l'article 12 du décret entrepris, qui transpose à cet égard le système de l'article 16 de la directive, les amendes qui peuvent être perçues en cas de non-restitution, par un exploitant, du nombre de quotas suffisant pour couvrir ses émissions de gaz à effet de serre spécifiés de l'année précédente constituent une mesure régulatrice, adaptée aux exigences du système d'échange des quotas d'émission de gaz à effet de serre, qui doit inciter les intéressés à respecter leurs obligations en matière de réduction d'émission de gaz à effet de serre, de sorte que les objectifs internationaux et européens applicables à la Belgique et à la Région wallonne en ce qui concerne cette réduction puissent être atteints. Le montant des amendes a été fixé non seulement en fonction du surcoût escompté nécessaire par la réduction des gaz à effet de serre émis, mais également en fonction de la nécessité d'encourager en permanence les intéressés soit à acquiescer suffisamment de quotas d'émission pour répondre aux exigences du décret, soit à modifier leur comportement afin de diminuer l'émission de gaz nocifs, plutôt que de se contenter de payer les amendes. La sanction ainsi prévue a un caractère non seulement incitatif, mais également compensatoire, en tant qu'aux termes de l'article 12, § 4, du décret entrepris, « ces amendes sont versées dans le fonds visé à l'article 13 » (le Fonds wallon Kyoto) qui utilise ces ressources pour financer des projets et des mesures favorisant la réduction des émissions de gaz à effet de serre.

B.17. Enfin, la Cour n'est pas compétente pour contrôler directement le respect d'un principe de sécurité juridique. En ce que la violation de ce principe serait alléguée en corrélation avec la violation du principe d'égalité et de non-discrimination, le grief ne serait pas fondé pour les motifs exposés en B.15.

B.18. Le premier moyen ne peut être accueilli.

*Quant au deuxième moyen*

B.19. Le deuxième moyen est pris de la violation des articles 10, 11 et 16 de la Constitution et de l'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme par l'article 5, alinéas 2 à 4, du décret entrepris en ce qu'il autorise le Gouvernement à retirer ou à modifier la décision de délivrance des quotas notamment en cas de cessation définitive de l'exploitation ou d'un arrêt de l'exploitation pour une durée d'au moins deux ans. Cette violation pourrait s'accompagner d'une violation de la directive 2003/87/CE dont une interprétation pourrait être, selon les parties requérantes, qu'elle interdirait que des quotas d'émission soient retirés dans les conditions précitées.

B.20. Les parties requérantes demandent, dès lors, à la Cour, avant de statuer sur le deuxième moyen, de poser à la Cour de justice des Communautés européennes une question préjudicielle en interprétation de la directive 2003/87/CE ainsi formulée :

« La Directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre 2003 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans la Communauté européenne et modifiant la Directive 96/61/CE, plus spécialement ses articles 11, 12 et 29 ainsi que le critère 10 de l'annexe III doivent-ils être interprétés de telle sorte que l'Etat membre peut autoriser son Gouvernement à retirer ou modifier la décision de délivrance de quotas à titre gratuit par tranche d'un an, en ce qui concerne la ou les années qui restent à courir pendant la période de référence en cas de 1) cessation définitive de l'exploitation de l'établissement, 2) arrêt de l'exploitation pour une durée d'au moins deux ans d'une installation ou d'une activité, 3) modification notable conduisant une installation ou une activité à ne plus être visée par le système d'échange de quotas d'émission de gaz à effets de serre spécifiés et 4) caducité du permis d'environnement ? ».

B.21. Lorsqu'une question, qui porte sur l'interprétation du droit communautaire, est soulevée dans une affaire pendante devant une juridiction nationale dont les décisions ne sont pas susceptibles d'un recours juridictionnel de droit interne, cette juridiction est tenue, conformément à l'article 234, troisième alinéa, du Traité C.E., de poser cette question à la Cour de justice. Ce renvoi n'est cependant pas nécessaire lorsque cette juridiction a constaté « que la question soulevée n'est pas pertinente ou que la disposition communautaire en cause a déjà fait l'objet d'une interprétation de la part de la Cour ou que l'application correcte du droit communautaire s'impose avec une telle évidence qu'elle ne laisse place à aucun doute raisonnable » (C.J.C.E., 6 octobre 1982, S.R.L. CILFIT et autres c. Ministère italien de la Santé, 283/81, *Rec.*, 1982, p. 3415).

B.22. Selon la directive, chaque Etat membre doit, pour la période de trois ans qui commence le 1<sup>er</sup> janvier 2005, allouer à tous les exploitants d'installations qui entrent dans son champ d'application des quotas d'émission sur la base d'un plan national d'allocation élaboré en application de l'article 9 de la directive, conformément à l'article 10 et en tenant compte des observations formulées par le public (article 11, paragraphe 1).

Le plan national d'allocation précise la quantité totale de quotas qu'il a l'intention d'allouer pour la période considérée ainsi que la manière dont il se propose de les allouer. Le plan doit se fonder sur des critères objectifs et transparents, incluant les critères énumérés à l'annexe III, en tenant dûment compte des observations formulées par le public (article 9, paragraphe 1). Les plans nationaux d'allocation sont examinés au sein du comité visé à l'article 23, paragraphe 1 (article 9, paragraphe 2). La Commission peut rejeter ce plan ou une partie de celui-ci en cas d'incompatibilité avec les critères énoncés à l'annexe III ou avec les dispositions de l'article 10 et ce, dans les trois mois qui suivent la notification d'un plan national par un Etat membre (article 9, paragraphe 3).

B.23. La directive détermine le mode d'allocation de la quantité totale des quotas d'émission avec le plus de précision possible parce que le système des quotas d'émission disponibles doit tenir compte de l'obligation pour l'Etat membre de limiter ses émissions en vue de réaliser les objectifs que la Communauté européenne et les Etats membres se sont engagés ensemble à atteindre dans le cadre du Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Le premier critère de l'annexe III de la directive précise que la quantité totale de quotas à allouer « n'est pas supérieure à celle nécessaire, selon toute vraisemblance, à l'application stricte des critères fixés dans la présente annexe ». Pour la période allant jusqu'à 2008, la quantité totale doit être compatible avec un scénario aboutissant à ce que chaque Etat membre puisse atteindre, voire faire mieux que l'objectif qui lui a été assigné en vertu de la décision 2003/358/CE et du Protocole de Kyoto.

Le sixième critère précise, ensuite, que le plan doit contenir des confirmations sur les moyens qui permettront aux nouveaux entrants de commencer à participer au système communautaire dans l'Etat membre concerné.

A cela s'ajoute que, conformément à l'article 10 de la directive, les Etats membres doivent allouer au moins 95 p.c. des quotas à titre gratuit, pour la période qui commence le 1<sup>er</sup> janvier 2005.

B.24. Compte tenu de ce que la directive tend à déterminer avec le plus de précision possible le mode d'allocation de la quantité totale de quotas d'émission, dans le respect des critères énumérés dans son annexe III, on ne peut pas interpréter la directive - en raison des contraintes qu'elle impose et en l'absence de disposition expresse en sens contraire - comme interdisant de retirer et ensuite d'ajouter à la réserve pour les nouveaux entrants les quotas d'émission non utilisés pendant l'année qui suit (a) la cessation définitive de l'exploitation d'un établissement, (b) l'arrêt de l'exploitation pour une durée d'au moins deux ans, (c) la modification notable d'une installation conduisant à ce qu'elle ne soit plus visée par le système, (d) la caducité du permis d'environnement.

Il convient enfin d'observer que la plupart des plans nationaux d'allocation qui ont été approuvés par la Commission européenne comprennent ce même type de dispositions.

Il résulte de ce qui précède que la manière d'appliquer correctement le droit communautaire s'impose avec une telle évidence qu'elle ne laisse place à aucun doute raisonnable, de sorte qu'il n'est pas nécessaire de poser à la Cour de justice des Communautés européennes la question suggérée.

B.25. Le décret entrepris comme la directive 2003/87/CE font une distinction entre l'autorisation qui est donnée à une exploitation d'émettre des gaz à effet de serre et l'allocation à cette exploitation, une fois l'autorisation obtenue, d'un certain nombre de quotas d'émission. Ce sont les articles 5 et 6 de la directive qui prescrivent dans quelles conditions se fait la délivrance de cette autorisation et le contenu de celle-ci. Cette autorisation prend la forme, dans le décret de la Région wallonne, d'un permis d'environnement, tel qu'il est visé notamment à l'article 2, 4<sup>o</sup>, a) et b), et 7<sup>o</sup>, ou à l'article 5, 4<sup>o</sup>.

B.26. Conformément à l'article 10 de la directive 2003/87/CE, les quotas d'émission sont alloués, selon l'article 5, alinéa 2, du décret, à titre gratuit et par tranche d'un an. Cette allocation se fait, aux termes de l'article 4 du même décret, sur la base du plan wallon d'allocation qui doit, selon l'article 3 du décret, être adopté dans le respect du droit national, communautaire et international. L'allocation se fonde sur des critères objectifs et transparents, en particulier ceux repris à l'annexe III précitée de la directive. Le même article 5, alinéa 2, précise aussi que le Gouvernement peut retirer ou modifier la délivrance de ces quotas dans quatre cas, dont celui de la cessation définitive de l'exploitation.

B.27.1. Contrairement à ce que soutiennent les parties requérantes, l'exploitant visé par le décret n'est pas encore propriétaire des quotas qui lui avaient été alloués initialement par application de l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du décret entrepris mais qui ne lui ont pas encore été délivrés par application de l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, du même décret. La non-délivrance, pour une nouvelle période d'un an, de quotas qui lui avaient certes été alloués initialement mais qui ne lui ont pas encore été effectivement délivrés, ne peut pas davantage être considérée comme une expropriation au sens de l'article 16 de la Constitution.

Par ailleurs, l'exploitant sait, au moment où les quotas d'émission lui sont initialement alloués par application de l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, que ceux-ci peuvent, pour une période à venir, lui être « retirés » (c'est-à-dire : peuvent ne pas lui être délivrés effectivement) dans les quatre hypothèses visées à l'article 5, alinéa 2. En outre, il peut encore échanger les quotas qui lui ont été effectivement délivrés pour l'année en cours, mais qui n'ont pas été utilisés.

Il est vrai qu'une fois effectivement délivré, le quota devient un bien négociable puisqu'aux termes du décret (article 7) et de la directive (article 12), toute personne (physique ou morale) peut détenir des quotas et que ceux-ci peuvent être transférés selon les règles prescrites par les deux dispositions précitées. Toutefois, une personne qui a acquis des quotas d'émission et qui, par hypothèse, n'exploite pas un établissement qui émet des gaz à effet de serre n'est pas dans la même situation que l'exploitant à qui sont alloués des quotas d'émission qui doivent être restitués en raison des émissions de gaz à effet de serre qu'il provoque.

B.27.2. Il résulte de ceci que le législateur décreta pouvait prévoir que les quotas d'émission peuvent « être retirés » aux exploitants, notamment en cas de cessation d'activité. Cette faculté réservée à l'autorité publique est conforme au système de la directive tel qu'il a été exposé en B.23. En particulier, le nombre de quotas d'émission dont l'autorité publique dispose est limité et doit être alloué afin de respecter et de faire respecter les engagements auxquels elle est tenue, en vue de réduire les émissions de gaz à effet de serre sur son territoire. En outre, l'autorité publique doit, aux termes de la directive, veiller à régler la situation des nouveaux entrants (article 11, paragraphe 3). Enfin, le système des quotas doit être pratiqué dans des conditions économiquement efficaces et performantes (article 1<sup>er</sup> de la directive et article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du décret entrepris). Compte tenu de ceci, la Région wallonne peut prévoir que les quotas ainsi repris sont versés dans la réserve de quotas qu'elle a par ailleurs constituée en vue d'être allouée aux nouveaux entrants.

B.27.3. L'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme ne conduit pas à une autre conclusion, dès lors que cette disposition ne porte pas atteinte « au droit que possèdent les Etats de mettre en vigueur les lois qu'ils jugent nécessaires pour réglementer l'usage des biens conformément à l'intérêt général », ce qui est le cas en l'espèce.

B.28. Le deuxième moyen ne peut être accueilli.

*Quant au troisième moyen*

B.29. Les parties requérantes soutiennent dans le troisième moyen que, dans l'hypothèse où la directive 2003/87/CE doit s'entendre comme autorisant les retraits de quotas d'émission notamment lors de la fermeture d'une exploitation, la directive et l'article 5 du décret qui la transpose seraient contraires à la liberté d'établissement telle qu'elle est garantie par les articles 3 et 43 du Traité CE et que cette méconnaissance est constitutive d'une discrimination entre les entreprises selon qu'elles sont soumises ou non au système d'échange de quotas.

B.30. Les parties requérantes demandent à la Cour qu'elle pose, avant dire droit, à la Cour de justice des Communautés européennes deux questions préjudicielles, la première en validité, la seconde en interprétation de la directive 2003/87/CE :

« La Directive 2003/87/CE du 13 octobre 2003 du Parlement européen et du Conseil établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre et modifiant la Directive 96/61/CE du Conseil interprétée dans le sens qu'elle autorise, ou du moins n'interdit pas les Etats membres à retirer ou modifier la décision de délivrance de quotas à titre gratuit par tranche d'un an, en ce qui concerne la ou les années qui restent à courir pendant la période de référence en cas de 1) cessation définitive de l'exploitation de l'établissement, 2) arrêt de l'exploitation pour une durée d'au moins deux ans d'une installation ou d'une activité, 3) modification notable conduisant une installation ou une activité à ne plus être visée par le système d'échange de quotas d'émission de gaz à effets de serre spécifiés et 4) caducité du permis d'environnement, est-elle compatible avec le principe communautaire de la liberté d'établissement dès lors que ce retrait ou cette modification sont susceptibles d'affecter les entreprises qui envisagent la restructuration de leurs activités européennes, celle-ci impliquant la fermeture d'un ou plusieurs sites de production couverts par le système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, et l'accroissement corrélatif de la production d'un autre de leurs sites européens, dans la mesure où il n'est pas garanti que, d'une part, l'entreprise en question sera qualifiée de nouvel entrant selon les critères de l'Etat membre en cause, et d'autre part, la réserve des nouveaux entrants ne sera pas épuisée; et que ces entreprises se verront contraintes, le cas échéant, à se relocaliser en dehors de l'Union européenne ou à maintenir une capacité de production inefficace ? »;

« Les articles 3 et 43 du Traité de Rome du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne doivent-ils être interprétés de telle sorte que l'Etat membre peut autoriser son Gouvernement à retirer ou modifier la décision de délivrance de quotas à titre gratuit par tranche d'un an, en ce qui concerne la ou les années qui restent à courir pendant la période de référence en cas de 1) cessation définitive de l'exploitation de l'établissement, 2) arrêt de l'exploitation pour une durée d'au moins deux ans d'une installation ou d'une activité, 3) modification notable conduisant une installation ou une activité à ne plus être visée par le système d'échange de quotas d'émission de gaz à effets de serre spécifiés et 4) caducité du permis d'environnement ? ».

B.31. La réglementation dont il est fait état dans la première question préjudicielle et qui est critiquée dans le moyen figure dans le décret attaqué (article 5) mais non dans la directive 2003/87/CE. La question soulevée par les parties requérantes n'est, par conséquent, pas pertinente pour examiner le bien-fondé du moyen. En raison de la marge de manœuvre dont dispose le législateur décretal pour transposer la directive précitée, ce contrôle de l'article 5 entrepris doit se faire en soi, indépendamment des reproches que les parties requérantes font à cette directive, et s'effectuer au seul regard des dispositions de la Constitution invoquées au moyen, lues en combinaison avec les dispositions invoquées du Traité CE.

B.32. L'article 3, paragraphe 1, sous c), du Traité CE dispose :

« Aux fins énoncées à l'article 2, l'action de la Communauté comporte, dans les conditions et selon les rythmes prévus par le présent traité :

[...]

c) un marché intérieur caractérisé par l'abolition, entre les Etats membres, des obstacles à la libre circulation des marchandises, des personnes, des services et des capitaux;

[...] ».

L'article 43 du Traité CE dispose :

« Dans le cadre des dispositions visées ci-après, les restrictions à la liberté d'établissement des ressortissants d'un Etat membre dans le territoire d'un autre Etat membre sont interdites. Cette interdiction s'étend également aux restrictions à la création d'agences, de succursales ou de filiales, par les ressortissants d'un Etat membre établis sur le territoire d'un Etat membre.

La liberté d'établissement comporte l'accès aux activités non salariées et leur exercice, ainsi que la constitution et la gestion d'entreprises, et notamment de sociétés au sens de l'article 48, deuxième alinéa, dans les conditions définies par la législation du pays d'établissement pour ses propres ressortissants, sous réserve des dispositions du chapitre relatif aux capitaux. »

B.33. L'article 5 du décret entrepris n'empêche en aucun cas les parties requérantes de s'établir dans un autre Etat membre. La nécessité pour de nouveaux entrants de faire appel à la réserve qui leur est destinée dans l'Etat d'accueil ne résulte pas du retrait des quotas dans l'Etat membre, en l'espèce dans la Région wallonne, en raison de ce qu'une entreprise aurait cessé ses activités dans cette Région, mais découle de ce que l'entreprise qui s'implante dans un autre Etat est tenue d'obtenir, dans cet Etat, une autorisation d'émettre des gaz à effet de serre et, ensuite, dans cet Etat et selon la réglementation en vigueur dans celui-ci, un certain nombre de quotas d'émission. A cet égard, les parties requérantes ne démontrent pas en quoi le décret entrepris les empêcherait de bénéficier de la réserve de nouveaux entrants dans l'Etat membre où elles se délocaliseraient. L'argumentation selon laquelle elles ne rempliraient pas les conditions d'accès à cette réserve repose sur une hypothèse qui, à supposer qu'elle soit vérifiée, n'est en rien imputable à la disposition entreprise du décret.

B.34. Les parties requérantes soutiennent encore que l'article 5 entrepris serait aussi discriminatoire puisque s'il est lu en combinaison avec l'article 43 du Traité CE, les entreprises visées par cette disposition se trouveraient, de manière injustifiée, dans une situation plus difficile que celles qui ne le sont pas.

Comme il a été constaté lors de l'examen du premier moyen, le décret entrepris n'engendre pas de discrimination injustifiée entre les exploitations visées par le décret attaqué et celles qui ne le sont pas. La même justification est pertinente au regard du principe de la liberté d'établissement garanti par l'article 43 du Traité CE. Cette disposition interdit seulement que des restrictions soient mises par les Etats membres à la liberté d'établissement. Il ressort de ce qui est dit en B.33 que la disposition entreprise ne saurait en aucun cas s'analyser comme une restriction interdite par l'article 43.

B.35. Il a été constaté dans la réponse au deuxième moyen que le décret entrepris n'appliquait pas incorrectement la directive 2003/87/CE, et que celle-ci a été adoptée sur la base de l'article 175 du Traité CE. La réponse à la seconde question préjudicielle en interprétation de l'article 43 du Traité CE que les parties requérantes sollicitent de poser ne pourrait remettre en cause les considérations précédentes.

B.36. Le troisième moyen ne peut être accueilli.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 7 juin 2006.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

Le président,  
M. Melchior.

## ARBITRAGEHOF

[2006/201943]

## Uittreksel uit arrest nr. 92/2006 van 7 juni 2006

Rolnummer 3715

*In zake* : het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 10 november 2004 « tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een ' Fonds wallon Kyoto ' (Waals Kyotofonds) en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto », ingesteld door de NV Cockerill Sambre en de vennootschap naar Luxemburgs recht SA Arcelor.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters P. Martens, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 2 juni 2005 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 3 juni 2005, hebben de NV Cockerill Sambre, met maatschappelijke zetel te 4102 Seraing, Quai d'Ougnée 14, en de vennootschap naar Luxemburgs recht SA Arcelor, die keuze van woonplaats doet te 1000 Brussel, Brederodestraat 13, beroep tot vernietiging ingesteld van het decreet van het Waalse Gewest van 10 november 2004 « tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een ' Fonds wallon Kyoto ' (Waals Kyotofonds) en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto » (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 2 december 2004).

De Waalse Regering en de Vlaamse Regering hebben memories ingediend, de verzoekende partijen hebben een memorie van antwoord ingediend en de Waalse Regering en de Vlaamse Regering hebben ook memories van wederantwoord ingediend.

Bij beschikking van 31 januari 2006 heeft het Hof de zaak in gereedheid verklaard en de dag van de terechtzitting bepaald op 1 maart 2006 na de partijen te hebben verzocht, in een aanvullende memorie die uiterlijk op 23 februari 2006 moet worden ingediend en waarvan zij binnen dezelfde termijn een afschrift dienden uit te wisselen, hun standpunt te laten kennen over de weerslag van een door verzoekende partijen ingesteld beroep voor het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen tegen de richtlijn 2003/87/EG, op het geding voor het Arbitragehof.

(...)

III. *In rechte*

(...)

*Wat de ontvankelijkheid van het beroep betreft*

B.1. De Waalse Regering en de Vlaamse Regering voeren aan dat de verzoekende partijen geen belang zouden hebben bij het beroep omdat de essentie van de bezwaren die zij toeschrijven aan het decreet van het Waalse Gewest van 10 november 2004 « tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een ' Fonds wallon Kyoto ' (Waals Kyotofonds) en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto », in werkelijkheid voortvloeit hetzij uit de richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 2003 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap en tot wijziging van Richtlijn 96/61/EG van de Raad, hetzij uit de besluiten van de Waalse Regering die ter uitvoering van het voormelde decreet zijn genomen.

B.2.1. Ook al is het juist dat reglementaire besluiten moesten worden genomen en nog moeten worden genomen met toepassing van het bestreden decreet, akten die de verzoekende partijen kunnen raken, toch worden bij het decreet dat zij aanvechten, met toepassing van de voormelde richtlijn regels vastgelegd met betrekking tot de werking van het stelsel van de handel in emissierechten, met inbegrip van de regels betreffende de uitwerking van een toewijzingsplan en betreffende de toewijzing, de verlening en het beheer van de broeikasgasemissierechten. Het aangevochten decreet stelt eveneens de sancties vast in geval van overtreding van de verplichtingen die het inhoudt. Daardoor kan het de eerste verzoekende partij ongunstig raken; die heeft er dus belang bij de vernietiging ervan te vorderen.

B.2.2. De eerste exceptie van niet-ontvankelijkheid wordt verworpen.

B.3. De tweede verzoekende partij, de moedermaatschappij van de eerste verzoekende partij, heeft er belang bij de vernietiging van het bestreden decreet te vorderen nu dat dit een hinderpaal kan zijn voor de door haar geplande herstructurerings van de staalgroep en bijgevolg de economische belangen van die partij kan schaden.

De tweede exceptie van niet-ontvankelijkheid wordt verworpen.

*Wat de ontvankelijkheid betreft van de memorie van de Waalse Regering*

B.4. De verzoekende partijen doen gelden dat de memorie van de Waalse Regering onontvankelijk zou zijn omdat zij werd ingediend door « het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door de Minister Benoît Lutgen ». Aangezien zij niet werd ingediend door de persoon die is aangewezen bij artikel 85 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, namelijk de Waalse Regering, zou zij uit de debatten moeten worden geweerd.

B.5. De memorie van antwoord en memorie van wederantwoord zijn ingediend met toepassing van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, in antwoord op de kennisgeving van het ingestelde beroep aan de Waalse Regering, met toepassing van artikel 76, § 4, van dezelfde bijzondere wet. Al wordt in de aanhef van de eerste memorie vermeld dat het Waalse Gewest optreedt, toch blijkt uit de stukken die door de Waalse Regering werden ingediend dat die memories werden geredigeerd en ingediend krachtens een beslissing van de Regering, die te dien einde een uitvoeringsopdracht heeft gegeven aan haar Minister van Leefmilieu.

De exceptie van niet-ontvankelijkheid wordt verworpen.

*Wat de ontvankelijkheid betreft van de memorie van de Vlaamse Regering*

B.6. De verzoekende partijen doen gelden dat de memorie van de Vlaamse Regering onontvankelijk zou zijn doordat zij niet werd ingediend binnen de termijn van 45 dagen waarin artikel 85 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof voorziet. Zij voeren aan dat de poststempel zou aangeven dat de verzending plaatsvond op 2 augustus 2005, terwijl zij op 1 augustus had moeten gebeuren. Zij leiden eruit af dat de memorie niet ontvankelijk is krachtens artikel 86 van de voormelde bijzondere wet.

B.7. De verschillende vermeldingen die door de postdiensten op de zending van de memorie zijn aangebracht, laten onzekerheid bestaan. De memorie dient niet uit de debatten te worden geweerd.

De exceptie van niet-ontvankelijkheid wordt verworpen.

*Wat de draagwijdte van het beroep betreft*

B.8.1. De verzoekende partijen vorderen de volledige vernietiging van het voormelde decreet van het Waalse Gewest van 10 november 2004. Aangezien hun middelen niettemin uitsluitend zijn gericht tegen de artikelen 5, 7 en 12 van het voormelde decreet, beperkt het Hof zijn toetsing tot die drie artikelen.

B.8.2. Artikel 5 van het bestreden decreet bepaalt :

« Voor elk jaar van de referentieperiode bepaalt de Regering het gedeelte van de totale hoeveelheid emissierechten die zij aanvankelijk aan de exploitanten van de inrichtingen zal toewijzen. Deze emissierechten worden uiterlijk 28 februari van elk jaar van de referentieperiode aan de exploitanten verleend.

De Regering kan de beslissing tot kosteloze verlening van de emissierechten intrekken of wijzigen per schijf van een jaar wat betreft het of de overblijvende jaren van bedoelde referentieperiode in geval van :

1° definitieve stopzetting van de exploitatie van een inrichting;

2° stopzetting van de exploitatie van een installatie of een activiteit gedurende minstens twee jaar;

3° aanzienlijke wijziging waardoor een installatie of een activiteit niet meer onder de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten valt;

4° verval van de milieuvergunning.

De krachtens het vorig lid niet verleende emissierechten worden toegevoegd aan de emissierechtenreserve die voor nieuwkomers bestemd is.

De Regering kan de modaliteiten voor de uitvoering van dit artikel bepalen ».

Artikel 7 van het bestreden decreet bepaalt :

« § 1. Elke persoon mag emissierechten bezitten.

De emissierechten kunnen worden overgedragen tussen personen die beschikken over een rekening in een register :

1° op het grondgebied van de Europese Unie;

2° op het grondgebied van de Europese Unie en diegenen die beschikken over een register in derde landen op voorwaarde dat de emissierechten het voorwerp uitmaken van een wederzijdse erkenning met deze derde landen, overeenkomstig artikel 12, § 3, van bovengenoemde Richtlijn 2003/87/E.G.

§ 2. De emissierechten verleend binnen de Europese Unie krachtens toewijzingsplannen goedgekeurd overeenkomstig bovengenoemde richtlijn en de verleende emissierechten in derde landen die het voorwerp hebben uitgemaakt van een wederzijdse erkenning worden automatisch erkend voor de nakoming van de verplichtingen van de exploitanten, overeenkomstig § 3.

§ 3. De emissierechten blijven geldig tijdens de hele referentieperiode waarvoor ze werden toegewezen voor zover ze niet ingeleverd of geannuleerd werden.

§ 4. De exploitant van een inrichting met één of meer door de Regering aangewezen installaties of activiteiten en die gespecificeerde broeikasgassen uitstoten levert jaarlijks uiterlijk 30 april op basis van een nagekeken rapportage van broeikasgasemissies bij de Regering de hoeveelheid emissierechten in die gelijk is aan de gespecificeerde emissies van die inrichting gedurende het voorgaande kalenderjaar.

De exploitant bezorgt de Regering jaarlijks uiterlijk 30 april een verslag waarin de wijze waarop hij zijn gespecificeerde broeikasgasemissies heeft beheerd, wordt omschreven.

§ 5. De Regering annuleert vier maanden na het begin van de nieuwe referentieperiode de emissierechten van de vorige referentieperiode die niet meer geldig zijn en die niet overeenkomstig § 3 ingeleverd of geannuleerd zouden zijn.

Vanaf de periode die op 1 januari 2013 ingaat, verleent de Regering emissierechten aan personen voor de lopende termijn ter vervanging van emissierechten van de vorige referentieperiode die zij bezaten en die krachtens het eerste lid zijn geannuleerd.

§ 6. De Regering kan steeds emissierechten annuleren op verzoek van de persoon die ze bezit.

§ 7. De Regering kan de modaliteiten voor de toepassing van dit artikel bepalen ».

Artikel 12 van het bestreden decreet bepaalt :

« § 1. Er wordt een boete wegens overmatige emissie opgelegd aan elke exploitant die jaarlijks uiterlijk 30 april onvoldoende emissierechten heeft ingeleverd ter dekking van zijn emissies in het voorgaande jaar :

1° voor de eerste referentieperiode bedraagt de boete 40 EUR per door de inrichting uitgestoten ton kooldioxide-equivalent waarvoor de exploitant geen emissierechten heeft ingeleverd;

2° voor de volgende referentieperiodes bedraagt de boete 100 EUR per door de inrichting uitgestoten ton kooldioxide-equivalent waarvoor de exploitant geen emissierechten heeft ingeleverd.

§ 2. De betaling van de boete stelt de exploitant niet vrij van de verplichting tot inlevering van een hoeveelheid emissierechten gelijk aan de overtollige emissies, uiterlijk bij de inlevering van de emissierechten voor het volgende kalenderjaar.

§ 3. Zolang de exploitant ze niet inlevert overeenkomstig artikel 7, kunnen de emissierechten die hij bezit niet vanaf 1 mei worden afgestaan naar rato van de hoeveelheid die volgens de Regering moet worden ingeleverd.

§ 4. De modaliteiten voor de inning van de boete worden door de Regering bepaald. Deze boetes worden gestort in het fonds bedoeld in artikel 13.

§ 5. De naam van de exploitant die zijn verplichting tot inlevering van voldoende emissierechten niet nakomt wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

§ 6. De Regering bepaalt de modaliteiten voor de toepassing van dit artikel ».

*Ten gronde*

B.9. Het bestreden decreet zet, voor het Waalse Gewest, de bepalingen om van de richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 2003 « tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap en tot wijziging van Richtlijn 96/61/EG van de Raad ». Die richtlijn past in het perspectief van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering ondertekend te Rio de Janeiro tijdens de conferentie van 3 tot 14 juni 1992, goedgekeurd bij besluit 94/69/EG van de Raad van 15 december 1993 en geratificeerd door België op 16 januari 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 2 april 1997). Het doel van het Raamverdrag bestaat erin een stabilisering te bewerkstelligen van de concentraties van broeikasgassen in de atmosfeer op een niveau waarop gevaarlijke antropogene verstoring van het klimaatsysteem wordt voorkomen.

Op 11 december 1997 is het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering ondertekend. Dat Protocol is goedgekeurd bij beschikking 2002/358/EG van de Raad betreffende de goedkeuring, namens de Europese Gemeenschap, van het Protocol van Kyoto bij het voormelde Raamverdrag van de Verenigde Naties, en is op 31 mei 2002 door België geratificeerd.

De Europese Gemeenschap en de lidstaten zijn overeengekomen gezamenlijk aan hun verplichtingen te voldoen teneinde hun antropogene emissies van broeikasgassen op een kosteneffectieve en economisch efficiënte wijze te verminderen. Dat is het voorwerp van de voormelde richtlijn 2003/87/EG (artikel 1). Elke installatie die onder het toepassingsgebied van de richtlijn valt (bijlage I) en die broeikasgassen uitstoot (bijlage II), moet, sinds 1 januari 2005, in het bezit zijn van een vergunning voor de uitstoot van dergelijke gassen (artikel 4). Tegelijk wordt elke exploitant van een installatie die in het bezit is van een vergunning, een aantal emissierechten toegewezen (artikel 11), waarbij een emissierecht de houder ervan toestaat één ton gespecificeerd broeikasgas uit te stoten (artikel 3, a)). De door de richtlijn gekozen toewijzingsmethode voorkomt dat die emissierechten, vóór het op het gang brengen van de markt, worden geveild, vermits de lidstaten de emissierechten gratis rechtstreeks moeten toewijzen aan de betrokken exploitanten, met uitzondering van 5 pct. ervan gedurende de eerste drie jaar en van 10 pct. voor de periode van vijf jaar die ingaat op 1 januari 2008 (artikel 10). Op het einde van elk kalenderjaar moet de houder van de vergunning, ten aanzien van de bevoegde overheid, elk van zijn broeikasgasemissies verantwoorden door een gelijkwaardig aantal emissierechten in te leveren (artikel 12, lid 3). Er is in sancties voorzien om die verplichting te doen naleven.

De emissierechten kunnen vrij worden overgedragen tussen personen binnen de Gemeenschap, ofwel tussen personen in de Gemeenschap en personen in derde landen waar die emissierechten worden erkend (artikel 12, lid 1). De door de richtlijn ingevoerde regeling om de exploitanten in staat te stellen hun verplichting inzake de inlevering van emissierechten na te komen, biedt de laatstgenoemden aldus een alternatief: ofwel verminderen zij hun broeikasgasemissies, ofwel verwerven zij extra emissierechten waarvan de waarde door de markt wordt bepaald.

Elke lidstaat dient, voor elke referentieperiode, een nationaal toewijzingsplan op te stellen (artikel 9) om de hoeveelheid toe te wijzen emissierechten, alsook de verdeling ervan tussen de verschillende in de richtlijn beoogde exploitaties, te bepalen.

Op 8 maart 2004 is tussen de federale Staat en de gewesten een overeenkomst gesloten luidens welke elk gewest verantwoordelijk is voor de omzetting van de richtlijn voor zijn grondgebied. Het Waalse Gewest is, krachtens die overeenkomst, ertoe gehouden zijn emissies van 1990 met 7,5 pct. te verminderen, het Vlaamse Gewest met 5,2 pct. en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest met 3,475 pct.

Op 27 januari 2005 heeft de Waalse Regering een besluit genomen tot vaststelling van het Waals toewijzingsplan voor de broeikasgasemissierechten. Volgens dat plan bedraagt de totale hoeveelheid emissierechten die voor de eerste periode zijn toegewezen, 25.868.639 voor 128 betrokken sites. Op dezelfde dag heeft de Waalse Regering een besluit genomen tot bepaling van de initiële toekenning van broeikasgasemissierechten aan elke betrokken exploitant voor de periode 2005-2007. Dat besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 10 februari 2005.

*Ten aanzien van het eerste middel*

B.10. Het eerste middel is afgeleid uit de schending van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie, gewaarborgd bij de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van artikel 16 ervan, in samenhang gelezen met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, alsook ten slotte van artikel 6, § 1, VI, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De verzoekende partijen verwijten de regeling van de broeikasgasemissierechten, zoals die voortvloeit uit de voormelde richtlijn 2003/87/EG van 13 oktober 2003 en die bij het Waalse decreet van 10 november 2004 wordt omgezet, een discriminatie in te voeren tussen de installaties en activiteiten die ressorteren onder de sectoren van de energie, van de productie en verwerking van ferrometalen, van de delfstoffenwinning en andere sectoren (met name die van de vervaardiging van papier en karton), die aan die regeling zijn onderworpen, en sommige ondernemingen die niet zijn opgenomen, die welke behoren tot de sector van de productie van non-ferrometalen en de chemische sector. De verzoekende partijen voeren aan dat die laatstgenoemde een hoeveelheid broeikasgassen uitstoten die minstens gelijkwaardig is aan die van de staalsector waartoe zij behoren, dat beide soorten situaties vergelijkbaar zouden zijn, dat het verschil in behandeling op geen enkel objectief en redelijk criterium zou steunen en dat de ingevoerde maatregelen onevenredig zouden zijn ten aanzien van het doel van zowel de richtlijn als het bestreden decreet.

De verzoekende partijen zijn van mening dat diezelfde regeling zonder redelijke verantwoording en op onevenredige wijze afbreuk doet aan hun eigendomsrecht, enerzijds, en aan hun vrijheid van handel en nijverheid, anderzijds. De exploitatie van hun fabrieken voor de productie van staal zou immers aanzienlijk worden aangetast door de regeling van de emissierechten. Tegen de huidige marktprijs van het emissierecht zou de winst van de eerste verzoekende partij volledig worden opgeslorpt door de extra kostprijs als gevolg van de aankoop van bijkomende emissierechten, waardoor de normale investeringen aldus onmogelijk zouden worden. Zij zijn voorts van mening dat de regeling van de sancties waarin de richtlijn voorziet en die bij het decreet wordt omgezet, onevenredig is en de betrokken ondernemingen eveneens onverantwoorde kosten oplegt.

Ten slotte zijn de verzoekende partijen van mening dat de ingevoerde regeling afbreuk zou doen aan de rechtszekerheid: alleen de aan de regeling van de handel in de emissierechten onderworpen marktdeelnemers zouden worden geconfronteerd met de onzekerheden die de aangeklaagde reglementering met zich meebrengt, met uitsluiting van de marktdeelnemers die daaraan niet zijn onderworpen.

De verzoekende partijen zijn van mening dat de aldus vastgestelde schendingen van de grondwettelijke regels door het bestreden decreet voortvloeien uit de omzetting, in het interne recht, van de richtlijn 2003/87/EG, waarvan de geldigheid moet worden beoordeeld in het licht van het primaire gemeenschapsrecht. Zij zijn dan ook de mening toegedaan dat het Hof ertoe is gehouden aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen de volgende prejudiciële vraag te stellen:

« Schendt richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 2003 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap en tot wijziging van Richtlijn 96/61/EG van de Raad, in het bijzonder de artikelen 4, 6, § 3, e), 12, § 3, 9, 16, §§ 2-4°, in samenhang gelezen met artikel 2 van de bijlage I en 1 van de bijlage III, de grondrechten van eigendom en uitoefening van een economische activiteit, de beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie, het evenredigheidsbeginsel en de beginselen van rechtszekerheid en bescherming van de rechten van de individuen vervat in het Europees Recht, in zoverre de genoemde richtlijn:

- binnen haar toepassingsfeer de activiteiten opneemt voor de productie van gietijzer en staal, terwijl concurrerende activiteiten die een hogere of soortgelijke hoeveelheid broeikasgassen uitstoten, worden uitgesloten, te dezen de aluminiumindustrie en chemische industrie (productie van plastic);

- door de opneming binnen haar toepassingsfeer van de productiesectoren van gietijzer en staal, het staal als materiaal beoogt, terwijl met de broeikasgasemissies van een materiaal als plastic noch gedeeltelijk noch volledig rekening wordt gehouden, omdat noch de chemische industrie noch de afvalverwerkingsindustrie in de Richtlijn worden beoogd;

- binnen haar toepassingsgebied de activiteiten opneemt voor de productie van gietijzer en staal, terwijl bij de huidige stand van de technologie, die sectoren hun broeikasgasemissies onmogelijk aanzienlijk kunnen verminderen;



- aan de producenten van gietijzer en staal aanzienlijke en onbestemde financiële verplichtingen oplegt, vooral gezien het feit dat zij, enerzijds, niet over de technologische mogelijkheid beschikken om hun broeikasgasemissies aanzienlijk te verminderen en, anderzijds, zij worden geconfronteerd met een scherpe concurrentiepositie en een klantenconcentratie, en dat die producenten niet langer in staat zijn hun economische activiteit met de nodige rechtszekerheid te organiseren ? ».

B.11. Op grond van artikel 234, eerste alinea, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap is « het Hof van Justitie [...] bevoegd, bij wijze van prejudiciële beslissing, een uitspraak te doen : [...] b) over de geldigheid en de uitlegging van de handelingen van de instellingen van de Gemeenschap en van de ECB [...] ».

De tweede en de derde alinea van dezelfde bepaling luiden :

« Indien een vraag te dien aanzien wordt opgeworpen voor een rechterlijke instantie van een der lidstaten, kan deze instantie, indien zij een beslissing op dit punt noodzakelijk acht voor het wijzen van haar vonnis, het Hof van Justitie verzoeken over deze vraag een uitspraak te doen.

Indien een vraag te dien aanzien wordt opgeworpen in een zaak aanhangig bij een nationale rechterlijke instantie waarvan de beslissingen volgens het nationale recht niet vatbaar zijn voor hoger beroep, is deze instantie gehouden zich tot het Hof van Justitie te wenden ».

B.12.1. De richtlijn 2003/87/EG is een milieumaatregel genomen op grond van artikel 175 van het E.G.-Verdrag. Artikel 176 van het E.G.-Verdrag bepaalt :

« De beschermende maatregelen die worden vastgesteld uit hoofde van artikel 175, beletten niet dat een lidstaat verdergaande beschermingsmaatregelen handhaaft en treft. Zulke maatregelen moeten verenigbaar zijn met dit Verdrag. Zij worden ter kennis van de Commissie gebracht ».

B.12.2. Luidens de vijftiende overweging van de voormelde richtlijn « kan het toepassingsgebied van de Gemeenschapsregeling worden uitgebreid met emissies van andere broeikasgassen dan kooldioxide, o.a. van de aluminium- en de chemische sector ». Luidens de zestiende overweging « [beletten] de bepalingen van deze richtlijn [...] de lidstaten niet om nationale handelsregelingen te handhaven of in te voeren voor het reguleren van de emissie van broeikasgassen uit andere dan de in bijlage I genoemde of in de Gemeenschapsregeling opgenomen activiteiten, of van installaties die tijdelijk uitgesloten zijn van de Gemeenschapsregeling ». Ten slotte bepaalt de vierentwintigste overweging dat « belastingheffing [...] een nationaal beleidsinstrument [kan] zijn om de emissies van tijdelijk uitgesloten installaties te beperken ».

B.12.3. Hieruit volgt dat de richtlijn 2003/87/EG de lidstaten op geen enkele wijze belet het toepassingsgebied van de vastgestelde regeling voor de handel in de broeikasgasemissierechten tot andere activiteiten uit te breiden of, bij ontstentenis hiervan, in geëigende belastingmaatregelen te voorzien.

B.13. Aangezien, in tegenstelling tot wat de verzoekende partijen aanvoeren, de richtlijn 2003/87/EG de Waalse decreetgever geenszins belet het toepassingsgebied van de regeling inzake de broeikasgasemissierechten uit te breiden tot andere activiteiten en zij derhalve niet aan de oorsprong zou kunnen liggen van de grieven die in het eerste middel worden geformuleerd ten aanzien van de norm die in het onderhavige beroep door het Hof wordt getoetst, kan het verzoek dat de verzoekende partijen in dat eerste middel formuleren om de prejudiciële vraag te stellen, niet worden ingewilligd, daar de vraag niet relevant is. Gelet op de beoordelingsbevoegdheid die de richtlijn aan de decreetgever laat ten aanzien van de wijze waarop de laatstgenoemde de gemeenschapsnorm dient om te zetten, moet de geldigheid van de bepalingen van het bestreden decreet uitsluitend worden getoetst aan de in het middel aangevoerde bepalingen.

B.14. Luidens artikel 1, tweede lid (tweede zin in de Nederlandse vertaling), ervan legt het bestreden Waalse decreet van 10 november 2004 « een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten [vast] teneinde de emissies van broeikasgassen op een kosteneffectieve en economisch efficiënte wijze te verminderen » en machtigt het de Waalse Regering ertoe een toewijzingsplan voor de broeikasgasemissierechten aan te nemen, overeenkomstig de erin vastgestelde beginselen (artikel 3, § 1) en met naleving van de gemeenschapsbepalingen (artikel 3, §§ 2, 7 en 8).

Uit artikel 2 van het decreet en de memorie van toelichting erbij (*Parl. St.*, Waals Parlement, B.Z. 2004, nr. 7-1, pp. 6-7) blijkt dat het decreet niet wil afwijken van de keuzes die de voormelde richtlijn 2003/87/EG heeft gemaakt in haar bijlagen I en II, noch ten aanzien van de categorieën van activiteiten die door de daarin vastgestelde regeling van de emissierechten worden beoogd, noch ten aanzien van de beoogde broeikasgassen.

B.15. Volgens de voorbereidende documenten van de richtlijn 2003/87/EG (COM (2001) 581 def., pp. 10 en 11) is het toepassingsgebied van de regeling van de broeikasgasemissierechten vastgesteld rekening houdend met de tweevoudige doelstelling van de invoering van die laatste, namelijk de broeikasgasemissies verminderen, en dit op een kosteneffectieve en economisch efficiënte wijze.

De keuze van de beoogde gassen wordt aldus bepaald door de meetbaarheid ervan, die afhankelijk is van de verspreiding ervan : vanuit dat oogpunt kunnen de emissies van koolstofdioxide (CO<sub>2</sub>), het enige gas dat uiteindelijk is gekozen van de zes in bijlage II genoemde broeikasgassen, het gemakkelijkst worden gemeten. Er is ook beslist de gassen van elkaar te onderscheiden naar gelang van de oorsprong ervan : alleen de gassen die voortkomen uit collectieve activiteiten (« *upstream* ») worden beoogd, met uitsluiting van de gassen die voortkomen uit individuele emissies (« *downstream* »), zoals de gassen uitgestoten door motorvoertuigen of de gassen voortkomend uit het verbruik van de gezinnen.

Ten aanzien van de keuze van de beoogde economische activiteiten, zijn in een eerste fase alleen die gekozen welke in belangrijke hoeveelheden CO<sub>2</sub> uitstoten, gelet op de meetbaarheid van dat gas, maar ook op het feit dat het 46 pct. van de in de Europese Unie uitgestoten broeikasgassen uitmaakt.

Het criterium op grond waarvan sommige activiteiten zijn gekozen en andere niet, is derhalve objectief.

Het is aanvaardbaar dat het Waalse Gewest, in een eerste fase van de bestrijding van de broeikasgasemissies en in de geest van de Europese richtlijn, het toepassingsgebied van de regeling van de handel in emissierechten heeft beperkt tot de activiteiten die de grootste hoeveelheid koolstofdioxide veroorzaken. De industrie van de non-ferrometalen en de chemische industrie die niet worden beoogd, stoten ofwel broeikasgassen uit die minder gemakkelijk meetbaar zijn, ofwel een veel kleinere hoeveelheid CO<sub>2</sub>.

Het verschil in behandeling is eveneens evenredig met het beoogde doel : voor de toewijzing van de emissierechten is rekening gehouden met de industriële werkelijkheid, gelet op de Kyoto-doelstelling die aan de Belgische Staat en in het bijzonder aan het Waalse Gewest is opgelegd. Die milieudoelstelling dient te worden beschouwd als een doel van hoger openbaar belang.

B.16. Hetzelfde geldt ten aanzien van de aangevoerde schending van de vrijheid van handel en nijverheid en van het eigendomsrecht van de verzoekende partijen op hun fabrieken voor de productie van staal.

De beperkingen die de regeling van de emissierechten te dezen aan de verzoekende partijen oplegt, doen geenszins afbreuk aan hun eigendomsrecht op de installaties die zij uitbaten en beletten hen op geen enkele wijze een industrieel en economisch beleid te definiëren. Hoewel het juist is dat dit beleid bepaalde aanpassingen zal vergen om tegemoet te komen aan de vereisten van de regeling van de emissierechten, zijn die, om de in B.15 in herinnering gebrachte redenen, redelijk en evenredig ten aanzien van het beoogde doel.

Er zij in het bijzonder opgemerkt dat, met betrekking tot de regeling van de sancties bepaald in artikel 12 van het bestreden decreet, dat in dat opzicht de regeling van artikel 16 van de richtlijn omzet, de geldboeten die kunnen worden geïnd in geval van niet-inlevering, door een exploitant, van een voldoende aantal emissierechten om zijn gespecificeerde broeikasgasemissies van het voorgaande jaar te dekken, een regulerende maatregel vormen die aangepast is aan de eisen van het stelsel van de handel in de broeikasgasemissierechten en die de betrokkenen ertoe moet aanzetten hun verplichtingen op het vlak van de vermindering van broeikasgasemissies na te komen, zodat de voor België en voor het Waalse Gewest geldende internationale en Europese doelstellingen inzake die vermindering kunnen worden bereikt. Het bedrag van de geldboeten is niet alleen bepaald op grond van de verwachte meerkosten die de vermindering van de uitgestoten broeikasgassen met zich meebrengt, maar ook op grond van de noodzaak de betrokkenen op blijvende wijze ertoe aan te zetten ofwel voldoende emissierechten te verwerven om tegemoet te komen aan de vereisten van het decreet, ofwel hun gedrag aan te passen teneinde de uitstoot van schadelijke gassen te verminderen, veeleer dan genoeg te nemen met het betalen van de geldboeten. De aldus bepaalde sanctie heeft niet alleen een incitatief, maar ook een compenserend karakter, in zoverre, volgens de bewoordingen van artikel 12, § 4, van het bestreden decreet, « deze boetes worden gestort in het fonds bedoeld in artikel 13 » (het Waalse Kyoto-fonds), dat die middelen aanwendt voor de financiering van de projecten en de maatregelen die bijdragen tot de vermindering van de broeikasgasemissies.

B.17. Ten slotte is het Hof niet bevoegd om rechtstreeks te toetsen aan een beginsel van rechtszekerheid. In zoverre de schending van dat beginsel in samenhang met de schending van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie zou zijn aangevoerd, kan het bezwaar niet worden aangenomen om de in B.15 vermelde redenen.

B.18. Het eerste middel kan niet worden aangenomen.

*Ten aanzien van het tweede middel*

B.19. Het tweede middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10, 11 en 16 van de Grondwet en van artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens door artikel 5, tweede tot vierde lid, van het bestreden decreet, in zoverre het de Regering toestaat de beslissing inzake de toewijzing van de emissierechten in te trekken of te wijzigen, met name in geval van definitieve stopzetting van de exploitatie of een stopzetting van de exploitatie gedurende minstens twee jaar. Die schending zou kunnen gepaard gaan met een schending van de richtlijn 2003/87/EG, die, volgens de verzoekende partijen, in die zin zou kunnen worden geïnterpreteerd dat zij verbiedt dat emissierechten in de voormelde omstandigheden worden ingetrokken.

B.20. De verzoekende partijen vragen het Hof derhalve, alvorens uitspraak te doen over het tweede middel, aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen een prejudiciële vraag te stellen tot uitlegging van de richtlijn 2003/87/EG, die als volgt is geformuleerd :

« Moeten de richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 2003 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap en tot wijziging van richtlijn 96/61/EG van de Raad, meer in het bijzonder de artikelen 11, 12 en 29 ervan alsmede criterium 10 van bijlage III zo worden geïnterpreteerd dat de lidstaat zijn Regering ertoe kan machtigen de beslissing tot kosteloze verlening van de emissierechten in te trekken of te wijzigen per schijf van één jaar wat betreft het of de overblijvende jaren gedurende de referentieperiode, in geval van 1) definitieve stopzetting van de exploitatie van een inrichting, 2) stopzetting van de exploitatie van een installatie of een activiteit gedurende minstens twee jaar, 3) aanzienlijke wijziging waardoor een installatie of een activiteit niet meer onder de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten valt en 4) verval van de milieuvergunning ? ».

B.21. Indien een vraag over de interpretatie van het gemeenschapsrecht wordt opgeworpen in een zaak aanhangig bij een nationale rechterlijke instantie waarvan de beslissingen volgens het nationale recht niet vatbaar zijn voor hoger beroep, is die instantie ertoe gehouden, overeenkomstig artikel 234, derde alinea, van het E.G.-Verdrag, die vraag aan het Hof van Justitie te stellen. Die verwijzing is echter niet nodig wanneer die instantie heeft vastgesteld « dat de opgeworpen vraag niet relevant is of dat de betrokken gemeenschapsbepaling reeds door het Hof is uitgelegd of dat de juiste toepassing van het gemeenschapsrecht zo evident is, dat redelijkerwijze geen ruimte voor twijfel kan bestaan » (H.v.J., 6 oktober 1982, S.R.L. CILFIT en anderen t/ Italiaans Ministerie van Gezondheid, 283/81, *Jur.*, 1982, p. 3415).

B.22. Onder het stelsel van de richtlijn worden door iedere lidstaat voor de periode van drie jaar die ingaat op 1 januari 2005 emissierechten toegekend aan alle exploitanten van installaties die onder de werkingssfeer daarvan vallen en zulks op basis van een nationaal toewijzingsplan, opgesteld ingevolge artikel 9 van de richtlijn en in overeenstemming met artikel 10, met inachtneming van de opmerkingen van het publiek (artikel 11, lid 1).

Het nationaal toewijzingsplan vermeldt de totale hoeveelheid emissierechten die de lidstaat voornemens is voor de desbetreffende periode toe te wijzen, alsmede de manier waarop hij voornemens is die rechten toe te wijzen. Het plan moet steunen op objectieve en transparante gegevens, waaronder de in bijlage III vermelde criteria, waarbij terdege rekening wordt gehouden met reacties van het publiek (artikel 9, lid 1). De nationale toewijzingsplannen worden bestudeerd door het in artikel 23, lid 1 bedoelde comité (artikel 9, lid 2). De Commissie kan het plan of een deel ervan verwerpen als het niet met de in bijlage III genoemde criteria of met artikel 10 verenigbaar is en zulks binnen drie maanden nadat een lidstaat het nationaal toewijzingsplan heeft meegedeeld (artikel 9, lid 3).

B.23. De richtlijn bepaalt de manier van toewijzing van de totale hoeveelheid emissierechten zo nauwkeurig mogelijk, omdat de regeling van de beschikbare emissierechten rekening moet houden met de verplichting, voor de lidstaat, om zijn emissies te beperken teneinde de doelstellingen te verwezenlijken waartoe de Europese Gemeenschap en de lidstaten zich gezamenlijk hebben verbonden in het kader van het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering. Het eerste criterium van bijlage III van de richtlijn preciseert dat de totale hoeveelheid toe te wijzen emissierechten « niet groter [mag] zijn dan de hoeveelheid die waarschijnlijk nodig is voor de strikte toepassing van de in deze bijlage vermelde criteria ». Voor de periode tot 2008 moet de totale hoeveelheid in overeenstemming zijn met een ontwikkeling waarmee elke lidstaat het streefdoel dat hem is opgelegd op grond van de beschikking 2002/358/EG en het Protocol van Kyoto kan halen of zelfs overtreffen.

Vervolgens bepaalt het zesde criterium dat het plan informatie moet bevatten over de manier waarop nieuwkomers aan de gemeenschapsregeling in de betrokken lidstaat kunnen gaan deelnemen.

Daarbij komt dat, overeenkomstig artikel 10 van de richtlijn, voor de periode die ingaat op 1 januari 2005, de lidstaten ten minste 95 pct. van de emissierechten kosteloos moeten toewijzen.

B.24. Daar de richtlijn ertoe strekt de manier van toewijzing van de totale hoeveelheid emissierechten zo nauwkeurig mogelijk te bepalen, rekening houdend met de in bijlage III genoemde criteria, kan de richtlijn - vanwege de verplichtingen die zij oplegt en bij ontstentenis van uitdrukkelijke bepalingen in andersluidende zin - niet aldus worden geïnterpreteerd dat zij eraan in de weg zou staan dat, na (a) de definitieve stopzetting van de exploitatie van een inrichting, (b) de stopzetting van de exploitatie gedurende minstens twee jaar, (c) de ingrijpende wijziging van een installatie zodat die hierdoor niet langer onder het stelsel valt of (d) het verval van de milieuvergunning, niet-gebruikte emissierechten in het jaar na voormelde gebeurtenissen worden ingetrokken en vervolgens toegevoegd aan de reserve voor nieuwkomers.

Ten slotte dient te worden opgemerkt dat de meeste door de Europese Commissie goedgekeurde nationale toewijzingsplannen soortgelijke bepalingen bevatten.

Bijgevolg is de juiste toepassing van het gemeenschapsrecht zo evident dat redelijkerwijze geen ruimte voor twijfel kan bestaan over de draagwijdte van dat recht, zodat het niet noodzakelijk is de gesuggereerde vraag aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen te stellen.

B.25. Het bestreden decreet, alsook de richtlijn 2003/87/EG, maken een onderscheid tussen de vergunning die aan een exploitatie wordt verleend om broeikasgassen uit te stoten en de toewijzing van een aantal emissierechten aan die exploitatie nadat de vergunning is verkregen. De artikelen 5 en 6 van de richtlijn bepalen onder welke voorwaarden die vergunning wordt toegekend en wat die inhoudt. Die vergunning heeft, in het decreet van het Waalse Gewest, de vorm van een milieuvergunning, zoals die met name is bedoeld in artikel 2, 4°, a) en b), en 7°, of in artikel 5, 4°.

B.26. Overeenkomstig artikel 10 van de richtlijn 2003/87/EG worden de emissierechten, volgens artikel 5, tweede lid, van het decreet, kosteloos en per schijf van één jaar toegewezen. Die toewijzing gebeurt, luidens artikel 4 van hetzelfde decreet, op basis van het Waalse toewijzingsplan dat, volgens artikel 3 van het decreet, moet worden aangenomen met inachtneming van het nationaal, communautair en internationaal recht. De toewijzing steunt op objectieve en transparante criteria, in het bijzonder die welke zijn opgenomen in de voormelde bijlage III van de richtlijn. Hetzelfde artikel 5, tweede lid, preciseert ook dat de Regering de verlening van die emissierechten kan intrekken of wijzigen in vier gevallen, waaronder de definitieve stopzetting van de exploitatie.

B.27.1. In tegenstelling tot wat de verzoekende partijen beweren, is de in het decreet beoogde exploitant nog geen eigenaar van de aan hem met toepassing van artikel 4, § 1, tweede lid, van het bestreden decreet aanvankelijk toegewezen emissierechten, maar die hem nog niet zijn verleend met toepassing van artikel 5, eerste lid, van hetzelfde decreet. De niet-toekenning voor een nieuwe periode van één jaar van weliswaar aanvankelijk toegewezen, doch nog niet effectief verleende emissierechten, kan evenmin worden beschouwd als een onteigening in de zin van artikel 16 van de Grondwet.

Op het ogenblik dat de emissierechten aanvankelijk worden toegewezen aan de exploitant met toepassing van artikel 4, § 1, tweede lid, weet hij overigens dat ze voor een nog komende periode kunnen worden « ingetrokken » (dit wil zeggen : niet effectief worden verleend) in de vier in artikel 5, tweede lid, beoogde gevallen. Bovendien kunnen de aan hem voor het lopende jaar effectief verleende, doch niet aangewende emissierechten vooralsnog door hem worden verhandeld.

Het is juist dat het emissierecht, zodra het effectief is verleend, een verhandelbaar goed wordt, vermits, volgens de bewoordingen van het decreet (artikel 7) en van de richtlijn (artikel 12), elke persoon (natuurlijke persoon of rechtspersoon) emissierechten mag bezitten en die rechten kunnen worden overgedragen volgens de in beide voormelde bepalingen voorgeschreven regels. Een persoon die emissierechten heeft verworven en, per hypothese, geen inrichting uitbaat die broeikasgassen uitstoot, bevindt zich evenwel niet in dezelfde situatie als de exploitant aan wie emissierechten worden toegekend die moeten worden ingeleverd wegens de door hem veroorzaakte broeikasgasemissies.

B.27.2. Uit het voorgaande vloeit voort dat de decreetgever vermocht erin te voorzien dat de emissierechten van de exploitanten kunnen worden « ingetrokken », met name in geval van stopzetting van de activiteit. Die aan de overheid voorbehouden mogelijkheid is in overeenstemming met de regeling van de richtlijn zoals is uiteengezet in B.23. In het bijzonder is het aantal emissierechten waarover de overheid beschikt, beperkt en moet het worden toegewezen teneinde de verbintenissen waartoe zij gehouden is om de broeikasgasemissies op haar grondgebied te verminderen, na te leven en te doen naleven. Bovendien moet de overheid, luidens de richtlijn, erover waken de situatie van de nieuwkomers te regelen (artikel 11, lid 3). Ten slotte moet de regeling van de emissierechten worden toegepast op een kosteneffectieve en economisch efficiënte wijze (artikel 1 van de richtlijn en artikel 1, tweede lid, van het bestreden decreet). Gelet op het voorgaande vermag het Waalse Gewest erin te voorzien dat de aldus overgenomen emissierechten terechtkomen in de reserve van de emissierechten die het overigens heeft gevormd om aan de nieuwkomers te worden toegewezen.

B.27.3. Artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens leidt te dezen niet tot een ander besluit, nu deze bepaling het recht onverlet laat « dat een Staat heeft om [die] wetten toe te passen welke hij noodzakelijk oordeelt om toezicht uit te oefenen op het gebruik van eigendom in overeenstemming met het algemeen belang », wat te dezen het geval is.

B.28. Het tweede middel kan niet worden aangenomen.

*Ten aanzien van het derde middel*

B.29. De verzoekende partijen voeren in het derde middel aan dat, in de hypothese dat de richtlijn 2003/87/EG in die zin moet worden begrepen dat zij de intrekking van emissierechten toestaat, met name bij de sluiting van een exploitatie, de richtlijn en artikel 5 van het decreet dat die richtlijn implementeert, in strijd zouden zijn met de vrijheid van vestiging zoals gewaarborgd bij de artikelen 3 en 43 van het E.G.-Verdrag en dat die schending een discriminatie teweegbrengt tussen de ondernemingen naargelang zij al dan niet aan de regeling voor de handel in emissierechten zijn onderworpen.

B.30. De verzoekende partijen vragen het Hof, alvorens zich uit te spreken, aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen twee prejudiciële vragen te stellen, waarbij de eerste de geldigheid van de richtlijn 2003/87/EG en de tweede de uitlegging ervan betreft :

« Is de richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 2003 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap en tot wijziging van Richtlijn 96/61/EG van de Raad, in die zin geïnterpreteerd dat zij de lidstaten ertoe machtigt, of althans niet verbiedt, de beslissing tot kosteloze verlening van emissierechten in te trekken of te wijzigen per schijf van een jaar wat betreft het of de overblijvende jaren van de referentieperiode in geval van 1) definitieve stopzetting van de exploitatie van een inrichting, 2) stopzetting van de exploitatie van een installatie of een activiteit gedurende minstens twee jaar, 3) aanzienlijke wijziging waardoor een installatie of een activiteit niet meer onder de regeling voor de handel in gespecificeerde broeikasgasemissierechten valt en 4) verval van de milieuvergunning, bestaande met het Europees beginsel van vrijheid van vestiging, aangezien die intrekking of die wijziging de ondernemingen kan raken die overwegen om hun Europese activiteiten te herstructureren, waarbij die herstructurering de sluiting impliceert van één of meer productieplaatsen die in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten zijn opgenomen en de dienovereenkomstige toename van de productie van één van hun andere Europese productieplaatsen, in zoverre niet wordt gewaarborgd dat, enerzijds, de onderneming in kwestie zal worden aangemerkt als nieuwkomer volgens de criteria van de desbetreffende lidstaat, en, anderzijds, de reserve van de nieuwkomers niet zal zijn uitgeput; en aangezien die ondernemingen, in voorkomend geval, ertoe zullen worden gedwongen zich te herlokalisieren buiten de Europese Unie, of een inefficiënte productiecapaciteit te handhaven ? »;

« Moeten de artikelen 3 en 43 van het Verdrag van Rome van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Gemeenschap zo worden geïnterpreteerd dat de lidstaat zijn Regering ertoe kan machtigen de beslissing tot kosteloze verlening van emissierechten per schijf van één jaar in te trekken of te wijzigen wat betreft het of de overblijvende jaren van de referentieperiode in geval van 1) definitieve stopzetting van de exploitatie van een inrichting, 2) stopzetting van de exploitatie van een installatie of een activiteit gedurende minstens twee jaar, 3) aanzienlijke wijziging waardoor een installatie of een activiteit niet meer onder de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten valt en 4) verval van de milieuvergunning ? ».

B.31. De regeling waarnaar wordt verwezen in de eerste prejudiciële vraag en die in het middel wordt bekritiseerd, is vervat in het bestreden decreet (artikel 5), maar niet in de richtlijn 2003/87/EG. De door de verzoekende partijen opgeworpen vraag is derhalve niet relevant om na te gaan of het middel gegrond is. Gelet op de beleidsvrijheid waarover de decreetgever beschikt bij de implementatie van de voormelde richtlijn, dient het bestreden artikel 5 te worden getoetst op zich, los van de bezwaren die de verzoekende partijen tegen die richtlijn aanvoeren, en uitsluitend aan de in het middel aangevoerde bepalingen van de Grondwet, in samenhang gelezen met de aangevoerde bepalingen van het E.G.-Verdrag.

B.32. Artikel 3, lid 1, onder c), van het E.G.-Verdrag bepaalt :

« Teneinde de in artikel 2 genoemde doelstellingen te bereiken, omvat het optreden van de Gemeenschap onder de voorwaarden en volgens het tijdschema waarin dit Verdrag voorziet :

[...]

c) een interne markt, gekenmerkt door de afschaffing tussen de lidstaten van hinderpalen voor het vrije verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal;

[...] ».

Artikel 43 van het E.G.-Verdrag bepaalt :

« In het kader van de volgende bepalingen zijn beperkingen van de vrijheid van vestiging voor onderdanen van een lidstaat op het grondgebied van een andere lidstaat verboden. Dit verbod heeft eveneens betrekking op beperkingen betreffende de oprichting van agentschappen, filialen of dochterondernemingen door de onderdanen van een lidstaat die op het grondgebied van een lidstaat zijn gevestigd.

De vrijheid van vestiging omvat, behoudens de bepalingen van het hoofdstuk betreffende het kapitaal, de toegang tot werkzaamheden anders dan in loondienst en de uitoefening daarvan alsmede de oprichting en het beheer van ondernemingen, en met name van vennootschappen in de zin van de tweede alinea van artikel 48, overeenkomstig de bepalingen welke door de wetgeving van het land van vestiging voor de eigen onderdanen zijn vastgesteld ».

B.33. Artikel 5 van het bestreden decreet belet de verzoekende partijen geenszins zich in een andere lidstaat te vestigen. De noodzaak, voor de nieuwkomers, om een beroep te doen op de voor hen bestemde reserve in de lidstaat van ontvangst, vloeit niet voort uit de intrekking van de emissierechten in de lidstaat van herkomst, te dezen het Waalse Gewest, door het feit dat een onderneming haar activiteiten in dat Gewest zou hebben stopgezet, maar uit het feit dat de onderneming die zich in een andere lidstaat vestigt, ertoe gehouden is in die lidstaat een vergunning voor de emissie van broeikasgassen en, vervolgens, in die lidstaat en volgens de daar geldende reglementering, een bepaald aantal emissierechten te verkrijgen. In dat opzicht tonen de verzoekende partijen niet aan in welke zin het bestreden decreet hen zou beletten de reserve voor nieuwkomers in de lidstaat waarnaar zij delokaliseren, te genieten. De argumenten dat zij niet zouden voldoen aan de voorwaarden om die reserve te genieten, berusten op een hypothese die, in de veronderstelling dat die juist zou zijn, geenszins toe te schrijven is aan de bestreden bepaling van het decreet.

B.34. De verzoekende partijen voeren voorts aan dat het bestreden artikel 5 ook discriminerend zou zijn, vermits, indien het in samenhang wordt gelezen met artikel 43 van het E.G.-Verdrag, de door artikel 5 beoogde ondernemingen zich op onverantwoorde wijze in een moeilijker situatie zouden bevinden dan diegene die in die bepaling niet zijn bedoeld.

Bij het onderzoek van het eerste middel is vastgesteld dat het bestreden decreet geen onverantwoorde discriminatie teweegbrengt tussen de exploitaties die door het bestreden decreet zijn beoogd en diegene die dat niet zijn. Dezelfde verantwoording geldt ten aanzien van het beginsel van de vrijheid van vestiging gewaarborgd bij artikel 43 van het E.G.-Verdrag. Die bepaling verbiedt alleen dat de lidstaten de vrijheid van vestiging beperken. Uit B.33 blijkt dat de bestreden bepaling geenszins als een bij artikel 43 verboden beperking zou kunnen worden beschouwd.

B.35. In het antwoord op het tweede middel is vastgesteld dat het bestreden decreet de richtlijn 2003/87/EG niet onjuist toepaste en dat die richtlijn is genomen op grond van artikel 175 van het E.G.-Verdrag. Het antwoord op de tweede prejudiciële vraag tot uitlegging van artikel 43 van het E.G.-Verdrag die de verzoekende partijen vragen te stellen, kan de voorgaande overwegingen niet in het geding brengen.

B.36. Het derde middel kan niet worden aangenomen.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 7 juni 2006.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

## SCHIEDSHOF

[2006/201943]

### Auszug aus dem Urteil Nr. 92/2006 vom 7. Juni 2006

Geschäftsverzeichnisnummer 3715

*In Sachen:* Klage auf Nichtigerklärung des Dekrets der Wallonischen Region vom 10. November 2004 «zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen», erhoben von der Cockerill Sambre AG und der Gesellschaft luxemburgischen Rechts SA Arcelor.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern P. Martens, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

*I. Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 2. Juni 2005 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 3. Juni 2005 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben die Cockerill Sambre AG, mit Gesellschaftssitz in 4102 Seraing, Quai d'Ougnée 14, und die Gesellschaft luxemburgischen Rechts SA Arcelor, die in 1000 Brüssel, rue Bréderode 13, Domizil erwählt, Klage auf Nichtigklärung des Dekrets der Wallonischen Region vom 10. November 2004 «zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen» (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 2. Dezember 2004).

Die Wallonische Regierung und die Flämische Regierung haben Schriftsätze eingereicht, die klagenden Parteien haben einen Erwidernsschriftsatz eingereicht und die Wallonische Regierung und die Flämische Regierung haben auch Gegenerwidernsschriftsätze eingereicht.

Durch Anordnung vom 31. Januar 2006 hat der Hof die Rechtssache für Verhandlungsreif erklärt und den Sitzungstermin auf den 1. März 2006 anberaunt, nachdem die klagenden Parteien aufgefordert wurden, sich in einem spätestens bis zum 23. Februar 2006 einzureichenden und innerhalb derselben Frist in Kopie auszutauschenden Ergänzungsschriftsatz zu den Auswirkungen einer von den klagenden Parteien beim Gericht erster Instanz der Europäischen Gemeinschaften gegen die Richtlinie 2003/87/EG erhobenen Klage auf das Verfahren vor dem Schiedshof zu äußern.

(...)

*III. In rechtlicher Beziehung*

(...)

*In Bezug auf die Zulässigkeit der Klage*

B.1. Die Wallonische Regierung und die Flämische Regierung führen an, die klagenden Parteien besäßen kein Interesse an der Klage, da die Beschwerden, die sie auf das Dekret der Wallonischen Region vom 10. November 2004 «zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten, zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen » zurückführten, sich in Wirklichkeit hauptsächlich entweder aus der Richtlinie 2003/87/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Oktober 2003 über ein System für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten in der Gemeinschaft und zur Änderung der Richtlinie 96/61/EG des Rates oder aus den Erlassen der Wallonischen Regierung zur Ausführung des vorerwähnten Dekrets ergäben.

B.2.1. Es trifft zwar zu, dass in Anwendung des angefochtenen Dekrets Verordnungshandlungen vorgenommen wurden und noch vorgenommen werden, die sich auf die klagenden Parteien auswirken können, doch das von ihnen angefochtene Dekret legt in Anwendung der vorerwähnten Richtlinie die Regeln bezüglich des Systems für den Handel mit Emissionszertifikaten fest, einschließlich der Regeln über die Ausarbeitung eines Zuteilungsplans, die Zuteilung, die Ausgabe und die Verwaltung der Treibhausgasemissionszertifikate. Das angefochtene Dekret legt ebenfalls Sanktionen im Falle von Verstößen gegen die darin vorgesehenen Verpflichtungen fest. Es kann sich somit nachteilig auf die erste klagende Partei auswirken, die folglich ein Interesse an der Beantragung der Nichtigklärung hat.

B.2.2. Die erste Unzulässigkeitseinrede wird abgewiesen.

B.3. Die zweite klagende Partei, die Muttergesellschaft der ersten klagenden Partei, hat ein Interesse an der Nichtigklärung des angefochtenen Dekrets, da dieses den von ihr geplanten Umstrukturierungen der Stahlgruppe im Wege stehen können und da das Dekret folglich den wirtschaftlichen Interessen dieser Partei schaden kann.

Die zweite Unzulässigkeitseinrede wird abgewiesen.

*In Bezug auf die Zulässigkeit des Schriftsatzes der Wallonischen Regierung*

B.4. Die klagenden Parteien führen an, der Schriftsatz der Wallonischen Regierung sei unzulässig, da er durch «die Wallonische Region, vertreten durch Minister Benoît Lutgen», eingereicht worden sei. Folglich müsse er, da er nicht durch die in Artikel 85 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof genannte Person, nämlich die Wallonische Regierung, eingereicht worden sei, aus der Verhandlung ausgeklammert werden.

B.5. Es ist festzustellen, dass der Erwidernsschriftsatz und der Gegenerwidernsschriftsatz in Anwendung des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof als Antwort auf die Notifizierung der Klage an die Wallonische Regierung gemäß Artikel 76 § 4 desselben Sondergesetzes eingereicht wurden. Obwohl es in der Präambel des ersten Schriftsatzes heißt, die Wallonische Region trete vor Gericht auf, geht aus der Lesung der durch die Wallonische Regierung eingereichten Schriftstücke hervor, dass diese Schriftsätze aufgrund eines Beschlusses der Regierung, die ihren Umweltminister mit dessen Ausführung beauftragt hat, verfasst und eingereicht wurden.

Die Unzulässigkeitseinrede wird abgewiesen.

*In Bezug auf die Zulässigkeit des Schriftsatzes der Flämischen Regierung*

B.6. Die klagenden Parteien führen an, der Schriftsatz der Flämischen Regierung sei unzulässig, da er nicht innerhalb der in Artikel 85 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof vorgesehenen Frist von 45 Tagen eingereicht worden sei. Sie machen geltend, aus dem Poststempel gehe hervor, dass der Versand am 2. August 2005 erfolgt sei, obwohl dies am 1. August habe geschehen müssen. Daraus schlussfolgern sie, dass der Schriftsatz nicht zulässig sei aufgrund von Artikel 86 des vorerwähnten Sondergesetzes.

B.7. Die verschiedenen, von den Postämtern auf dem versandten Schriftsatz angebrachten Vermerke lassen eine Ungewissheit bestehen, so dass der Schriftsatz nicht aus der Verhandlung auszuklammern ist.

Die Unzulässigkeitseinrede wird abgewiesen.

*In Bezug auf die Tragweite der Klage*

B.8.1. Die klagenden Parteien beantragen die völlige Nichtigklärung des vorerwähnten Dekrets der Wallonischen Region vom 10. November 2004. Da ihre Klagegründe jedoch nur gegen die Artikel 5, 7 und 12 des vorerwähnten Dekrets gerichtet sind und dargelegt werden, beschränkt der Hof seine Prüfung auf diese drei Artikel.

B.8.2. Artikel 5 des angefochtenen Dekrets bestimmt:

«Für jedes Jahr des Bezugszeitraums verabschiedet die Regierung den Anteil der Gesamtmenge der Zertifikate, die ursprünglich für die Zuteilung an die Betreiber der Betriebe bestimmt ist. Diese Zertifikate werden spätestens am 28. Februar eines jeden Jahres des Bezugszeitraums vergeben.

Was das innerhalb des betroffenen Bezugszeitraums noch zu verstreichende Jahr oder die noch zu verstreichenden Jahre betrifft, kann die Regierung den Beschluss der kostenlosen Vergabe der Zertifikate in einer jährlichen Aufteilung rückgängig machen oder abändern, und zwar in folgenden Fällen:

1° endgültiger Betriebseinstellung;

2° Betriebseinstellung einer Anlage oder Tätigkeit während mindestens zwei Jahren;

3° merkliche Änderung, durch die eine Anlage oder Tätigkeit nicht mehr von dem System für den Handel mit spezifizierten Treibhausgasemissionszertifikaten betroffen ist;

4° Hinfalligkeit der Umweltgenehmigung.

Die aufgrund des vorhergehenden Absatzes nicht vergebenen Zertifikate werden der für die Zuteilung an die neuen Marktteilnehmer bestimmten Zertifikatsreserve zugeführt.

[Die Regierung kann Modalitäten der Ausführung dieses Artikels festlegen]».

Artikel 7 des angefochtenen Dekrets bestimmt:

«§ 1. Jede Person kann Inhaber von Zertifikaten sein.

Die Zertifikate können zwischen Personen übertragen werden, die Inhaber eines Kontos in einem Register sind, und zwar:

1° zwischen Personen auf dem Gebiet der Europäischen Union;

2° zwischen Personen auf dem Gebiet der Europäischen Union und Personen, die Inhaber eines Registers in einem Drittland sind, unter der Voraussetzung, dass die Zertifikate mit diesen Drittländern in Anwendung des Artikels 12 § 3 der vorerwähnten Richtlinie [2003/87/EG] gegenseitig anerkannt wurden.

§ 2. Die innerhalb der Europäischen Union aufgrund in Anwendung der vorerwähnten Richtlinie verabschiedeter Zuteilungspläne vergebenen Zertifikate und die in Drittländern vergebenen Zertifikate, die in Anwendung der Europäischen Union gegenseitig anerkannt wurden, werden in Anwendung des Paragraphen 3 automatisch im Hinblick auf die Einhaltung der den Betreibern obliegenden Verpflichtungen anerkannt.

§ 3. Die Zertifikate sind für den gesamten Bezugszeitraum gültig, für den sie zugeteilt wurden, insofern sie nicht abgegeben oder gelöscht wurden.

§ 4. Spätestens bis zum 30. April eines jeden Jahres gibt der Betreiber eines Betriebs, in dem eine oder mehrere von der Regierung bezeichnete, spezifizierte Treibhausgase ausstoßende Anlagen oder Tätigkeiten beteiligt sind, der Regierung auf der Grundlage einer geprüften Berichterstattung betreffend Emissionen von Treibhausgasen die Anzahl von Zertifikaten ab, die den gesamten spezifizierten Emissionen des Betriebs im vorhergehenden Kalenderjahr entspricht.

Spätestens bis zum 30. April eines jeden Jahres übermittelt der Betreiber der Regierung einen Bericht mit einer Beschreibung der Art und Weise, wie er seine spezifizierten Treibhausgasemissionen verwaltet hat.

§ 5. Vier Monate nach Beginn eines neuen Bezugszeitraums löscht die Regierung die Zertifikate des vorhergehenden Bezugszeitraums, die nicht mehr gültig sind und nicht gemäß Paragraph 3 abgegeben oder gelöscht wurden.

Ab dem Zeitraum, der am 1. Januar 2013 beginnt, vergibt die Regierung den Personen Zertifikate für den laufenden Zeitraum, um alle Zertifikate des vorhergehenden Bezugszeitraums zu ersetzen, deren Inhaber sie waren und die gemäß Absatz 1 gelöscht wurden.

§ 6. Die Regierung kann jederzeit Zertifikate auf Antrag der Person löschen, die deren Inhaber ist.

§ 7. Die Regierung kann die Modalitäten für die Anwendung des vorliegenden Artikels festlegen».

Artikel 12 des angefochtenen Dekrets bestimmt:

«§ 1. Jedem Betreiber, der nicht spätestens bis zum 30. April eines jeden Jahres eine ausreichende Anzahl von Zertifikaten zur Abdeckung seiner spezifizierten Treibhausgasemissionen im Vorjahr abgibt, wird eine Sanktion wegen folgenden Emissionsüberschreitungen auferlegt:

1° für den ersten Bezugszeitraum wird die Geldstrafe für jede von einem Betrieb ausgestoßene Tonne Kohlendioxidäquivalent, für die der Betreiber keine Zertifikate abgegeben hat, auf 40 Euro festgelegt;

2° für die nachfolgenden Bezugszeiträume wird die Geldstrafe für jede von einem Betrieb ausgestoßene Tonne Kohlendioxidäquivalent, für die der Betreiber keine Zertifikate abgegeben hat, auf 100 Euro festgelegt.

§ 2. Die Zahlung der Geldstrafe entbindet den Betreiber nicht von der Verpflichtung, Zertifikate in Höhe der Emissionsüberschreitungen abzugeben, spätestens wenn er die Zertifikate für das folgende Kalenderjahr abgibt.

§ 3. Solange der Betreiber die Zertifikate, deren Inhaber er ist, gemäß Artikel 7 abgibt, können sie nicht ab dem 1. Mai in Höhe der Anzahl abgetreten werden, die die Regierung zur Abgabe für nötig erachtet.

§ 4. Die Modalitäten für die Einziehung der Geldstrafe werden von der Regierung festgelegt.

Diese Geldstrafen werden dem in Artikel 13 erwähnten Fonds zugeführt.

§ 5. Der Name des Betreibers, der nicht genügend Zertifikate abgibt, wird im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

§ 6. Die Regierung verabschiedet die Modalitäten für die Anwendung des vorliegenden Artikels».

*Zur Hauptsache*

B.9. Das angefochtene Dekret setzt für die Wallonische Region die Richtlinie 2003/87/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Oktober 2003 über ein System für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten in der Gemeinschaft und zur Änderung der Richtlinie 96/61/EG des Rates um. Diese Richtlinie ist in Verbindung mit dem Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen zu betrachten, das anlässlich der Konferenz vom 3. bis 14. Juni 1992 in Rio de Janeiro unterschrieben, durch Beschluss 94/69/EG des Rates vom 15. Dezember 1993 genehmigt und durch Belgien am 16. Januar 1996 ratifiziert wurde (*Belgisches Staatsblatt* vom 2. April 1997). Die Zielsetzung des Rahmenübereinkommens besteht darin, die Konzentration von Treibhausgasen in der Atmosphäre auf einem Niveau zu stabilisieren, das eine gefährliche anthropogene Beeinträchtigung des Klimasystems verhindert.

Am 11. Dezember 1997 wurde das Protokoll von Kyoto zum Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen unterschrieben. Es wurde durch die Entscheidung 2002/358/EG des Rates über die Genehmigung des Protokolls von Kyoto zum vorerwähnten Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen im Namen der Europäischen Gemeinschaft genehmigt und durch Belgien am 31. Mai 2002 ratifiziert.

Die Europäische Gemeinschaft und die Mitgliedstaaten haben vereinbart, gemeinsam ihre Verpflichtung zur Senkung ihrer anthropogenen Emissionen von Treibhausgasen auf kosteneffiziente und wirtschaftlich effiziente Weise zu erfüllen. Dies ist Gegenstand der vorerwähnten Richtlinie 2003/87/EG (Artikel 1). Jede Anlage, die zum Anwendungsbereich der Richtlinie gehört (Anhang I) und Treibhausgase abgibt (Anhang II), muss seit dem 1. Januar 2005 mit einer Genehmigung zur Emission solcher Gase ausgestattet sein (Artikel 4). Parallel hierzu wird jedem Betreiber einer genehmigten Anlage eine Anzahl von Zertifikaten zugeteilt (Artikel 11), wobei der Inhaber pro Zertifikat eine Tonne von spezifiziertem Treibhausgas abgeben darf (Artikel 3 Buchstabe a)). Die in der Richtlinie festgehaltene Methode zur Zuteilung der Zertifikate schließt, bevor diese auf den Markt gebracht werden, die Versteigerung dieser Zertifikate aus, da die Mitgliedstaaten den betreffenden Betreibern kostenlos und direkt die Zertifikate zuteilen müssen, mit Ausnahme von fünf Prozent während der drei ersten Jahre und von zehn Prozent für den am 1. Januar 2008 beginnenden Fünfjahreszeitraum (Artikel 10). Am Ende eines jeden Kalenderjahres muss der Inhaber der Genehmigung bei der zuständigen Behörde seine sämtlichen Treibhausgasemissionen durch die Abgabe einer gleichwertigen Anzahl von Zertifikaten nachweisen (Artikel 12 Absatz 3). Es sind Sanktionen vorgesehen, um die Einhaltung dieser Verpflichtung durchzusetzen.

Die Zertifikate sind frei zwischen Personen in der Gemeinschaft oder zwischen Personen in der Gemeinschaft und Personen aus Drittländern, in denen diese Zertifikate anerkannt sind, übertragbar (Artikel 12 Absatz 1). So bietet das System, das durch die Richtlinie eingeführt wurde, damit die Betreiber ihre Verpflichtung zur Abgabe von Emissionszertifikaten einhalten können, diesen eine Alternative: Entweder sie verringern ihre Treibhausgasemissionen, oder sie erwerben zusätzliche Emissionszertifikate, deren Wert durch den Markt bestimmt wird.

Jeder Mitgliedstaat muss für jeden Bezugszeitraum einen nationalen Plan für die Zuteilung von Zertifikaten ausarbeiten (Artikel 9), um die Menge der zu vergebenden Emissionszertifikate sowie ihre Verteilung auf die in der Richtlinie vorgesehenen verschiedenen Betriebe zu bestimmen.

Am 8. März 2004 wurde zwischen dem Föderalstaat und den Regionen ein Abkommen unterschrieben, wonach jede Region für die Umsetzung der Richtlinie auf ihrem Gebiet zuständig ist. Die Wallonische Region ist gemäß diesem Abkommen verpflichtet, ihre Emissionen von 1990 um 7,5 Prozent, die Flämische Region um 5,2 Prozent und die Region Brüssel-Hauptstadt um 3,475 Prozent zu verringern.

Am 27. Januar 2005 hat die Wallonische Regierung einen Erlass zur Festlegung des wallonischen Zuteilungsplans für Treibhausgasemissionszertifikate angenommen. Gemäß diesem Plan beträgt die Summe der für den ersten Zeitraum zugeteilten Emissionszertifikate 25.868.639 für 128 betroffene Standorte. Am selben Tag hat die Wallonische Regierung einen Erlass zur Festlegung der anfänglichen Zuteilung der Treibhausgasemissionszertifikate für jeden betroffenen Betreiber für den Zeitraum 2005-2007 angenommen. Dieser Erlass wurde am 10. Februar 2005 im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

*In Bezug auf den ersten Klagegrund*

B.10. Der erste Klagegrund ist abgeleitet aus dem Verstoß gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung, der durch die Artikel 10 und 11 der Verfassung garantiert wird, gegen deren Artikel 16 in Verbindung mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention, sowie schließlich gegen Artikel 6 § 1 VI Absatz 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen.

Die klagenden Parteien bemängeln, dass das System der Treibhausgasemissionszertifikate, so wie es sich aus der vorerwähnten Richtlinie 2003/87/EG vom 13. Oktober 2003 ergebe, die durch das wallonische Dekret vom 10. November 2004 umgesetzt worden sei, eine Diskriminierung einführe zwischen Anlagen und Tätigkeiten, die zu den Sektoren der Energie, der Produktion und Verarbeitung von eisenhaltigen Metallen, der Mineralindustrie und anderen Sektoren (insbesondere Herstellung von Papier und Karton), die dem System unterlägen, gehörten, und gewissen Unternehmen, die nicht betroffen seien - Nichteisenmetalle und Chemie. Die klagenden Parteien führen an, dass Letztere zumindest die gleiche Menge von Treibhausgasen abgeben würden wie der Stahlsektor, dem sie angehörten, dass die beiden Situationen vergleichbar seien, dass der Behandlungsunterschied auf keinem objektiven und vernünftigen Kriterium beruhe und dass die eingeführten Maßnahmen unverhältnismäßig seien, und zwar sowohl gegenüber dem Ziel der Richtlinie als auch dem angefochtenen Dekret.

Die klagenden Parteien sind der Auffassung, dieses System beeinträchtigt ohne vernünftige Rechtfertigung und auf unverhältnismäßige Weise einerseits ihr Recht auf Eigentum und andererseits ihre Handels- und Gewerbefreiheit. Der Betrieb ihrer Werke zur Stahlherstellung sei nämlich erheblich von dem System der Emissionszertifikate betroffen. Zum derzeitigen Marktpreis der Emissionszertifikate werde der Gewinn der ersten klagenden Partei vollständig durch die Zusatzkosten aufgesogen, die durch den Erwerb zusätzlicher Zertifikate entstünden, so dass die normalen Investitionen unmöglich würden. Sie sind ferner der Auffassung, dass durch die Richtlinie eingeführte und durch das Dekret umgesetzte System von Sanktionen sei unverhältnismäßig und erlege den betroffenen Unternehmen ebenfalls eine ungerechtfertigte Belastung auf.

Schließlich sind die klagenden Parteien der Auffassung, das eingeführte System beeinträchtigt die Rechtssicherheit, denn nur die Marktteilnehmer, die dem System des Handels mit Emissionszertifikaten unterlägen, hätten mit den Ungewissheiten zu tun, die durch die beanstandete Regelung entstünden, im Gegensatz zu den nicht betroffenen Marktteilnehmern.

Die klagenden Parteien vertreten den Standpunkt, die hier angeführten Verstöße des angefochtenen Dekrets gegen die Verfassungsvorschriften ergäben sich aus der Umsetzung der Richtlinie 2003/87/EG, deren Gültigkeit anhand des primären Gemeinschaftsrechts zu beurteilen sei, ins innerstaatliche Recht. Darum sind sie der Auffassung, der Hof sei dazu gehalten, dem Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften folgende Vorabentscheidungsfrage zu stellen:

«Verstößt die Richtlinie 2003/87/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Oktober 2003 über ein System für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten in der Gemeinschaft und zur Änderung der Richtlinie 96/61/EG des Rates, insbesondere die Artikel 4, 6 Absatz 3 Buchstabe e), 12 Absatz 3, 9 und 16 Absätze 2-4 in Verbindung mit Artikel 2 von Anhang I sowie Artikel 1 von Anhang III gegen die Grundrechte auf Eigentum und auf Ausübung einer Wirtschaftstätigkeit, die Grundsätze der Gleichheit und Nichtdiskriminierung, den Grundsatz der Verhältnismäßigkeit sowie die Grundsätze der Rechtssicherheit und des Schutzes der Rechte des Einzelnen, die im Gemeinschaftsrecht enthalten sind, insofern die besagte Richtlinie:

- in ihren Anwendungsbereich die Tätigkeiten zur Herstellung von Gusseisen und Stahl einschließt, während konkurrierende Tätigkeiten, bei denen eine höhere oder ähnliche Menge von Treibhausgasen freigesetzt wird, nämlich die Aluminium- und die Chemieindustrie (Kunststoffherstellung) ausgeschlossen sind;

- durch die Aufnahme der Sektoren der Produktion von Gusseisen und Stahl in ihren Anwendungsbereich Stahl als Material vorsieht, während die Emissionen von Treibhausgasen von Kunststoffmaterialien nicht berücksichtigt werden, weder teilweise noch ganz, weil weder die Chemieindustrie noch diejenige der Abfallverarbeitung von der Richtlinie betroffen sind;

- in ihren Anwendungsbereich die Tätigkeiten der Produktion von Gusseisen und Stahl aufnimmt, während es diesen Sektoren beim derzeitigen Stand der Technologie unmöglich ist, ihre Treibhausgasemissionen wesentlich zu verringern;

- den Herstellern von Gusseisen und Stahl erhebliche und unbestimmte finanzielle Verpflichtungen auferlegt, insbesondere, da sie einerseits nicht die technologische Möglichkeit haben, ihre Treibhausgasemissionen wesentlich zu verringern, und andererseits einer scharfen Wettbewerbssituation sowie einer konzentrierten Kundschaft gegenüberstehen, und da diese Hersteller nicht mehr imstande sind, ihre Wirtschaftstätigkeit mit der notwendigen Rechtssicherheit zu organisieren?».

B.11. Aufgrund von Artikel 234 Absatz 1 des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft entscheidet «der Gerichtshof [...] im Wege der Vorabentscheidung [...] b) über die Gültigkeit und die Auslegung der Handlungen der Organe der Gemeinschaft und der EZB [...]».

Die Absätze 2 und 3 derselben Bestimmung lauten:

«Wird eine derartige Frage einem Gericht eines Mitgliedstaats gestellt und hält dieses Gericht eine Entscheidung darüber zum Erlass seines Urteils für erforderlich, so kann es diese Frage dem Gerichtshof zur Entscheidung vorlegen.

Wird eine derartige Frage in einem schwebenden Verfahren bei einem einzelstaatlichen Gericht gestellt, dessen Entscheidungen selbst nicht mehr mit Rechtsmitteln des innerstaatlichen Rechts angefochten werden können, so ist dieses Gericht zur Anrufung des Gerichtshofes verpflichtet».

B.12.1. Die Richtlinie 2003/87/EG ist eine aufgrund von Artikel 175 des EG-Vertrags ergriffene Umweltmaßnahme. Artikel 176 des EG-Vertrags bestimmt:

«Die Schutzmaßnahmen, die aufgrund des Artikels 175 getroffen werden, hindern die einzelnen Mitgliedstaaten nicht daran, verstärkte Schutzmaßnahmen beizubehalten oder zu ergreifen. Die betreffenden Maßnahmen müssen mit diesem Vertrag vereinbar sein. Sie werden der Kommission notifiziert».

B.12.2. Laut Randnummer 15 der vorerwähnten Richtlinie können «Emissionen von anderen Treibhausgasen als Kohlendioxid, etwa bei Tätigkeiten der Aluminium- und Chemieindustrie, durch das Gemeinschaftssystem abgedeckt werden». Laut Randnummer 16 sollte «diese Richtlinie [...] die Mitgliedstaaten nicht daran hindern, nationale Handelssysteme zur Regelung der Treibhausgasemissionen aus anderen als den in Anhang I aufgeführten oder in das Gemeinschaftssystem einbezogenen Tätigkeiten oder aus Anlagen, die vorübergehend aus dem Gemeinschaftssystem ausgeschlossen sind, beizubehalten oder einzuführen». Schließlich besagt Randnummer 24, dass «die Erhebung von Steuern [...] im Rahmen der einzelstaatlichen Politik ein Instrument darstellen [kann], mit dem sich Emissionen aus Anlagen, die vorübergehend ausgeschlossen sind, begrenzen lassen».

B.12.3. Folglich hindert die Richtlinie 2003/87/EG die Mitgliedstaaten keineswegs daran, den Anwendungsbereich des eingeführten Systems des Handels mit Treibhausgasemissionszertifikaten auf andere Tätigkeiten auszudehnen oder andernfalls geeignete Steuermaßnahmen vorzusehen.

B.13. Da im Gegensatz zu den Darlegungen der klagenden Parteien die Richtlinie 2003/87/EG den wallonischen Dekretgeber keinesfalls daran hindert, den Anwendungsbereich des Systems der Treibhausgasemissionszertifikate auf andere Tätigkeiten auszudehnen und sie somit nicht den im ersten Klagegrund vorgebrachten Beschwerden bezüglich der Norm, die Gegenstand der Kontrolle des Hofes im Rahmen dieser Klage ist, zugrunde liegen kann, kann dem Antrag, die Vorabentscheidungsfrage zu stellen, die die klagenden Parteien in diesem ersten Klagegrund vorbringen, nicht stattgegeben werden, weil die Frage nicht sachdienlich ist. Angesichts der Ermessensbefugnis, die dem Dekretgeber hinsichtlich der Weise der Umsetzung der Gemeinschaftsnorm durch die Richtlinie überlassen wird, muss die Gültigkeit der Bestimmungen des angefochtenen Dekrets lediglich anhand der im Klagegrund angeführten Bestimmungen geprüft werden.

B.14. Gemäß Artikel 1 Absatz 2 führt das angefochtene wallonische Dekret vom 10. November 2004 « ein System für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten [ein], um die Verringerung der Treibhausgasemissionen unter wirtschaftlich wirksamen und effizienten Bedingungen zu fördern » und ermächtigt es die Wallonische Regierung, einen Zuteilungsplan für die Treibhausgasemissionszertifikate gemäß den darin festgelegten Grundsätzen (Artikel 3 § 1) sowie unter Beachtung der Gemeinschaftsbestimmungen (Artikel 3 §§ 2, 7 und 8) anzunehmen.

Aus Artikel 2 des Dekrets und der diesbezüglichen Begründung (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, Sondersitzungsperiode 2004, Nr. 7-1, SS. 6-7) geht hervor, dass das Dekret nicht von den in den Anlagen I und II zur vorerwähnten Richtlinie 2003/87/EG getroffenen Entscheidungen abweichen sollte, und zwar weder hinsichtlich der Tätigkeitskategorien, die von dem dadurch eingeführten System von Emissionszertifikaten betroffen sind, noch hinsichtlich der betreffenden Treibhausgase.

B.15. Gemäß den Vorarbeiten zur Richtlinie 2003/87/EG (KOM/2001/0581 endg., SS. 10 und 11) wurde der Anwendungsbereich der Regelung der Treibhausgasemissionszertifikate unter Berücksichtigung des doppelten Ziels ihrer Einführung festgelegt, nämlich die Treibhausgasemissionen verringern, und dies auf kosteneffiziente und wirtschaftlich effiziente Weise.

So wird die Wahl der betroffenen Gase durch ihre Messbarkeit bestimmt, die ihrerseits von ihrer Verbreitung abhängt; in dieser Hinsicht sind die Emissionen von Kohlendioxid (CO<sub>2</sub>), dem einzigen unter den sechs in Anhang II genannten Treibhausgasen, das schließlich ausgewählt wurde, am leichtesten zu messen. Es wurde auch beschlossen, die Gase nach ihrer Herkunft zu unterscheiden; nur die aus kollektiven Tätigkeiten stammenden Gase («*upstream*») sind betroffen, unter Ausschluss der aus individuellen Emissionen stammenden Gase («*downstream*»), wie die Emissionen von Motorfahrzeugen oder die Gase aus dem Verbrauch der Haushalte.

Was die Wahl der vorgesehenen Wirtschaftstätigkeiten betrifft, wurden zunächst nur diejenigen ausgewählt, die in großen Mengen CO<sub>2</sub> ausstoßen, wegen der Messbarkeit dieses Gases, aber auch, weil es 46 Prozent der in der Europäischen Union ausgestoßenen Treibhausgase darstellt.

Das Kriterium, aufgrund dessen gewisse Tätigkeiten anstelle anderer ausgewählt wurden, ist folglich objektiv.

Es kann angenommen werden, dass die Wallonische Region in einer ersten Phase der Bekämpfung der Treibhausgasemissionen im Sinne der europäischen Richtlinie den Anwendungsbereich des Systems des Handels mit Emissionszertifikaten auf die Tätigkeiten begrenzt hat, die die größte Menge von Kohlendioxid erzeugen. Die nicht ins Auge gefasste Nichteisenmetall- und chemische Industrie stößt entweder weniger leicht messbare Treibhausgase oder CO<sub>2</sub> in viel geringeren Mengen aus.

Der Behandlungsunterschied steht auch im Verhältnis zur Zielsetzung; bei der Zuteilung der Emissionszertifikate wurde der industriellen Realität Rechnung getragen angesichts des Belgien und insbesondere der Wallonischen Region zugewiesenen Ziels von Kyoto, wobei dieses Umweltziel als Beitrag zu einem übergeordneten öffentlichen Interesse anzusehen ist.

B.16. Die gleichen Erwägungen gelten bezüglich der vorgeblichen Verletzung der Handels- und Gewerbefreiheit und des Eigentumsrechtes der klagenden Parteien an ihren Werken zur Stahlherstellung.

Die Einschränkungen, die das System der Emissionszertifikate im vorliegenden Fall den klagenden Parteien auferlegt, beeinträchtigen keineswegs ihr Eigentumsrecht an den von ihnen betriebenen Anlagen und hindern sie keineswegs daran, eine Industrie- und Wirtschaftspolitik festzulegen. Es trifft zwar zu, dass diese Politik gewisse Anpassungen erfordern könnte, um die Erfordernisse der Zertifikatsregelung zu erfüllen, doch diese sind aus den in B.15 dargelegten Gründen vernünftig und stehen im Verhältnis zur Zielsetzung.

Insbesondere ist zu bemerken, dass hinsichtlich der Regelung der Sanktionen von Artikel 12 des angefochtenen Dekrets, der diesbezüglich das in Artikel 16 der Richtlinie vorgesehene System überträgt, die Geldbußen, die in dem Fall verhängt werden können, wo ein Betreiber keine ausreichende Zahl von Emissionszertifikaten abgibt, um seine spezifischen Treibhausgasemissionen des vergangenen Jahres zu decken, eine regulierende Maßnahme entsprechend den Erfordernissen des Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten darstellen, mit der die Betroffenen dazu veranlasst werden sollen, ihre Verpflichtungen hinsichtlich der Verringerung der Treibhausgasemissionen zu erfüllen, damit die für Belgien und die Wallonische Region geltenden internationalen und Europäischen Ziele hinsichtlich dieser Verringerung erreicht werden können. Der Betrag der Geldbußen wurde nicht nur entsprechend den erwarteten Mehrkosten, die durch die Senkung der ausgestoßenen Treibhausgase anfallen, festgesetzt, sondern ebenfalls entsprechend der Notwendigkeit, die Betroffenen ständig zu veranlassen, entweder genügend Emissionszertifikate zu erwerben, um die Erfordernisse des Dekrets zu erfüllen, oder ihr Verhalten zu ändern, damit die Emission von schädlichen Gasen verringert wird, statt sich mit der Bezahlung der Geldbußen zu begnügen. Die somit vorgesehene Sanktion stellt nicht nur einen Anreiz, sondern auch einen Ausgleich dar, insofern gemäß Artikel 12 § 4 des angefochtenen Dekrets «diese Geldstrafen [...] dem in Artikel 13 erwähnten Fonds zugeführt [werden]» (d.h. dem wallonischen Kyoto-Fonds), der diese Mittel zur Finanzierung der Projekte und Maßnahmen nutzt, die die Verringerung der Treibhausgasemissionen fördern.



B.17. Schließlich ist der Hof nicht befugt, die Einhaltung eines Grundsatzes der Rechtssicherheit unmittelbar zu kontrollieren. Insofern der Verstoß gegen diesen Grundsatz in Verbindung mit dem Verstoß gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung angeführt würde, wäre die Beschwerde aus den in B.15 dargelegten Gründen unbegründet.

B.18. Der erste Klagegrund ist nicht annehmbar.

*In Bezug auf den zweiten Klagegrund*

B.19. Der zweite Klagegrund ist abgeleitet aus dem Verstoß von Artikel 5 Absätze 2 bis 4 des angefochtenen Dekrets gegen die Artikel 10, 11 und 16 der Verfassung sowie gegen Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention, insofern er die Regierung ermächtigt, den Beschluss der Vergabe der Emissionszertifikate rückgängig zu machen oder abzuändern, insbesondere im Falle der endgültigen Einstellung des Betriebs oder einer Unterbrechung des Betriebs während einer Dauer von mindestens zwei Jahren. Dieser Verstoß könne mit einem Verstoß gegen die Richtlinie 2003/87/EG einhergehen, die nach Auffassung der klagenden Parteien so ausgelegt werden könne, dass sie es verbiete, unter den vorerwähnten Bedingungen Emissionszertifikate rückgängig zu machen.

B.20. Die klagenden Parteien bitten daher den Hof, bevor er über den zweiten Klagegrund befinde, dem Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften eine Vorabentscheidungsfrage zur Auslegung der Richtlinie 2003/87/EG mit folgendem Wortlaut zu stellen:

«Ist die Richtlinie 2003/87/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Oktober 2003 über ein System für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten in der Gemeinschaft und zur Änderung der Richtlinie 96/61/EG des Rates, insbesondere in ihren Artikeln 11, 12 und 29 sowie im Kriterium 10 von Anhang III in dem Sinne auszulegen, dass ein Mitgliedstaat seine Regierung ermächtigen kann, was das innerhalb des betroffenen Bezugszeitraums noch zu verstreichende Jahr oder die noch zu verstreichenden Jahre betrifft, den Beschluss der kostenlosen Vergabe der Zertifikate in einer jährlichen Aufteilung rückgängig zu machen oder abzuändern, und zwar im Falle (1) der endgültigen Betriebseinstellung, (2) der Betriebseinstellung einer Anlage oder Tätigkeit während mindestens zwei Jahren, (3) der merklichen Änderung, durch die eine Anlage oder Tätigkeit nicht mehr von dem System für den Handel mit spezifizierten Treibhausgasemissionszertifikaten betroffen ist, und (4) der Hinfälligkeit der Umweltgenehmigung?».

B.21. Wenn eine Frage über die Auslegung des Gemeinschaftsrechts in einem schwebenden Verfahren bei einem einzelstaatlichen Gericht gestellt wird, dessen Entscheidungen selbst nicht mehr mit Rechtsmitteln des innerstaatlichen Rechts angefochten werden können, so ist dieses Gericht gemäß Artikel 234 Absatz 3 des EG-Vertrags verpflichtet, dem Gerichtshof diese Frage zu stellen. Diese Anrufung ist jedoch nicht notwendig, wenn dieses Gericht festgestellt hat, «dass die gestellte Frage nicht entscheidungserheblich ist, dass die betreffende gemeinschaftsrechtliche Bestimmung bereits Gegenstand einer Auslegung durch den Gerichtshof war oder dass die richtige Anwendung des Gemeinschaftsrechts derart offenkundig ist, dass für einen vernünftigen Zweifel keinerlei Raum bleibt» (EuGH, 6. Oktober 1982, S.R.L. CILFIT und andere gegen italienisches Gesundheitsministerium, 283/81, *Slg.*, 1982, S. 3415).

B.22. Gemäß der Richtlinie muss jeder Mitgliedstaat für den am 1. Januar 2005 beginnenden Dreijahreszeitraum allen Betreibern von Anlagen, die zu ihrem Anwendungsbereich gehören, Emissionszertifikate auf der Grundlage des gemäß Artikel 9 der Richtlinie aufgestellten nationalen Zuteilungsplans, im Einklang mit Artikel 10 und unter angemessener Berücksichtigung der Bemerkungen der Öffentlichkeit zuteilen (Artikel 11 Absatz 1).

Aus dem nationalen Zuteilungsplan geht hervor, wie viele Emissionszertifikate der Mitgliedstaat für den betreffenden Zeitraum zuzuteilen beabsichtigt und wie er sie zuzuteilen gedenkt. Dieser Plan ist auf objektive und transparente Kriterien zu stützen, einschließlich der in Anhang III genannten Kriterien, wobei die Bemerkungen der Öffentlichkeit angemessen zu berücksichtigen sind (Artikel 9 Absatz 1). Die nationalen Zuweisungspläne werden in dem in Artikel 23 Absatz 1 genannten Ausschuss erörtert (Artikel 9 Absatz 2). Die Kommission kann den Plan oder einen Teil davon ablehnen, wenn er mit den in Anhang III aufgeführten Kriterien oder mit Artikel 10 unvereinbar ist, und zwar innerhalb von drei Monaten nach Übermittlung des nationalen Zuweisungsplans durch einen Mitgliedstaat (Artikel 9 Absatz 3).

B.23. In der Richtlinie ist die Weise der Zuteilung der Gesamtmenge der Emissionszertifikate möglichst präzise festgelegt, da das System der verfügbaren Emissionszertifikate die Verpflichtung der Mitgliedstaaten zur Einschränkung ihrer Emissionen berücksichtigen muss, um das Ziel zu erreichen, zu dessen Einhaltung die Europäische Gemeinschaft und die Mitgliedstaaten sich gemeinsam im Rahmen des Protokolls von Kyoto zum Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen verpflichtet haben. Das erste Kriterium von Anhang III der Richtlinie besagt, dass die Gesamtmenge der zuzuteilenden Emissionszertifikate «nicht höher sein [darf] als der wahrscheinliche Bedarf für die strikte Anwendung der Kriterien dieses Anhangs». Bis 2008 muss die Menge so groß sein, dass sie mit einem Weg zur Erreichung oder Übererfüllung der Zielvorgaben jedes Mitgliedstaats gemäß der Entscheidung 2003/358/EG und dem Kyoto-Protokoll vereinbar ist.

Im sechsten Kriterium ist sodann festgelegt, dass der Plan Angaben darüber enthalten muss, wie neue Marktteilnehmer sich am Gemeinschaftssystem in dem betreffenden Mitgliedstaat beteiligen können.

Hinzu kommt, dass gemäß Artikel 10 der Richtlinie die Mitgliedstaaten mindestens 95 Prozent der Emissionszertifikate für den am 1. Januar 2005 beginnenden Zeitraum kostenlos zuteilen müssen.

B.24. Da durch die Richtlinie die Weise der Zuteilung der Gesamtmenge der Emissionszertifikate unter Beachtung der in Anhang III aufgezählten Kriterien möglichst präzise festgelegt werden soll, kann man die Richtlinie - wegen ihrer Auflagen und in Ermangelung ausdrücklicher anders lautender Bestimmungen - nicht so auslegen, dass sie es verbieten würde, die Emissionszertifikate, die nicht benutzt wurden während des Jahres nach (a) der endgültigen Betriebseinstellung, (b) der Betriebseinstellung während mindestens zwei Jahren, (c) der merklichen Änderung, durch die eine Anlage nicht mehr von dem System betroffen ist, oder (d) der Hinfälligkeit der Umweltgenehmigung rückgängig zu machen und anschließend der Reserve für neue Marktteilnehmer hinzuzufügen.

Schließlich ist zu bemerken, dass die meisten nationalen Zuteilungspläne, die durch die Europäische Kommission genehmigt wurden, diese Art von Bestimmungen enthalten.

Aus den vorstehenden Erwägungen ergibt sich, dass die Weise der korrekten Anwendung des Gemeinschaftsrechts so deutlich ist, dass sie keinerlei vernünftigen Zweifel zulässt, so dass es nicht notwendig ist, dem Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften die vorgeschlagene Frage zu stellen.

B.25. In dem angefochtenen Dekret sowie in der Richtlinie 2003/87/EG wird unterschieden zwischen der einem Betrieb erteilten Genehmigung, Treibhausgase auszustoßen, und der Zuteilung einer gewissen Anzahl von Emissionszertifikaten an diesen Betrieb, sobald er die Genehmigung erhalten hat. In den Artikeln 5 und 6 der Richtlinie sind die Bedingungen festgelegt, unter denen diese Genehmigung erteilt wird, sowie deren Inhalt. Diese Genehmigung erhält im Dekret der Wallonischen Region die Form einer Umweltgenehmigung, insbesondere im Sinne von Artikel 2 Nr. 4 Buchstaben a) und b) und Nr. 7 oder Artikel 5 Nr. 4.

B.26. Gemäß Artikel 10 der Richtlinie 2003/87/EG werden die Emissionszertifikate entsprechend Artikel 5 Absatz 2 des Dekrets kostenlos und in einer jährlichen Aufteilung zugeteilt. Diese Zuteilung erfolgt gemäß Artikel 4 desselben Dekrets auf der Grundlage des wallonischen Zuteilungsplans, der entsprechend Artikel 3 des Dekret unter Einhaltung des nationalen, gemeinschaftlichen und internationalen Rechts angenommen werden muss. Die Zuteilung beruht auf objektiven und transparenten Kriterien, insbesondere denjenigen, die im vorerwähnten Anhang III der Richtlinie angeführt sind. In demselben Artikel 5 Absatz 2 ist auch festgelegt, dass die Regierung die Vergabe dieser Emissionszertifikate rückgängig machen oder ändern kann, und zwar in vier Fällen, darunter demjenigen der endgültigen Betriebseinstellung.

B.27.1. Im Gegensatz zu den Ausführungen der klagenden Parteien ist ein Betreiber im Sinne des Dekrets noch nicht Eigentümer der Zertifikate, die ihm ursprünglich in Anwendung von Artikel 4 § 1 Absatz 2 des angefochtenen Dekrets zugeteilt, jedoch noch nicht in Anwendung von Artikel 5 Absatz 1 desselben Dekrets ausgehändigt wurden. Der Umstand, dass Zertifikate, die ihm zwar ursprünglich zugeteilt, aber noch nicht endgültig ausgehändigt wurden, ihm für einen neuen Zeitraum eines Jahres nicht zugeteilt werden, kann ebenfalls nicht als eine Enteignung im Sinne von Artikel 16 der Verfassung angesehen werden.

Im Übrigen weiß der Betreiber zu dem Zeitpunkt, wo die Emissionszertifikate ihm ursprünglich in Anwendung von Artikel 4 § 1 Absatz 2 zugeteilt werden, dass diese für einen kommenden Zeitraum «rückgängig gemacht» werden können (das heißt, ihm nicht tatsächlich ausgehändigt werden können) in den in Artikel 5 Absatz 2 vorgesehenen vier Fällen. Außerdem kann er noch Emissionszertifikate, die ihm tatsächlich für das laufende Jahr ausgehändigt wurden, die er jedoch nicht benutzt hat, eintauschen.

Es trifft zwar zu, dass ein Zertifikat, sobald es tatsächlich ausgehändigt wurde, ein Handelsgut wird, denn gemäß dem Dekret (Artikel 7) und der Richtlinie (Artikel 12) kann jede (natürliche oder juristische) Person Emissionszertifikate besitzen und können diese nach den in den beiden vorerwähnten Bestimmungen festgelegten Regeln übertragen werden. Eine Person, die Emissionszertifikate erworben hat und die gegebenenfalls eine Einrichtung, die Treibhausgase ausstößt, nicht betreibt, befindet sich jedoch nicht in der gleichen Situation wie ein Betreiber, dem Emissionszertifikate zugeteilt werden, die aufgrund der durch ihn verursachten Treibhausgasemissionen abgegeben werden müssen.

B.27.2. Folglich konnte der Dekretgeber vorsehen, dass Emissionszertifikate der Betreiber «rückgängig gemacht» werden können, insbesondere im Falle der Betriebseinstellung. Diese der öffentlichen Hand vorbehaltene Möglichkeit entspricht dem System der Richtlinie, das in B.23 dargelegt wurde. Insbesondere ist die Zahl der Emissionszertifikate, über die die öffentliche Hand verfügt, begrenzt und muss sie zugeteilt werden, um die Verpflichtungen einzuhalten und einhalten zu lassen, an die sie zur Verringerung der Treibhausgasemissionen auf ihrem Gebiet gebunden ist. Darüber hinaus muss die öffentliche Hand gemäß der Richtlinie darauf achten, dass die Situation der neuen Marktteilnehmer geregelt wird (Artikel 11 Absatz 3). Schließlich muss das System der Emissionszertifikate auf kosteneffiziente und wirtschaftlich effiziente Weise angewandt werden (Artikel 1 der Richtlinie und Artikel 1 Absatz 2 des angefochtenen Dekrets). Angesichts dessen kann die Wallonische Region vorsehen, dass die somit zurückgenommenen Emissionszertifikate der Zertifikatsreserve zugeführt werden, die sie im Übrigen gebildet hat, damit sie den neuen Marktteilnehmern zugeteilt werden können.

B.27.3. Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention führt im vorliegenden Fall nicht zu einer anderen Schlussfolgerung, da diese Bestimmung nicht «das Recht des Staates, diejenigen Gesetze anzuwenden, die er für die Regelung der Benutzung des Eigentums im Einklang mit den Allgemeininteresse [...] für erforderlich hält», was im vorliegenden Fall zutrifft, einschränkt.

B.28. Der zweite Klagegrund ist nicht annehmbar.

*In Bezug auf den dritten Klagegrund*

B.29. Die klagenden Parteien führen im dritten Klagegrund an, dass in dem Fall, wo die Richtlinie 2003/87/EG so auszulegen sei, dass sie die Rückgängigmachung von Emissionszertifikaten insbesondere im Falle der Betriebseinstellung erlaube, die Richtlinie und Artikel 5 des Dekrets, der sie umsetze, im Widerspruch zur Niederlassungsfreiheit, die durch die Artikel 3 und 43 des EG-Vertrags garantiert werde, stünden und dass diese Missachtung eine Diskriminierung zwischen Unternehmen, je nachdem, ob sie dem System für den Handel mit Emissionszertifikaten unterlägen oder nicht, einführe.

B.30. Die klagenden Parteien bitten den Hof, vor der Urteilsfällung dem Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften zwei Vorabentscheidungsfragen zu stellen, die erste bezüglich der Wirksamkeit und die zweite bezüglich der Auslegung der Richtlinie 2003/87/EG:

«Ist die Richtlinie 2003/87/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 13. Oktober 2003 über ein System für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten in der Gemeinschaft und zur Änderung der Richtlinie 96/61/EG des Rates, ausgelegt in dem Sinne, dass sie es den Mitgliedstaaten erlaubt oder zumindest nicht untersagt, was das innerhalb des betroffenen Bezugszeitraums noch zu verstreichende Jahr oder die noch zu verstreichenden Jahre betrifft, den Beschluss der kostenlosen Vergabe der Zertifikate in einer jährlichen Aufteilung rückgängig zu machen oder abzuändern, und zwar im Falle (1) der endgültigen Betriebseinstellung, (2) der Betriebseinstellung einer Anlage oder Tätigkeit während mindestens zwei Jahren, (3) der merklichen Änderung, durch die eine Anlage oder Tätigkeit nicht mehr von dem System für den Handel mit spezifizierten Treibhausgasemissionszertifikaten betroffen ist, und (4) der Hinfälligkeit der Umweltgenehmigung, vereinbar mit dem Gemeinschaftsgrundsatz der Niederlassungsfreiheit, da diese Rückgängigmachung oder Änderung sich auf die Unternehmen auswirken kann, die eine Umstrukturierung ihrer europäischen Tätigkeiten beabsichtigen, wobei diese die Schließung eines oder mehrerer Produktionsstandorte, die dem System für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten unterliegen, und im Gegenzug die Steigerung der Produktion an einem anderen europäischen Standort umfasst, insofern nicht gewährleistet ist, dass einerseits das betreffende Unternehmen nach den Kriterien des jeweiligen Mitgliedstaats als neuer Marktteilnehmer eingestuft wird, und dass andererseits die Reserve für neue Marktteilnehmer nicht erschöpft ist, und da diese Unternehmen gegebenenfalls gezwungen sein werden, eine Standortverlagerung außerhalb der Europäischen Union vorzunehmen oder eine ineffiziente Produktionskapazität aufrechtzuerhalten?»

«Sind die Artikel 3 und 43 des Römer Vertrags vom 25. März 1957 zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft so auszulegen, dass ein Mitgliedstaat seine Regierung ermächtigen kann, was das innerhalb des betroffenen Bezugszeitraums noch zu verstreichende Jahr oder die noch zu verstreichenden Jahre betrifft, den Beschluss der kostenlosen Vergabe der Zertifikate in einer jährlichen Aufteilung rückgängig zu machen oder abzuändern, und zwar im Falle (1) der endgültigen Betriebseinstellung, (2) der Betriebseinstellung einer Anlage oder Tätigkeit während mindestens zwei Jahren, (3) der merklichen Änderung, durch die eine Anlage oder Tätigkeit nicht mehr von dem System für den Handel mit spezifizierten Treibhausgasemissionszertifikaten betroffen ist, und (4) der Hinfälligkeit der Umweltgenehmigung?».

B.31. Die in der ersten Vorabentscheidungsfrage erwähnte und im Klagegrund bemängelte Regelung ist im angefochtenen Dekret (Artikel 5), aber nicht in der Richtlinie 2003/87/EG enthalten. Die von den klagenden Parteien aufgeworfene Frage ist daher nicht sachdienlich, um die Begründetheit des Klagegrunds zu prüfen. Wegen des Handlungsspielraums des Dekretgebers zur Umsetzung der vorerwähnten Richtlinie muss diese Kontrolle des angefochtenen Artikels 5 an sich, unabhängig von der Kritik der klagenden Parteien an dieser Richtlinie, und ausschließlich in Bezug auf die im Klagegrund erwähnten Verfassungsbestimmungen in Verbindung mit den angeführten Bestimmungen des EG-Vertrags erfolgen.

B.32. Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe c) des EG-Vertrags bestimmt:

«Die Tätigkeit der Gemeinschaft im Sinne des Artikels 2 umfasst nach Maßgabe dieses Vertrags und der darin vorgesehenen Zeitfolge:

[...]

c) einen Binnenmarkt, der durch die Beseitigung der Hindernisse für den freien Waren-, Personen-, Dienstleistungs- und Kapitalverkehr zwischen den Mitgliedstaaten gekennzeichnet ist;

[...]».

Artikel 43 des EG-Vertrags bestimmt:

«Die Beschränkungen der freien Niederlassung von Staatsangehörigen eines Mitgliedstaats im Hoheitsgebiet eines anderen Mitgliedstaats sind nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen verboten. Das Gleiche gilt für Beschränkungen der Gründung von Agenturen, Zweigniederlassungen oder Tochtergesellschaften durch Angehörige eines Mitgliedstaats, die im Hoheitsgebiet eines Mitgliedstaats ansässig sind.

Vorbehaltlich des Kapitels über den Kapitalverkehr umfasst die Niederlassungsfreiheit die Aufnahme und Ausübung selbstständiger Erwerbstätigkeiten sowie die Gründung und Leitung von Unternehmen, insbesondere von Gesellschaften im Sinne des Artikels 48 Absatz 2, nach den Bestimmungen des Aufnahmestaats für seine eigenen Angehörigen».

B.33. Artikel 5 des angefochtenen Dekrets hindert die klagenden Parteien keineswegs daran, sich in einem anderen Mitgliedstaat niederzulassen. Die Notwendigkeit, dass neue Marktteilnehmer auf die für sie im Aufnahmestaat bestimmte Reserve zurückgreifen, ergibt sich nicht aus der Rückgängigmachung der Emissionszertifikate im Herkunftsstaat, im vorliegenden Fall in der Wallonischen Region, weil ein Unternehmen seine Tätigkeit dort eingestellt hätte, sondern ist die Folge des Umstandes, dass das Unternehmen, das sich in einem anderen Staat niederlässt, verpflichtet ist, in diesem Staat eine Genehmigung zum Ausstoß von Treibhausgasen zu erhalten und anschließend in diesem Staat sowie nach der dort geltenden Regelung eine gewisse Anzahl von Emissionszertifikaten zu erlangen. Diesbezüglich weisen die klagenden Parteien nicht nach, inwiefern das angefochtene Dekret sie daran hindern würde, in den Genuss der Reserve für neue Marktteilnehmer in dem Mitgliedstaat, in den sie eine Tätigkeit auslagern, zu gelangen. Das Argument, wonach sie nicht die Bedingungen für den Zugang zu dieser Reserve erfüllen würden, beruht auf einer Annahme, die - sofern sie sich bestätigen würde - keineswegs auf die angefochtene Bestimmung des Dekrets zurückzuführen ist.

B.34. Die klagenden Parteien führen ferner an, der angefochtene Artikel 5 sei ebenfalls diskriminierend, denn in Verbindung mit Artikel 43 des EG-Vertrags würden die in dieser Bestimmung erwähnten Unternehmen sich auf ungerechtfertigte Weise in einer schwierigeren Situation befinden als diejenigen, die nicht in dieser Bestimmung erwähnt seien.

Wie bei der Prüfung des ersten Klagegrunds festgestellt wurde, führt das angefochtene Dekret nicht zu einer ungerechtfertigten Diskriminierung zwischen den im angefochtenen Dekret erwähnten Betrieben und den nicht erwähnten Betrieben. Die gleiche Rechtfertigung gilt für den Grundsatz der Niederlassungsfreiheit, der durch Artikel 43 des EG-Vertrags gewährleistet wird. Diese Bestimmung untersagt es lediglich, dass die Mitgliedstaaten Beschränkungen der Niederlassungsfreiheit beschließen. Aus den Erwägungen in B.33 ergibt sich, dass die angefochtene Bestimmung auf keinen Fall als eine durch Artikel 43 verbotene Beschränkung anzusehen ist.

B.35. In der Antwort auf den zweiten Klagegrund wurde festgestellt, dass das angefochtene Dekret die Richtlinie 2003/87/EG nicht falsch anwendet und dass diese auf der Grundlage von Artikel 175 des EG-Vertrags angenommen wurde. Die Antwort auf die zweite Vorabentscheidungsfrage bezüglich der Auslegung von Artikel 43 des EG-Vertrags, die auf Bitte der klagenden Parteien gestellt werden soll, könnte die vorstehenden Erwägungen nicht in Frage stellen.

B.36. Der dritte Klagegrund ist nicht annehmbar.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 7. Juni 2006.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,  
M. Melchior.

SELOR  
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID  
[2006/202062]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige attachés P&O Monitoring Internationaal (m/v) (niveau A) voor de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking (ANG06823)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 15 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

SELOR  
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE  
[2006/202062]

Sélection comparative d'attachés monitoring P&O international (m/f) (niveau A), d'expression française, pour le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement (AFG06823)

Une réserve de 15 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Naast deze lijst van de laureaten wordt een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die laureaat zijn. Deze personen worden er enkel in opgenomen op hun vraag en voorzover zij een attest hebben voorgelegd waarin hen de hoedanigheid van persoon met een handicap wordt toegekend. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst blijven hun klassemment behouden zonder beperking in de tijd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van indiensttreding o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op 10 juli 2006 : diploma van basisopleiding van de 2e cyclus (bv. licentiaat) afgeleverd door een universiteit of een hogeschool, behaald in de humane en sociale wetenschappen (bv. wijsbegeerte, geschiedenis, talen, letterkunde, archeologie, kunstwetenschappen, rechten, criminologie, psychologie en pedagogische wetenschappen, economische wetenschappen of handelwetenschappen, politieke en sociale wetenschappen, bestuurskunde) of diploma van architect, diploma van burgerlijk ingenieur-architect.

2. Vereiste ervaring op 10 juli 2006 : minstens twee jaar ervaring op het gebied van :

« Human Resources Management » binnen een internationaal werkende organisatie en/of beheer van de onroerende infrastructuur in het buitenland binnen een internationaal werkende organisatie en/of rijksboekhouding.

Het diploma en de relevante ervaring zijn beiden absolute vereisten voor deelname aan deze selectieprocedure bij SELOR.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks bruto-beginsalaris : 31.258,66 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 10 juli 2006.

Opgelet : uw sollicitatie voor deze selectie moet vergezeld zijn van het cv ANG06823 (+ de 2 bijlagen) en een kopie van uw diploma. Zoniet wordt er geen rekening gehouden met uw sollicitatie.

U kan dit enkel doen per fax (02-788 68 44) of brief (SELOR, Afdeling R&S, ANG06823, gebouw « Centre Etoile », Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel).

U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>, u dient dan nog wel de vereiste documenten (zie hierboven) op te sturen met de vermelding « webinschrijving ».

U vindt het in te vullen cv op de website [www.selor.be](http://www.selor.be), bij de rubriek van de selectie of u vraagt het aan via de infolijn van SELOR (0800-505 54) of via [ilse.decoensel@selor.be](mailto:ilse.decoensel@selor.be)

Il est établi, outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis au 10 juillet 2006 : diplôme de base de 2<sup>e</sup> cycle (par exemple licencié) de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long, obtenu dans le secteur des sciences humaines et sociales (par exemple philosophie, histoire, langues, lettres, art et archéologie, droit, criminologie, psychologie et sciences de l'éducation, sciences économiques ou commerciales, sciences du travail, sciences politiques, administratives ou sociales) ou diplôme d'architecte, d'ingénieur civil architecte.

2. Expérience requise au 10 juillet 2006 : vous disposez d'une expérience professionnelle pertinente de minimum deux ans en :

gestion des ressources humaines au sein d'une organisation à caractère international et/ou gestion d'infrastructure immobilière à l'étranger au sein d'une organisation à caractère international et/ou comptabilité de l'Etat.

Les diplômes et l'expérience sont des exigences absolues pour participer à une procédure de sélection de SELOR.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 31.258,66 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 10 juillet 2006.

Attention : votre inscription à cette sélection doit être accompagnée du cv AFG06823 (+ les 2 annexes) et d'une copie de votre diplôme. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Vous postulez uniquement par fax (02-788 68 44) ou par lettre (SELOR, Division R&S, AFG06823, bâtiment « Centre Etoile », boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles).

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>, dans ce cas, vous devez encore envoyer les documents exigés (voyez plus haut) avec la mention « inscription web ».

Vous trouvez le cv à remplir sur le site [www.selor.be](http://www.selor.be) à la rubrique de la sélection concernée ou sur demande via la ligne info du SELOR (0800-505 55) ou via l'adresse e-mail suivante : [sandrine.laitem@selor.be](mailto:sandrine.laitem@selor.be)

## SELOR

### SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2006/202063]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige chef loodsen (m/v) (niveau A) voor de IVA Maritieme Dienstverlening en Kust - Vlaams Ministerie van Mobiliteit en Openbare Werken van de Vlaamse Overheid (ANV06038)**

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van indiensttreding o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereist diploma en bewijsvoering op 24 juli 2006 :

- het diploma van licentiaat in de nautische wetenschappen;

- en een geldig STCW 95 van kapitein (MASTER - seagoing ship of 3 000 gross tonnage or more);

- en een vaartstaat als bewijsvoering van 36 maanden ervaring (drie jaar) als wachtoverste (STCW - Chapter II - Regulation II/2). Indien je niet beschikt over een geldig vaarbevoegdheidsbewijs (STCW 95) word je aanvaard voor de selectieproeven indien je het brevet van kapitein ter lange omvaart kan voorleggen en minimum vijf jaar ervaring in een leidinggevende functie in de maritieme sector (bij voorkeur in operaties) kan bewijzen.

## SELOR

### BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2006/202063]

**Sélection comparative de chef pilotes (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le « IVA Maritieme Dienstverlening en Kust - Vlaams Ministerie van Mobiliteit en Openbare Werken » de l'administration flamande (ANV06038)**

Une réserve de maximum 10 lauréats, valable deux ans, sera établie.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen.

Conditions d'admissibilité :

Diplôme requis et preuve d'argumentation requise au 24 juillet 2006 :

- diplôme de licencié en sciences nautiques;

- et un valable STCW 95 de capitaine (MASTER - seagoing ship of 3 000 gross tonnage or more);

- et un relevé de navigation de 36 mois d'expérience (trois ans) comme chef de garde (STCW - Chapter II - Regulation II/2). Si vous n'êtes pas en possession d'un certificat de compétence de navigation valable (STCW 95) vous serez admis pour les épreuves de sélection si vous pouvez prouver le brevet de capitaine au long court et une expérience de cinq ans minimum dans une fonction cadre en secteur maritime (de préférence en opérations).

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks bruto-beginsalaris : 48.940,32 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 24 juli 2006.

Opgelet : uw sollicitatie voor deze selectie moet vergezeld zijn van het cv ANV06038 (+ de 2 bijlagen) en een kopie van het vereiste diploma, het vereiste STCW en de vereiste vaartstaat.

Zoniet wordt er geen rekening gehouden met uw sollicitatie.

U kan dit enkel doen per fax (02-553 50 50) of brief (Vlaamse Overheid, SELOR, Cel Werving Vlaamse Overheid, t.a.v. Magda Verbeken, Boudewijngebouw, Boudewijnlaan 30, 1000 Brussel).

U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>, u dient dan nog wel de vereiste documenten (zie hierboven) op te sturen met de vermelding « webinschrijving ».

U vindt het in te vullen cv op de website [www.selor.be](http://www.selor.be), bij de rubriek van de selectie of u vraagt het aan via de infolijn van SELOR (0800-505 54) of via [magda.verbeken@azf.vlaanderen.be](mailto:magda.verbeken@azf.vlaanderen.be)

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 54) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 48.940,32 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 24 juillet 2006.

Attention : votre inscription à cette sélection doit être accompagnée du cv ANV06038 (+ les 2 annexes) et d'une copie du diplôme requis, du STCW requis et du relevé de navigation requis.

Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Vous postulez uniquement par fax (02-553 50 50) ou par lettre (Vlaamse Overheid, SELOR, Cel Werving Vlaamse Overheid, à l'attention de Magda Verbeken, Boudewijngebouw, Boudewijnlaan 30, 1000 Bruxelles).

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>, dans ce cas, vous devez encore envoyer les documents exigés (voyez plus haut) avec la mention « inscription web ».

Vous trouvez le cv à remplir sur le site [www.selor.be](http://www.selor.be) à la rubrique de la sélection concernée ou sur demande via la ligne info du SELOR (0800-505 54) ou via [magda.verbeken@azf.vlaanderen.be](mailto:magda.verbeken@azf.vlaanderen.be)

Votre candidature sera confirmée par lettre.

## SELOR

### SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2006/202064]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige loodsen (algemene functie) (m/v) (niveau A) voor de IVA Maritieme Dienstverlening en Kust - Vlaams Ministerie van Mobiliteit en Openbare Werken van de Vlaamse Overheid (ANV06039)**

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 30 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van indiensttreding o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereist diploma en bewijsvoering op 24 juli 2006 :

- het diploma van licentiaat in de nautische wetenschappen;

- en een geldig STCW 95 van kapitein (MASTER - seagoing ship of 3 000 gross tonnage or more);

- en een vaartstaat als bewijsvoering van 36 maanden ervaring (drie jaar) als wachtoverste (STCW - Chapter II - Regulation II/2).

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks bruto-beginsalaris : 40.909,44 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 24 juli 2006.

Opgelet : uw sollicitatie voor deze selectie moet vergezeld zijn van het cv ANV06039 (+ de 2 bijlagen) en een kopie van het vereiste diploma, het vereiste STCW en de vereiste vaartstaat.

Zoniet wordt er geen rekening gehouden met uw sollicitatie.

U kan dit enkel doen per fax (02-553 50 50) of brief (Vlaamse Overheid, SELOR, Cel Werving Vlaamse Overheid, t.a.v. Magda Verbeken, Boudewijngebouw, Boudewijnlaan 30, 1000 Brussel).

U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>, u dient dan nog wel de vereiste documenten (zie hierboven) op te sturen met de vermelding « webinschrijving ».

U vindt het in te vullen cv op de website [www.selor.be](http://www.selor.be), bij de rubriek van de selectie of u vraagt het aan via de infolijn van SELOR (0800-505 54) of via [magda.verbeken@azf.vlaanderen.be](mailto:magda.verbeken@azf.vlaanderen.be)

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

## SELOR

### BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2006/202064]

**Sélection comparative de pilotes (fonction générale) (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le « IVA Maritieme Dienstverlening en Kust - Vlaams Ministerie van Mobiliteit en Openbare Werken » de l'administration flamande (ANV06039)**

Une réserve de maximum 30 lauréats, valable deux ans, sera établie.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen.

Conditions d'admissibilité :

Diplôme requis et preuve d'argumentation requise au 24 juillet 2006 :

- diplôme de licencié en sciences nautiques;

- et un valable STCW 95 de capitaine (MASTER - seagoing ship of 3 000 gross tonnage or more);

- et un relevé de navigation de 36 mois d'expérience (trois ans) comme chef de garde (STCW - Chapter II - Regulation II/2).

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 54) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 40.909,44 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 24 juillet 2006.

Attention : votre inscription à cette sélection doit être accompagnée du cv « ANV06039 » (+ les 2 annexes) et d'une copie du diplôme requis, du STCW requis et du relevé de navigation requis.

Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Vous postulez uniquement par fax (02-553 50 50) ou par lettre (Vlaamse Overheid, SELOR, Cel Werving Vlaamse Overheid, à l'attention de Magda Verbeken, Boudewijngebouw, Boudewijnlaan 30, 1000 Bruxelles).

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>, dans ce cas, vous devez encore envoyer les documents exigés (voyez plus haut) avec la mention « inscription web ».

Vous trouvez le cv à remplir sur le site [www.selor.be](http://www.selor.be) à la rubrique de la sélection concernée ou sur demande via la ligne info du SELOR (0800-505 54) ou via [magda.verbeken@azf.vlaanderen.be](mailto:magda.verbeken@azf.vlaanderen.be)

Votre candidature sera confirmée par lettre.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN****Administratie van het kadaster, registratie en domeinen**

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770  
van het Burgerlijk Wetboek*

[2005/54345]

**Erfloze nalatenschap van Verbist, Clara**

Clara Martha Joanna Maria Verbist, ongehuwd, geboren te Antwerpen op 28 september 1902, wonende te Antwerpen, Sint-Antoniussstraat 21, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 14 januari 1999, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 28 november 2005, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Antwerpen, 14 december 2005.

Voor de gewestelijke directeur der registratie, de directeur a.i.,  
C. Windey.

(54345)

**Erfloze nalatenschap van Schechter, Vilhelm**

Vilhelm Schechter, weduwnaar van Leonia Alberta Eduard Grégoire, geboren te Lupeni (Roemenië) op 14 december 1908, wonende te Antwerpen, Marialei 2, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 15 december 2004, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 29 november 2005, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen. Antwerpen, 14 december 2005.

Voor de gewestelijke directeur der registratie, de directeur a.i.,  
C. Windey.

(54346)

**Erfloze nalatenschap van Kuhn, Alfred Léon**

Kuhn Alfred Léon, geboren te Wasmes op 26 maart 1907, wonende te Colfontaine, rue de la Perche 151, is overleden te Boussu op 23 maart 1994, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Mons, bij beschikking van 14 november 2005, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 12 december 2005.

De directeur van de registratie,  
F. Faignard.

(54347)

**Erfloze nalatenschap van Leroy, Roger**

Leroy, Roger, geboren te Montrœul-au-Bois op 8 april 1926, wonende te Ellezelles, rue de Renaix 177, is overleden te Renaix op 27 december 2002, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Mons, bij beschikking van 12 oktober 2005, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 12 december 2005.

De directeur van de registratie,  
F. Faignard.

(54348)

**SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES****Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines**

*Publications prescrites par l'article 770  
du Code civil*

[2005/54345]

**Succession en déshérence de Verbist, Clara**

Clara Martha Joanna Maria Verbist, célibataire, née à Anvers le 28 septembre 1902, domiciliée à Anvers, Sint-Antoniussstraat 21, est décédée à Anvers (district Anvers) le 14 janvier 1999, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 28 novembre 2005, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 14 décembre 2005.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur a.i.,  
C. Windey.

(54345)

**Succession en déshérence de Schechter, Vilhelm**

Vilhelm Schechter, veuf de Leonia Alberta Eduard Grégoire, né à Lupeni (Roumanie) le 14 décembre 1908, domicilié à Anvers, Marialei 2, est décédé à Anvers (district Anvers) le 15 décembre 2004, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 29 novembre 2005, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 14 décembre 2005.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur a.i.,  
C. Windey.

(54346)

**Succession en déshérence de Kuhn, Alfred Léon**

Kuhn, Alfred Leon, né à Wasmes le 26 mars 1907, domicilié à Colfontaine, rue de la Perche 151, est décédé à Boussu le 23 mars 1994, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Mons a, par ordonnance du 14 novembre 2005, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 12 décembre 2005.

Le directeur de l'enregistrement,  
F. Faignard.

(54347)

**Succession en déshérence de Leroy, Roger**

Leroy, Roger, né à Montrœul-au-Bois le 8 avril 1926, domicilié à Ellezelles, rue de Renaix 177, est décédé à Renaix le 27 décembre 2002, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Tournai a, par ordonnance du 12 octobre 2005, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 12 décembre 2005.

Le directeur de l'enregistrement,  
F. Faignard.

(54348)

**Erfloze nalatenschap van Filée-Dort, Yves**

Fillée-Dort, Yves Thierry Georges Jacques, ongehuwd, geboren te Charleroi op 20 februari 1969, wonende te Namen, Brusselsestraat 7, is overleden te Namen op 1 april 2000, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het kadaster, registratie en domeinen (oudtijds administratie van de BTW, registratie en domeinen), namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namen, bij vonnis van 9 november 2005, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 15 december 2005.

De directeur der registratie en domeinen,  
M. de Pierpont.

(54349)

**Succession en déshérence de Filée-Dort, Yves**

Filée-Dort, Yves Thierry Georges Jacques, célibataire, né à Charleroi le 20 février 1969, domicilié à Namur, rue de Bruxelles 7, est décédé à Namur le 1<sup>er</sup> avril 2000, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines (anciennement administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines) tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par jugement du 9 novembre 2005, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 15 décembre 2005.

Le directeur de l'enregistrement et des domaines,  
M. de Pierpont.

(54349)

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[C - 2006/09502]

**Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen**

— griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen : 1, vanaf 1 januari 2007;

— adjunct-griffier :

— bij de rechtbank van eerste aanleg te :

— Mechelen : 1, vanaf 1 september 2006;

— Brussel : 1 (\*);

— bij de arbeidsrechtbank te Hasselt : 1, vanaf 1 augustus 2006;

— bij het vredegerecht :

— van het vierde kanton Gent : 1;

— van het kanton Ninove : 1;

— opsteller bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Luik : 3;

— beampte bij de griffie :

— van de rechtbank van eerste aanleg te Luik : 1;

— van het vredegerecht van het kanton Gembloux-Eghezée : 1;

— adjunct-secretaris bij het parket :

— van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent : 1;

— van de arbeidsauditeur te Antwerpen : 1, vanaf 1 augustus 2006.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de « FOD Justitie, Directoraat-generaal – Rechterlijke Organisatie – Dienst Personeelszaken – ROJ 212, Waterloolaan 115, 1000 Brussel », worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden opgemaakt; de brieven mogen in eenzelfde aangetekende zending worden verstuurd.

De kennis van het Nederlands en van het Frans is vereist van de kandidaten voor de vacante plaatsen in de griffie van de gerechten die aangeduid zijn met een sterretje (\*), overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 53 en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[C - 2006/09501]

**Rechterlijke Orde  
Vacante betrekkingen. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* van 16 juni 2006, bladzijde 30864, regel 4, wordt het sterretje (\*) verwijderd.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[C - 2006/09502]

**Ordre judiciaire. — Places vacantes**

— greffier au tribunal de première instance d'Anvers : 1, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007;

— greffier adjoint :

— au tribunal de première instance de :

— Malines : 1, à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2006;

— Bruxelles : 1 (\*);

— au tribunal du travail d'Hasselt : 1, à partir du 1<sup>er</sup> août 2006;

— à la justice de paix :

— du quatrième canton de Gand : 1;

— du canton de Ninove : 1;

— rédacteur au greffe du tribunal de première instance de Liège : 3;

— employé au greffe :

— du tribunal de première instance de Liège : 1;

— de la justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée : 1;

— secrétaire adjoint au parquet :

— du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand : 1;

— de l'auditeur du travail d'Anvers : 1, à partir du 1<sup>er</sup> août 2006.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste au « SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire – Service du Personnel – ROJ 212, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles », dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par la Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature; les lettres peuvent être envoyées dans une même enveloppe.

La connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise est exigée des candidats aux emplois vacants dans le greffe des juridictions marquées d'un astérisque (\*), conformément aux dispositions des articles 53 et 54bis de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[C - 2006/09501]

**Ordre judiciaire  
Places vacantes. — Erratum**

Au *Moniteur belge* du 16 juin 2006, page 30864, ligne 4, l'astérisque (\*), est supprimé.

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

FACULTE POLYTECHNIQUE DE MONS

Thèse de doctorat en sciences appliquées

M. Fabrice Dagrain défendra, en séance publique, le vendredi 16 juin 2006, à 10 heures, à la salle Eifel, rue du Jonquois 53, à Mons, sa thèse de doctorat intitulée : « Etude des mécanismes de coupe des roches avec couteaux usés ». (19411)

M. Devrim Unay défendra, en séance publique, le lundi 26 juin 2006, à 10 heures, à la salle académique, boulevard Dolez 31, à Mons, sa thèse de doctorat intitulée : « Multispectral image processing and pattern recognition techniques for quality inspection of apple fruits ». (19412)

VRIJIE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Vacatures academisch personeel

Vacature nr. : LW/2006/014.

Faculteit : letteren en wijsbegeerte.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : voltijds assistent.

Ingangsdatum : 1 oktober 2006.

Duur : twee jaar (hernieuwbaar).

Vakgebied en vakgroep : Kunstwetenschappen en archeologie/  
SKAR.

Omschrijving : Onderwijsdomein : kunstwetenschappen en archeologie. Bijstand academisch onderwijs : verzorgen van de werkcolleges in het 1e en het 2e jaar bachelor en begeleiden van de studenten van het « Bijzonder Begeleidingsprogramma ». Administratieve taken : bijstand verlenen aan de vakgroep en de vakgroepvoorzitter. Onderzoek : voorbereiden van een doctoraal proefschrift.

Vereisten : diploma van licentiaat in de kunstwetenschappen of de kunstwetenschappen en archeologie. Bijzondere onderlegdheid in de beeldende kunsten van de nieuwe tijden en een licentie-eindwerk in dit domein strekken tot aanbeveling.

Contactpersoon : prof. dr. Arnout Balis.

Contact telefoon : 02-629 25 86 of 02-629 25 85.

Contact e-mail : Arnout.Balis@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. Jean Paul Van Bedegem.

Inwachtingstermijn : uiterlijk twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (19420)

Vacature nr. : LK/2006/003.

Faculteit : lichamelijke opvoeding en kinesithérapie.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : 10 % praktijkassistent.

Ingangsdatum : 1 oktober 2006.

Duur : twee jaar, verlengbaar.

Vakgebied en vakgroep : lichamelijke opvoeding/vakgroep BETR.

Omschrijving : Ondersteuning van het OO individuele bewegingsvorming en methodiek - onderdeel groepsfitness over de verschillende opleidingsjaren in de lichamelijke opvoeding en bewegingswetenschappen.

Vereisten : diploma licentiaat lichamelijke opvoeding. In het bezit zijn van een VTS instructeursdiploma groepsfitness of fitness is een pluspunt.

Contactpersoon : prof. dr. Kristine De Martelaer en/of prof. dr. Evert Zinzen.

Contact telefoon : 02-629 27 25.

Contact e-mail : faclk@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. Paul De Knop.

Inwachtingstermijn : uiterlijk twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (19421)

Vacature nr. : LK/2006/004.

Faculteit : lichamelijke opvoeding en kinesithérapie.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : 10 % praktijkassistent.

Ingangsdatum : 1 oktober 2006.

Duur : twee jaar, verlengbaar.

Vakgebied en vakgroep : lichamelijke opvoeding/vakgroep BETR.

Omschrijving : Ondersteuning van het OO individuele bewegingsvorming en methodiek - onderdeel atletiek over de verschillende opleidingsjaren in de lichamelijke opvoeding en bewegingswetenschappen.

Vereisten : diploma licentiaat lichamelijke opvoeding. In het bezit zijn van een VTS instructeursdiploma atletiek is een pluspunt.

Contactpersoon : prof. dr. Kristine De Martelaer en/of prof. dr. Evert Zinzen.

Contact telefoon : 02-629 27 25.

Contact e-mail : faclk@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. Paul De Knop.

Inwachtingstermijn : uiterlijk twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (19422)



Vacature nr. : GF/2006/017.

Faculteit : geneeskunde en farmacie.

Betrekking : academisch assisterend personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : voltijds.

Ingangsdatum : 1 oktober 2006.

Duur : twee jaar, hernieuwbaar.

Vakgebied en vakgroep : BEFY.

Omschrijving : Onderwijs en onderzoek : 1. Pedagogische ondersteuning bij het onderwijs in de biomedische fysica (m.i.v. de practica); 2. Diverse nevenactiviteiten die daarmee verband houden (coördinatie, praktische organisatie,...).

Vereisten : licentiaat wetenschappen, biomedische wetenschappen of ingenieur met een grondige kennis van de fysica.

Contactpersoon : prof. dr. F. Deconinck.

Contact telefoon : +32(0)2-477 46 10.

Contact e-mail : Frank.Deconinck@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. Y. Michotte.

Inwachtingstermijn : uiterlijk veertien dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (19423)

Vacature nr. : ESP/2006/011.

Faculteit : economisch, sociale en politieke wetenschappen en Solvay Business School.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : voltijds mandaatassistent.

Ingangsdatum : 15 september 2006.

Duur : twee jaar (hernieuwbaar).

Vakgebied en vakgroep : sociologie.

Omschrijving : \* Het verlenen van bijstand in het academisch onderwijs : « Inleiding onderzoeksmethoden voor mens- en maatschappijwetenschappen », « Multivariate analyse I + II », « Sociale demografie », « Langlopend onderzoek II : multivariate analyse ». \* Begeleiding van eindverhandelingen. \* Onderzoek in de aanverwante domeinen, gericht op het behalen van een doctoraat.

Vereisten : \* Het bezit van een licentiaatsdiploma in de sociologie. \* Vlot kunnen werken met minstens één programma voor statistische analyse, zoals SPSS, SAS of R; u bent sowieso bereid om desgevallend snel met SPSS te leren werken. \* Strekken tot aanbeveling : bijkomende vorming na uw basisopleiding in kwantitatieve onderzoeksmethoden; praktijkervaring in het kwantitatief onderzoek; kennis van en interesse voor sociale demografie en bevolkingsvraagstukken. \* Laatstejaarsstudenten die dit academiejaar afstuderen, kunnen zich ook kandidaat stellen.

Contactpersoon : prof. J. Van Bavel.

Contact telefoon : 02-629 20 37.

Contact e-mail : Jan.VanBavel@vub.ac.be

Naam decaan : prof. E. Vandijck.

Inwachtingstermijn : uiterlijk een maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (19424)

Vacature nr. : ESP/2006/009.

Faculteit : economische, sociale en politieke wetenschappen en Solvay Business School.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : voltijds mandaatassistent.

Ingangsdatum : 15 september 2006.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Vakgebied en vakgroep : kwantitatieve methoden en informatica voor de humane wetenschappen.

Omschrijving :

Het verlenen van bijstand in het academisch onderwijs : « Statistiek II », « Operationeel Onderzoek », « Tijdreeksanalyse ». Begeleiding van eindverhandelingen. Onderzoek in de aanverwante domeinen, gericht op het behalen van een doctoraat.

Vereisten :

Het bezit van een licentiaatsdiploma in de toegepaste economische wetenschappen, wiskunde of informatica, of van een universitaire graad handelsingenieur of burgerlijk ingenieur. Laatstejaarsstudenten die dit academiejaar afstuderen, kunnen zich ook kandidaat stellen.

Contactpersoon : prof. M. Despontin.

Contact telefoon : 02-629 36 08.

Contact e-mail : Marc.Despontin@vub.ac.be

Naam decaan : prof. E. Vandijck.

Inwachtingstermijn : uiterlijk één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (19425)

Vacature nr. : ESP/2006/010.

Faculteit : economische, sociale en politieke wetenschappen en Solvay Business School.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : voltijds mandaatassistent.

Ingangsdatum : 1 oktober 2006.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Vakgebied en vakgroep : sociologie.

## Omschrijving :

Het verlenen van bijstand in het academisch onderwijs : « Geschiedenis van het sociologisch denken », « Arbeidssociologie », « Arbeidsverhoudingen », « Sociologie van het ondernemerschap », « Sociologie van organisatie en beleid », « Labour Market Integration ». Begeleiding van eindverhandelingen. Onderzoek in de aanverwante domeinen, gericht op het behalen van een doctoraat.

## Vereisten :

Het bezit van een licentiaatsdiploma in de sociologie. Ervaring in arbeidsmarktonderzoek strekt tot aanbeveling. Laatstejaarsstudenten die dit academiejaar afstuderen, kunnen zich ook kandidaat stellen.

Contactpersoon : prof. J. Vilroxx.

Contact telefoon : 02-629 20 44.

Contact e-mail : Jacques.Vilroxx@vub.ac.be

Naam decaan : prof. E. Vandijck.

Inwachtingstermijn : één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (19426)

Vacature nr. : ESP/2006/007bis.

Faculteit : economische, sociale en politieke wetenschappen en Solvay Business School.

Betrekking : assistierend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : voltijds mandaatassistent.

Ingangsdatum : 1 september 2006.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Vakgebied en vakgroep : informatica en kwantitatieve methoden voor de humane wetenschappen.

## Omschrijving :

Het verlenen van bijstand in het academisch onderwijs : « Wiskunde I », « Wiskunde II », « Mathematics for decision making ». Begeleiding van eindverhandelingen. Permanentieles. Brugcursussen. Onderzoek in de aanverwante domeinen, gericht op het behalen van een doctoraat.

## Vereisten :

Het bezit van een licentiaatsdiploma in de (toegepaste) economische wetenschappen, informatica, wiskunde, natuurkunde of een (universitaire) graad handelsingenieur of burgerlijk ingenieur. Laatstejaarsstudenten die dit academiejaar afstuderen, kunnen zich ook kandidaat stellen.

Contactpersoon : prof. Marie-Anne Guerry.

Contact telefoon : 02-629 20 49.

Contact e-mail : Marie.Anne.Guerry@vub.ac.be

Naam decaan : prof. E. Vandijck.

Inwachtingstermijn : uiterlijk één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (19427)

Vacature nr. : ESP/2006/005bis.

Faculteit : economische, sociale en politieke wetenschappen en Solvay Business School.

Betrekking : assistierend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : voltijds mandaatassistent.

Ingangsdatum : 1 september 2006.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Vakgebied en vakgroep : informatica en kwantitatieve methoden voor de humane wetenschappen.

## Omschrijving :

Het verlenen van bijstand in het academisch onderwijs : « Statistiek I », « Statistiek II », « Market research (partim Multivariate analyse). Onderzoek in aanverwante domeinen, gericht op het behalen van een doctoraat.

## Vereisten :

Het bezit van een licentiaatsdiploma in de (toegepaste) economische wetenschappen, informatica, wiskunde, natuurkunde of een (universitaire) graad handelsingenieur of burgerlijk ingenieur, of andere tweede cyclus diploma's waaruit voldoende kennis van de toegepaste statistiek blijkt. Laatstejaarsstudenten die menen in eerste zitting te zullen slagen kunnen zich eveneens kandidaat stellen.

Contactpersoon : prof. M. Despontin.

Contact telefoon : 02-629 36 08.

Contact e-mail : Marc.Despontin@vub.ac.be

Naam decaan : prof. E. Vandijck.

Inwachtingstermijn : uiterlijk één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (19428)

Vacature nr. : ESP/2006/004bis.

Faculteit : economische, sociale en politieke wetenschappen en Solvay Business School.

Betrekking : assistierend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : voltijds mandaatassistent.

Ingangsdatum : 1 oktober 2006.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Vakgebied en vakgroep : informatica en kwantitatieve methoden voor de humane wetenschappen.

## Omschrijving :

Het verlenen van bijstand in het academisch onderwijs : « Business intelligentie en databanken », « Business intelligence and databases », « Databanken », « Programming - workshop », « Business models and strategies for the digital economy ». Onderzoek in de bedrijfsinformatica, gericht op het behalen van een doctoraat. Permanentie onderwijs-computerinfrastructuur.

## Vereisten :

Het bezit van een licentiaatsdiploma in de (toegepaste) economische wetenschappen, informatica, of een (universitaire) graad handelsingenieur of burgerlijk ingenieur. Laatstejaarsstudenten die dit academiejaar afstuderen, kunnen zich ook kandidaat stellen.

Contactpersoon : prof. E. Vandijck.

Contact telefoon : 02-629 24 44.

Contact e-mail : Eddy.Vandijck@vub.ac.be

Naam decaan : prof. E. Vandijck.

Inwachtingstermijn : uiterlijk één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (19429)

## UNIVERSITEIT GENT

### Vacatures

(zie <http://aivwww.UGent.be/DPO/vacatures/AAP.pl>)

#### Assisterend academisch personeel

Erratum vacaturebericht 19394, *Belgisch Staatsblad* van 16 juni 2006.

Bij de Faculteit bio-ingenieurswetenschappen zijn volgende mandaten te begeven : het betreft tijdelijke aanstellingen voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

LA07 — twee betrekkingen van voltijds assistent aan de vakgroep Voedselveiligheid en Voedselkwaliteit (tel. 09-264 61 77).

— Betrekking 1 :

Profiel van de kandidaat :

diploma van bio-ingenieur of burgerlijk ingenieur of licentiaat in het studiegebied wetenschappen of licentiaat in de biomedische wetenschappen;

laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren;

goede basiskennis van de levensmiddelenwetenschappen;

sterke belangstelling voor onderzoekswerk omtrent de microbiologische aspecten van de conservering van levensmiddelen.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek in het vakgebied levensmiddelenconservering ter voorbereiding van een doctoraat;

medewerking verlenen aan onderzoeksprojecten en dienstverlening in de vakgroep.

— Betrekking 2 :

Profiel van de kandidaat :

diploma van bio-ingenieur of licentiaat in het studiegebied wetenschappen of licentiaat in de biomedische wetenschappen of dierenarts;

laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren;

goede basiskennis van de levensmiddelenwetenschappen en voeding;

sterke belangstelling voor onderzoekswerk omtrent bio-actieve componenten in levensmiddelen, de relatie voeding en gezondheid en de ontwikkeling van functionele voeding.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek in het vakgebied voeding van de mens, ter voorbereiding van een doctoraat;

medewerking verlenen aan onderzoeksprojecten en dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 14 augustus 2006. (19430)

### Decreet van 18 mei 1999 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

—  
Stad Ieper

#### Ruimtelijk uitvoeringsplan Brandhoek Bekendmaking van het onderzoek

Overeenkomstig het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening gewijzigd bij diverse decreten, in het bijzonder artikel 49, § 2, maakt het college van burgemeester en schepenen bekend dat het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Brandhoek, voorlopig aangenomen door de gemeenteraad in zitting van 12 juni 2006, ter inzage ligt op het stadhuis, eerste verdieping, afdeling ruimtelijke ordening en leefmilieu, vanaf 26 juni 2006, om 9 uur, tot en met 26 augustus 2006, om 12 uur.

Al wie omtrent het uitvoeringsplan bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet die per aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs bezorgen aan de voorzitter van de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, p/a stadhuis, Grote Markt 34, 8900 Ieper, uiterlijk op 26 augustus 2006, om 12 uur.

Ieper, 13 juni 2006.

(32650)

#### Ruimtelijk uitvoeringsplan Kasteelwijk Bekendmaking van het onderzoek

Overeenkomstig het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening gewijzigd bij diverse decreten, in het bijzonder artikel 49, § 2, maakt het college van burgemeester en schepenen bekend dat het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Kasteelwijk, voorlopig aangenomen door de gemeenteraad in zitting van 12 juni 2006, ter inzage ligt op het stadhuis, eerste verdieping, afdeling ruimtelijke ordening en leefmilieu, vanaf 26 juni 2006, om 9 uur, tot en met 26 augustus 2006, om 12 uur.

Al wie omtrent het uitvoeringsplan bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet die per aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs bezorgen aan de voorzitter van de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, p/a stadhuis, Grote Markt 34, 8900 Ieper, uiterlijk op 26 augustus 2006, om 12 uur.

Ieper, 13 juni 2006.

(32651)

—  
Gemeente Zonnebeke

#### Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Menenstraat » te Geluvel Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 49 van het decreet houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en latere wijzigingen, brengt ter kennis aan de bevolking dat het definitief ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Menenstraat » te Geluvel, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 12 juni 2006, op het gemeentehuis, dienst ruimtelijke ordening-stedenbouw, voor eenieder ter inzage ligt van 9 tot 12 uur, en van 13 tot 16 uur, en dit vanaf maandag 26 juni 2006 tot en met donderdag 24 augustus 2006.

De bezwaren en de opmerkingen aangaande dit ontwerp ruimtelijk uitvoeringsplan moeten bij aangetekend schrijven opgestuurd worden of tegen ontvangstbewijs afgegeven worden aan het secretariaat van de gemeentelijke commissie van advies voor ruimtelijke ordening (Gecoro), Langemarkstraat 8, te 8980 Zonnebeke, uiterlijk op 24 augustus 2006, om 16 uur.

Zonnebeke, 23 juni 2006. (32652)

—————  
Gemeente Gooik  
—

Bijzonder plan van aanleg KWZI Oetingen  
Bekendmaking openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Gooik brengt ter kennis, overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996 en latere wijzigingen, dat een openbaar onderzoek wordt geopend betreffende het ontwerp bijzonder plan van aanleg van een kleinschalige afvalwaterzuiveringsinstallatie gelegen in de Frankrijkstraat te 1755 Gooik.

Het ontwerp werd opgemaakt door het studiebureau VDS en omvat de plannen met de stedenbouwkundige voorschriften, de toelichtingsnota en de motivatienota betreffende de voorgenomen wijzigingen t.o.v. het gewestplan.

Het ontwerp werd opgemaakt volgens de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in haar zitting van 30 mei 2006.

Het ontwerp van het bijzonder plan van aanleg ligt ter inzage in het gemeentehuis, dienst grondgebiedzaken, Koekoekstraat 2, te 1755 Gooik, gedurende een termijn van 30 dagen, vanaf 26 juni 2006, tot en met 25 juli 2006 tijdens de openingsuren van het gemeentehuis.

Er wordt geen informatievergadering voorzien.

Iedereen die omtrent dit ontwerpplan bezwaren of opmerkingen heeft, moet dit schriftelijk laten geworden aan het college van burgemeester en schepenen, en dit uiterlijk op 25 juli 2006.

Gooik, 16 juni 2006. (32653)

—————  
Gemeente Nevele  
—

Bekendmaking Grup Leeuwken

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Nevele, deelt mee dat overeenkomstig art. 49 van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, een openbaar onderzoek is geopend, betreffende het door de gemeenteraad in zitting van 23 mei 2006 voorlopig vastgesteld gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Leeuwken », ten noorden palend aan de autosnelweg E40, Cardijnlaan en de spoorlijn Oostende-Gent, ten oosten aan de Gaverstraat en de Wulfhoek, ten zuiden aan de Graaf Van Hoornestraat en de Bredeweg, ten westen aan de gemeente Aalter en aan het B.P.A. Bosgebied Veldeken, houdende een bestemmingsplan.

De plannen liggen ter inzage op de technische dienst van het gemeentehuis, Cyriel Buyssestraat 15-17, te 9850 Nevele, elke werkdag van 9 tot 12 uur, en op dinsdagnamiddag van 13 u. 30 m. tot 20 uur.

Personen die bezwaren of opmerkingen hebben tegen de definitieve vaststelling van dit gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan worden verzocht deze per aangetekend schrijven toe te sturen of tegen ontvangstbewijs af te geven aan de Gecoro, Cyriel Buyssestraat 15-17, te 9850 Nevele, binnen de termijn van het onderzoek dat zal aanvangen op 21 juni 2006, en zal eindigen op 21 augustus 2006.

(Dit bericht had moeten verschijnen in het Belgisch Staatsblad van 20 juni 2006.) (32654)

## Aankondigingen – Annonces

—————  
VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES  
—————

**Futurum, naamloze vennootschap,  
Visserijstraat 78, 3590 Diepenbeek**

Ondernemingsnummer 0418.948.740  
—

Algemene vergadering op de zetel, op 19/07/2006, om 17 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (32655)

**The B-Partners, naamloze vennootschap,  
President Kennedypark 6, bus 11, 8500 Kortrijk**

Ondernemingsnummer 0451.723.951 — RPR Kortrijk  
—

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel, op 08/07/2006, om 20 uur. — Agenda : Melding toepassing art. 523 Wetboek van vennootschappen. Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoeming bestuurders. Zich richten naar de statuten. (32656)

**Dova, naamloze vennootschap,  
F. Van Ryhovelaan 274, 9000 Gent**

Ondernemingsnummer 0444.366.304  
—

Algemene vergadering op de zetel, op 15/07/2006, om 16 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Ontslag en benoemingen. Diversen. (32657)

**Davo, naamloze vennootschap,  
Charles de Kerhovelaan 12/1, 9000 Gent**

Ondernemingsnummer 0444.363.037  
—

Algemene vergadering op de zetel, op 15/07/2006, om 16 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Ontslag en benoemingen. Diversen. (32658)

**Janssens-Gilissen, naamloze vennootschap,  
Koningin Astridlaan 81, 3500 Hasselt**

Ondernemingsnummer 0448.689.534 — RPR Hasselt  
—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op 13/06/06, om 11 uur, op de zetel van de vennootschap, met volgende agenda : 1. Lezing van de jaarrekening per 31/03/2006. 2. Kwijting aan de vereffenaar. (32659) De vereffenaar.

**Laennec, naamloze vennootschap,  
Warschaustraat 8, 8400 Oostende**

Ondernemingsnummer 0418.851.406  
—

Algemene vergadering op de zetel, op 10/07/2006, om 15 uur.  
Agenda : Goedkeuring verdrag algemene vergadering. Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (32660)

**Mini Asfalt, naamloze vennootschap,  
Kapelstraat 70, 2223 Schriek**

Ondernemingsnummer 0415.676.078 — RPR Mechelen

Aangezien het wettelijk quorum niet werd bereikt werd op de vergadering d.d. 20/06/06, wordt een tweede jaarvergadering gehouden op 11/07/2006, om 10 uur, op de zetel. — Agenda: Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming afgevaardigd bestuurder. (32661)

**Tobova, société anonyme,  
avenue des Glycines 11, 1030 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0439.433.061

*Convocation*

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire Damien Le Clercq, à 5000 Namur, rue Pépin 18, le mercredi 12 juillet 2006, à 10 h 15 m, avec l'ordre du jour suivant: Rapports légaux (art. 559 du C.S.). Modification de l'objet social pour y inclure le commerce et l'industrie de toutes matières premières, le conseil et la représentation commerciale, la gestion (im)mobilière, toutes prestations administratives. Modification des statuts pour les mettre en concordance avec les dispositions actuelles du Code des sociétés. Démissions et nominations. Pouvoirs. Formalités d'admission à l'assemblée: se conformer aux statuts. (32662)

**Entreprises Blommaert, société anonyme,  
Tournibois 4, 7880 Flobecq**

Numéro d'entreprise 0479.511.085

Assemblée ordinaire au siège social, le 12/07/2006, à 18 heures. Ordre du jour: Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (32663)

**M.V., société anonyme,  
place de la Chapelle 8, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0426.425.658

Assemblée ordinaire au siège social, le 11/07/2006, à 10 heures. Ordre du jour: Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (32664)

**M.-Th. Jeanmart, société anonyme,  
rue de la Tuilerie 107, 4030 Liège (Grivegnée)**

Numéro d'entreprise 0425.645.205

Assemblée ordinaire au siège social, le 11/07/2006, à 10 heures. Ordre du jour: Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (32665)

**Keepinvest, société anonyme,  
rue des Pèlerins 31, 7700 Mouscron**

R.P.M. Tournai T.V.A. 0448.238.978

L'assemblée tenue le 12/06/2006, n'ayant pas réuni le quorum légal, les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 03/07/2006, à 9 heures, en l'étude du notaire Dirk Van Haesebrouck, à Kortrijk-Aalbeke, Moeskroensesteenweg 124. Ordre du jour: 1. Constatation du transfert du siège social par le conseil d'administration, entérinement, modification de la clause statutaire concernant le transfert du siège social. 2. Augmentation de capital à

concurrence de € 26,62 pour le porter à € 62.000,00 par incorporation d'une somme de € 26,62 à prélever sur les réserves disponibles et sans création d'actions. 3. Constatation de la réalisation de l'augmentation de capital. 4. Modification de la nature des actions, modification des formalités d'admission à l'assemblée générale. 5. Modification de la gestion et de la représentation, suppression de l'impossibilité pour un administrateur de posséder plus de deux voix lors des conseils d'administration. 6. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent. 7. Adaptation des statuts aux résolutions à prendre et aux nouvelles prescriptions du Code des sociétés en adoptant des statuts entièrement révisés, rédigés en français. Pour être admis à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (32666)

Le conseil d'administration.

**Tobesco, société anonyme,  
avenue des Glycines 11, 1030 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0428.616.373

*Convocation*

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire Damien Le Clercq, à 5000 Namur, rue Pépin 18, le mercredi 12/07/2006, à 10 heures, avec l'ordre du jour suivant: Rapports légaux (art. 559 du C.S.). Modification de l'objet social pour y inclure le commerce et l'industrie de toutes matières premières, le conseil et la représentation commerciale, la gestion (im)mobilière, toutes prestations administratives. Modification des statuts pour les mettre en concordance avec les dispositions actuelles du Code des sociétés. Démissions et nominations. Pouvoirs. Formalités d'admission à l'assemblée: se conformer aux statuts. (32667)

Une première assemblée s'est tenue le 13/06/2006, avec le même ordre du jour non adopté, la deuxième assemblée ainsi convoquée prendra toute résolution sur cet ordre du jour quel que soit le nombre d'actions représentées. (32667)

**Organica, société anonyme,  
avenue de Fré 219, 1180 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0464.744.519

L'assemblée générale extraordinaire se réunira au siège social, le 11/07/2006, à 18 heures.

*Ordre du jour:*

Nomination d'administrateur(s).

Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (32668)

**Brit Invest, société anonyme,  
rue Edouard Belin 1, 1435 Mont-Saint-Guibert**

R.P.M. Nivelles 0859.598.954

L'assemblée générale ordinaire du 13/06/2006, n'ayant pas atteint le quorum requis, une seconde assemblée se réunira le 12/07/2006, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour: 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (32669)

**Sivers et Neame, société anonyme,  
avenue de l'Observatoire 96/6, 1180 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles 0400.443.318

Assemblée générale ordinaire, le 11/07/2006, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour: 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels au 31/12/2005. 4. Décharge à donner aux administrateurs. (32670)

**Nuclear Fuel Experts, en abrégé : « FEX », société anonyme,  
avenue de l'Observatoire 96/6, 1180 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles 0445.324.525

Assemblée générale ordinaire, le 11/07/2006, à 11 h 30 m, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels au 31/12/2005. Décharge à donner aux administrateurs. (32671)

**Sicotam, société anonyme,  
avenue de la Chênaie 165, 1180 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles 0415.198.305

L'assemblée générale extraordinaire du 15/06/2006, n'ayant pas réuni le quorum requis, une seconde assemblée se réunira le 12/07/2006, à 16 heures, en l'étude des notaires associés Marc Van Beneden, et Olivier Brouwers, à Bruxelles, rue du Noyer 183.

Ordre du jour :

1. Confirmation de la décision de l'assemblée générale ordinaire du 04/04/2001, et modification de l'article 5 des statuts.
2. Réduction du capital social à concurrence de trois cent quatre vingt-huit mille (€ 388.000,00) euros pour le ramener d'un million quatre cent quatre vingt-huit mille euros (€ 1.488.000,00) à un million cent mille euros (€ 1.100.000,00) par prélèvement sur la partie du capital effectivement libéré en vue de rembourser en espèces cette somme au prorata de cette réduction de capital à chacune des cinquante et un mille neuf cents (51 900) actions existantes.
  - b) Sous réserve de la réduction de capital, modification de l'article 5 des statuts.
  - c) Constatation de la réalisation de la réduction de capital.
3. a) Rapport du conseil d'administration relatif à la modification proposée de l'objet social.
  - b) Modification de l'objet social et de l'article 3 des statuts.
4. Adoption d'un nouveau texte des statuts étant donné le nouveau Code des sociétés, et des dernières dispositions légales.
5. Mandat au notaire instrumentant. (32672)

**Pierreux, naamloze vennootschap,  
Bergensesteenweg 387, 1070 Brussel**

RRP Brussel 0400.908.720

Jaarvergadering op 12/07/2006, te 10 u. 30 m., te sociale zetel. Dagorde : 1. Goedkeuring van de verdaging van de vergadering. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Ontlasting aan bestuurders. 5. Bestemming van de resultaten. 6. Statutaire herbenoemingen. 7. Diversen. (32673)

**Hotel de Lourdes, naamloze vennootschap,  
Onze-Lieve-Vrouwdreef 6, 9041 Gent**

RPR Gent 0448.927.777

De bestuurders roepen alle aandeelhouders op om aanwezig te zijn op de jaarlijkse algemene vergadering op vrijdag 14/07/2006, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2005. 3. Bestemming te geven aan het resultaat volgens voorstel in de jaarrekening. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en boekhoudkantoor Refibo burg BVBA. 5. Diversen (32674)

**CMDH Constructions mobiles D, société anonyme,  
avenue des Combattants 186/188, 1470 Bousval**

T.V.A. 411.556.053

Assemblée générale extraordinaire, le 12/07/2006, à 17 heures, au siège social.

Ordre du jour :

- Lecture du rapport du conseil d'administration.
- Approbation des comptes annuels arrêtés au 31/12/2005.
- Affectation des résultats.
- Dissolution anticipée (art. 633 du Code des sociétés).
- Démission et nomination d'un administrateur.
- Décharge du mandat des administrateurs.
- Divers. (32675)

**Figepar, société anonyme,  
avenue des Combattants 186/188, 1470 Bousval**

T.V.A. 415.176.430

Assemblée générale extraordinaire, le 12/07/2006, à 15 heures, au siège social.

Ordre du jour :

- Lecture du rapport du conseil d'administration.
- Approbation des comptes annuels arrêtés au 31/12/2005.
- Affectation des résultats.
- Dissolution anticipée (art. 633 du Code des sociétés).
- Démission et nomination d'un administrateur.
- Décharge du mandat des administrateurs.
- Divers. (32676)

**Immobilière de Masbourg, société anonyme,  
avenue Blücher 59, 1180 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0442.024.842

Assemblée ordinaire au siège social, le 11 juillet 2006, à 11 heures. Ordre du jour : Approbation de la tenue tardive de l'assemblée. Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (32777)

**Habitat et Aménagement, société anonyme,  
rue F. Boudart 14, 6700 Arlon**

Numéro d'entreprise 0428.144.538

Assemblée générale ordinaire le 30 juin 2006, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2005. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires éventuelles. 6. Divers. Pour assister, se conformer aux statuts. (32778)

**Revada, société anonyme,  
rue du Préfeuillet 11, 7370 Dour**

TVA BE 401.795.576

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra à 9520 Sint-Lievens-Houtem, Boekhoutstraat 29, le 26 juin 2006, à 11 h 30 m.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du commissaire.
3. Explication, discussion et approbation des comptes annuels.

4. Affectation des résultats.  
 5. Décharge aux administrateurs et au commissaire.  
 6. Divers.  
 Les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (32779)

**Graba Trading, naamloze vennootschap,  
 Wolfsakker 6, 9260 Lokeren**

BTW 459.454.851

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering van Graba Trading NV, die zal doorgaan te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Boekhoutstraat 29, op maandag 26 juni 2006, om 12 uur.

Dagorde :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
  2. Verslag van de commissaris.
  3. Toelichting, bespreking en goedkeuring van de jaarrekening.
  4. Bestemming resultaat.
  5. Decharge aan de bestuurders en de commissaris.
  6. Diversen.
- De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (32780)

*Dit bericht moest verschijnen op 20 juni 2006.*

**R. Verbruggen-Debbaut, naamloze vennootschap, in vereffening,  
 Prins Albertstraat 5, 9100 Sint-Niklaas**

Ondernemingsnummer 0412.105.389

Algemene vergadering op de zetel op 5 juli 2006, om 15 uur. —  
 Agenda : Verslag van de vereffenaar. Goedkeuring van de jaarrekening.  
 Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (32781)

**Société de Distribution de tout Matériel de Bureau - "Sadimat",  
 société anonyme,  
 à 1020 Bruxelles, rue Laneau 119-133**

RPM Bruxelles 0402.034.217

Convocation

Etant donné qu'une première assemblée générale extraordinaire n'a pu délibérer valablement faute d'avoir atteint le quorum de présence requis par la loi, Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à une seconde assemblée générale extraordinaire ayant le même ordre du jour que la précédente et qui est prévue pour le mercredi 12 juillet 2006, à 10 heures, en l'Etude du Notaire André Deryck à Asse, Markt 7. Cette assemblée délibèrera valablement quelque soit le quorum d'actions qui y sera représenté.

Ordre du jour :

1. Rapport spécial du conseil d'administration aux actionnaires justifiant l'émission d'un emprunt obligataire convertible proposée au point 2 ci-dessous et la renonciation par les actionnaires à leur droit de préférence. Rapport du commissaire sur les informations financières et comptables contenues dans le rapport du conseil d'administration.

2. Emission, aux conditions déterminées ci-dessous, d'un emprunt obligataire convertible d'un montant maximal de cinq cent dix mille euros (510.000,00 euros) représenté par trois cents obligations d'une valeur nominale de mille sept cents euros chacune.

Sous la condition suspensive de la réalisation de la demande de conversion des obligations du présent emprunt convertible, décision :

a) d'augmenter le capital social à concurrence d'un montant maximal égal au nombre d'obligations émises multiplié par mille sept cents euros.

b) de créer un nombre d'actions sans droit de vote à émettre contre remise des obligations dont la conversion aura été demandée correspondant, au maximum, au nombre d'obligations créées et ce, pour autant que préalablement à cette émission, la société ait satisfait à la condition prévue par l'article 480, 1° du Code des sociétés.

c) de créer en lieu et place des actions sans droit de vote, un nombre d'actions ordinaires dont les droits seront identiques à celles des actions ordinaires existantes, au cas où la société n'aurait pas satisfait à la condition rappelée sub. littera b).

3. Renonciation par les actionnaires à leur droit de préférence prévu par l'article 592 du Code des sociétés.

4. Conditions principales de l'emprunt obligataire convertible:

Durée : douze ans.

Intérêts : six pour cent brut l'an.

Jouissance : les obligations porteront jouissance à partir de la date de leur libération.

Coupons : annuels, payable le trente et un décembre de chaque année. Pour la période allant de la date de libération au trente et un décembre deux mille six, il sera payé en fin de cette période un prorata d'intérêt.

Impôts : les impôts exigibles sur les revenus d'obligations sont à charge du bénéficiaire de ces revenus.

Valeur nominale des obligations : mille sept cents euros chacune.

Prix d'émission : cent pour cent du nominal.

Convertibilité des obligations :

a) les obligataires auront le droit de demander la conversion sans frais de leurs obligations en actions nouvelles à raison d'une obligation pour une action au cours des douze mois précédant l'échéance légale de convertibilité de l'emprunt;

b) en cas d'émission d'action sans droit de vote, celles-ci devront conférer un dividende privilégié récupérable égal à un (1) pour cent du bénéfice distribuable ainsi qu'un droit dans la répartition de l'excédent du bénéfice, égal à celui attribué aux actions avec droit de vote. Elles conféreront également un droit privilégié au remboursement de l'apport en capital, et un droit dans le boni de liquidation égal à celui attribué aux titulaires d'actions avec droit de vote.

En cas d'émission d'actions ordinaires, celles-ci seront identiques aux actions ordinaires existantes;

c) les demandes de conversion devront être introduites par écrit auprès de la société au plus tard avant la fin de la période de convertibilité précisée sub a).

Les obligations dont la conversion est demandée devront être déposées, coupons non échus attachés, en même temps que la demande.

La conversion des obligations en actions sans droit de vote ou avec droit de vote devra être effectuée par une augmentation de capital correspondante, réalisée dans le mois qui suit l'expiration de la période de convertibilité.

d) Lors de la conversion des obligations, il ne sera pas tenu compte du prorata d'intérêts échus depuis le premier jour de l'année en cours, mais les actions émises par conversion auront droit au plein dividende de l'exercice au cours duquel la conversion aura été demandée.

Remboursement anticipé de l'emprunt: en cas de remboursement anticipé même partiel de l'emprunt, les obligataires pourront exercer leur droit de conversion pendant un mois avant la date de remboursement.

Augmentation de capital: en cas d'augmentation du capital par apports en numéraire avant la date ultime prévue pour la conversion des obligations, les obligataires auront la faculté de demander la conversion de leurs titres aux taux et conditions alors en vigueur et de participer à la nouvelle émission dans la même mesure que les actionnaires anciens.

La société se réserve expressément le droit de procéder à toutes opérations ayant effet sur le capital, telles que l'incorporation de réserves au capital, mais, dans ce cas, sans création d'actions nouvelles ou la création d'autres obligations convertibles et de modifier les dispositions qui régissent la répartition des bénéfices ou du boni de liquidation.

Remboursement : les obligations qui, à l'expiration de la période de conversion, n'auront pas été converties, seront remboursables au pair le douze juillet deux mille dix-huit augmenté des intérêts courus depuis le premier janvier deux mille dix-huit jusqu'au douze juillet deux mille dix-huit.

5. Pouvoir à donner au conseil d'administration à l'effet d'assurer la réalisation des décisions prises, d'en arrêter les modalités d'exécution et d'en faire constater les conséquences, en particulier de fixer la période et les délais de souscription de l'emprunt, conclure tous accords destinés à permettre la réalisation de l'émission et d'en assurer la bonne fin; constater les conversions, porter au compte "Capital" les montants correspondants au nombre d'actions nouvelles émises et constater les modifications qui en résultent notamment des articles CINQ, SIX, VINGT-CINQ et VINGT-SEPT des statuts fixant le capital social et le nombre de titres qui le représente ainsi que la répartition bénéficiaire.

Dépôt des titres au porteur au siège social au plus tard cinq jours francs avant l'assemblée (article 19 des statuts). Les formalités accomplies pour assister à la première assemblée restent valables pour la seconde. (32782)

**"G & C KREGLINGER", naamloze vennootschap,  
te 2000 Antwerpen, Grote Markt 7**

0464.527.357 — RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden te Antwerpen, Broederminstraat 9, op 10 juli 2006, om 11 uur, met de volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris over de hierna beschreven inbreng in natura en over de toegepaste schattingswijzen en over de als tegenprestatie verstrekte vergoeding.

2. Voorstel tot verhoging van het kapitaal van de vennootschap met een bedrag van € 1.454.822,77 om het te brengen op € 5.563.822,77 door uitgifte van enerzijds 3.743 gewone aandelen zonder vermelding van waarde, identiek aan de bestaande aandelen en met ingenottreding vanaf 1 januari 2006 en anderzijds 11.274 preferente aandelen zonder vermelding van waarde, met ingenottreding vanaf 1 januari 2006 en identiek aan de bestaande aandelen met dien verstande evenwel dat aan deze aandelen een preferent karakter wordt gegeven in die zin dat zij recht geven op een preferent niet overdraagbaar dividend van € 50,00 per aandeel en dat zij tevens voorrang genieten op terugbetaling van het ingebrachte kapitaal en de uitgiftepremies.

Op voormelde kapitaalverhogingen zal worden ingeschreven door inbrengen in natura voor een totale waarde van € 9.811.796,44. Het verschil tussen de inbrengwaarde en het nominaal bedrag van de kapitaalverhoging zal worden geboekt op een onbeschikbare rekening "uitgiftepremie", welke rekening in dezelfde mate als het maatschappelijk kapitaal de waarborg van derden zal uitmaken.

3. Inschrijving en volstorting.

4. Vaststelling van het totstandkomen van de kapitaalverhoging en aanpassing van artikel 5 van de statuten.

5. Voorstel om het kapitaal te verhogen met een bedrag van € 177,23 af te nemen van de rekening uitgiftepremie.

6. Voorstel tot aanpassing van artikel 37 inzake de winstuitkering en artikel 42 inzake het recht van voorrang bij terugbetaling.

7. Voorstel tot aanpassing, onder meer aan de gewijzigde wetgeving, van volgende artikelen van de statuten :

- artikel 1 inzake de rechtsvorm;

- artikel 2 inzake de zetel;

- artikel 13 inzake de aanstelling van een vaste vertegenwoordiger;

- artikel 21 inzake de vertegenwoordiging bij de uitoefening van een bestuursmandaat;

- artikel 22 inzake de controle;

- artikel 36 inzake het boekjaar;

- artikel 41 inzake de bevoegdheden van de vereffenaars.

8. Machtiging aan de raad van bestuur om een gecoördineerde tekst van de statuten op te stellen.

Afschriften van de op de agenda aangekondigde verslagen kunnen worden bekomen overeenkomstig de bepalingen van artikel 535 van het Wetboek van vennootschappen. (32783)

**Schrootbedrijf A. De Rooy en Zoon, naamloze vennootschap,  
Wijnegembaan 2, bus A, 2900 Schoten**

Ondernemingsnummer 0403.713.010

De aandeelhouders van de vennootschap worden uitgenodigd aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die zal worden gehouden op het kantoor van notarissen Van Bael, Holvoet, Van Bael & Verhaert, te Antwerpen, Mechelsesteenweg 65, op 10 juli 2006, om 16 uur, met volgende agenda : 1. Schrapping uit de statuten van de zetelvestiging. 2. Omzetting van het kapitaal in euro. 3. Herwerking van de statuten inzake kapitaalverhoging en kapitaalvermindering. Aanpassing van de regeling van het voorkeurrecht bij kapitaalverhoging. 4. Invoering van de mogelijkheid voor de aandeelhouders om de aandelen aan toonder om te zetten in één van de andere affectensoorten voorzien bij de wet. 5. Aanpassing van de regeling inzake de vertegenwoordiging van de vennootschap, zowel wat het algemeen bestuur betreft als wat het dagelijks bestuur betreft. Inlassing van de mogelijkheid slechts twee bestuurders te benoemen, en voor de raad van bestuur over te gaan tot schriftelijke besluitvorming. 6. Invoering van een regeling met betrekking tot het belangenconflict van de bestuurders. 7. Invoering van de mogelijkheid voor de algemene vergadering om eenparig schriftelijk te besluiten. 8. Herwerking van de statuten met betrekking tot de jaarrekening en de bestemming van het resultaat. 9. Invoering van een regeling voor het geval van vereniging van alle aandelen in één hand. 10. Herwerking van de statuten op het vlak van ontbinding en vereffening. 11. Aanpassing van de statuten. Om ze in overeenstemming te brengen met de genomen besluiten, het Wetboek van vennootschappen en de wetgeving op de corporate governance; schrapping van overbodige dan wel achterhaalde bepalingen, hernummering en herschikking met het oog op coördinatie, goedkeuring van een nieuwe tekst van de statuten. (32784)

De raad van bestuur.

**Immobilière Bosch, société anonyme,  
rue Caporal Tresignies 35, 1190 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0465.843.191

Assemblée ordinaire au siège social le 08/07/2006, à 13 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (32785)

**Markacil, naamloze vennootschap,  
Rijksweg 125, 9870 Machelen-Zulte**

Ondernemingsnummer 0433.043.038

Een tweede algemene vergadering wordt gehouden op de zetel op 10/07/2006, om 16 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (32786)

**Grimmo, naamloze vennootschap,  
Dorpsstraat 46, 3530 Houthalen**

Ondernemingsnummer 0444.643.149

Tweede algemene vergadering op de zetel op 10/07/2006, om 10 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Benoemingen bestuurders. Diversen. (32787)

**Special Properties, naamloze vennootschap,  
Prins Karellaan 8-2A, 8370 Blankenberge**

0458.845.632 RPR Brugge

Jaarvergadering op 17/07/2006, om 8 uur, op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (32788)



**Hermans, naamloze vennootschap,  
Terbermenweg 64, 3540 Herk-de-Stad**

0423.504.374 RPR Hasselt

Tweede jaarvergadering op 11/07/2006, om 20 uur, op de zetel, ingevolge onvoldoende aanwezigheidsquorum op de 1ste jaarvergadering. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (32789)

**Sleurs Metaalconstructies, naamloze vennootschap,  
steenweg op Leopoldsburg 28, 2490 Balen**

0415.062.109 RPR Turnhout

Bijzondere Algemene Vergadering op 14/07/2006, om 14 uur, op de zetel. Agenda : Businessplan. (32790)

**Retail Today, naamloze vennootschap,  
Eugène Isayelaan 46, 1070 Anderlecht**

0474.101.158 RPR Brussel

Buitengewone algemene vergadering op 11/07/2006, om 18 uur, op de zetel. Agenda : 1. Toepassing van artikel 633 & 634. 2. Toepassing van art. 603 & 604. (32791)

**Coproma, naamloze vennootschap,  
Kastanjeslaan 12, 1950 Kraainem**

0449.708.925 RPR Brussel

De jaarvergadering van 12/06/2006 heeft beslist om dividenden op het kapitaal uit te keren ten bedrage van 110,00 eur per aandeel tegen aanbieding van coupon nr. 4 vanaf 1 juli 2006 aan de loketten van de ING bank, agentschap WSP-STOCKEL, Dumon Plein 1, 1150 Brussel op de zetel van de vennootschap. (32792)

**Investeringsmaatschappij, naamloze vennootschap,  
Sint-Maternuswal 1A, 3700 Tongeren**

0425.261.163 RPR Tongeren

Algemene vergadering op 10/07/2006, om 18 uur, op de zetel. Agenda : Verslag omtrent art. 523 & 1. Jaarverslag Raad van Bestuur. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Kwijting bestuurders. (Her)benoeming bestuurders. Zich schikken naar de bepaling van de statuten of het Wetboek vennootschappen. (32793)

**Postermatic International, naamloze vennootschap,  
Industriepark Brechtsebaan 8, 2900 Schoten**

0451.584.785 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 10/07/2006, om 9 uur, op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Verslag Commissaris. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming. Kwijting bestuurders. Kwijting Commissaris. Verslag Art. 633-634 Wb. Venn. (32794)

**Bras, naamloze vennootschap,  
Leeuwerk 3, 2960 Brecht (Sint-Lenaarts)**

0464.209.336 RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering in het kantoor van geassocieerd notaris Yves De Deken, te Antwerpen, Jodenstraat 12, op 10 juli 2006, om 10 uur, om te beraadslagen en te beslissen over volgende agenda : 1. Herbenoemingen. 2. Uitbreiding van het doel door toevoeging van de hierna volgende activiteiten, na kennisneming van het bijzonder verslag van de raad van bestuur met staat van activa en passiva afgesloten 30/6/2006, overeenkomstig art 559 W. Venn. : "Het optrekken van gebouwen en betonwerken, zo ruwbouw als onderdakzetten en afwerking, en alle werken die een algemene bouwonderneming uitmaken en dit zo in privaat als in openbare dienst, het kopen van gronden, het oprichten van gebouwen op die gronden en de gebouwen met de grond te verkopen, het verrichten van afbraakwerken, aanneming van beton- en metselwerken, aanneming van tegelzetten en aanneming van niet-metalen dakbedekkingen, alsook alle import en export van bouwmaterialen en aanverwante goederen." 3. Beslissing dat de aandelen en de andere effecten naar keuze van de houder ofwel aan toonder zijn (zolang dit wettelijk toegelaten is), ofwel op naam, ofwel gedematerialiseerd. 4. Beslissing dat de raad van bestuur slechts uit twee leden mag bestaan wanneer de vennootschap niet meer dan twee aandeelhouders telt. 5. Beslissing dat de aandeelhouders per brief kunnen stemmen en bepaling van de voorwaarden van deze schriftelijke stemming. 6. Vaststelling van de modaliteiten van eenparige schriftelijke besluitvorming door de algemene vergadering. 7. Toekenning van de mogelijkheid voor de vennootschap om zonder besluit van de algemene vergadering, eigen aandelen te verkrijgen ter vermindering van een dreigend ernstig nadeel voor de vennootschap. 8. Schraping van de mogelijkheid tot vervroegde aflossing van het kapitaal. 9. Aanpassing van de statuten om deze in overeenstemming te brengen met de gewijzigde artikelnummers, bepalingen, en terminologie van het W. venn., en de moderne communicatiemiddelen. 10. Machtiging tot coördinatie van de statuten, en bijzondere volmacht voor de formaliteiten bij de overheidsbesturen. De aandeelhouders worden verzocht, overeenkomstig art 18 van de statuten hun aandelen neer te leggen 5 volle dagen vóór de vergadering, op de zetel van de vennootschap. Zo deze vergadering niet in getal is, zal een tweede algemene vergadering worden bijeengeroepen op 27 juli 2006, om 10 uur.

De raad van bestuur.

(32795)

*(Dit bericht had moeten verschijnen op 22/05/2006.)*

**Veeran, naamloze vennootschap,  
Gulden-Vliesstraat 5, 8300 Knokke-Heist**

0430.252.606 RPR Brugge

Algemene vergadering heeft plaatsgevonden op 6 juni 2006, om 9 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Verzet op titels dd 11/2004. Allerlei. (32796)

**Tomaz, naamloze vennootschap,  
Achterstenhoek 48, 2275 Lille**

0429.389.702 RPR Turnhout

Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering op 12 juli 2006, om 9 uur, op het kantoor van Mr. Jozef Coppens, geassocieerd notaris, te Vosselaar, Cingel 12, met als agenda : 1. Uitdrukking van het kapitaal in euro. 2. Verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 181 van het Wetboek van vennootschappen over het voorstel tot ontbinding van de vennootschap; bij dit verslag is een staat van activa en passiva gevoegd, afgesloten op 30 april 2006. 3. Verslag van de accountant over de voormelde staat van activa en passiva, overeenkomstig artikel 181 van het Wetboek van vennootschappen. 4. Ontbinding en dus invereffeningstelling van de vennootschap. 5. Aanstelling van één of meerdere vereffenaars en omschrijving van hun machten. 6. Coördinatie van de statuten. (32797)

**Acalor, naamloze vennootschap,**  
**Alfredlei 6, 2930 Brasschaat**  
 0428.544.416 RPR Antwerpen

Algemene vergadering op de zetel op 12/07/2006. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (32798)

**Clamarni, naamloze vennootschap,**  
**Hollandstraat 24, 2060 Antwerpen**  
 0456.427.956 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 12/07/2006, op de zetel. Agenda : Goedkeuring van de jaarrekening van 2005. Verlenen van kwijting voor de uitgeoefende mandaten. (32799)

## Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

### Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

#### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Nevele

Het O.C.M.W. van Nevele is voor haar rust- en verzorgingstehuis « Ter Leenen » op zoek naar een gemotiveerde en gedreven dagelijks verantwoordelijke.

De dagelijks verantwoordelijke (A-niveau) zal instaan voor het operationeel management van het rust- en verzorgingstehuis « Ter Leenen » (72 woongelegenheden permanent verblijf en drie woongelegenheden kortverblijf).

De aanwerving zal gebeuren in vast verband, mits één jaar proeftijd en er wordt tevens voorzien in de aanleg van een wervingsreserve voor de duur van drie jaar.

De aanwervingsvoorwaarden, het selectieprogramma en bijkomende informatie aangaande deze aanwerving kunnen als volgt aangevraagd worden bij onze personeelsdienst :

- telefonisch (09-371 68 82);
- per e-mail (catherine.buyck@ocmwnevele.be);
- schriftelijk (adres : Graaf Van Hoornestraat 26, 9850 Nevele);
- of kunnen elke werkdag tijdens de kantooruren afgehaald worden op voornoemd adres.

Indien u na raadpleging van de aanwervingsvoorwaarden beslist om deel te nemen aan de selectieproef, dan moet uw schriftelijke kandidatuurstelling (vergezeld van de vereiste documenten) uiterlijk op 31/07/2006 (poststempel telt) per aangetekend schrijven verzonden worden aan de heer voorzitter, Graaf Van Hoornestraat 26, 9850 Nevele. (32677)

#### Hogeschool Gent

De Vlaamse Autonome Hogeschool Gent verklaart volgende betrekkingen extern vacant :

Departement Industriële Wetenschappen

Betrekking

INWE E 088

Docent in het vakgebied bouwkunde-landmeten — voltijdse betrekking

Betrekking

INWE E 090

Assistent in het vakgebied informatica — voltijdse betrekking

Betrekking

INWE E 091

Assistent in het vakgebied elektronica — voltijdse betrekking

Kandidaatstelling

Het formulier voor kandidaatstelling de toelatingsvoorwaarden en de profielbeschrijving is beschikbaar op de website van de Hogeschool Gent, <http://www.hogent.be/vacature>, of kan worden afgehaald op het secretariaat van de sector personeel van de Hogeschool Gent, J. Kluyskensstraat 2, 9000 Gent. De kandidaatstelling met vermelding van het referentnummer, samen met een curriculum vitae en een kopie van het diploma dient op straffe van nietigheid, uiterlijk op 11 augustus 2006 verstuurd te worden aan de Hogeschool Gent, t.a.v. de sector personeel, J. Kluyskensstraat 2, 9000 Gent, of tegen ontvangstbewijs afgegeven te worden op het secretariaat van de sector personeel. Enkel schriftelijke kandidaatstelling op papier worden aanvaard. Kandidaatstellingen die per e-mail worden gedaan, moeten worden bevestigd door een tijdige, schriftelijke kandidaatstelling op papier. Bij gebreke hiervan is de kandidaatstelling per e-mail niet geldig. (32678)

#### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Wervik

Het O.C.M.W. van Wervik gaat over tot volgende aanwervingen :

Er wordt tevens een werfreserve van twee jaar aangelegd.

Een statutair dagelijks verantwoordelijke Ter Beke/kwaliteitscoördinator ouderenvoorziening m/v B6-B7 voltijds

Functieomschrijving :

U bent verantwoordelijk voor de dagelijkse organisatie en coördinatie van een kwalitatieve zorg van de voorziening ter verwezenlijking van de diverse erkenningsnormen;

U leidt en motiveert het personeel;

U beoogt efficiëntie en effectiviteit te optimaliseren binnen een vooropgesteld strategisch denkkader, in samenspraak met de secretaris en de diensthoofden;

Daarnaast fungeert u als aanspreekpunt van bewoner, familie en bezoeker;

U bent verantwoordelijk voor de ontwikkeling van een kwaliteitsstelsel, kwaliteitsplanning en kwaliteitshandboek;

U adviseert de secretaris en de directeur intramurale zorg en het beleid omtrent alle aspecten van de kwaliteitszorg.

Kennis :

U beschikt over voldoende sociale, administratieve en communicatieve vaardigheden. U bezit leidinggevende vaardigheden, u motiveert mensen moeiteloos en kan planmatig werken. U begeleidt probleemloos veranderingsprocessen.

Kennis van organisatiemanagement, personeelsmanagement, financieel management is vereist. Daarnaast verwerkt u probleemloos wetgevingen m.b.t. O.C.M.W. rust- en verzorgingstehuizen.

U hebt respect voor de bejaarde en bezit naast sociale vaardigheden, voldoende verantwoordelijkheid en doorzettingsvermogen om het rusthuis te leiden. Discretie, tact en bereidheid tot bijscholen kenmerken u.

Aanwervingsvoorwaarden :

houder zijn van een bachelordiploma of HOKT-diploma;

vier jaar werkervaring in een openbaar bestuur in niveau B;

slagen in een aanwervingsproef.

Verstuur uw kandidatuur via het verplicht sollicitatieformulier met curriculum vitae per aangetekende zending naar de heer Dany Verhaeghe, voorzitter O.C.M.W., Steenakker 30, te 8940 Wervik, en dit uiterlijk op woensdag 12/7/2006 (datum poststempel geldt als bewijs). U kan uw kandidatuur tegen ontvangstbewijs afleveren bij de personeelsdienst en dit ten laatste op woensdag 12/07/2006.

Het sollicitatieformulier, de functiebeschrijving en de aanwervingsvoorwaarden zijn te bekomen bij de personeelsdienst, Steenakker 30, te 8940 Wervik, tel. 056-30 02 19 - fax 056-30 02 99; e-mail : [Personeelsdienst@ocmw-wervik.be](mailto:Personeelsdienst@ocmw-wervik.be) (32679)

### Gemeente Deerlijk

De gemeente Deerlijk werft aan in vast dienstverband (m/v) :  
hulparbeider containerpark (E1-E3)

Taakomschrijving :

O.l.v. de containerparkwachter instaan voor het goed functioneren van het containerpark waarbij alles volgens de regels wordt ingezameld en weggevoerd.

Geeft aanwijzingen aan de bezoekers.

Zorgt voor het vlot verloop bij het lossen van het aangebrachte afval.

Vaardigheden :

Problemen kunnen opmerken en voorzien.

Opgelegde taak tot een goed einde brengen.

Bereid om op zaterdag te werken.

Leiding aanvaarden.

Zin voor orde, netheid en veiligheid.

Voorwaarden :

Slagen in een aanwervingsexamen.

In het bezit zijn van het rijbewijs cat. B.

Er wordt een wervingsreserve van twee jaar aangelegd.

Wij bieden : een competitief salaris, maaltijdcheques, hospitalisatieverzekering en eindejaarspremie.

Inlichtingen bij de personeelsdienst (tel. 056-69 47 25, email : [melanie.de.coninck@deerlijk.be](mailto:melanie.de.coninck@deerlijk.be)).

Kandidaturen samen met curriculum vitae richten naar het college van burgemeester en schepenen, Harelbekerstraat 27, te 8540 Deerlijk, uiterlijk op 27 juni 2006 (postdatum geldt als bewijs). (32680)

### Katholieke Hogeschool Zuid-West-Vlaanderen

De Katholieke Hogeschool Zuid- West-Vlaanderen, werft aan in tijdelijk verband voor volgende betrekkingen (m/v).

Algemene toelatingsvoorwaarden : de voorwaarden zoals bepaald in artikel 89 van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap.

Gemeenschappelijk profiel voor KATHO-medewerkers

Didactische kwaliteiten; ruime vakkennis en de bereidheid om de aangeboden leerstof en leerstofbegeleiding af te stemmen op de opleidingsprofielen van het betrokken studiegebied; vertrouwd met de courante software pakketten; openheid voor vernieuwing en bereidheid tot permanente interne of externe didactische en vaktechnische bijscholing; communicatief, open en motiverend kunnen omgaan met studenten; coachen van studenten met leerproblemen; vlot kunnen werken in teamverband; zich soepel kunnen aanpassen aan een evoluerende taakinhoud.

Gemeenschappelijke functie-inhoud voor KATHO-medewerkers

Medewerking verlenen aan de departementale initiatieven inzake onderwijs, maatschappelijke dienstverlening, posthogeschoolvorming en voortgezette opleidingen, medewerking verlenen aan de didactische en vaktechnische projecten van de vakgroep m.b.t. studeerbaarheid, ontwikkeling van schriftelijk en activerend studiemateriaal, computer-ondersteunend onderwijs, zeffstudiepakketten.

KATHO/2006/OP/BS/17

Een voltijdse betrekking van lector bij het departement IPSOC (te Kortrijk) voor een lector psychologie bij voorkeur met afstudeerrichting schoolpsychologie, studiegebied Sociaal Werk opleiding bachelor in de toegepaste psychologie.

Profiel :

Diploma van master of doctor in de psychologische wetenschappen.

In het bezit zijn van een aggregaat of getuigschrift pedagogische bekwaamheid of bereid zijn het diploma te verwerven (binnen de 5 jaar).

Bereid zijn om mee te werken aan curriculumontwikkeling binnen de opleiding.

Enkele jaren relevante werkervaring strekt tot aanbeveling.

Polyvalent en flexibel inzetbaar, teamgericht.

U beschikt over een wagen.

Functie-inhoud :

Didactisch verzorgen en doceren van opleidingsonderdelen.

Begeleiden van sociaal-agogische vaardigheden en stagebegeleiding tweede en derde jaar.

Eindwerkbegeleiding.

Medewerking verlenen aan departementale initiatieven inzake maatschappelijke dienstverlening en posthogeschoolvorming.

Ontwikkelen van schriftelijk studiemateriaal en innoverende onderwijsmethodes, overeenkomstig de KATHO-richtlijnen inzake onderwijs.

Deelnemen aan lesoverschrijdende activiteiten.

KATH012006/OP/BS/18

Een voltijdse betrekking van (praktijk)lector bij het departement IPSOC (te Kortrijk) voor een (praktijk)lector psychologie, studiegebied Sociaal Werk opleiding bachelor in de toegepaste psychologie.

Profiel :

Diploma van master in de psychologische wetenschappen of bachelor toegepaste psychologie.

In het bezit zijn van een aggregaat of getuigschrift pedagogische bekwaamheid of bereid zijn het diploma te verwerven (binnen de 5 jaar).

Bereid zijn om mee te werken aan curriculumontwikkeling binnen de opleiding.

Enkele jaren relevante werkervaring strekt tot aanbeveling.

Polyvalent en flexibel inzetbaar, teamgericht.

U beschikt over een wagen.

Functie-inhoud :

Didactisch verzorgen en doceren van praktijkgerichte opleidingsonderdelen.

Begeleiden van sociaal-agogische vaardigheden en stagebegeleiding tweede en derde jaar.

Eindwerk- en paperbegeleiding.

Medewerking verlenen aan departementale initiatieven inzake maatschappelijke dienstverlening en posthogeschoolvorming.

Ontwikkelen van schriftelijk studiemateriaal en innoverende onderwijsmethodes, overeenkomstig de KATHO-richtlijnen inzake onderwijs.

Deelnemen aan lesoverschrijdende activiteiten.

KATHO/2006/OP/BS/19

Een betrekking (50 à 100 %) van lector bij het departement IPSOC (te Kortrijk) voor een lector sociologie, studiegebied Sociaal Werk opleiding bachelor in de maatschappelijke veiligheid.

Profiel :

Diploma van master of doctor in de sociologie.

In het bezit zijn van een aggregaat of getuigschrift pedagogische bekwaamheid of bereid zijn het diploma te verwerven (binnen de 5 jaar).

Bereid zijn om mee te werken aan curriculumontwikkeling binnen de opleiding.

Enkele jaren relevante werkervaring strekt tot aanbeveling.

Polyvalent en flexibel inzetbaar, teamgericht.

U beschikt over een wagen.

Functie-inhoud :

Didactisch verzorgen en doceren van opleidingsonderdelen.

Begeleiden van casuswerk; stagebegeleiding tweede en derde jaar.

Eindwerkbegeleiding en begeleidingen binnen thematische focusgroepen.

Ervaring en interesse met onderzoekswerk strekt tot aanbeveling.

Medewerking verlenen aan de verdere ontwikkeling van de opleiding bachelor in de maatschappelijke veiligheid en het daaraan verbonden expertisecentrum Maatschappelijke veiligheid.

Medewerking verlenen aan departementale initiatieven inzake maatschappelijke dienstverlening en posthogeschoolvorming.

Ontwikkelen van schriftelijk studiemateriaal en innoverende onderwijsmethodes, overeenkomstig de KATHO-richtlijnen inzake onderwijs.

Deelnemen aan lesoverschrijdende activiteiten.

KATHO/2006/OP/BS/20

Een betrekking (50 à 100 %) van lector bij het departement IPSOC (te Kortrijk) voor een lector filosofie of godsdienstwetenschappen, studiegebied Sociaal Werk opleiding bachelor in de maatschappelijke veiligheid.

Profiel :

Diploma van master of doctor in de filosofie of godsdienstwetenschappen (of gelijkwaardig).

In het bezit zijn van een aggregaat of getuigschrift pedagogische bekwaamheid of bereid zijn het diploma te verwerven (binnen de 5 jaar).

Bereid zijn om mee te werken aan curriculumontwikkeling binnen de opleiding.

Enkele jaren relevante werkervaring strekt tot aanbeveling.

Polyvalent en flexibel inzetbaar, teamgericht.

U beschikt over een wagen.

Functie-inhoud :

Didactisch verzorgen en doceren van opleidingsonderdelen.

Begeleiden van casuswerk; stagebegeleiding tweede en derde jaar.

Eindwerkbegeleiding en begeleidingen binnen thematische focusgroepen.

Ervaring en interesse met onderzoekswerk strekt tot aanbeveling.

Medewerking verlenen aan de verdere ontwikkeling van de opleiding bachelor in de maatschappelijke veiligheid en het daaraan verbonden expertisecentrum Maatschappelijke veiligheid.

Medewerking verlenen aan departementale initiatieven inzake maatschappelijke dienstverlening en posthogeschoolvorming.

Ontwikkelen van schriftelijk studiemateriaal en innoverende onderwijsmethodes, overeenkomstig de KATHO-richtlijnen inzake onderwijs.

Deelnemen aan lesoverschrijdende activiteiten.

KATHO/2006/OP/BS/21

Een betrekking (50 à 100 %) van lector bij het departement IPSOC (te Kortrijk) voor een lector sociale pedagogie of sociale agogiek, studiegebied Sociaal Werk opleiding bachelor in de maatschappelijke veiligheid.

Profiel :

Diploma van master of doctor in de sociale pedagogie of sociale agogiek.

In het bezit zijn van een aggregaat of getuigschrift pedagogische bekwaamheid of bereid zijn het diploma te verwerven (binnen de 5 jaar).

Bereid zijn om mee te werken aan curriculumontwikkeling binnen de opleiding.

Enkele jaren relevante werkervaring strekt tot aanbeveling.

Polyvalent en flexibel inzetbaar, teamgericht.

U beschikt over een wagen.

Functie-inhoud :

Didactisch verzorgen en doceren van opleidingsonderdelen.

Begeleiden van casuswerk; stagebegeleiding tweede en derde jaar.

Eindwerkbegeleiding en begeleidingen binnen thematische focusgroepen.

Ervaring en interesse met onderzoekswerk strekt tot aanbeveling.

Medewerking verlenen aan de verdere ontwikkeling van de opleiding bachelor in de maatschappelijke veiligheid en het daaraan verbonden expertisecentrum Maatschappelijke veiligheid.

Medewerking verlenen aan departementale initiatieven inzake maatschappelijke dienstverlening en posthogeschoolvorming.

Ontwikkelen van schriftelijk studiemateriaal en innoverende onderwijsmethodes, overeenkomstig de KATHO-richtlijnen inzake onderwijs.

Deelnemen aan lesoverschrijdende activiteiten.

KATHO/2006/OP/BS/22

Een deeltijdse betrekking (50 %) van lector bij het departement HIW (te Kortrijk) voor een lector verpleegkunde, studiegebied Gezondheidszorg.

Profiel :

Diploma van bachelor (vroegere gegradueerde) psychiatrische verpleegkunde aangevuld met een diploma van master (vroegere licentiaat) medisch-sociale wetenschappen of aanverwante diploma's.

In het bezit zijn van een aggregaat of getuigschrift pedagogische bekwaamheid of bereid zijn het diploma te verwerven (binnen de 5 jaar).

Enkele jaren relevante werkervaring strekt tot aanbeveling.

Polyvalent en flexibel inzetbaar, teamgericht.

U beschikt over een wagen (in functie van de stagebezoeken).

Specifieke functie-inhoud :

Didactisch verzorgen en doceren van opleidingsonderdelen en/of praktijklessen binnen psychiatrische verpleegkunde.

Inoefenen van sociaal verpleegkundige en/of communicatieve vaardigheden.

Meewerken aan de curriculumuitbouw van het studiegebied gezondheidszorg.

Meewerken aan projectmatig wetenschappelijk onderzoek (o.a. de uitbouw van het Kenniscentrum Gezondheidszorg).

Begeleiden van studenten met leer- en studieproblemen.

**Aanstelling en verloning :**

Periode van aanstelling : vanaf 11 september 2006 tot 31 augustus 2007. Verlenging is mogelijk. Salarisschaal barema 502 voor lector, barema 316 voor praktijklector van het departement Onderwijs.

U vindt meer informatie over dit barema op volgende site [www.ond.vlaanderen.belwedde](http://www.ond.vlaanderen.belwedde) (verdere informatie over het statuut en de verloning wordt verstrekt bij een eventueel sollicitatiegesprek.)

De hogeschool kan na onderzoek van de ingediende kandidaturen, beslissen dat de betrekking verder opgesplitst wordt in deelbetrekkingen die afzonderlijk worden toegewezen.

Meer informatie over KATHO, het departement, de opleiding en de job :

Algemeen : [www.katho.be](http://www.katho.be)

Administratief : De heer Alain Vossaert, diensthoofd personeel KATHO op het nummer 056-26 41 60 of [alain.vossaert@katho.be](mailto:alain.vossaert@katho.be)

Hoe solliciteren ?

De schriftelijk gemotiveerde sollicitaties met curriculum vitae dienen gericht aan de heer Halsberghe Eric, algemeen directeur, Katholieke Hogeschool Zuid-West-Vlaanderen, Doorniksesteenweg 145, 8500 Kortrijk, met vermelding van het referentienummer van de betrekking.

De kandidaturen voor vacatures KATHO/2006/OP/BS/17 - 18 - 19 - 20 - 21 moeten binnen zijn uiterlijk op 30 juni 2006. De kandidaturen voor vacature KATHO/2006/OP/BS/22 moeten binnen zijn uiterlijk op 3 juli 2006.

Selectie : eerste selectie op basis van het onderzoek van het sollicitatiedossier, tweede selectie op basis van een selectiegesprek en/of een selectieproef.

De KATHO heeft als hogeschool de engagementsverklaring m.b.t. diversiteit in het Vlaamse hoger onderwijs onderschreven. (32681)

---

### Katholieke Universiteit Leuven

---

Voor de Groep Exacte Wetenschappen Faculteit Ingenieurswetenschappen zoeken wij een Stafmedewerker onderwijs en internationalisering (m/v), graad 7 - VBD200618W

Doel van de functie :

Medeverantwoordelijk voor de inhoudelijke en organisatorische coördinatie van de bachelor- en masteropleidingen en het organiseren en coördineren van de internationale uitwisseling van studenten onder leiding van vice-decaan en decaan en in nauwe samenwerking met en ter ondersteuning van de programmadirecteurs.

Oprachten :

In nauwe samenwerking met de decaan en vice-decaan het onderwijsbeleid en de onderwijsprogrammatie uittekenen en bijsturen rekening houdende met de huidige onderwijsreglementering en onderwijs-evoluties.

Zorgen voor de inhoudelijke voorbereiding en opvolging van de POC-vergaderingen.

Instaan voor de organisatie van het onderwijs door adviseren en voorstellen van oplossingen in samenwerking met de academisch secretaris.

Zorgen voor de internationalisatie van de opleidingen door het voorbereiden van de samenwerkingsakkoorden met de buitenlandse partners onder leiding van de decaan.

Opleiding en bijscholing van de facultaire medewerkers in ICT-tools voor onderwijsgerelateerde activiteiten en zorgen voor de verdere uitbouw en het onderhoud ervan.

In samenwerking met de studietrajetbegeleiders de activiteiten rond studietrajetbegeleiding organiseren en coördineren.

Actief deelnemen aan werkgroepen en commissies op vlak van onderwijsmateries.

Profiel :

Kandidaten hebben een universitair diploma richting ingenieurswetenschappen, bio-ingenieurswetenschappen of wetenschappen met relevante ervaring in een administratieve en wetenschappelijke werkomgeving.

Kennis van onderwijs- en studentenadministratie is een voordeel.

Vlot kunnen werken met de courante MS-office toepassingen en vertrouwd zijn met elektronisch leerplatform.

Kandidaten beschikken over goede mondelinge en schriftelijke communicatieve vaardigheden, eveneens in het Engels.

Kandidaten beschikken over een sterk conceptueel denkvermogen en kritische geest.

Kandidaten zijn praktisch ingesteld, kunnen hoofd- en bijzaken onderscheiden, en zijn in staat om efficient, nauwkeurig en zelfstandig te werken en tonen de nodige zin voor initiatief.

Kandidaten stellen zich zeer flexibel op en kunnen onder hoge werkdruk presteren.

Kandidaten zijn discreet bij het uitvoeren van de opdrachten en het omgaan met informatie.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een tijdelijke tewerkstelling van één jaar met de mogelijkheid tot verlenging voor onbepaalde duur.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Surf naar <http://www.kuleuven.be/personeel/jobsite/vacatures.htm> en solliciteer online.

Voor meer informatie kan u contact opnemen met Diane Serré, tel. : 016-32 83 29.

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst uiterlijk op 2006-07-05.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijkemans- en diversiteitsbeleid. (32682)

---

### Universiteit Antwerpen

---

De Universiteit Antwerpen is een kenniscentrum waar grensverleggend en vernieuwend onderzoek wordt uitgevoerd op internationaal niveau. De universiteit besteedt hierbij bijzondere zorg aan de opvang en begeleiding van de studenten, met voortdurende aandacht voor onderwijsinnovatie. De universiteit is een autonome pluralistische universiteit die wenst mee te werken aan een open, democratische en multiculturele samenleving, en een gelijke kansenbeleid voert.

In het departement Letterkunde van de Faculteit letteren en wijsbegeerte is volgende deeltijdse (50%) functie (m/v) vacant :

zelfstandig academisch personeel in het vakgebied filmstudies

Opracht : u verzorgt onderwijs in de Bachelor deelopleiding Theater, Film, Literatuur en in de daarop volgende Masteropleidingen; u verricht onderzoek in het vakgebied, en verwerft en beheert onderzoeksfondsen; u neemt in voorkomend geval taken op van academisch en administratief management.

Profiel : u bezit een doctoraat op proefschrift in het beschreven vakdomein; u bent vertrouwd met de werking van filmculturele instellingen; van niet-Nederlandstalige kandidaten wordt verwacht dat zij na twee jaar over een voldoende mondelinge en schriftelijke kennis van het Nederlands beschikken om zich in de faculteit te kunnen integreren; uw onderwijs- en onderzoeksactiviteiten sluiten aan bij de beleidslijnen van de universiteit.

Wij bieden : een deeltijdse (50 %) aanstelling in de graad van docent (of hoger, in functie van de academische kwalificaties en beroepservaring) voor een periode van drie jaar, eventueel hernieuwbaar na positieve evaluatie; datum van indiensttreding is 1 februari 2007.

Geïnteresseerd ? u vult het verplichte sollicitatieformulier (via <http://www.ua.ac.be/personeelsdienst> of tel. 03-265 31 53) in, en bezorgt dit aangetekend of persoonlijk aan de Universiteit Antwerpen, Campus Middelheim, departement Personeel (cel AP), Middelheimlaan 1, 2020 Antwerpen, uiterlijk op 18 augustus 2006; voor meer inhoudelijke informatie kan u terecht bij prof. dr. P. Pelckmans, tel. 03-220 42 76 – paul.pelckmans.1@ua.ac.be (32776)

## Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

### Actes judiciaires et extraits de jugements

#### Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

#### Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup> du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederegerecht van het kanton Bilzen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 9 juni 2006, werd Cannas, Giuseppe, gepensioneerde, geboren te Escalaplano (Italië) op 16 januari 1927, wonende te 3650 Dilsen, Stationsstraat 47, opgenomen in de instelling Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, te 3740 Bilzen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Eycken, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 3740 Bilzen, Maastrichterstraat 32, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 mei 2006.

Bilzen, 12 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) M. Dupont. (66343)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 14 juni 2006, werd Nijs, Cindy, geboren te Bilzen op 18 december 1979, wonende te 3740 Bilzen, Abdijstraat 2, opgenomen in de instelling Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, te 3740 Bilzen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Eycken, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 3740 Bilzen, Maastrichterstraat 32, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 1 juni 2006.

Bilzen, 14 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) M. Dupont. (66344)

Vrederegerecht van het derde kanton Brugge

Beschikking, d.d. 19 mei 2006, van de heer vrederechter van het vrederegerecht van het derde kanton Brugge, verklaren dat Antoinette Vermet, geboren te Koekelare op 21 december 1922, wonende te 8300 Knokke-Heist, Rustoordstraat 1, in het rusthuis O.-L.-Vrouw Van Troost, niet in staat is haar goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopige bewindvoerder : Luc Nyssen, advocaat, kantoorhoudende te 8000 Brugge, Minderbroederstraat 12/1.

Brugge, 16 juni 2006.

De griffier, (get.) Van der Veken, Monique. (66345)

Vrederegerecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking, d.d. 7 juni 2006, gewezen op verzoekschrift van 17 mei 2006, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Deschoolmeester, Agnes, geboren te Brugge op 25 februari 1948, wonende te 8377 Zuienkerke, Assestraat 2, en verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis O.-L.-Vrouw, Koning Albert I-laan 8, te 8200 Brugge, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder : Mr. Lamiroy, Anne-Marie, advocaat te 8000 Brugge, Ridderstraat 10.

Brugge, 16 juni 2006.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Impens, Nancy. (66346)

Vrederegerecht van het kanton Herentals

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Henri Vangenechten, verleend op 13 juni 2006, werd Kemper, Joris, geboren te Herentals op 29 januari 1987, gedomicilieerd te 2290 Vorselaar, Kabienstraat 20, met huidige verblijfplaats MPI Kids, Borggravestraat 19, 3500 Hasselt, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Hove, Francine, opvoeder, wonende te 2290 Vorselaar, Kabienstraat 20.

Herentals, 16 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Ann Vervoort. (66348)

Vrederegerecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 16 juni 2006 :

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren werd Bracke, Herman, geboren te Lokeren op 18 november 1928, gepensioneerde, wonende te 9160 Lokeren, Oude Bruglaan 5/B1, doch verblijvende Rusthuis ter Engelen, Polderstraat 4, te 9160 Lokeren, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Walschaerts, Francine, wonende te 9160 Lokeren, Oude Bruglaan 5/B1.

Lokeren, 16 juni 2006.

De griffier, (get.) Rasschaert, Christine. (66349)

Beschikking d.d. 16 juni 2006 :

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren werd Godefroot, Lucien, geboren te Eksaarde op 7 mei 1939, gepensioneerde, wonende te 9160 Lokeren, Langestraat 6, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Godefroot, Jurgen, wonende te 9160 Lokeren, Hofstraat 14.

Lokeren, 16 juni 2006.

De griffier, (get.) Rasschaert, Christine. (66350)

## Vrederecht van het kanton Meise

Beschikking, d.d. 7 juni 2006, Mevr. Lamberts, Manuela, geboren te Vilvoorde op 21 april 1976, wonende te 1785 Merchtem, Gasthuisstraat 2a2, werd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Meise niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg Mr. Vandermotten, Ann, advocaat, wonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Hemelrijkstraat 114, aangewezen als voorlopige bewindvoester.

Meise (Wolvertem), 9 juni 2006.

De hoofdgriffier, (get.) Peeters, Lieve. (66351)

## Vrederecht van het kanton Zelzate

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 6 juni 2006, werd Katy Van Petegem, advocaat te 9060 Zelzate, Leegstraat 217, aangesteld als voorlopige bewindvoerder over Van Waesberghe, Guillaume, geboren op 27 november 1926, laatst wonende te 9060 Zelzate, Burg. J. Chalmetlaan 82, gezien deze onbekwaam werd verklaard zijn goederen te beheren.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Katelijne Lietanie. (66352)

## Verbeterend bericht

## Vrederecht van het kanton Turnhout

De beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 15 juni 2006:

stelt vast dat in de beschikking van 6 november 2002 (rolnummer 02B245) een materiele vergissing is geslopen met betrekking tot de naam « Stribos » waar deze dient verbeterend en gelezen te worden als « Strybos »;

zegt voor recht dat Stribos dient gelezen te worden als en vervangen te worden door Strybos in de beschikking van 6 november 2002 (rolnummer 02B245 - Rep.nr. 4572/2002, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 november 2002, bl. 51912, onder nummer 69021).

Turnhout, 15 juni 2006.

De adjunct-griffier, (get.) Vinckx, Ann. (66353)

## Justice de paix du premier canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 11 mai 2006, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 9 juin 2006, Eddendani, Saïd, né à Khourjba (Maroc) le 14 juillet 1959, sans profession, domicilié à 6000 Charleroi, rue Joseph Wauters 138/04, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Bakolas, Virginie, avocat, dont les bureaux sont sis à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Bultynck, Fabienne. (66354)

## Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 5 mai 2006, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 1<sup>er</sup> juin 2006, Dumont, René Englebert, de nationalité belge, né à Villers-Perwin le 8 septembre 1924, pensionné, domicilié à 6220 Fleurus, chaussée de Charleroi 279, résidant « Clinique Notre-Dame de Grâce », chaussée de

Nivelles 212, à 6041 Gosselies, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Dumont, Yolande, domiciliée à 1357 Hélécine, rue du Moulin 4.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Desart, Valérie. (66355)

## Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 8 mai 2006, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 13 juin 2006, Mme Saucin, Josée, née le 6 mars 1926 à Namur, domiciliée rue de la Vacherie 184, à 5060 Auvelais, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Pollet, Hélène, domiciliée route de Ham 13, à 5190 Jemeppe-sur-Sambre.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul. (66356)

## Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 2 juin 2006, suite à la requête déposée au greffe le 23 mai 2006, la nommée Peter, Elisabeth, née le 28 mars 1922, domiciliée à Jette, avenue des Démineurs 2, « Résidence Christalain », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Michèle Vanden Houte, domiciliée à 42697 Solingen (Allemagne), Diepenbrucker Strasse 39.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (66357)

## Justice de paix du canton de Limbourg - Aubel, siège d'Aubel

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg - Aubel, siège d'Aubel, en date du 7 juin 2006, la nommée Vandegaar, Elisabeth, née à Baelen le 29 mars 1926, domiciliée à 4632 Cerexhe-Heuseux, rue Ways 16, mais résidant à la Maison de repos « La Kan », à 4880 Aubel, rue de la Kan 79, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: Gerardy, Lucie, avocate, dont le cabinet est établi à 4880 Aubel, rue de la Station 47.

Pour extrait conforme: la greffière en chef, (signé) Myriam Deblond Sieberath. (66358)

## Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 11 avril 2006, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil, le 9 juin 2006, M. Finet, Oscar Emile, né le 8 juillet 1928 à Mons (Quaregnon), domicilié rue de la Sablonnière 18, à 7012 Mons, résidant « Résidence Pont Canal », quai des Otages 1, à 7000 Mons, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme l'avocat Rizzo, Dominique, dont le cabinet est sis à rue Brunehaut 75, à 7022 Mesvin.

Mons, le 15 juin 2006.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Collet, Claude. (66359)

## Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 17 mars 2006, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 12 juin 2006, Mme Mairesse, Huguette, née le 24 février 1939, veuve de Libert, Fernand, domiciliée à 7080 Frameries, rue Brigade Piron 45, mais résidant à 7000 Mons, hôpital psychiatrique « Le Chêne aux Haies », chemin du Chêne-aux-Haies 24, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Luc Van Kerckhoven, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Henry, Véronique. (66360)

## Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron

Suite à la requête déposée le 22 mai 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 13 juin 2006, M. Castel, Dominique, né le 15 janvier 1966 à Mouscron, domicilié rue du Marquis d'Ennetières 10, à 7700 Mouscron, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dejaegere, Valérie, avocate, dont les bureaux sont sis rue Henri Debavay 10, à 7700 Mouscron.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Smets, Denis. (66361)

## Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 15 juin 2006 (RG n° 06A1444), Bouhou, El Hassan, né en 1960, domicilié à Namur, rue Félix Wodon 46, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir : M. Bouhou, Mohamed, domicilié à 5080 Rhisnes, rue des Spinettes 2.

Namur, le 16 juin 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Angélique Capelle. (66362)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 16 juin 2006 (RG.N°06A1420), Bressau, Christine, née à Namur le 1<sup>er</sup> janvier 1995, domiciliée à Namur, place de l'Ecole des Cadets 17/5, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Dorange, Françoise, avocat, dont le bureau est établi à Namur, rue Juppain 6.

Namur, le 16 juin 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Angélique Capelle. (66363)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 15 juin 2006 (RG.N°06A1365), Hardenne, Claude, né à Namur le 16 juillet 1974, domicilié à Namur, rue de la Prévoyance 24, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir : Me Sophie Pierret, avocat, dont le bureau est établi à Saint-Servais, rue du Beau Vallon 128.

Namur, le 16 juin 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Angélique Capelle. (66364)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 15 juin 2006 (RG.N°06A1425), Paris, Suzanne, née à Andenne le 2 mars 1928, domiciliée rue d'Arquet 59, à Namur, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Dury, Hélène, domiciliée à Namur, rue d'Arquet 57.

Namur, le 16 juin 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Angélique Capelle. (66365)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 15 juin 2006 (RG.N°06A1359), Teunen, Jean, né le 24 août 1951 à Châtelineau, domicilié à 5060 Sambreville, rue du Villez 9/b, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir : Teunen, Didier, domicilié à 6224 Wanfercée-Baulet, rue des Couturelles 37.

Namur, le 16 juin 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Angélique Capelle. (66366)

## Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du mercredi 14 juin 2006, Mme Metelitzin, Juliette, veuve de Massoels, José, née à Grivegnée le 19 septembre 1923, domiciliée rue de la Liberté 18, à 4020 Liège, résidant home « Au Bon Air », rue de Lillé 2, à 4140 Sprimont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Me Ligot, Léon, avocat, domicilié avenue du Luxembourg 15, à 4020 Liège.

Sprimont, le 16 juin 2006.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Joseph Michotte. (66367)

## Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 12 juin 2006, M. Bahrami, Rasoul, né le 30 janvier 1976 à Abadan (Iran), domicilié à 6030 Charleroi (Marchienne-au-Pont), rue Royale 40/b, résidant C.H.P. « Les Marronniers », pavillon « Les Glycines », rue Despars 94, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'une administratrice provisoire en la personne de Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (66368)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 12 juin 2006, M. Verhoeven, Guy, né le 16 juin 1962 à Bruxelles, domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, rue des Fauvettes 27, résidant C.H.P. « Les Marronniers », pavillon « Les Genêts », rue Despars 94, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Delecluse, Nicolas, avocat, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 38.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (66369)



## Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 29 mai 2006, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 7 juin 2006, M. Grapin, Pierre, né à Thulin le 1<sup>er</sup> décembre 1911, domicilié à 1410 Waterloo, avenue Prince Charles 18, résidant à 1340 Ottignies, « Clinique Saint-Pierre », avenue Reine Fabiola 9, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Grapin, Jean-Pierre, domicilié à 1470 Bousval, rue de la Croix 9.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Leclef, Stéphane. (66370)

Suite à la requête déposée le 24 mai 2006, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 7 juin 2006, Mme Robin, Renée, née à Héவில்lers le 13 novembre 1933, domiciliée à 1450 Chastre, quartier du Petit Baty 19, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Demanet, Benoît, avocat à 5030 Gembloux, rue des Volontaires 6A.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Leclef, Stéphane. (66371)

*Avis rectificatif*

## Justice de paix du canton de Hamoir

A la publication n° 66091 parue au *Moniteur belge* du 15 juin 2006, il y a lieu de lire : « M. De Froidmont, Raymond, né le 6 septembre 1953 », en lieu et place de : « M. Froidmont, Raymond ».

Le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse. (66372)

## Friedensgericht des Kantons Eupen

Durch Beschluss des Friedensrichters des Kantons Eupen vom 9. Juni 2006 wurde Müsken, Henriette Kathe, geburtsdatum 24. Mai 1914, jetziger Aufenthaltsort 4730 Raeren, « Marienheim », Spitalstraße 60, für unfähig erklärt ihre/seine Güter zu verwalten und nachbezeichneter Vermögensverwalter wurde für sie/ihn ernannt : Hahne, Eveline,, wohnort D-52222 Stolberg, Kohlbuschweg 3.

Eupen, den 9. Juni 2006.

Für die Richtigkeit dieses Auszugs : (gez.) Roger Brandt, chefgreffier. (66373)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

## Vrederegerecht van het derde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 15 juni 2006, werd vastgesteld dat Mevr. Lutens, Thérèse, geboren te Berchem op 10 maart 1921, zonder beroep, wonende te 2020 Antwerpen, « Zusterkes der Armen », Waarlooshofstraat 9, over wie als bewindvoerder werd aangesteld, bij beschikking van 30 maart 2001 (rolnummer 01B24 - Rep.R. 464/2001, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 april 2001, bl. 12434, en onder nr. 62695), de heer Mulders, François, geboren te Berchem op 25 december 1943, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Maurice Césarlaan 24, overleden is te Antwerpen op 16 maart 2006, en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Antwerpen, 15 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Roger Wouters. (66374)

Vrederegerecht van het kanton Dendermonde-Hamme,  
zetel Hamme

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Dendermonde-Hamme, met zetel te Hamme, verleend op 12 juni 2006, werd vastgesteld dat aan de opdracht van Amelinckx, Daniël, advocaat te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a, als voorlopig bewindvoerder toegevoegd aan du Bois, Chantal, geboren te Zele op 30 juni 1943, wonende te 9250 Waasmunster, Patrijzenlaan 2, doch verblijvende te 9250 Waasmunster, Stationstraat 123, een einde is gekomen op datum van 12 juni 2006, ingevolge volledig herstel van de beschermde persoon, zodat de beschikking, verleend door de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, op 29 augustus 2005 (rolnr. 05A1150), ophoudt uitwerking te hebben.

Hamme (Oost-Vlaanderen), 12 juni 2006.

De adjunct-griffier, (get.) Schelfaut, Veerle. (66375)

## Vrederegerecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 14 juni 2006, werd Bosch, Rosa Francine Maria, geboren te Mechelen op 25 december 1949, wonende te 2547 Lint, Duffelsesteenweg 223, aangewezen bij vonnis, verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen, op 13 mei 2004 (rolnr. 04A1356 - Rep.V. 2783/2004), tot voorlopig bewindvoerder over Baeten, Ludovica Juliana, geboren te Onze-Lieve-Vrouw-Waver op 10 september 1926, laatst verblijvende in het Geriatriesch Centrum te 3120 Tremelo, Pater Damiiaanstraat 39, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 juni 2004, bl. 42219, onder nr. 64833, met ingang van 23 december 2005 ontslagen van haar opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon, te Tremelo op 23 december 2005.

Mechelen, 16 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Wim Heremans. (66376)

## Vrederegerecht van het kanton Meise

Beschikking, d.d. 15 juni 2006, verklaart Mevr. Willems, Marie-Ghislaine, wonende te 1785 Merchtem, steenweg op Asse 107, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Meise, op 29 september 2004 (rolnummer 04A464A - Rep. 1682/2004), tot voorlopig bewindvoerdster over Mevr. Keymolen, Maria Julia, geboren te Brussegem op 30 augustus 1916, en wonende te 1785 Merchtem, steenweg op Asse 109, opgenomen in de instelling Neo Sanitate, Kon. Elisabethlaan 5, te 1780 Wommel (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 oktober 2004), met ingang van 1 juni 2006 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Meise (Wolvertem), 15 juni 2006.

De hoofdgriffier, (get.) Peeters, Lieve. (66377)

## Vrederegerecht van het kanton Ronse

De vrederechter van het kanton Ronse verleent op 15 juni 2006 de volgende beschikking :

Verklaart Mr. Peter Brabant, advocaat, kantoorhoudende te 9600 Ronse, Fostierlaan 36, aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, d.d. 12 april 2006, tot voorlopige bewindvoerder over Marie Louise Camilla Caytan, geboren te Komen op 29 december 1923, gedomicilieerd te 9660 Brakel, Tenbossestraat 74,

verbljvende te 9681 Maarkedal (Nukerke), Glorieuxstraat 7-9 (R.V.T. De Samaritaan), voorheen en thans te 9600 Ronse, Glorieuxlaan 55 (A.Z. Zusters van Barmhartigheid) ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is op 4 mei 2006.

Ronse, 16 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) A. Coppens.  
(66378)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 15 juni 2006, verklaart Agten, Guy, advocaat te 3960 Bree, Malta 9, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, op 3 februari 1999 (rolnummer 99B51 - Rep.R. 383/1999), tot voorlopige bewindvoerder over Lemmens, Franco, geboren te Bree op 30 juni 1975, wonende te 3800 Sint-Truiden, Halmaalweg 21, bus 202, op heden ontslagen van zijn opdracht.

Zegt dat vanaf die datum de beschermde persoon opnieuw zijn goederen kan beheren.

Sint-Truiden, 16 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael.  
(66379)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Beschikking, d.d. 9 juni 2006, verklaart Van de Capelle, Freddy, wonende te 9620 Zottegem, Lilarestaat 14, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, op 13 februari 2003, tot voorlopig bewindvoerder over Van de Capelle, Jozef, geboren te Sint-Maria-Oudenhove op 17 september 1922, laatst wonende te 9620 Zottegem, R.V.T. ter Deinsbeke, Deinsbekestraat 23, met ingang van 9 juni 2006 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Zottegem op 26 mei 2006.

Zottegem, 14 juni 2006.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Evenepoel, Greet. (66380)

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi en date du 16 juin 2006, il a été mis fin au mandat de Meghari, Fatima, domiciliée à Charleroi (Couillet), rue des Jonquilles 20, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mousli, Larbi, époux de Meghari, Fatima, né à Taourirt Ighil (Algérie) le 28 juillet 1952, domicilié à Charleroi (Couillet), rue des Jonquilles 20 (*Moniteur belge* du 2 juin 2005, p. 25866).

Cette personne retrouve sa capacité intégrale à dater du 16 juin 2006.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Hiernaux. (66381)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 23 mai 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville rendue le 13 juin 2006, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 22 août 2005, et publiée au *Moniteur belge* du 31 août 2005, à l'égard de Mme Parmentier, Zélie Augusta Ghislaine, veuve de Delvosal, Henri Fernand Ghislain, née le 11 septembre 1916 à Pondrôme, Home Le Palatin, rue du Calvaire 70, à 5150 Franière.

Cette personne étant décédée à Floreffe le 15 mai 2006, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Delvosal, Colette, secrétaire, domiciliée rue Baty des Foulons 57, à 5170 Lesve.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul.  
(66382)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 31 mai 2006, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège rendue le 14 juin 2006, a déclaré :

Mettons fin, à la date du 30 juin 2006, à la mission d'administrateur provisoire des biens de M. Zorn, Pierre, né le 8 avril 1934 à Liège, domicilié à 4000 Liège, rue de Namur 11, confiée par ordonnance du 4 septembre 2001, à Me Chapelier, Joël, avocat à 4000 Liège, chaussée de Gaulle 20.

Liège, le 15 juin 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Gavage, Jean-Claude.  
(66383)

Justice de paix du canton de Seraing

Par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing rendue le 15 juin 2006 :

ordonnons la mainlevée de la mesure d'administration provisoire prise par notre ordonnance du 1<sup>er</sup> juin 2006, à l'égard de Kemps, Daniel Léopold, né à Ougrée le 23 octobre 1953, de nationalité belge, célibataire, sans profession, domicilié à 4101 Seraing (Jemeppe), rue Antonin Deville 44, placé sous statut de minorité prolongée par un jugement du tribunal de première instance de Liège rendu en date du 2 novembre 1990;

mettons fin à la mission d'administrateur provisoire de Mme Ista, Aimé, domiciliée à 4101 Seraing (Jemeppe), rue Antonin Delville 44.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge.  
(66384)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 26 mai 2006, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai rendue le 15 juin 2004, il a été mis fin à l'administration provisoire des biens prise par ordonnance du 13 août 2004, à l'égard de Mlle Lefebure, Gladys, née à Bombay le 11 décembre 1967, domiciliée à 7500 Tournai, rue du Bas Follet 4, cette personne étant actuellement apte à gérer elle-même ses biens.

En conséquence, il a été mis fin :

à la mission de Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Childéric 47, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mlle Gladys Lefebure, préqualifiée, et

à la mission de Mlle Emmanuelle Deffranes, domiciliée à 7500 Tournai, place Crombez 19, en sa qualité de personne de confiance de Mlle Gladys Lefebure, préqualifiée.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Witesprost, Véronique.  
(66385)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 12 juin 2006, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 8 octobre 2001, a pris fin en cause de Mme Braye, Mauricette, née le 1<sup>er</sup> décembre 1936 à Néchin, domiciliée à 7730 Estaimpuis (Nechin), rue Reine Astrid 146.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire : Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Childéric 47.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (66386)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 7 juin 2006, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 21 novembre 2005, a pris fin suite au décès de Mme Morlighem, Marie, née le 19 février 1920 à Taintignies, domiciliée à 7618 Rumes (Taintignies), rue du Petit-Rumes 28, décédée à Tournai le 7 avril 2006.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire : Me Vloebergs, Martine, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue de la Justice 5.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (66387)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 15 juin 2006, il a été constaté que par le décès, survenu le 19 mars 2006, de M. Polster, Willy, né à Saxe (Allemagne) le 8 juillet 1908, de son vivant domicilié à la Résidence du Melkriek, à 1180 Uccle, rue Melkriek 100, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Dauvrin, Anne, avocate, ayant son cabinet à 1040 Bruxelles, rue Jonniaux 14.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (66388)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 15 juin 2006, il a été constaté que par le décès, survenu le 19 juillet 2006, de Mme Vantuykom, Marie-Lucie, née à Uccle le 8 mai 1927, de son vivant domiciliée à la Maison de Repos Les Ecoreuils, à 1180 Uccle, avenue Fond'Roy 43, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Gaillard, Martine, avocate, dont le cabinet est sis à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (66389)

*Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vrederegerecht van het tweede kanton Aalst

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 13 juni 2006, werd een einde gesteld aan de opdracht van Vermeulen, Benjamin, advocaat, wonende te Aalst, Leopoldlaan 32a, als voorlopig bewindvoerder over Van Boven, Johan Gerrit, geboren te Aalst op 25 maart 1973, gedomicilieerd te Erembodegem, Avaanstraat 10.

De beschermde persoon kreeg als nieuwe voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Van Neck, Frieda, wonende te Erembodegem, A. Van de Maelestraat 23E.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Myriam Haegeman. (66390)

Vrederegerecht van het kanton Meise

Beschikking d.d. 14 juni 2006, verklaart Mevr. Van Gucht, Maria, wonende te 1785 Merchtem, Leireken 97, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter Meise, op 13 april 2005 (rolnummer 05A164-REP-636/2005) tot voorlopig bewindvoerder over de heer Van Gucht, Romanus, geboren te Merchtem op 16 januari 1914, en wonende in het O.C.M.W. te Merchtem, Gasthuisstraat 19 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 april 2005) met ingang van 14 juni 2006, ontslagen van haar opdracht en voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Mr. De Valck, David, advocaat met kantoor te 1730 Asse, Broekeweg 32-34.

Meise (Wolvertem), 16 juni 2006.

De hoofdgriffier, (get.) Peeters, Lieve. (66391)

Vrederegerecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 15 juni 2006, werd Mr. Daniël Amelinckx, advocaat te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over De Loose, Katrien, geboren te Sint-Niklaas op 7 juli 1977, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Reynaertpark 40, in vervanging van De Neve, Henriette, geboren op 20 oktober 1949, werkloos, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Reynaertpark 40, hiertoe aangesteld bij beschikking d.d. 11 oktober 2000.

Sint-Niklaas, 15 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Duquet, Astrid. (66392)

Vrederegerecht van het kanton Dendermonde-Hamme, zetel te Hamme

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 3 februari 1994 (rolnr. 4414/94) werd Moerman, Marc, geboren te Lokeren op 24 september 1938, wonende te 9250 Waasmunster, Molenstraat 41, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Van Reeth, Marie Elisabeth, wonende te Waasmunster, Dennenlaan 1.

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Dendermonde-Hamme, met zetel te Hamme, verleend op 12 juni 2006, werd de aangestelde voorlopige bewindvoerder Van Reeth, Marie, vervangen door Mr. Marc Peeters, advocaat, te 9200 Dendermonde, Kerkstraat 52.

Hamme (O.-VL), 15 juni 2006.

De adjunct-griffier, (get.) Schelfaut, Veerle. (66347)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving  
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 8 juni 2006, heeft Geets, Ann, wonende te 3020 Herent, Keulenstraat 143, handelend in haar hoedanigheid van houder van het ouderlijk gezag over haar minderjarige kinderen :

Arnaerts, Ruben, geboren te Leuven op 9 augustus 1991; Arnaerts, Jens, geboren te Leuven op 7 januari 1996; en Arnaerts, Jill, geboren te Leuven op 8 oktober 2000, allen wonende te 3020 Herent, Keulenstraat 143, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van Arnaerts, Hendrik August Adelia, geboren te Leuven op 5 oktober 1960, laatst wonende te 3020 Herent, Keulenstraat 143, overleden te Herent op 25 mei 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden vanaf de datum van publicatie bij aangetekend schrijven gericht aan de geassocieerde notaris Joseph Simonart, te 3000 Leuven, Sint-Jacobsplein 7.

Leuven, 19 juni 2006.

(Get.) J. Simonart, geassocieerd notaris. (32683)

Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 2 juni 2006, heeft de heer De Coster, Eric Fernand Marie Gérard Michel, geboren te Ukkel op 21 juni 1952, wonende te 3000 Leuven, Philippslaan 71, handelend in zijn hoedanigheid van houder van het ouderlijk gezag en wettige beheerder over de goederen en de persoon van zijn minderjarige dochter Auriane Bernadette Claire Diederica Evelyne, geboren te Leuven op 24 januari 1991, wonende te 3000 Leuven, Philippslaan 71, verklaard de nalatenschap van wijlen Mevr. Gossart, Colette Andrée Claude, geboren te Ukkel op 16 februari 1953, laatst wonende te 3000 Leuven, Philippslaan 71, en overleden te Leuven op 1 april 2005, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving. De schuldeisers worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van de geassocieerde notarissen Joseph Simonart en Patrick Coppieters 't Wallant, te 3000 Leuven, Sint-Jacobsplein 7.

Leuven, 16 juni 2006.

(Get.) Patrick Coppieters 't Wallant, geassocieerde notaris. (32684)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 15 juni 2006, hebben Mevr. Van Maelzaeke, Mieke Jozefa Jeanne, geboren te Oudenaarde op 17 maart 1970, wonend te 9700 Oudenaarde, Holleweg 3, handelend als drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige met haar inwonende dochters :

Mejuffrouw De Meulemeester, Sara, ongehuwd, geboren te Gent op 9 november 1996, wonende te 9700 Oudenaarde, Holleweg 3, en

Mejuffrouw De Meulemeester, Eva Anna Steven, ongehuwd, geboren te Gent op 30 oktober 1998, wonende te 9700 Oudenaarde, Holleweg 3.

Hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde, van 8 juni 2006, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer De Meulemeester, Andy Sylvain Louis, in leven zaakvoerder, geboren te Oudenaarde op 2 januari 1969, echtgenoot van Mevr. Van Maelzaeke, Mieke Jozefa Jeanne, in leven wonend te 9700 Oudenaarde, Holleweg 3, overleden te Gent op 15 mei 2006.

Teneinde dezer wordt keuze van woonst gedaan ten kantore van notaris Michel Olemans, te Brakel, Kasteelstraat 60.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad* van de onderhavige bekendmaking, bij aangetekend schrijven te richten aan de voormelde gekozen woonplaats.

(Get.) Michel Olemans, notaris. (32685)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Op 1 juni 2006.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge.

Voor ons, Luc Geldof, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Demeulemeester, Sabine, wonende te 8420 Klemskerke, Goudfazantlaan 13/V2A5, teneinde dezer woonst kiezend op het kantoor van Mr. Luc Nobels, notaris met kantoor te 8421 Vlissegem, Grotestraat 157, handelend als gevolmachtigde van Van Stichel, Brigitte Noëlla Andrea, geboren te Merchtem op 25 december 1964, wonende te 2627 Schelle,

Provinciale Steenweg 249, handelend - blijkens machtiging verleend bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom van 27 maart 2006 - namens het bij haar wonend minderjarig kind Van Hest, Fay, geboren te Boom op 13 februari 1995.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van den Bosch, Claire Louise Marcel, geboren te Antwerpen op 28 maart 1939, in leven echtgenote van Van Hest, Raymond, laatst wonende te 8421 Vlissegem, Warvinge 75, en overleden te Brugge op 11 oktober 2005.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd en heeft zij tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van notaris Luc Nobels voornoemd, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, griffier, heeft ondertekend.

(Get.) S. Demeulemeester; L. Geldof. (32686)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 16 juni 2006, hebben :

1. De Baere, Anne-Marie Irma Michel, geboren te Yangambi op 6 december 1958, wonende te 1742 Ternat, Hopstraat 54, handelend in eigen naam;

2. De Baere, Caroline Lea Gommar, geboren te Gent op 20 september 1961, wonende te 9310 Meldert (Aalst), Meldert-Dorp 13, handelend in eigen naam;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Coppens, Lucia Maria, geboren te Oordegem op 18 oktober 1932, in leven laatst wonende te 9320 Erembodegem, Papeveld 6, en overleden te Erpe-Mere op 30 maart 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. notaris D. Breckpot, ter standplaats 9300 Aalst, Graanmarkt 11.

Dendermonde, 16 juni 2006.

De adjunct-griffier, (get.) I. Coppieters. (32687)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 19 juni 2006, heeft Mevr. Robeyns, Françoise Marie Denise Theo, geboren te Wilrijk op 22 mei 1959, wonende te 9170 Sint-Gillis-Waas, Kronenhoekstraat 40, handelende in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over de nog bij haar inwonende minderjarige kinderen, zijnde :

Decoster, Christophe Robert Monique, geboren te Sint-Niklaas op 19 juni 1992;

Decoster, Nathalie Christiane Louis, geboren te Sint-Niklaas op 30 juni 1995;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Decoster, Philippe Thierry, geboren te Halle op 5 februari 1962, in leven laatst wonende te 9170 Sint-Gillis-Waas, Kronenhoekstraat 40, en overleden te Oostende op 1 februari 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Dirk Smet, notaris met standplaats te 9170 Sint-Gillis-Waas, Kerkstraat 76.

Dendermonde, 19 juni 2006.

De adjunct-griffier, (get.) B. Quintelier. (32688)

## Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 16 juni 2006, hebben :

1. Vlaemminck, Guy Georges Denis, geboren te Gent op 13 juli 1961, wonende te 3080 Tervuren, Smisstraat 46, handelend in eigen naam;

2. Vlaemminck, Michel Gerard Georges, geboren te Gent op 14 mei 1960, wonende te 1840 Londerzeel, Sint-Niklaasstraat 7, handelend in eigen naam,

3. Vlaemminck, Nathalie Denise Jeanne, geboren te Gent op 29 december 1974, wonende te 9800 Deinze, Amakersstraat 3, handelend in eigen naam;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vlaemminck, Jean Fernand, geboren te Gent op 10 juni 1935, in leven laatst wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Kraaiendonk 34, en overleden te Gent op 24 mei 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Hulsbosch, Jacques, notaris met kantoor te 9840 De Pinte, Keistraat 113.

Gent, 16 juni 2006.

De adjunct-griffier, (get.) F. Fermont. (32689)

## Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op 16 juni 2006, heeft verklaard :

Mr. Bonte, Vincent, advocaat te 8560 Wevelgem (Moorsele), Secr. Vanmarckelaan 25;

handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Roelens, Nicole Zoé, geboren te Izegem op 13 februari 1946, verblijvende in het P.C. O.L.V.-Van Vrede, Bruggestraat 57-59, te 8930 Menen, hiertoe aangesteld bij beschikking van 3 september 1996 van de vrederechter van het kanton Menen,

handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Demuynck, Bertha Germana, geboren te Sint-Eloois-Winkel op 22 augustus 1920, in leven laatst wonende te 8531 Harelbeke (Hulste), Hazebeekstraat 20, en overleden te Harelbeke op 4 juni 2005.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking van 1 juni 2006 van de vrederechter van het kanton Menen, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde onder bewindvoering gestelde Roelens, Nicole Zoé, de nalatenschap van wijlen Demuynck, Bertha Germana, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Vincent Bonte, advocaat te 8560 Wevelgem (Moorsele), Secr. Vanmarckelaan 25.

Kortrijk, 19 juni 2006.

De griffier, (get.) Marc Audoor. (32690)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op 19 juni 2006, hebben verklaard :

1. Delaere, Jan Georgette Prudent Emiel Marie, geboren te Izegem op 7 mei 1963 en wonende te 8770 Ingelmunster, Schrijnwerkersstraat 9, en

2. Delaere, Christine Marie Eveline R., geboren te Izegem op 13 mei 1958 en wonende te 8790 Waregem, Damweg 6;

beiden handelend in hun hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Hoste, Thérèse-Marie, geboren te Izegem op 18 april 1933, wonende en verblijvende in « De Plataan », Meensesteenweg 74, te 8870 Izegem, hiertoe aangesteld bij beschikking van 6 juli 2005 van de vrederechter van het kanton Izegem,

handelend in hun gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Delaere, Roger André, geboren te Emelgem op 22 augustus 1930, in leven laatst wonende te 8870 Izegem, Roeselaarsestraat 287, en overleden te Izegem op 8 januari 2006.

Tot staving van hun verklaring hebben de comparanten ons een afschrift vertoond van de beschikking van 17 januari 2006, van de vrederechter van het kanton Izegem, waarbij zij gemachtigd werden om in naam van de voornoemde onder bewindvoering gestelde Hoste, Thérèse-Marie, de nalatenschap van wijlen Delaere, Roger André, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Yannick Sabbe, notaris met standplaats te 8870 Izegem, Korenmarkt 24.

Kortrijk, 19 juni 2006.

De griffier, (get.) Marc Audoor. (32691)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op 16 juni 2006, heeft verklaard :

Be Haegel, Maryannick Mady Cyrilla Corneille, geboren te Roeselare op 7 januari 1961 en wonende te 8560 Wevelgem (Gullegem), Bissegemstraat 79;

handelend als gevolmachtigde van :

A. Debouck, Katrien, geboren te Wevelgem op 22 augustus 1962 en wonende te 8560 Wevelgem, Gotestraat 5;

B. Debouck, Kurt, geboren te Kortrijk op 16 januari 1971 en wonende te 7711 Moeskroen (Dottenijs), Cabocheriestraat 58A;

handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vandaele, Antoinette Odette, geboren te Moorsele op 1 oktober 1940, in leven laatst wonende te 8560 Wevelgem, De Linde 3, en overleden te Wevelgem op 9 april 2006.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd, waarvan de daarop voorkomende handtekeningen gewettigd werden door notaris Luc de Mûelenaere, met standplaats te Gullegem.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Luc de Mûelenaere, notaris met standplaats te 8560 Wevelgem (Gullegem), Europalaan 14.

Kortrijk, 16 juni 2006.

De griffier, (get.) Marc Audoor. (32692)

## Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 19 juni 2006, heeft Bosmans, Daisy Maria Willem, geboren te Lokeren op 17 maart 1948 en wonende te 2440 Geel, Kievvermont 106;

handelend in eigen naam en als gevolmachtigde van :

De Bock, Jeanne Augusta, geboren te Lokeren op 19 december 1922 en wonende te 2400 Mol, Statiestraat 55/1;

Bosmans, Johan Daisy Willy, geboren te Mol op 19 juli 1960, en wonende te 2400 Mol, Kerkelanden 59;

Bosmans, Patrick Livinus Anna, geboren te Mol op 16 april 1950, en wonende te 2600 Antwerpen - Berchem, Beernaertstraat 27;

Bosmans, Bartje Karel Diana, geboren te Mol op 5 mei 1957 en wonende te 2400 Mol, Statiestraat 69/1;

Bosmans, Godelieve Helena Etienne, geboren te Mol op 22 november 1958, en wonende te 9000 Gent, Visserij 167,

allen handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Bosmans, Livinus Mathias, geboren te Lommel op 6 maart 1923, in leven laatst wonende te 2400 Mol, Statiestraat 55/1, en overleden te Spanje - Mogan op 4 mei 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Van Roosbroeck, P., Hofstraat 26, te 2400 Mol.

Turnhout, 19 juni 2006.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Nietvelt. (32693)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an 2006, le 19 juin, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par-devant nous, I. Gobert, greffier, a comparu :

Mme Marie-Josée Thines, épouse Michel Bechet, domiciliée rue du Moulin 5, à 6740 Etalle, porteuse d'une procuration lui délivrée le 16 mai 2006, par :

Mme Cherain, Myriam, née à Saint-Mard le 5 août 1968, domiciliée rue du Marais 28, à 6740 Sainte-Marie-sur-Semois, agissant tant en son nom personnel, qu'en sa qualité de mère et tutrice légale de ses enfants mineurs :

Gerard, Morgane, née à Arlon le 5 août 1993;

Gerard, Vanessa, née à Arlon le 20 février 1996;

Gerard, Justine, née à Arlon le 18 février 1998,

laquelle comparante a, au nom de sa mandante, autorisée à ce faire, en vertu d'une ordonnance délivrée le 29 mai 2006, par M. le juge de paix du canton d'Etalle, déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Gérard, Daniel Raymond Roger, né à Ougrée le 22 décembre 1960, en son vivant domicilié rue du Marais 28, à 6740 Etalle, et y décédé le 19 janvier 2006.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Michel Bechet, notaire à 6740 Etalle. Arlon, le 19 juin 2006.

Le greffier, (signé) I. Gobert. (32694)

L'an 2006, le 16 juin, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par-devant nous, I. Gobert, greffier, a comparu :

Pierre, Héloïse Emmanuelle Eugénie, née à Virton le 24 août 1983, domiciliée rue de Lambermont 10, à 6820 Florenville, en sa qualité d'administratrice légale des biens de sa fille mineure :

Debouge, Violette Lavinia Cécile, née à Arlon le 31 décembre 2003, laquelle comparante a, au nom de sa fille mineure, autorisée à ce faire, en vertu d'une ordonnance rendue le 11 avril 2006, par M. le juge de paix du canton de Virton, siège de Florenville, déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Debouge, Jean-Marc, né à Saint-Mard le 30 octobre 1971, en son vivant domicilié rue Haute 27, à Ethe, et décédé à Virton le 30 janvier 2006.

Dont acte dressé, sur réquisition expresse, de la comparante, qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Jungers, notaire à 6820 Florenville. Arlon, le 16 juin 2006.

Le greffier, (signé) I. Gobert. (32695)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 06/1414 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 19 juin 2006 :

M. Damien Marlier, domicilié à Godinne, rue de Mont 91, agissant en qualité de mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Mesnil-Saint-Blaise, le 12 juin 2006, et qui restera annexée au présent acte, de :

Jeronne, André, domicilié à Mesnil-Saint-Blaise, rue des Ecoles 1A et;

Jeronne, Colette, domiciliée à Mesnil-Saint-Blaise, rue des Artisans 9, a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession qui leur est dévolue par le décès de leur frère, Jeronne, Patrick, né à Namur le 29 avril 1962, en son vivant domicilié à Mesnil-Saint-Blaise, rue des Ecoles 1, et décédé à Yvoir, en date du 18 janvier 2006.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Etienne Beguin, notaire à 5570 Beauraing, rue de Dinant 95.

Dinant, le 19 juin 2006.

Le greffier, (signé) G. Varet. (32696)

**Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire**

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 13 juin 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a accordé un sursis provisoire à la SA Safetyglass, dont le siège est sis à 6220 Fleurus, avenue du Spirou 40, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises, sous le numéro 0465.310.285.

Ce sursis prend cours le 13 juin 2006 pour se terminer le 13 décembre 2006.

Le tribunal a désigné Me Pierre-Emmanuel Cornil, avocat au barreau de Charleroi et dont le cabinet est sis à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27/29, en qualité de commissaire au sursis.

Dit, en application de l'article 15, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de la loi sur le concordat judiciaire, que la SA Safetyglass ne pourra accomplir, sans l'autorisation préalable et expresse du commissaire au sursis, les actes d'administration ou de disposition, en ce y compris tout paiement, toute perception de fonds ou tout engagement financier, d'une valeur supérieure à cinq mille euros (5.000,00 EUR).

Invite les créanciers à faire la déclaration de leur créance au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, palais de justice, boulevard Général Michel, au plus tard le 31 juillet 2006.

Invite le commissaire au sursis à faire un premier rapport au tribunal, à l'audience de la première chambre du tribunal de céans, palais de justice, boulevard Général Michel, 3<sup>e</sup> étage, en son local ordinaire, le mardi 12 septembre 2006, à 10 heures.

Fixe la date à laquelle il sera débattu des contestations de créances au mercredi 27 septembre 2006, à 9 heures, à l'audience publique de la première chambre du tribunal de céans, palais de justice, boulevard Général Michel, 3<sup>e</sup> étage, en son local ordinaire.

Dit que l'éventuelle demande de prolongation de la période d'observation, en application de l'article 23 de la loi du 17 juillet 1997 sur le concordat judiciaire, ou le plan de paiement ou de redressement, en application de l'article 29 de ladite loi, devra être déposé au greffe du tribunal de céans au plus tard le 24 novembre 2006.

Dit qu'il sera statué sur l'éventuelle demande de prolongation de la période d'observation ou sur l'octroi du sursis définitif à l'audience publique de la première chambre du tribunal de céans, palais de justice, boulevard Général Michel, 3<sup>e</sup> étage, en son local ordinaire, le mardi 5 décembre 2006, à 11 h 15 m.

Rappelle au commissaire au sursis à faire application, le cas échéant, de l'article 24 de la loi du 17 juillet 1997.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vnbergen. (32697)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 15 juin 2006, le tribunal de commerce de Namur a accordé jusqu'au 15 juin 2008 le sursis définitif à la SA Roda Transports Garage, dont le siège social est établi à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, rue François Hittet 85, ayant pour activité l'entretien et la réparation de véhicules automobiles, inscrite à la BCE, sous le numéro 0433.278.511.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) N. Perat.  
(32698)

**Faillissement – Faillite**

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 19 juni 2006, is Marmic Management BVBA voorheen, thans BVBA Marmic Rustiek, voorheen met zetel te 2920 Kalmthout, Heide-statiestraat 14, thans met zetel te 9700 Oudenaarde, Heurnestraat 52b, slopen van gebouwen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0464.822.416.

Curator : Mr. Mattheessens, Pieter, Lange Lozanastraat 24, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 19 juni 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 juli 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 18 augustus 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De adjunct-griffier : B. Franck. (Pro deo) (32699)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, in datum van 15 juni 2006, is de datum van staking der betalingen in het faillissement Vilvoorde Invest NV, Boekstraat 77, 2610 Wilrijk (Antwerpen), uitgesproken op 26 mei 2005, op 4 november 1999 teruggebracht.

Ondernemingsnummer 0463.291.497.

Curator : Mr. Moestermans, Borg, advocaat, Generaal Van Merlenstraat 3, 2600 Berchem (Antwerpen).

De adjunct-griffier : B. Franck. (Pro deo) (32700)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 16 juni 2006, werd, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van CVOHA Belle Vue, met maatschappelijke zetel gevestigd te 8370 Blankenberge, Graaf Jansdijk 4, voor restaurant van het traditionele type, met als ondernemingsnummer 0473.951.106.

Datum van staking van betalingen : 16 juni 2006.

Curator : Mr. Sabrina Claessens, advocaat te 8370 Blankenberge, Tulpenstraat 9.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 14 juli 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank, uiterlijk op 24 juli 2006.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)  
L. Demets. (Pro deo) (32701)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, heeft bij vonnis d.d. 8 juni 2006, het faillissement van Dechribo BVBA, met zetel te 8210 Zedelgem, Torhoutsteenweg 185/A, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Mevr. Helena Deblaere, wonende te 8210 Zedelgem, Diksmuidse Heirweg 38.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez.  
(32702)

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, heeft bij vonnis d.d. 8 juni 2006, het faillissement van Henbert NV, met zetel te 8211 Aartrijke, Aartrijksestraat 95, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : de heer Henk Mestdagh, wonende te 8000 Brugge, Oostmeers 61.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez.  
(32703)

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, heeft bij vonnis d.d. 8 juni 2006, het faillissement van Vlietinctransport NV, met zetel te 8400 Oostende, Steenbakkersstraat 49, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : de BV naar Nederlands recht Sit Logistics, Greinstraat 33, 4529 GB Eede (Nederland), met vaste vertegenwoordiger, de heer Ronald Bogers, Greinstraat 33, Eede (Nederland).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez.  
(32704)

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, heeft bij vonnis d.d. 8 juni 2006, het faillissement van Rojhat BVBA, met zetel te 8400 Oostende, Vrijhavenstraat 18, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Faik Kaya, wonende te 8400 Oostende, Alfons Pieterslaan 4.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez.  
(Pro deo) (32705)

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, heeft bij vonnis d.d. 8 juni 2006, het faillissement van Batinour BVBA, met zetel te 8400 Oostende, Nieuwpoortsesteenweg 135, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : de heer Miloud Ahssayni, met laatste gekend adres te 8400 Oostende, Nieuwpoortsesteenweg 135, en op 10 januari 2005 van ambtswege afgevoerd.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez.  
(Pro deo) (32706)

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, heeft bij vonnis d.d. 8 juni 2006, het faillissement van Chatmat BVBA, met zetel te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 83, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Worden als vereffenaars beschouwd : de heer Dimitri Mols, wonende te 8400 Oostende, Molenaarsstraat 61, en Mevr. Kimberly Dewilde, wonende te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 280.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez.  
(Pro deo) (32707)

#### Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 16 juni 2006, werd Transport Schamp en Zonen BVBA, transport, Brusselsesteenweg 373, 9230 Wetteren, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0425.567.803.

Rechter-commissaris : M. Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 30 mei 2006, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 28 juli 2006, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de afgev. adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (32708)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 19 juni 2006, werd Boku BVBA, uitbating drankgelegenheden, Stationsplein 3, 9100 Sint-Niklaas, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0455.689.370.

Rechter-commissaris : M. Evelyne Martens.

Curator : Mr. Alain Cleyman, Grote Peperstraat 10, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 12 juni 2006, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 28 juli 2006, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de afgev. adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (32709)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 19 juni 2006, werd Carrosserie Arijs BVBA, carrosseriewerken, Vallei-straat 109, 9400 Ninove, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0467.741.819.

Rechter-commissaris : M. Dirk Nevens.

Curator : Mr. Eric Creytens, Centrumlaan 48, 2e verdieping, 9400 Ninove.

Datum staking van betaling : 31 december 2005, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 28 juli 2006, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de afgev. adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (32710)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 15 juni 2006, op bekentenis, vijfde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Sales Promotions Service BVBA, handelsbemiddeling in goederen; met maatschappelijke zetel volgens het vennootschapsdossier gevestigd te 9032 Gent, Morekstraat 91, doch feitelijk overgebracht naar 8400 Oostende, Nieuwpoortsesteenweg 510/1A, en hebbende als ondernemingsnummer 0464.153.116.

Rechter-commissaris : de heer Daniël Van De Velde.

Datum staking van de betalingen : 30 maart 2006.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 13 juli 2006.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 september 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Edmond De Poorter, advocaat, kantoorhoudende te 9052 Zwijnaarde, Hekers 39.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Hubert Vanmaldegem. (32711)



## Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 juni 2006, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van *Matino Metals NV*, *Anton Philipsweg 4*, te 3920 Lommel.

Ondernemingsnummer 0465.229.717.

Handelswerkzaamheid : productie van metaalwaren.

Dossiernummer : 5736.

Rechter-commissaris : de heer Vermeire.

Curatoren : Mr. Bussers, Patrick, Visserijstraat 4, te 3590 Diepenbeek, en Mr. Lesire, Godfrey, Diestersteenweg 146, te 3510 Kermt.

Tijdstip ophouden van betaling : 15 april 2006.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 15 juli 2006.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 26 juli 2006.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.)  
V. Achten. (32712)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 juni 2006, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van *Besparingsadviesbureau Abcom Advice BVBA*, *Monsstraat 48*, te 3990 Peer.

Ondernemingsnummer 0875.604.647.

Handelswerkzaamheid : besparingsadvies.

Dossiernummer : 5735.

Rechter-commissaris : de heer Vermeire.

Curatoren : Mr. Bussers, Patrick, Visserijstraat 4, te 3590 Diepenbeek, en Mr. Lesire, Godfrey, Diestersteenweg 146, te 3510 Kermt.

Tijdstip ophouden van betaling : 1 mei 2006.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 15 juli 2006.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 26 juli 2006.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.)  
V. Achten. (32713)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 juni 2006, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van *SQR BVBA*, *Storooieweg 60C*, te 3511 Stokrooie.

Ondernemingsnummer 0477.038.575.

Handelswerkzaamheid : goederenvervoer over de weg.

Dossiernummer : 5731.

Rechter-commissaris : de heer De Meester, C.

Curatoren : Mr. Engelen, Victor, Herebaan-Oost 3/1, te 3530 Houthalen, en Mr. Hermans, Raf, Vreyschorring 21, te 3920 Lommel.

Tijdstip ophouden van betaling : 15 juni 2006.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 15 juli 2006.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 26 juli 2006.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.)  
V. Achten. (32714)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 juni 2006, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van *Kluisberg NV*, *Stokrooieweg 60C*, te 3511 Stokrooie.

Ondernemingsnummer 0472.736.131.

Handelswerkzaamheid : managementsactiviteiten van holdings.

Dossiernummer : 5732.

Rechter-commissaris : de heer De Meester, C.

Curatoren : Mr. Engelen, Victor, Herebaan-Oost 3/1, te 3530 Houthalen, en Mr. Hermans, Raf, Vreyschorring 21, te 3920 Lommel.

Tijdstip ophouden van betaling : 15 juni 2006.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 15 juli 2006.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 26 juli 2006.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.)  
V. Achten. (32715)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 juni 2006, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van *Gijbels Patrimmo NV*, *Stokrooieweg 62A*, te 3511 Stokrooie.

Ondernemingsnummer 0451.082.860.

Handelswerkzaamheid : exploitatie van onroerende goederen.

Dossiernummer : 5733.

Rechter-commissaris : de heer De Meester, C.

Curatoren : Mr. Engelen, Victor, Herebaan-Oost 3/1, te 3530 Houthalen, en Mr. Hermans, Raf, Vreyschorring 21, te 3920 Lommel.

Tijdstip ophouden van betaling : 15 juni 2006.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 15 juli 2006.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 26 juli 2006.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.)  
V. Achten. (32716)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 juni 2006, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van *ZeZala, Emilia Natalia*, *Rekemerstraat 14*, te 3621 Rekem.

Ondernemingsnummer 0873.548.445.

Handelswerkzaamheid : diensten verwant aan de landbouw.

Dossiernummer : 5734.

Rechter-commissaris : de heer Vermeire.

Curatoren : Mr. Bussers, Patrick, Visserijstraat 4, te 3590 Diepenbeek, en Mr. Lesire, Godfrey, Diestersteenweg 146, te 3510 Kermt.

Tijdstip ophouden van betaling : 15 juni 2006.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 15 juli 2006.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 26 juni 2006.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.)  
V. Achten. (32717)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting, vijfde kamer, d.d. 16 juni 2006, werd, op bekentenis, failliet verklaard : Service Plan Belgium BVBA, Lar Industriezone Blok M 55, te 8930 Rekkem, ondernemingsnummer : 0479.225.134, groothandel in informaticamateriaal.

Rechter-commissaris : Deleu, Gabriel.

Curatoren : Mr. Deceuninck, Luk, Fabiolalaan 43, 8930 Menen; Mr. Willaert, Herman, Meensesteenweg 289, 8501 Bissegem.

Datum der staking van betaling : 1 juni 2006.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 13 juli 2006.

Nazicht der schuldvorderingen : 9 augustus 2006, te 9 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in artikel 73 of in artikel 80 van de faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeld en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in artikel 72ter van de faillissementswet.

De griffier, (get.) Engels, Koen. (32718)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 8 juni 2006, werd het faillissement van de NV Blinki Buizen, met vennootschapszetel te 9700 Oudenaarde, Industriezone De Bruwaan 5D, ondernemingsnummer 0424.974.816, afgesloten, door vereffening.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : de heer Mijnhardt, Willem, wonende in Nederland.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Fostier, Marijke. (32720)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 8 juni 2006, werd het faillissement van de BVBA Total Painting Service, met vennootschapszetel te 9620 Zottegem, Ruddershovestraat 6, ondernemingsnummer 0473.181.440, afgesloten, bij gebrek aan actief.

Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd : de heer De Rijcke, Sven, en Mevr. Stradius, Sharon, beiden wonende te 9620 Zottegem, Ruddershovestraat 6.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Fostier, Marijke. (32721)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 19 juni 2006, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Agorta CVOA, te 3600 Genk, Mosselerlaan 15.

Ondernemingsnummer 0874.615.445.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. Vanbuul, M., Ruyschaert, F. en Bernaerts, M., 18e Oogstwal 37/1, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 20 maart 2006.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 19 juli 2006 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De datum voor het neerleggen ter griffie van deze rechtbank van het eerste proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen wordt bepaald op 3 augustus 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72ter Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 4728.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (32722)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 19 juni 2006, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Franssen NV, te 3600 Genk, Kneippstraat 170.

Ondernemingsnummer 0452.089.185.

Handelswerkzaamheid : bemiddeling bij de aankoop, verkoop en verhuur van onroerend goed.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. Vanbuul, M., Ruyschaert, F. en Bernaerts, M., 18e Oogstwal 37/1, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 14 februari 2006.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 19 juli 2006 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De datum voor het neerleggen ter griffie van deze rechtbank van het eerste proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen wordt bepaald op 3 augustus 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72ter Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 4729.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (32723)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 19 juni 2006, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van De Magistraat BVBA, te 3700 Tongeren, Henisstraat 18.

Ondernemingsnummer 0460.666.856.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. Vanbuul, M., Ruyschaert, F. en Bernaerts, M., 18e Oogstwal 37/1, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 12 december 2005.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 19 juli 2006 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De datum voor het neerleggen ter griffie van deze rechtbank van het eerste proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen wordt bepaald op 3 augustus 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72<sup>ter</sup> Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 4730.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (32724)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 19 juni 2006, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Remans, Marc, geboren te Genk op 11 december 1964, te 3665 As, O.-L.-Vrouwestraat 15/01.

Ondernemingsnummer 0773.146.022.

Handelswerkzaamheid : bouwen van individuele huizen.

Drijft handel te 3665 As, Krimstraat 17.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. Vanbuul, M., Ruyschaert, F. en Bernaerts, M., 18e Oogstwal 37/1, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 11 april 2006.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 19 juli 2006 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De datum voor het neerleggen ter griffie van deze rechtbank van het eerste proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen wordt bepaald op 3 augustus 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72<sup>ter</sup> Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 4731.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (32725)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 19 juni 2006, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Compuplus BVBA, te 3650 Dilsen-Stokkem, Borreshoefstraat 1A.

Ondernemingsnummer 0872.345.348.

Handelswerkzaamheid : kleinhandel in computers.

Drijft handel onder de benaming Compu+

Als curatoren werden aangesteld Mrs. Noelmans, Ph., en Noelmans, C., Moerenstraat 33, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 9 juni 2006.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 19 juli 2006 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De datum voor het neerleggen ter griffie van deze rechtbank van het eerste proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen wordt bepaald op 3 augustus 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72<sup>ter</sup> Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 4732.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (32726)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 19 juni 2006, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Webcall BVBA, te 3660 Opplabbeek, Industrieweg-Noord 1118.

Ondernemingsnummer 0473.112.847.

Handelswerkzaamheid : secretariaten.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. Noelmans, Ph. en Noelmans, C., Moerenstraat 33, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 4 april 2006.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 19 juli 2006 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De datum voor het neerleggen ter griffie van deze rechtbank van het eerste proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen wordt bepaald op 3 augustus 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72<sup>ter</sup> Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 4733.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (32727)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 15 juin 2006, le tribunal de commerce d'Arlon a prononcé la clôture, par insuffisance d'actif, de la faillite SPRL Boucherie Les Compagnons, dont le siège social est établi à 6762 Saint-Mard (Virton), place J.-P. Lavallé 5, inscrite au registre de la Banque Carrefour des Entreprises sous le n° 0460.392.979.

En application de l'article 185 du Code des sociétés, est considéré comme liquidateur, M. Claude Schneider, domicilié à 6762 Saint-Mard (Virton), place J.-P. Lavallé 5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.L. Godiscal. (32728)

Par jugement du 15 juin 2006, le tribunal de commerce d'Arlon a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite SPRL « A.M. Mazhara Arabians », dont le siège social est établi à 6717 Grendel (Attert), rue de Rédange 9, inscrite au registre de la Banque Carrefour des Entreprises sous le n° 0452.186.878.

En application de l'article 185 du Code des sociétés, est considéré comme liquidateur, Mme Myriam Arys, domiciliée à F-55230 Arrancy-sur-Crusne, Hameau de Lopigneux 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.L. Godiscal. (32729)

Par jugement du 15 juin 2006, le tribunal de commerce d'Arlon a prononcé la clôture, par insuffisance d'actif, de la faillite SPRL Arlon-Motor, dont le siège social est établi à 6700 Arlon, avenue de Longwy 310, inscrite au registre de la Banque Carrefour des Entreprises sous le n° 0436.888.790.

En application de l'article 185 du Code des sociétés, est considéré comme liquidateur, Mme Nicole Brice, domiciliée à 6700 Arlon, avenue de Longwy 310.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.L. Godiscal. (32730)

Par jugement du 15 juin 2006, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur citation, la SPRL M.A.E., dont le siège social est établi à 6780 Messancy, route d'Arlon 220, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0863.897.242, pour l'activité de café et bars et restauration de type traditionnel à l'enseigne « Le Storm ».

Le curateur est Me Carine Thomas, avocat à 6760 Virton, rue d'Arlon 25.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce tribunal, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert, à 6700 Arlon, avant le 16 juillet 2006.

Dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de ce siège par le curateur le 14 août 2006.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.L. Godiscal. (32731)

Par jugement du 15 juin 2006, le tribunal de commerce d'Arlon a prononcé la clôture, par insuffisance d'actif, de la faillite de Lumbala, Kamana, dit Jeannot, né à Kananga (Congo) le 20 septembre 1958, de nationalité belge, domicilié à 6700 Arlon, rue de Sesselich 83, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0863.126.982.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.L. Godiscal. (32732)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 15 juin 2006, la quatrième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL W.D. Ferronnerie, dont le siège social est sis à 7181 Familleureux, rue J. Wauters 83, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0452.205.684 (activité commerciale : ferronnerie - dénomination commerciale : néant).

Curateur : Me Alexandre Gillain, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Devreux 28.

Juge-commissaire : Marcel Balsat.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 15 juin 2006.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 11 juillet 2006.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 8 août 2006, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) M.-B. Pain-blanc. (32733)

*Avis rectificatif*

Au *Moniteur belge* du 14 juin 2006, p. 30442, avis n° 31466, concernant la SPRL Krosta Vending, il faut lire la date de cessation des paiements : « 10 juin 2003 », au lieu de : « 10 juin 2006 ». (32734)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 29 mai 2006, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Cotraplast SA, rue Étienne Lenoir 8, 1340 Ottignies, déclarée ouverte par jugement du 27 août 1992, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Craps, Daniel, domicilié à 1640 Rhode-Saint-Genèse, avenue des Primevères 4.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (32735)

Par jugement du 29 mai 2006, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Marbre & Formes SPRL, rue Jumerée 66, 1495 Villers-la-Ville, déclarée ouverte par jugement du 26 octobre 1998, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Severino Freat, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Verte 109.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (32736)

Par jugement du 31 mai 2006, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Lili Rose SPRL, chaussée de Bruxelles 238/13, 1410 Waterloo, déclarée ouverte par jugement du 1<sup>er</sup> mars 2004, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, Mme Isabelle Deleu, domiciliée à 1630 Linkebeek, chaussée d'Alsenberg 105.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (32737)

Par jugement du 29 mai 2006, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de S.G. Clean SPRL, chemin Royal 15, 1430 Rebecq, déclarée ouverte par jugement du 23 octobre 2000, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Juan Sanchez-Garcia, domicilié à 1190 Forest, rue Cervantes 86/RChaussée.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (32738)

Par jugement du 29 mai 2006, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de L'Auberge du Jambon SPRL, dénomination : « La Bicoque », chaussée de Tervueren 65, 1410 Waterloo, déclarée ouverte par jugement du 16 décembre 1996, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, Mme Nadia Essalah, domiciliée à 1050 Bruxelles, avenue de l'Université 5/1.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (32739)

Par jugement du 31 mai 2006, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Khouchi Frères SA, chaussée de Mons 18, MAG32, 1400 Nivelles, déclarée ouverte par jugement du 24 août 1999, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Khouchi Ahmed, domicilié à 6000 Charleroi, rue du Grand Central 40/3/A.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (32740)

Par jugement du 29 mai 2006, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Vanlam SPRL, vivier Hauquet 35, 1390 Grez-Doiceau, déclarée ouverte par jugement du 6 mars 1989, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Lambert, Martin, domicilié à 1390 Grez-Doiceau, rue Henri Lecapitaine 10.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (32741)

Par jugement du 29 mai 2006, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Inedits SPRL, chaussée de Bruxelles 133, 1410 Waterloo, déclarée ouverte par jugement du 16 juin 2003, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, Mme Martine Boucher, domiciliée à 1380 Lasne, route de l'Etat 292.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (32742)

Par jugement du 31 mai 2006, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de B.D.C. Car SA, P.I. de la Vallée du Hain 2, 1440 Braine-le-Château, déclarée ouverte par jugement du 10 août 1993, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Benoit Dothey, domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, rue Jean le Meunier 5.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (32743)

Par jugement du 29 mai 2006, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Wauthy et fils SA, chaussée de Bruxelles 102A, 1410 Waterloo, déclarée ouverte par jugement du 15 avril 1996, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, Me Speidel, Marc-Alain, avocat, dont le cabinet est établi à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 523.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (32744)

Par jugement du 29 mai 2006, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Manutention and Tracting Company SC, Grand-Route 61, 1435 Mont-Saint-Guibert, déclarée ouverte par jugement du 2 décembre 1996, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Daniel Van Hooland, domicilié à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 508.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (32745)

Par jugement du 29 mai 2006, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Saveurs SPRL, rue de Charleroi 17, 1470 Genappe, déclarée ouverte par jugement du 20 décembre 2004, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, Mme Brigitte Delporte, domiciliée à 1470 Genappe, rue Joseph Berger 48.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (32746)

Par jugement du 29 mai 2006, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Ancien Garage Fastenakels SPRL, rue de la Station 37A, 1440 Braine-le-Château, déclarée ouverte par jugement du 19 août 1999, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Ciatto Antonio, domicilié à 1480 Tubize, rue des Frères Taymans 316.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (32747)

Par jugement du 29 mai 2006, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de A & B Editions SPRL, chaussée de Charleroi 28C, 1471 Loupoigne, déclarée ouverte par jugement du 6 décembre 2004, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Bernard De Beys, domicilié à 1180 Uccle, drève du Sénéchal 38.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (32748)

Par jugement du 29 mai 2006, le tribunal de commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de Eitl, Catherine, rue la Grande Bruyère 21, 1440 Braine-le-Château, déclarée ouverte par jugement du 1<sup>er</sup> décembre 1997, et a déclaré le failli inexcusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (32749)

Par jugement du 29 mai 2006, le tribunal de commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de Govaert, David, rue de Hautmont 18, 1421 Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, déclarée ouverte par jugement du 28 avril 2003, et a déclaré le failli inexcusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (32750)

Par jugement du 31 mai 2006, le tribunal de commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de Bourguignon, Camille, dénom. : Entreprise Bourguignon, rue de Branchon 51, 1350 Jauche, déclarée ouverte par jugement du 24 août 2000, et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (32751)

### Intrekking faillissement – Faillite rapportée

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 14 juni 2006, werd volgend faillissement ingetrokken. (faillietverklaring gewezen op 19/05/2006).

Polfiet, Lutgart Mariette Marcella, Winkelsestraat 3, te 8860 Lendelede, geboren op 28 februari 1966, handelsbenaming : « Bossenhove », ondernemingsnummer 0521.562.565.

Rechter-commissaris : Waelkens, Laurent.

Curator : Mr. Bonte, Vincent, Secr. Vanmarckelaan 25, 8560 Moorsele.  
De griffier, (get.) Ch. Busschaert. (32719)

### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij verzoekschrift van 19 mei 2006, hebben de heer Azmi, Nasser, geboren te Schoten op 25 oktober 1979, en zijn echtgenote, Mevr. Boutif, Nadia, geboren te Sint-Joost-ten-Noode op 12 juni 1979, samenwonende te Machelen, Rittwegerlaan 7, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de homologatie gevraagd van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden bij akte van notaris Guy Soinne, te Brussel, op 19 mei 2006, waarbij zij het stelsel der wettelijke gemeenschap, bij gebrek aan een huwelijkscontract hebben gewijzigd in het stelsel der scheiding van goederen.

Zij hebben beslist dat het volgend onroerend goed toebedeeld wordt aan Mevr. Boutif, Nadia.

Beschrijving van het goed

Gemeente Machelen (eerste afdeling)

Een woonhuis gelegen Rittwegerlaan 7, gekadastraerd volgens uittreksel van 25 november 2003, sectie A, nummer 344 G voor een oppervlakte van een are een centiare (1 a 1 ca).

Een woonhuis gelegen Rittwegerlaan 9, gekadastraerd volgens uittreksel van 25 november 2003, sectie A nummer 344 K voor een oppervlakte van een are een centiare (1 a 1 ca).

(Get.) G. Soinne, notaris. (32752)

Volgens vonnis uitgesproken op 24 april 2006, door de zevende kamer der rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Jozef De Leener, bloemenkweker, en zijn echtgenote, Mevr. Josephina Van Overstraeten, zonder beroep, samenwonende te 1701 Dilbeek (Itterbeek), Plankenstraat 66, verleden voor ondergetekende notaris Dirk Van Den Haute, te Sint-Kwintens-Lennik, op 2 december 2005, gehomologeerd.

Lennik, 16 juni 2006.

(Get.) D. Van Den Haute, notaris. (32753)

Bij verzoekschrift van 16 juni 2006, hebben de echtgenoten Guillaume Hélène Alice Huget en Marie Thérèse Louise Gilis, samen gehuisvest te Koksijde (Oostduinkerke), IJslandplein 12/0610, aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Veurne, de homologatie gevraagd van het wijzigend huwelijkscontract, opgemaakt bij akte van notaris Hugo Kuijpers, te Leuven-Heverlee, op 16 juni 2006.

(Get.) H. Kuijpers, notaris. (32754)

Bij beschikking, de dato 14 juni 2006, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de akte houdende middelgrote wijziging van het huwelijksvermogensstelsel door inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, bestaande tussen de echtgenoten Minnen, Karel Jozef en Slegers, Maria Josepha, verleden voor notaris F. van Blerk, te Dessel, op 20 april 2006, gehomologeerd.

Voor de verzoekers, (get.) F. van Blerk, notaris. (32755)

Bij verzoekschrift van 10 mei 2006, hebben de echtgenoten Goossens-Weckx, aan de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, de homologatie aangevraagd van de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor geassocieerd notaris Marc Topff, te Neerpelt, op 25 april 2006, aangevuld bij akte verleden voor zelfde notaris op 10 mei 2006. Deze wijziging betreft de wijziging van hun huwelijksstelsel, houdende wettelijk stelsel bij gebreke aan huwelijkscontract, in hun nieuw huwelijksstelsel houdende scheiding van goederen.

Namens de verzoekers, (get.) M. Topff, geassocieerd notaris. (32756)

Bij vonnis van 8 mei 2006 van de tweede kamer der rechtbank van eerste aanleg te Leuven, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Kurt Geysels, te Aarschot, op 29 november 2005, inhoudende uitbreiding van het gemeenschappelijk huwelijksvermogen door inbreng door de echtgenoot van een onroerend goed in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen, de toevoeging van een keuzebeding betreffende de toebedeling van het gemeenschappelijk huwelijksvermogen en de verzaking aan een wederzijdse gift.

Voor de heer Pauwels, Josephus Cornelius (NN 40.03.14 375-66), gepensioneerde, geboren te Langdorp op 14 maart 1940, en zijn echtgenote, Mevr. Vermeylen, Frieda Clara Maria, gepensioneerde, geboren te Leuven op 11 april 1941, samenwonend te 3201 Aarschot (Langdorp), Haakstraat 9.

Voor ontledend uittreksel : (get.) K. Geysels. (32757)

Bij vonnis uitgesproken op 8 mei 2006, werd door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, gehomologeerd de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Luc Bogaerts, te Diest, op 9 maart 2005, tussen de heer De Ryck, Robert Henri, bediende, geboren te Leuven op 4 november 1951, en zijn echtgenote, Mevr. Everaerts, Arlette Maria Adriana, bediende, geboren te Zichem op 29 november 1952, samenwonende te 3270 Scherpenheuvel-Zichem (Scherpenheuvel), Dijlelaan 10.

De wijziging houdt in : wijziging van scheiding van goederen in wettelijk stelsel der gemeenschap en inbreng van roerende en onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Diest, 19 juni 2006.

Voor de echtgenoten De Ryck - Everaerts, (get.) L. Bogaerts, notaris. (32758)

De heer Carlier, Stephane Paul Marie Gabrielle, en zijn echtgenote, Mevr. Sturm, Birgitta Irma Olga, samen verblijvende en gedomicilieerd te 3001 Leuven (Heverlee), Eburonenlaan 14, laten weten dat zij middels een verzoekschrift van 17 februari 2006, de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, verzocht hebben om de wijziging van hun huwelijksstelsel te willen homologeren, waarbij een dadelijke verandering in de samenstelling van de vermogens werd bekomen door de inbreng van een onroerend goed in de huwelijksgemeenschap.

(Get.) G. Roberti de Winghe, geassocieerd notaris. (32759)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 14 juni 2006, werd de akte verleden voor notaris Dirk Dupont, te Rijkvorsel, op 28 april 2006, gehomologeerd, waarbij de echtgenoten De Backer, Lucas Lodewijk, geboren te Hoogstraten op 28 juni 1955, en echtgenote, Mevr. Oris, Greta Ludovica Josepha, geboren te Turnhout op 10 mei 1958, te 2310 Rijkvorsel, Helhoekweg 25, verklaren hun wettelijk huwelijksvermogensstelsel dat zij hadden blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Jozef Dupont, te Rijkvorsel, op 14 maart 1979, te hebben aangevuld met behoud van het stelsel met : 1. inbreng van onroerende goederen gelegen te Rijkvorsel, Helhoekweg en Leeuwkerkseweg en 2. een keuzebeding met betrekking tot verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij ontbinding door overlijden.

Voor de echtgenoten De Backer-Oris, (get.) D. Dupont, notaris. (32760)

Bij verzoekschrift, in dato 1 juni 2006, hebben de echtgenoten Patrick Heemeryck-Lagrou, Lieve, wonende te 8840 Staden (Oostnieuwkerke), Brabantstraat 36, de rechtbank van eerste aanleg te Ieper verzocht om homologatie van de wijziging aan hun huwelijkscontract, blijkens akte verleden voor notaris Ludo Debucquoy, te Passendale, in dato 1 juni 2006, houdende inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van eigen onroerende goederen van de man.

(Get.) L. Debucquoy, notaris. (32761)

Bij verzoek van 4 mei 2006, hebben de heer de Limelette, David Yves Stéphane, geboren te Etterbeek op 10 juli 1979, van Belgische nationaliteit, nationaal nummer 790710 297 44, en zijn echtgenote, Mevr. Jian, Xingzhu, geboren te Guangdong (China) op 8 juli 1980, van Chinese nationaliteit, wonende samen te Wezembeek-Oppem, avenue des Marguerites 7, getrouwd te Canton (China) op 7 november 2005 zonder hun huwelijk te hebben laten voorafgaan door een huwelijkscontract, zijnde tengevolge getrouwd onder het wettelijk stelsel, daar zij de burgerlijke bedingen van hun ontworpen huwelijk niet vastgesteld hebben, stelsel tot op heden niet conventioneel gewijzigd, bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, een aanvraag ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksstelsel, akte verleden voor de notaris Olivier Verstraete, te Oudergem, op 4 mei 2006, waarbij ze zijn overgegaan naar het stelsel van zuivere scheiding van goederen.

(Get.) O. Verstraete, notaris. (32762)

Bij verzoekschrift van 16 juni 2006, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, hebben de echtgenoten de heer Daneels, Roger Fernand Joseph Suzanne, geboren te Brugge (België) op 9 november 1936 (rijksregisternummer 361109-025-53), wonende te 8000 Brugge, Gulden-Vlieslaan 60/2 (echtgenoot van Mevr. Embo, Hilde Simonne Georgette), en Mevr. Embo, Hilde Simonne Georgette, geboren te Gent (België) op 26 februari 1939 (rijksregisternummer 390226-008-45), wonende te 8000 Brugge, Gulden-Vlieslaan 60/2 (echtgenote van de heer Daneels, Roger Fernand Joseph Suzanne), bij voormelde rechtbank om homologatie verzocht van de akte wijziging huwelijksvoorwaarden verleden voor notaris François Blontrock, op 6 juni 2006, inhoudende de inbreng van vermogensbestanddelen in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Daneels - Embo, (get.) François Blontrock, notaris. (32763)

Bij verzoekschrift van 16 juni 2006, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, hebben de echtgenoten de heer Vanheulenbrouck, Willem Hector Herman, geboren te Brugge (België) op 16 augustus 1933 (rijksregisternummer 330816-195-74), wonende te 8200 Brugge, Veldstraat 81 (echtgenoot van Mevr. Vanbesien, Rosa Maria Juliana), en Mevr. Vanbesien, Rosa Maria Juliana, geboren te Izegem (België) op 13 augustus 1937 (rijksregisternummer 370813-166-83), wonende te 8200 Brugge, Veldstraat 81 (echtgenote van de heer Vanheulenbrouck, Willem Hector Herman), bij voormelde rechtbank

om homologatie verzocht van de akte wijziging huwelijksvoorwaarden verleden voor notaris François Blontrock, op 7 juni 2006, inhoudende de inbreng van vermogensbestanddelen in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Vanheulenbrouck - Vanbesien, (get.) François Blontrock, notaris. (32764)

Bij verzoekschrift van 19 juni 2006, hebben de heer Philippe Demeester en Mevr. Nadine Van Beneden, samenwonende te Gent (Sint-Amandsberg), Staf Bruggenstraat 78, aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent, de homologatie aangevraagd van de akte verleden voor notaris Anton Sintobin, te Zelzate, op 19 juni 2006, inhoudende de inbreng van een onroerend goed door Mevr. Nadine Van Beneden, en aanneming van een nieuw verblijvingsbeding.

Namens de echtgenoten Philippe Demeester - Nadine Van Beneden, (get.) Anton Sintobin, notaris. (32765)

Bij verzoekschrift van 19 april 2006, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, werd door de heer Eykerman, Tom Amedee Raoul, geboren te Diest op 20 april 1969, en zijn echtgenote, Mevr. Macken, Caroline Marie Thérèse Stephanie, geboren te Diest op 15 maart 1970, wonende te 3271 Scherpenheuvel-Zichem (Zichem), Ijsbergstraat 91, de homologatie verzocht van de akte van wijziging van huwelijksstelsel, verleden voor Mr. Christel Meuris, geassocieerde notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap met de rechtsvorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Timmermans & Meuris », geassocieerde notarissen te Scherpenheuvel-Zichem, op 5 april 2006, waarbij zij zijn overgaan van een stelsel van zuivere scheiding van goederen naar een wettelijk stelsel der gemeenschap.

Namens de echtgenoten Eykerman - Macken : (get.) Christel Meuris, geassocieerd notaris. (32766)

Suivant jugement prononcé le 19 avril 2006, par le tribunal de première instance de Mons, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Didier Deppe, et son épouse, Mme Catherine Descamps, domiciliés respectivement à Ecaussinnes (ex-Ecaussinnes-d'Enghien), Grand'Place 16B, et à Ecaussinnes (ex-Ecaussinnes-Lalaing), rue du Moulin 17, dressé par acte du notaire Guy Butaye, à Ecaussinnes, le 10 novembre 2005, a été homologué.

Pour extrait conforme : (signé) G. Butaye, notaire. (32767)

Suivant jugement prononcé le 4 mai 2006, par le tribunal de première instance de Charleroi, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Jean-Paul Boone, et son épouse, Mme Yvonne Paternostre, domiciliés ensemble à Seneffe, rue Wauters 2/1, dressé par acte du notaire Guy Butaye, à Ecaussinnes, le 26 janvier 2006, a été homologué.

Pour extrait conforme : (signé) G. Butaye, notaire. (32768)

Les époux, M. Cerfontaine, Tony Hubert Ghislain Marie, né à Verviers le 20 février 1965, et Mme Darimont, Corinne Christiane Josée Ghislaine, née à Verviers le 31 août 1970, tous deux domiciliés à 4800 Ensival-Verviers, rue Grand'Ville 86, ont introduit devant le tribunal civil de première instance à Verviers, une requête datée du 7 juin 2006, en vue d'obtenir l'homologation de l'acte reçu le 7 juin 2006, par le notaire Alain Corne, à Verviers, portant modification du régime matrimonial qui régit actuellement leur union pour adjoindre au régime de séparation de biens une société accessoire limitée à un immeuble et faire entrer dans cette société un immeuble propre de M. Cerfontaine.

Pour les époux, (signé) Alain Corne, notaire. (32769)

Par requête en date du 3 juin 2006, les époux Marcelis, Géry Luc, né à Charleroi le 19 juin 1971, et Rasoarimiadana, Faraniaina Andry, née à Antsirabe (Madagascar) le 15 juillet 1976, domiciliés à 6800 Libramont Aux Allieux 16, ont introduit devant le tribunal de première instance de Neufchâteau, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Hubert Maus de Rolley, à Neufchâteau, le 3 juin 2006, contrat contenant notamment apport d'un bien propre au patrimoine commun, sans que le régime matrimonial soit par ailleurs modifié.

(Signé) H. Maus de Rolley, notaire. (32770)

Par requête déposée au tribunal de première instance de Bruxelles, le 21 juin 2006, les époux Genten, Christophe René Denis Marie, né à Uccle le 24 novembre 1968 et Delvallee, Christelle Arlette Yolande, née à Mons le 27 février 1968, domiciliés à 7866 Bois-de-Lessines (ville de Lessines), rue d'Horlebaix 66B, ont sollicité l'homologation de la modification à régime matrimonial qu'ils ont réalisé suivant acte reçu par le notaire Luc Thomas, à Ollignies (ville de Lessines) en date du 26 avril 2006, comportant apport à la communauté d'un bien immeuble propre à Monsieur.

(Signé) L. Thomas, notaire. (32771)

Par requête déposée au tribunal de première instance de Bruxelles, le 21 juin 2006, les époux Clarot, Félix Constant Michel, né à Lahamaide le 14 septembre 1929 et Mariaulle, Agnès Josette, née à Lahamaide le 30 janvier 1934, domiciliés à 7890 Ellezelles (Lahamaide), rue du Cornet 12, ont sollicité l'homologation de la modification à régime matrimonial qu'ils ont réalisé suivant acte reçu par le notaire Luc Thomas, à Ollignies (ville de Lessines) en date du 26 avril 2006, comportant apport à la communauté d'un bien immeuble propre à Monsieur.

(Signé) L. Thomas, notaire. (32772)

Par requête en date du 19 décembre 2005, les époux Renaux, André Raymond, né à Uccle le 20 mai 1946, et Collin, Nelly Julia Josée Ghislaine, née à Tamines le 15 août 1945, domiciliés à Charleroi (Marcinelle), Troisième Avenue 17, ont introduit devant le tribunal de première instance de Charleroi, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte du notaire Eric Doutrepoint à Courcelles, en date du 19 décembre 2005.

Le contrat de mariage modificatif emporte maintien du régime de la communauté réduite aux acquêts existant, et comporte apport au patrimoine commun, d'une part de deux immeubles propres à l'époux, respectivement situés à Charleroi, rue de la Science 3, et à Ostende, promenade Albert I<sup>er</sup> 46, appartement 4 A au 4<sup>e</sup> étage avec cave, et d'autre part de 186 parts sociales de la Société civile sous forme de société privée à responsabilité limitée « SCPRL Laboratoire Renaux », ayant son siège social à Marcinelle, RPM 0474.582.297, à raison de 185 parts par M. Renaux et de 1 part par Mme Collin.

(Signé) O. Le Brun, notaire. (32773)

D'une ordonnance rendue en date du 8 mai 2006, par le tribunal de première instance de Mons, il résulte qu'a été homologué l'acte reçu par le notaire Philippe Binot, à Silly, le 12 octobre 2005, aux termes duquel les époux ont l'intention de modifier leur régime matrimonial en prévoyant l'adjonction d'une société d'acquêts à leur régime de séparation de biens pure et simple ainsi que l'apport par Mme Liénard, d'un immeuble propre à la société d'acquêts, à savoir :

Ville de Soignies ex Horrues huitième division - Article 04791

Une pâture sise lieudit « La Rouge » cadastrée section B numéro 455/B pour septante-six ares quatre-vingt-huit centiares, tenant ou ayant tenu à divers.

(Signé) Me Philippe Binot, notaire à Silly. (32774)

Par requête en date du 17 mai 2006, M. Auverlot, Jean-Pierre Freddy Ghislain, militaire de carrière, né à Callenelle le 21 octobre 1963, et son épouse, Mme Gregori, Nathalie Jacqueline Marie, employée, née à Etterbeek le 2 octobre 1966, domiciliés et demeurant à 7870 Lens, rue de Scrève 1, ont introduit devant le tribunal de première instance de Mons, une demande en homologation de l'acte de modificatif de leur régime matrimonial reçu en date du 17 mai 2006, par Me Philippe Binot,

notaire à Silly, aux termes duquel les époux ont l'intention de modifier leur régime matrimonial en prévoyant l'adjonction d'une société d'acquêts à leur régime de séparation de biens pure et simple ainsi que l'apport par M. Auverlot de l'immeuble sis à 7870 Lens, rue de Scrève 1.

Silly, le 17 mai 2006.

(Signé) Philippe Binot, notaire.

(32775)